叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 杂题诗集(poems On Various Subjects) 000001

2. 杂题诗集(poems On Various Subjects) 000002

3. 杂题诗集(poems On Various Subjects) 000003

4. 杂题诗集(poems On Various Subjects) 000004

5. 杂题诗集(poems On Various Subjects) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

杂题诗集(Poems on Various Subjects)

['poʊəmz][ɒn] ['veəriəs] ['sʌbdʒɪkts] , [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd]['mɒrəl]

Poems	on	Various	Subjects	,	Religious	and	Moral
诗歌	在	各种各样的	主题	,	宗教	和	道德

诗歌主题多样，涵盖宗教和道德等领域

[baɪ] ['fɪlɪs] ['(h)wi:tli]

by	Phillis	Wheatley
经过	菲利斯	惠特利

作者：菲利斯·惠特利

['kɒntents] .

CONTENTS	.
内容	.

内容。

[tu:; tə] [maɪ'sinæs]

TO	Maecenas
到	保护者

致 Maecenas

[ɒn] ['vɜ:tʃu:]

On	Virtue
在	美德

论美德

[tu:; tə][ðə; ði] [ju:nɪ'vɜ:səti] [ɒv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] , [ɪn] [nju:] ['ɪŋglənd]

To	the	University	of	Cambridge	,	in	New	England
到	这	大学	的	剑桥	,	在	新的	英格兰

前往新英格兰的剑桥大学

[tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [məʊst] ['eksələnt] ['mædʒəsti]

To	the	King's	Most	Excellent	Majesty
到	这	国王学院	最多	出色的	威严

致国王陛下

[ɒn] ['bi:ɪŋ] [brɔ:t] [frɒm; frəm]['æfrɪkə]

On	being	brought	from	Africa
在	存在	带来	从	非洲

从非洲被带回来

[ɒn] [ðə; ði] [rev] . ['dɑ:ktər; draɪv] . ['su:əl]

On	the	Rev	.	Dr	.	Sewell
在	这	牧师	.	博士	.	塞维尔

关于塞维尔牧师博士

[ɒn] [ðə; ði] [rev] . ['mɪstə(r)] . [dʒɔ:dʒ] ['(h)waitfi:ld]

On	the	Rev	.	Mr	.	George	Whitefield
在	这	牧师	.	先生	.	乔治	怀特菲尔德

关于乔治·怀特菲尔德牧师

[ɒn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɒv; əv] [faɪv] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ]

On	the	Death	of	a	young	Lady	of	five	Years	of	Age
在	这	死亡	的	一个	年轻的	女士	的	五	年	的	年龄

悼念一位五岁少女的逝世

[ɒn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒentlmən]

On	the	Death	of	a	young	Gentleman
在	这	死亡	的	一个	年轻的	绅士

一位年轻绅士之死

[tuː; tə][ə; eɪ] ['leɪdi] [ɒn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd]

To	a	Lady	on	the	Death	of	her	Husband
到	一个	女士	在	这	死亡	的	她	丈夫

致一位女士，悼念她丈夫的去世

[gə'laɪəθ] [ɒv; əv] [gɑːθ]

Goliath	of	Gath
歌利亚	的	迦特

迦特的歌利亚

[θɔːts] [ɒn][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns]

Thoughts	on	the	Works	of	Providence
想法	在	这	作品	的	普罗维登斯

关于天意作为的思考

[tuː; tə][ə; eɪ] ['leɪdi] [ɒn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [θriː] [rɪ'leɪʃ(ə)nz]

To	a	Lady	on	the	Death	of	three	Relations
到	一个	女士	在	这	死亡	的	三	关系

致一位女士悼念三位逝世的亲人

[tuː; tə][ə; eɪ] ['klɜːdʒimən] [ɒn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['leɪdi]

To	a	Clergyman	on	the	Death	of	his	Lady
到	一个	牧师	在	这	死亡	的	他的	女士

致一位牧师，悼念他的夫人

[æn; ən] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ]

An	Hymn	to	the	Morning
一个	圣歌	到	这	早晨

晨曦颂歌

[æn; ən] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːvnɪŋ]

An	Hymn	to	the	Evening
一个	圣歌	到	这	晚上

一首献给夜晚的赞歌

[ɒn] [aɪ'zaɪə] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] . [wʌn] - - - - - - [eit]

On	Isaiah	lxiii	.	1	-	-	-	-	-	-	8
在	以赛亚	六十三	.	1	-	-	-	-	-	-	8

以赛亚书 63:1------8

[ɒn] [ˌrekə'lekʃ(ə)n]

On	Recollection
在	回忆

回忆录

[ɒn] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]

On	Imagination
在	想像力

论想象力

[ə; eɪ]['fjuːnərəl]['pəʊɪm][ɒn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪnfənt] [eɪdʒd]

A	Funeral	Poem	on	the	Death	of	an	Infant	aged
一个	葬礼	诗	在	这	死亡	的	一个	婴儿	老年人

一首悼念夭折婴儿的葬礼诗

[twelv] [mʌnθs]

twelve	Months
十二	几个月

十二个月

[tuː; tə] ['kæptɪn] [eɪtʃ] . [diː] . [ɒv; əv][ðə; ði] 65th ['redʒɪmənt]

To	Captain	H	.	D	.	of	the	65th	Regiment
到	队长	H	.	D	.	的	这	65th	团

致第65团上尉HD

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɒn] . ['wɪljəm] , [ɜːl] [ɒv; əv] ['dɑːtməθ]

To	the	Right	Hon	.	William	,	Earl	of	Dartmouth
到	这	正确的	尊敬的	.	威廉	,	伯爵	的	达特茅斯

致尊敬的达特茅斯伯爵威廉阁下

[əʊd] [tuː; tə] ['neptjuːn]

Ode	to	Neptune
颂	到	海王星

海王星颂歌

[tuː; tə][ə; eɪ] ['leɪdi] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [nɔːθ] [ə'merɪkə] [wɪð]

To	a	Lady	on	her	coming	to	North	America	with
到	一个	女士	在	她	未来	到	北	美国	和

致一位即将来到北美的女士

[hɜː(r); hə(r)] [sʌn] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [helθ]

her	Son	,	for	the	Recovery	of	her	Health
她	儿子	,	为了	这	恢复	的	她	健康

她的儿子，为她的康复祈祷

[tuː; tə][ə; eɪ] ['leɪdi] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ]

To	a	Lady	on	her	remarkable	Preservation	in	a
到	一个	女士	在	她	卓越	保存	在	一个

致一位女士，祝贺她非凡的保存成就

['hʌrɪkən] [ɪn] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə]

Hurricane	in	North	Carolina
飓风	在	北	卡罗莱纳

北卡罗来纳州遭遇飓风

[tuː; tə][ə; eɪ] ['leɪdi] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [ɒn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdiz] ['brʌðə(r)]

To	a	Lady	and	her	Children	on	the	Death	of	the	Lady's	Brother
到	一个	女士	和	她	孩子们	在	这	死亡	的	这	女士的	兄弟

致一位女士及其子女，悼念该女士的兄弟去世

[ænd; ənd]['sɪstə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm]

and	Sister	,	and	a	Child	of	the	Name
和	姐姐	,	和	一个	孩子	的	这	姓名

以及妹妹，和一个同名的孩子

[ɒv; əv]['eɪvɪs] ,

of	Avis	,
的	艾维斯	,

艾维斯

[eɪdʒd] [wʌn] [jɪə(r)]

aged	one	Year
老年人	一	年

一岁

[ɒn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['sæmjʊəl] ['mɑːʃl] ,

On	the	Death	of	Dr	.	Samuel	Marshall	,
在	这	死亡	的	博士	.	塞缪尔	马歇尔	,

悼念塞缪尔·马歇尔博士逝世

[tuː; tə][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɒn][hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] [greɪt] - ['brɪt(ə)n] ,

To	a	Gentleman	on	his	Voyage	to	Great	-	Britain	,
到	一个	绅士	在	他的	航程	到	伟大的	-	英国	,

致一位即将前往英国的绅士

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪˈkʌvəri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [helθ]

for	the	Recovery	of	his	Health
为了	这	恢复	的	他的	健康

为了他早日康复

[tuː; tə][ðə; ði] [rev] . [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈtɒməs] [ˈeiməri] [ɒn] [ˈriːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrmən]

To	the	Rev	.	Dr	.	Thomas	Amory	on	reading	his	Sermons
到	这	牧师	.	博士	.	托马斯	阿莫里	在	阅读	他的	布道

致托马斯·阿莫里牧师博士，关于阅读他的布道词

[ɒn] [ˈdeɪli] [dɪˈvəʊʃn] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðæt] [ˈdjuːti][ɪz]

on	Daily	Devotion	,	in	which	that	Duty	is
在	日常的	虔诚	,	在	哪个	那	责任	是

在每日灵修中，那项职责是

[ˌrekəˈmendɪd] [ænd; ənd] [əˈsɪstɪd]

recommended	and	assisted
受到推崇的	和	协助

推荐和协助

[ɒn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][dʒeɪ] . [siː] . [æn; ən] [ˈɪnfənt]

On	the	Death	of	J	.	C	.	an	Infant
在	这	死亡	的	J	.	C	.	一个	婴儿

关于婴儿JC的死亡

[æn; ən] [hɪm] [tuː; tə][hjuːˈmænəti]

An	Hymn	to	Humanity
一个	圣歌	到	人类

人类颂歌

[tuː; tə][ðə; ði] [ɒn] . [tiː] . [eɪtʃ] . [ˌiː es ˈkjuː] ; [ɒn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)]

To	the	Hon	.	T	.	H	.	Esq	;	on	the	Death	of	his	Daughter
到	这	尊敬的	.	T	.	H	.	先生	;	在	这	死亡	的	他的	女儿

致尊敬的TH先生：悼念其女儿逝世

[ˈnaiəubi][ɪn] [dɪˈstres] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈtʃɪldrən] [sleɪn][baɪ][əˈpɒləʊ] ,

Niobe	in	Distress	for	her	Children	slain	by	Apollo	,
尼俄柏	在	痛苦	为了	她	孩子们	被杀	经过	阿波罗	,

尼俄柏因阿波罗杀害她的孩子们而悲痛欲绝

[frɒm; frəm] [ˈɑːvɪdz] [ˌmetəˈmɔːfəsiːz] , [bʊk] [ˈsɪksθ] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ə; eɪ] [vjuː]

from	Ovid's	Metamorphoses	,	Book	VI	,	and	from	a	View
从	奥维德的	变态	,	书	六年级	,	和	从	一个	看法

出自奥维德《变形记》第六卷，以及一个观点

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [ˈrɪtʃəd] [ˈwɪlsn]

of	the	Painting	of	Mr	.	Richard	Wilson
的	这	绘画	的	先生	.	理查德	威尔逊

理查德·威尔逊先生的画作

[tuː; tə][es] . [em] . [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈæfrɪkən][ˈpeɪntə(r)] , [ɒn] [ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːks]

To	S	.	M	.	a	young	African	Painter	,	on	seeing	his	Works
到	S	.	M	.	一个	年轻的	非洲	画家	,	在	看到	他的	作品

致一位名叫SM的年轻非洲画家，在看到他的作品后

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈɒnə(r)] [ðə; ði] [lefˈtenənt] - [ˈgʌvənə(r)] ,

To	his	Honour	the	Lieutenant	-	Governor	,
到	他的	荣誉	这	中尉	-	州长	,

致尊敬的副总督阁下，

[ɒn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈleɪdi]

on	the	Death	of	his	Lady
在	这	死亡	的	他的	女士

在他夫人去世时

[ə; eɪ] [fɛrwɛl] [tuː; tə] [əˈmerɪkə]
A **Farewel** **to** **America**
一个 告别 到 美国

告别美国

[ə; eɪ] [ˈriːbəs] [baɪ][ai] . [biː] .
A **Rebus** **by** **I** **.** **B** **.**
一个 谜语 经过 我 . B .

IB 的谜语

[æn; ən] [ˈɑːnsə(r)] [tuː; tə][ˈdɪtəʊ] , [baɪ] [ˈfɪlis] [ˈ(h)wiːtli]
An **Answer** **to** **ditto** **,** **by** **Phillis** **Wheatley**
一个 回答 到 同上 , 经过 菲利斯 惠特利

菲利斯·惠特利对此的回答

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ˈɒnərəb(ə)l]
TO **THE** **RIGHT** **HONOURABLE**
到 这 正确的 光荣的

致尊敬的阁下

[ðə; ði]
THE
这

这

[ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes][ɒv; əv] [ˈhʌntiŋdən] ,
COUNTESS **OF** **HUNTINGDON** **,**
伯爵夫人 的 亨廷顿 ,

亨廷顿伯爵夫人

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ]
THE **FOLLOWING**
这 下列的

下列

[piː][əʊ][iː][em][es]
P **O** **E** **M** **S**
P 哦 E M S

诗歌

[ɑː(r); ə(r)] [məʊst] [rɪˈspektfəli] [ɪnˈskraɪbd] .
ARE **MOST** **RESPECTFULLY** **INSCRIBED** **.**
是 最多 尊敬 铭文 .

谨以此铭文致敬。

[baɪ][hɜː(r); hə(r)] [mʌtʃ] [əˈblaɪdʒd] ,
BY **HER** **MUCH** **OBLIGED** **,**
经过 她 很多 有义务 ,

她深感荣幸，

[ˈveri] [ˈhʌmb(ə)l]
VERY **HUMBLE**
非常 谦逊的

非常谦逊

[ænd; ənd] [dɪˈvəʊtɪd] [ˈsɜːvənt] .
AND **DEVOTED** **SERVANT** **.**
和 奉献 仆人 .

以及忠诚的仆人。

[ˈfɪlis] [ˈ(h)wiːtli] .
PHILLIS **WHEATLEY** **.**
菲利斯 惠特利 .

菲利斯·惠特利。

['bɒstən] , [dʒuːn] - , - .
BOSTON , JUNE 12 , 1773 .
波士顿 , 六月 - , - .

波士顿，1773年6月12日。

[piː][ɑː(r)][iː][ef][ə; eɪ][siː][iː] .
P R E F A C E .
P 拉 E F 一个 C E .

前言 E.

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['poʊəmz][wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [ə'rɪdʒənəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
THE following POEMS were written originally for the Amusement of the
这 下列的 诗歌 是 书面 起初 为了 这 娱乐 的 这
['ɔːθə(r)] ,
Author ,
作者 ,

以下诗歌最初是作者为自娱自乐而作。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['leʒə(r)] ['moʊənts] .
as they were the Products of her leisure Moments .
作为 他们 是 这 产品 的 她 闲暇 瞬间 .

因为这些都是她闲暇时光的产物。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] ['evə(r)][tuː; tə][hæv; həv] ['pʌblɪʃt] [ðem; ðəm] ; [nɔː(r)] [wʊd] [ðeɪ] [naʊ]
She had no Intention ever to have published them ; nor would they now
她 有 不 意图 曾经 到 有 已发布 他们 ; 也不 会 他们 现在
[hæv; həv] [meɪd] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] ,
have made their Appearance ,
有 制成 他们的 外貌 ,

她从未打算发表这些文章；它们现在也不会面世。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [ˌɪmpɔː'tjuːnətɪ] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [best] , [ænd; ənd][məʊst] ['dʒenərəs]
but at the Importunity of many of her best , and most generous
但 在 这 恳求 的 许多 的 她 最好的 , 和 最多 慷慨的
[frendz] ;
Friends ;
朋友们 ;

但在她的许多最亲密、最慷慨的朋友的恳求下；

[tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi] [kən'sidə] [hɜː'self] , [æz; əz]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] .
to whom she considers herself , as under the greatest Obligations .
到 谁 她 考虑 她自己 , 作为 在下面 这 最 义务 .

她认为自己对谁负有最大的义务。

[æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [ə'tempts] [ɪn]['pəʊətrɪ][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [sent] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] ,
As her Attempts in Poetry are now sent into the World ,
作为 她 尝试 在 诗 是 现在 发送 进入 这 世界 ,

如今，她的诗歌作品已送达世界各地。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [həʊpt] [ðə; ði]['krɪtɪk] [wɪl] [nɒt] [sɪ'vɪəli] ['senʃə(r)] [ðeə(r)] [dɪ'fekts] ;
it is hoped the Critic will not severely censure their Defects ;
它 是 希望 这 评论家 将要 不是 严重 谴责 他们的 缺陷 ;

希望评论家不要严厉批评他们的缺点；

[ænd; ənd][wiː; wi] [prɪ'zjuːm] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː] [mʌtʃ] ['merɪt][tuː; tə][biː; bi][kɑːst][ə'saɪd] [wɪð] [kɒn] - [tempt]
and we presume they have too much Merit to be cast aside with Con - tempt
和 我们 怙 他们 有 也 很多 优点 到 是 投掷 旁边 和 康 - 诱惑
,
,
,

我们认为他们具备足够的价值，不应被轻蔑地抛弃。

[æz; əz] ['wɜːθləs] [ænd; ənd] ['traɪflɪŋ] - - ['saɪən] .

as	worthless	and	trifling	Effu	-	sions	.
作为	毫无价值	和	琐事	-	-	西昂斯	.

如同毫无价值且微不足道的泄欲。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][lɑː] - - ['ʌndə(r)] , [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [lɜːn] -

As	to	the	Disadvantages	she	has	la	-	boured	under	,	with	Regard	to	Learn	-
作为	到	这	缺点	她	有	拉	-	-	在下面	,	和	看待	到	学习	-

[ɪŋ] ,

ing	,
ing	,

至于她在学习方面所面临的不利条件，

['nʌθɪŋ] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] ['ɒfəd] ,

nothing	needs	to	be	offered	,
没有什么	需求	到	是	提供	,

无需提供任何东西。

[æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['maːstəz] ['letə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [peɪdʒ] [wɪl] [sə'fɪʃntli] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz]

as	her	Master's	Letter	in	the	following	Page	will	sufficiently	show	the	Difficulties
作为	她	硕士学位	信	在	这	下列的	页	将要	足够	展示	这	困难

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] .

in	this	Respect	she	had	to	encounter	.
在	这	尊重	她	有	到	遇到	.

下一页她主人的信将充分说明她在这一方面所遇到的困难。

[wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [ˌɪmpər'fekʃən] , [ðə; ði]['poʊəmz][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['hʌmbli] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

With	all	their	Imperfections	,	the	Poems	are	now	humbly	submitted	to	the
和	全部	他们的	瑕疵	,	这	诗歌	是	现在	谦卑地	提交	到	这

[pə'ruːz(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] .

Perusal	of	the	Public	.
仔细阅读	的	这	民众	.

尽管存在种种不足，这些诗歌现在仍谦卑地呈献给公众审阅。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['letə(r)] [sent] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθərz] ['mɑːstə(r)][tuː; tə][ðə; ði]

The	following	is	a	Copy	of	a	LETTER	sent	by	the	Author's	Master	to	the
这	下列的	是	一个	复制	的	一个	信	发送	经过	这	作者的	掌握	到	这

['pʌblɪʃə(r)] .

Publisher	.
出版商	.

以下是作者的老师写给出版商的一封信的副本。

['fɪlis] [wɒz; wəz] [brɔːt] [frɒm; frəm]['æfrɪkə][tuː; tə][ˌeɪ'ɛm'iː] - ['riːkə] , [ɪn][ðə; ði] [jɪə(r)] - ,

PHILLIS	was	brought	from	Africa	to	Ame	-	rica	,	in	the	Year	1761	,
菲利斯	曾是	带来	从	非洲	到	名字	-	里卡	,	在	这	年	-	,

菲利斯于1761年从非洲被带到美洲。

[bɪ'twiːn] ['sev(ə)n][ænd; ənd] [eɪt] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .

between	seven	and	eight	Years	of	Age	.
之间	七	和	八	年	的	年龄	.

七至八岁之间。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'sɪst] - [eɪns] [frɒm; frəm] [skuːl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][baɪ]['əʊnli] [wɒt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]

Without	any	Assist	-	ance	from	School	Education	,	and	by	only	what	she	was
没有	任何	协助	-	安斯	从	学校	教育	,	和	经过	仅有的	什么	她	曾是

[tɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['fæməli] ,

taught	in	the	Family	,
教授	在	这	家庭	,

她没有接受任何学校教育，仅靠家庭教育，

[ʃiː; ʃi] , [ɪn] [ˌsɪksˈtiːn] [mʌnθs] [taɪm] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][əˈraɪv(ə)l] , [æt; ət] - [teɪnd] [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ]

she	,	in	sixteen	Months	Time	from	her	Arrival	,	at	-	tained	the	English
她	,	在	十六	几个月	时间	从	她	到达	,	在	-	受过训练	这	英语

['læŋgwɪdʒ] ,

language	,
语言	,

她抵达后十六个月就掌握了英语。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æn; ən]['ʌtə(r)]['streɪndʒə(r)][bɪ'fɔː(r)] , [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][diː] - [griː] ,

to	which	she	was	an	utter	Stranger	before	,	to	such	a	de	-	gree	,
到	哪个	她	曾是	一个	说出	陌生人	前	,	到	这样的	一个	德	-	绿	,

此前她对这一切都完全陌生，甚至到了如此程度。

[æz; əz][tuː; tə] [riːd] ['eni] , [ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['raɪtɪŋz] ,

as	to	read	any	,	the	most	difficult	Parts	of	the	Sacred	Writings	,
作为	到	读	任何	,	这	最多	难的	部分	的	这	神圣	著作	,

至于如何阅读圣经中最难懂的部分，

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['æs.toʊ] - - [ɒv; əv][ɔːl] [huː] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] .

to	the	great	Asto	-	nishment	of	all	who	heard	her	.
到	这	伟大的	至	-	-	的	全部	WHO	听到	她	.

令所有听到她讲话的人都大吃一惊。

[æz; əz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['raɪtɪŋ] , [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˌkjʊəriˈɒsəti][led][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ;

As	to	her	WRITING	,	her	own	Curiosity	led	her	to	it	;
作为	到	她	写作	,	她	自己的	好奇心	引领	她	到	它	;

至于她的写作，则是她自身的好奇心引导她走上了这条路；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [lɜːnt] [ɪn][səʊ] [ʃɔːt] [ə; eɪ] [taɪm] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,

and	this	she	learnt	in	so	short	a	Time	,	that	in	the	Year	1765	,
和	这	她	学会了	在	所以	短的	一个	时间	,	那	在	这	年	-	,

她在很短的时间内就学会了这一点，在1765年，

[ʃiː; ʃi] [rəʊt] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [rev] . ['mɪstə(r)] . [ˌɑːˈkɑːm] , [ðə; ði] ['ɪndiən] ['mɪnɪstə(r)] , [waɪl] [ɪn]

she	wrote	a	Letter	to	the	Rev	.	Mr	.	OCCOM	,	the	Indian	Minister	,	while	in
她	写道	一个	信	到	这	牧师	.	先生	.	occom	,	这	印度	部长	,	尽管	在

['ɪŋglənd] .

England	.
英格兰	.

她在英国期间给印度牧师奥科姆先生写了一封信。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌɪnklɪˈneɪʃn] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði]['lætɪn] [tʌŋ] , [ænd; ənd][hæz; həz] [meɪd]

She	has	a	great	Inclination	to	learn	the	Latin	Tongue	,	and	has	made
她	有	一个	伟大的	倾角	到	学习	这	拉丁	舌头	,	和	有	制成

[sʌm; səm] ['prəʊgres] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

some	Progress	in	it	.
一些	进步	在	它	.

她对学习拉丁语非常感兴趣，并且已经取得了一些进步。

[ðɪs] [rɪˈleɪʃ(ə)n] [ɪz]['gɪv(ə)n][baɪ][hɜː(r); hə(r)]['mɑːstə(r)] [huː] [bɔːt] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [huːm] [ʃiː; ʃi]

This	Relation	is	given	by	her	Master	who	bought	her	,	and	with	whom	she
这	关系	是	给定	经过	她	掌握	WHO	买	她	,	和	和	谁	她

[naʊ] [laɪvz; lɪvz] .

now	lives	.
现在	生活	.

这份关系书是她的主人所写，他买下了她，她现在和主人一起生活。

[dʒɒn] ['(h)wiːtli] .

JOHN	WHEATLEY	.
约翰	惠特利	.

约翰·惠特利。

['bɒstən] , [noʊ'vɛmbər] . - , - .
Boston , Nov . 14 , 1772 .
波士顿 , 十一月 . - , - .

波士顿，1772年11月14日。

[tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] .
To the PUBLIC .
到 这 民众 .

致公众。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [rɪ'piːtɪdli] [sə'dʒestid] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] , [baɪ] [p'ɜːsənz] , [huː]
AS it has been repeatedly suggested to the Publisher , by Persons , who
作为 它 有 到过 反复 建议 到 这 出版商 , 经过 人 , WHO
[hæv; həv] [siːn] [ðə; ði]['mænjuskrɪpt] ,
have seen the Manuscript ,
有 已见 这 手稿 ,

正如看过手稿的人多次向出版商建议的那样，

[ðæt] [ˌen juː 'em] - [bɜːrs] [wʊd] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [sə'spekt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['riːəli] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz]
that Num - bers would be ready to suspect they were not really the Writings
那 数字 - 伯斯 会 是 准备好 到 怀疑 他们 是 不是 真的 这 著作
[ɒv; əv] ['fɪlis] ,
of PHILLIS ,
的 菲利斯 ,

那些数字可能会怀疑它们并非菲利斯的真正著作，

[hiː; hi][hæz; həz] [prə'kjʊəd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌæte'steɪʃən] , [frɒm; frəm][ðə; ði][məʊst] [rɪ'spektəbl]
he has procured the following Attestation , from the most respectable
['kærəktəz] [ɪn] ['bɒstən] ,
Characters in Boston ,
他 有 采购 这 下列的 证明 , 从 这 最多 可敬
人物 在 波士顿 ,

他已从波士顿最受尊敬的人士处获得了以下证明：

[ðæt] [nʌn] [mait] [hæv; həv][ðə; ði] [liːst] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'spjuːtɪŋ] [ðeə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l] .
that none might have the least Ground for disputing their Original .
那 没有任何 可能 有 这 至少 地面 为了 争议 他们的 原来的 .

这样一来，任何人都没有丝毫理由质疑他们的原件。

[wiː; wi] [huːz] [nems] [ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)] - ['rɪt(ə)n] , [duː; də] [ə'ʃʊə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] , [ðæt] [ðə; ði]['poʊəmz]
WE whose Names are under - written , do assure the World , that the POEMS
['spesɪfaɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [peɪdʒ] ,
specified in the following Page ,
我们 谁 姓名 是 在下面 - 书面 , 做 保证 这 世界 , 那 这 诗歌
指定的 在 这 下列的 页 ,

我们，以下署名者，向世人保证，下一页所列诗歌，

* [wɜː(r); wə(r)] ([æz; əz][wiː; wi] ['verɪli] [bɪ'liːv]) ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['fɪlis] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['niːgrəʊ][gɜːl] ,
*** were (as we verily believe) written by Phillis , a young Negro Girl ,**
* 是 (作为 我们 确实 相信) 书面 经过 菲利斯 , 一个 年轻的 黑人 女孩 ,

*（我们确信）是由一位名叫菲利斯的年轻黑人女孩写的，

[huː] [wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [sɪns] , [brɔːt] [æn; ən] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd] [bɑː'beərɪən][frɒm; frəm]
who was but a few Years since , brought an uncultivated Barbarian from
['æfrɪkə] ,
Africa ,
WHO 曾是 但 一个 很少 年 自从 , 带来 一个 未开垦的 野蛮人 从
非洲 ,

就在几年前，他从非洲带来了一个未开化的野蛮人，

[ænd; ənd][hæz; həz]['evə(r)] [sɪns] [biːn] , [ænd; ənd] [naʊ] [ɪz] ,

and	has	ever	since	been	,	and	now	is	,
和	有	曾经	自从	到过	,	和	现在	是	,

从那时起一直如此，现在依然如此。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['sɜːvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [sleɪv] [ɪn][ə; eɪ]['fæməli][ɪn] [ðɪs] [taʊn] .

under	the	Disadvantage	of	serving	as	a	Slave	in	a	Family	in	this	Town	.
在下面	这	劣势	的	服务	作为	一个	奴隶	在	一个	家庭	在	这	镇	.

处于本镇某家庭为奴的不利境地。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] [ɪg'zæmɪn] - [ed][baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [best] ['dʒʌdʒɪz] ,

She	has	been	examin	-	ed	by	some	of	the	best	Judges	,
她	有	到过	检查	-	编辑	经过	一些	的	这	最好的	法官	,

她接受过一些最优秀法官的审查，

[ænd; ənd][ɪz] [θɔːt] ['kwɒlɪfaɪd] [tuː; tə] [raɪt] [ðem; ðəm] .

and	is	thought	qualified	to	write	them	.
和	是	想法	合格的	到	写	他们	.

并且被认为有资格撰写这些文章。

[hɪz; ɪz] ['eksələnsi] ['tɒməs] ['hʌtʃɪnsən] , ['gʌvənə(r)] .

His	Excellency	THOMAS	HUTCHINSON	,	Governor	.
他的	阁下	托马斯	哈钦森	,	州长	.

尊敬的托马斯·哈钦森总督阁下。

[ðə; ði] [ɒn] . ['ændruː] ['ɒlɪvə] , [lef'tenənt] - ['gʌvənə(r)] .

The	Hon	.	ANDREW	OLIVER	,	Lieutenant	-	Governor	.
这	尊敬的	.	安德鲁	奥利弗	,	中尉	-	州长	.

尊敬的安德鲁·奥利弗先生，副总督。

[ðə; ði] [ɒn] . ['tɒməs] ['hʌbəd] , | [ðə; ði] [rev] . [tʃɑːlz] ['tʃɔːnsi] , [diː] . [diː] .

The	Hon	.	Thomas	Hubbard	,	|	The	Rev	.	Charles	Chauncey	,	D	.	D	.
这	尊敬的	.	托马斯	哈伯德	,	|	这	牧师	.	查尔斯	昌西	,	D	.	D	.

尊敬的托马斯·哈伯德先生 | 查尔斯·昌西牧师，博士

[ðə; ði] [ɒn] . [dʒɒn] ['ɜːrvɪŋ] , | [ðə; ði] [rev] . [mæ'ðə] [baɪlz] , [diː] . [diː] .

The	Hon	.	John	Erving	,	|	The	Rev	.	Mather	Byles	,	D	.	D	.
这	尊敬的	.	约翰	欧文	,	|	这	牧师	.	马瑟	拜尔斯	,	D	.	D	.

尊敬的约翰·欧文先生 | 马瑟·拜尔斯牧师，神学博士

[ðə; ði] [ɒn] . [dʒeɪmz] [pɪts] , | [ðə; ði] [rev] . [ed] . ['pembərtən] , [diː] . [diː] .

The	Hon	.	James	Pitts	,	|	The	Rev	.	Ed	.	Pemberton	,	D	.	D	.
这	尊敬的	.	詹姆斯	皮茨	,	|	这	牧师	.	艾德	.	彭伯顿	,	D	.	D	.

尊敬的詹姆斯·皮茨先生，| 尊敬的埃德·彭伯顿牧师，神学博士

[ðə; ði] [ɒn] . ['hærɪs(ə)n] [greɪ] , | [ðə; ði] [rev] . ['ændruː] ['eliət] , [diː] . [diː] .

The	Hon	.	Harrison	Gray	,	|	The	Rev	.	Andrew	Elliot	,	D	.	D	.
这	尊敬的	.	哈里森	灰色的	,	|	这	牧师	.	安德鲁	埃利奥特	,	D	.	D	.

尊敬的哈里森·格雷先生 | 安德鲁·艾略特牧师，神学博士

[ðə; ði] [ɒn] . [dʒeɪmz] ['boʊdən] , | [ðə; ði] [rev] . ['sæmjʊəl]['kuːpə(r)] , [diː] . [diː] .

The	Hon	.	James	Bowdoin	,	|	The	Rev	.	Samuel	Cooper	,	D	.	D	.
这	尊敬的	.	詹姆斯	鲍登学院	,	|	这	牧师	.	塞缪尔	库珀	,	D	.	D	.

尊敬的詹姆斯·鲍多因先生 | 塞缪尔·库珀牧师（神学博士）

[dʒɒn] ['hænkɔk] , [ˌiː es 'kjuː] ; | [ðə; ði] [rev] . ['mɪstə(r)] . - [mæ'ðə] ,

John	Hancock	,	Esq	;	|	The	Rev	.	Mr	.	Saumel	Mather	,
约翰	汉考克	,	先生	;	|	这	牧师	.	先生	.	-	马瑟	,

约翰·汉考克先生；| 索梅尔·马瑟牧师

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [griːn] , [ˌiː es 'kjuː] ; | [ðə; ði] [rev] . ['mɪstə(r)] . [dʒɒn] ['mʊrˌhɛd] ,

Joseph	Green	,	Esq	;	|	The	Rev	.	Mr	.	John	Moorhead	,
约瑟夫	绿色的	,	先生	;	|	这	牧师	.	先生	.	约翰	穆尔黑德	,

约瑟夫·格林先生；| 约翰·穆尔黑德牧师先生，

['rɪtʃəd] ['keəri] , [ˌiː es 'kjuː] ; | ['mɪstə(r)] . [dʒɒn] [wiːt] [ˌiː 'waɪ] , [hɜː(r); hə(r)]['mɑːstə(r)] .

Richard	Carey	,	Esq	;	|	Mr	.	John	Wheat	ey	,	her	Master	.
理查德	凯里	,	先生	;	|	先生	.	约翰	小麦	嘿	,	她	掌握	.

Richard Carey 先生；| John Wheat 先生，她的主人。

[en] . [biː] . [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌæte'steɪʃən] , [saɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ə'bʌv] [dʒen] -

N	.	B	.	The	original	Attestation	,	signed	by	the	above	Gen	-
N	.	B	.	这	原来的	证明	,	签名	经过	这	多于	Gen	-

注：上述将军签署的原始证明文件

- , [meɪ] [biː; bi] [siːn] [baɪ] [ə'plaɪɪŋ] [tuː; tə] ['ɑːtʃibɔːld] [bel] , [bʊk] -

tlemen	,	may	be	seen	by	applying	to	Archibald	Bell	,	Book	-
-	,	可能	是	已见	经过	申请	到	阿奇博尔德	钟	,	书	-

tlemen，可通过向 Archibald Bell 申请查阅，书-

['selə(r)] , [nəʊ] . [eit] , ['ɔːlgeɪt] - [striːt] .

seller	,	No	.	8	,	Aldgate	-	Street	.
卖方	,	不	.	8	,	阿尔德盖特	-	街道	.

卖家，阿尔德盖特街 8 号。

* [ðə; ði] [wɜːdz] " ['fɒləʊɪŋ] [peɪdʒ] , " [ə'luːd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɒn] -

*	The	Words	"	following	Page	,	"	allude	to	the	Con	-
*	这	字	"	下列的	页	,	"	暗示	到	这	康	-

*“下一页”这句话暗示了Con-

[tents] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænjuskrɪpt] ['kɒpi] , [wɪð] [ɑː(r); ə(r)] [rəʊt] [æt; ət][ðə; ði]

tents	of	the	Manuscript	Copy	,	with	are	wrote	at	the
帐篷	的	这	手稿	复制	,	和	是	写道	在	这

手稿副本的帐篷，写于

[bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌæte'steɪʃən] .

Back	of	the	above	Attestation	.
后退	的	这	多于	证明	.

上述证明文件的背面。

[piː][əʊ][iː][em][es]

P	O	E	M	S
P	哦	E	M	S

诗歌

[əʊ][en]

O	N
哦	N

在

[viː][ə; eɪ][ɑː(r)]

V	A	R
V	一个	拉

变量

[aɪ][əʊ][juː][es][es][juː][biː][dʒeɪ][iː][siː][tiː][es] .

I	O	U	S	S	U	B	J	E	C	T	S	.
我	哦	U	S	S	U	B	J	E	C	T	S	.

IOUSSUBJECT S.

[tuː; tə][em] [eɪ] [siː][iː][en][ə; eɪ][es] .

To	M	AE	C	E	N	A	S	.
到	M	AE	C	E	N	一个	S	.

致 M AE CENA S。

[maɪ'sinæs] , [juː; jʊ] , [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['mɜːtl] [ʃeɪd] ,

MAECENAS	,	you	,	beneath	the	myrtle	shade	,
保护者	,	你	,	下面	这	桃金娘	阴影	,

梅塞纳斯，你，在桃金娘树荫下，

[riːd] ['or] [wɒt] ['poʊəts] [sʌŋ] , [ænd; ənd] ['ʃepədz] [pleɪd] .

Read	**o'er**	**what**	**poets**	**sung**	**,**	**and**	**shepherds**	**play'd**	**.**
读	超过	什么	诗人	唱	,	和	牧羊人	玩过	.

阅读诗人吟唱的诗歌，以及牧羊人嬉戏的乐章。

[wɒt] [felt] [ðəʊz] ['poʊəts][bʌt; bət][juː; jʊ] [fiːl] [ðə; ði] [seɪm] ?

What	**felt**	**those**	**poets**	**but**	**you**	**feel**	**the**	**same**	**?**
什么	毛毡	那些	诗人	但	你	感觉	这	相同的	?

那些诗人感受到的，你也感受到了什么?

[dʌz] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] [səʊl] [pə'zes] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [fleɪm] ?

Does	**not**	**your**	**soul**	**possess**	**the**	**sacred**	**flame**	**?**
做	不是	你的	灵魂	具有	这	神圣	火焰	?

你的灵魂难道不拥有神圣的火焰吗?

[ðeə(r)]['nəʊb(ə)l] [streɪnz] [jɔː(r); jə(r)]['iːkwəl]['dʒiːniəs] [ʃer]

Their	**noble**	**strains**	**your**	**equal**	**genius**	**shares**
他们的	高贵	菌株	你的	平等的	天才	分享

他们高贵的血统与你同等的天赋相得益彰。

[ɪn] [sˈɒftɐ] ['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd][dɪ'vaɪnə(r)] [eəz] .

In	**softer**	**language**	**,**	**and**	**diviner**	**airs**	**.**
在	更柔和	语言	,	和	占卜师	播出	.

用更柔和的语言，更虔诚的语气。

[waɪl] ['həʊmə(r)] [peɪnts] , [ləʊ] ! - [ɪn][eə(r)] ,

While	**Homer**	**paints**	**,**	**lo**	**!**	**circumfus'd**	**in**	**air**	**,**
尽管	荷马	油漆	,	洛	!	-	在	空气	,

当荷马作画时，瞧！它在空中盘旋，

[sə'lestiəl] [gɒdz] [ɪn]['mɔːt(ə)l] [fɔːmz] [ə'pɪə(r)] ;

Celestial	**Gods**	**in**	**mortal**	**forms**	**appear**	**;**
天体	神	在	凡人	表格	出现	;

天神化身为凡人显现;

[swɪft] [æz; əz] [ðeɪ] [muːv] [hɪə(r)] [iːtʃ] ['riːses; rɪ'ses] [rɪ'baʊnd] ,

Swift	**as**	**they**	**move**	**hear**	**each**	**recess**	**rebound**	**,**
迅速	作为	他们	移动	听到	每个	凹陷处	反弹	,

他们迅速移动，听到每次休息时的反弹声，

['hɛvən] [kweik] , [ɜːθ] ['trembəlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔːz] [rɪ'zaʊnd] .

Heav'n	**quakes**	**,**	**earth**	**trembles**	**,**	**and**	**the**	**shores**	**resound**	**.**
天堂	地震	,	地球	颤抖	,	和	这	海岸	回响	.

天震天动地，海岸震动。

[greɪt] ['saɪə(r)][ɒv; əv] [vɜːs] , [bɪ'fɔː(r)] [maɪ]['mɔːt(ə)l] [aɪz] ,

Great	**Sire**	**of**	**verse**	**,**	**before**	**my**	**mortal**	**eyes**	**,**
伟大的	父系	的	诗	,	前	我的	凡人	眼睛	,

伟大的诗歌之父，就在我凡人的眼前，

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [bleɪz] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['vɔːltɪd] [skaɪz] ,

The	**lightnings**	**blaze**	**across**	**the**	**vaulted**	**skies**	**,**
这	闪电	火焰	穿过	这	拱形	天空	,

闪电划破苍穹，熊熊燃烧。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] ['θʌndə(r)] [ʃeɪks] [ðə; ði] ['hɛvənli] [pleɪnz] ,

And	**,**	**as**	**the**	**thunder**	**shakes**	**the**	**heav'nly**	**plains**	**,**
和	,	作为	这	雷	奶昔	这	天堂般的	平原	,

当雷声震动天上的平原时，

[ə; eɪ] [diːp] [felt] ['hɒrə(r)] [θril] [θruː] [ɔːl][maɪ] [veɪns] .

A	**deep**	**felt**	**horror**	**thrills**	**through**	**all**	**my**	**veins**	**.**
一个	深的	毛毡	恐怖	刺激	通过	全部	我的	静脉	.

一股强烈的恐惧感涌遍我的全身。

[wen] ['dʒentlə(r)] [streɪnz] [dɪ'mɑːnd] [ðaɪ] ['greɪsf(ə)l] [sɒŋ] ,

When	gentler	strains	demand	thy	graceful	song	,
什么时候	更温和	菌株	要求	你的	优美	歌曲	,

当温柔的旋律呼唤你优雅的歌声时，

[ðə; ði] - [laɪn] [muːvz] ['læŋgwɪʃɪŋ] [ə'lɒŋ] .

The	length'ning	line	moves	languishing	along	.
这	-	线	移动	萎靡不振	沿着	.

延长的线缓慢地向前移动。

[wen] [greɪt] [pə'trɒkləs] [kɔːts] [ə'kɪliːz] - [eɪd] ,

When	great	Patroclus	courts	Achilles	'	aid	,
什么时候	伟大的	帕特罗克罗斯	法院	阿喀琉斯	-	援助	,

当伟大的帕特罗克罗斯寻求阿喀琉斯的帮助时，

[ðə; ði] ['greɪtf(ə)l] ['trɪbjuːt] [ɒv; əv][maɪ] [tɪəz] [ɪz] [peɪd] ;

The	grateful	tribute	of	my	tears	is	paid	;
这	感激的	贡	的	我的	眼泪	是	有薪酬的	;

我以泪水表达感激之情；

[prəʊn] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [hiː; hi] [fiːlz] [ðə; ði] [pæŋ] [ɒv; əv] [lʌv] ,

Prone	on	the	shore	he	feels	the	pangs	of	love	,
易于	在	这	支撑	他	感觉	这	疼痛	的	爱	,

他俯身趴在岸边，感受着爱情的悸动。

[ænd; ənd] [stɜːn] [pə'laɪˌdiːz] - ['pæʃ(ə)nz] [muːv] .

And	stern	Pelides	tend'rest	passions	move	.
和	船尾	皮利德斯	-	激情	移动	.

而严厉的佩利德斯则抑制了激情。

[greɪt] - [streɪn] [ɪn] ['hɛvənli] ['nʌmbəz] [fləʊz] ,

Great	Maro's	strain	in	heav'nly	numbers	flows	,
伟大的	-	拉紧	在	天堂般的	数字	流量	,

伟大的马罗的旋律如天籁般流淌，

[ðə; ði] [naɪn] [ɪn'spaɪə(r)] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['bʊzəm] [gləʊz] .

The	Nine	inspire	,	and	all	the	bosom	glows	.
这	九	启发	,	和	全部	这	怀	发光	.

九位女神鼓舞人心，她们的胸膛都闪耀着光芒。

[əʊ][kʊd; kəd][aɪ]['raɪv(ə)l] [ðaɪn] [ænd; ənd]['vɜːrdʒɪlz][peɪdʒ] ,

O	could	I	rival	thine	and	Virgil's	page	,
哦	可以	我	竞争对手	你的	和	维吉尔的	页	,

我怎能与你和维吉尔的诗篇相媲美呢?

[ɔː(r)] [kleɪm] [ðə; ði]['mjuːzɪz] [wɪð] [ðə; ði]['mæntjuən][seɪdʒ] ;

Or	claim	the	Muses	with	the	Mantuan	Sage	;
或者	宣称	这	缪斯	和	这	曼图安	圣人	;

或者与曼图亚圣贤一起宣称拥有缪斯女神的权柄；

[suːn] [ðə; ði] [seɪm] [bj'uːtɪz] [ʃʊd; ʃəd] [maɪ][maɪnd] [ə'dɔːn] ,

Soon	the	same	beauties	should	my	mind	adorn	,
很快	这	相同的	美女	应该	我的	头脑	装饰	,

不久之后，同样的景色也将装点我的心灵。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['ɑːdə(r)] [ɪn][maɪ] [səʊl] [ʃʊd; ʃəd] [bɜːn] :

And	the	same	ardors	in	my	soul	should	burn	:
和	这	相同的	热情	在	我的	灵魂	应该	烧伤	:

我心中也应燃起同样的热情：

[ðen] [ʃʊd; ʃəd] [maɪ] [sɒŋ] [ɪn]['bəʊldə(r)] [nəʊts] [ə'raɪz] ,

Then	should	my	song	in	bolder	notes	arise	,
然后	应该	我的	歌曲	在	更大胆	笔记	出现	,

那么，如果我的歌声以更铿锵有力的音符响起，

[ænd; ənd][ɔːl][maɪ] ['nʌmbəz] ['pliːzɪŋli] [sə'praɪz] ;

And	all	my	numbers	pleasingly	surprise	;
和	全部	我的	数字	令人欣喜的是	惊喜	;

我的所有数据都令人惊喜;

[bʌt; bət][hɪə(r)][aɪ][sɪt] , [ænd; ənd] [mɔːn] [ə; eɪ] - [maɪnd] ,

But	here	I	sit	,	and	mourn	a	grov'ling	mind	,
但	这里	我	坐	,	和	哀悼	一个	-	头脑	,

但我却坐在这里，哀悼我那卑躬屈膝的心灵。

[ðæt] [feɪn] [wʊd] [maʊnt] , [ænd; ənd][raɪd] [ə'pɒn][ðə; ðɪ][wɪnd] .

That	fain	would	mount	,	and	ride	upon	the	wind	.
那	欣然	会	山	,	和	骑	之上	这	风	.

那只野马将乘风而上，驰骋天际。

[nɒt] [juː; jʊ] , [maɪ] [frend] , [ðiːz] ['pleɪntɪv] [streɪnz] [bɪ'kʌm] ,

Not	you	,	my	friend	,	these	plaintive	strains	become	,
不是	你	,	我的	朋友	,	这些	哀怨	菌株	变得	,

不是你，我的朋友，这些哀婉的旋律变成了:

[nɒt] [juː; jʊ] , [huːz] ['bʊzəm] [ɪz][ðə; ðɪ]['mjuːzɪz] [həʊm] ;

Not	you	,	whose	bosom	is	the	Muses	home	;
不是	你	,	谁	怀	是	这	缪斯	家	;

不是你，缪斯女神的怀抱就在你身边;

[wen] [ðeɪ] [frɒm; frəm] - ['helɪkən] [rɪ'taɪə(r)] ,

When	they	from	tow'ring	Helicon	retire	,
什么时候	他们	从	-	赫利孔	退休	,

当他们从拖曳 Helicon 号的岗位上退休时，

[ðeɪ] [fæn][ɪn][juː; jʊ][ðə; ðɪ] [braɪt] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['faɪə(r)] ,

They	fan	in	you	the	bright	immortal	fire	,
他们	扇子	在	你	这	明亮的	不朽	火	,

它们在你心中燃起永恒的火焰，

[bʌt; bət][aɪ] [les] ['hæpi] , ['kænɒt] [reɪz] [ðə; ðɪ] [sɒŋ] ,

But	I	less	happy	,	cannot	raise	the	song	,
但	我	较少的	快乐的	,	不能	增加	这	歌曲	,

但我不太开心，唱不起来这首歌了。

[ðə; ðɪ] - ['mjuːzɪk][daɪz] [ə'pɒn][maɪ] [tʌŋ] .

The	fault'ring	music	dies	upon	my	tongue	.
这	-	音乐	死亡	之上	我的	舌头	.

那刺耳的乐声在我舌尖消逝。

[ðə; ðɪ] ['hæpɪə] ['terəns] * [ɔːl][ðə; ðɪ]['kwaɪə(r)] - ,

The	happier	Terence	*	all	the	choir	inspir'd	,
这	更快乐	特伦斯	*	全部	这	唱诗班	-	,

特伦斯越快乐，合唱团的所有成员都深受鼓舞。

[hɪz; ɪz] [səʊl] - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bʊzəm] [fɝːd] ;

His	soul	replenish'd	,	and	his	bosom	fir'd	;
他的	灵魂	-	,	和	他的	怀	火	;

他的灵魂得到了满足，他的胸怀也得到了慰藉;

[bʌt; bət] [seɪ] , [jiː; jɪ]['mjuːzɪz] , [waɪ] [ðɪs] ['pɑːʃ(ə)l] [greɪs] ,

But	say	,	ye	Muses	,	why	this	partial	grace	,
但	说	,	是的	缪斯	,	为什么	这	部分的	优雅	,

但是，缪斯女神们，请问，为何只赐予这部分恩典?

[tuː; tə][wʌn] [ə'ləʊn] [ɒv; əv] [æfrɪks] ['seɪbl] [reɪs] ;

To	one	alone	of	Afric's	sable	race	;
到	一	独自的	的	非洲的	黑貂	种族	;

献给非洲黑皮肤种族中唯一的一位;

[frɒm; frəm][eɪdʒ][tuː; tə][eɪdʒ] [trænz'mɪtɪŋ] [ðʌs] [hɪz; ɪz] [neɪm]

From	age	to	age	transmitting	thus	his	name
从	年龄	到	年龄	传输	因此	他的	姓名

他的名字就这样一代代传承下去。

[wɪð] [ðə; ði]['faɪnɪst]['glɔːri] [ɪn][ðə; ði][rəʊlz][ɒv; əv] [feɪm] ?

With	the	finest	glory	in	the	rolls	of	fame	?
和	这	最好的	荣耀	在	这	卷	的	名声	?

在星光熠熠的榜单上，拥有最辉煌的荣耀?

[ðaɪ] ['vɜːtjuːz] , [greɪt] [maɪ'sinæs] ! [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sʌŋ]

Thy	virtues	,	great	Maecenas	!	shall	be	sung
你的	美德	,	伟大的	保护者	!	将	是	唱

伟大的梅塞纳斯啊！你的美德将被传颂！

[ɪn] [preɪz] [ɒv; əv][hɪm] , [frɒm; frəm] [huːm] [ðəʊz] ['vɜːtjuːz] [sprʌŋ] :

In	praise	of	him	,	from	whom	those	virtues	sprung	:
在	称赞	的	他	,	从	谁	那些	美德	弹簧	:

赞美他，这些美德皆源于他:

[waɪl] ['bluːmɪŋ] [riːðz; riːθs] [ə'raʊnd] [ðaɪ] ['templz] [spred] ,

While	blooming	wreaths	around	thy	temples	spread	,
尽管	盛开	花圈	大约	你的	寺庙	传播	,

当盛开的花环环绕着你的太阳穴时，

[aɪl] [snætʃ] [ə; eɪ]['lɔrəl, 'lɔː-][frɒm; frəm] [ðaɪn] [hed] ,

I'll	snatch	a	laurel	from	thine	honour'd	head	,
患病的	抢夺	一个	月桂树	从	你的	荣幸	头	,

我要从你尊贵的头上夺走桂冠，

[waɪl] [juː; jʊ][ɪn'dʌldʒənt] [smaɪl] [ə'pɒn][ðə; ði] [diːd] .

While	you	indulgent	smile	upon	the	deed	.
尽管	你	放纵的	微笑	之上	这	契据	.

你带着纵容的微笑看待这一切。

* [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən]['æfrɪkən][baɪ] [bɜːθ] .

*	He	was	an	African	by	birth	.
*	他	曾是	一个	非洲	经过	出生	.

他出生于非洲。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [temz] [ɪn] [striːmz] [mə'dʒestɪk] [fləʊz] ,

As	long	as	Thames	in	streams	majestic	flows	,
作为	长的	作为	泰晤士河	在	溪流	雄伟	流量	,

只要泰晤士河的支流依然雄伟奔流，

[ɔː(r)]['naiæd, 'nei-][ɪn][ðeə(r)] ['uːzi] [bedz] [rɪ'pəʊz]

Or	Naiads	in	their	oozy	beds	repose
或者	水仙女	在	他们的	黏糊糊的	床	休息

或者，水泽仙女们在她们湿润的床上安然入睡。

[waɪl] ['fiːbəs] [reɪn] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['stɑːri] [treɪn]

While	Phoebus	reigns	above	the	starry	train
尽管	福玻斯	统治	多于	这	繁星	火车

当太阳神福玻斯高悬于星光璀璨的列车之上时

[waɪl] [braɪt] [ɔː'rɔːrə] ['pɜːp(ə)l] ['or] [ðə; ði] [meɪn] ,

While	bright	Aurora	purples	o'er	the	main	,
尽管	明亮的	极光	紫色	超过	这	主要的	,

当明亮的极光紫色笼罩着主天时，

[səʊ] [lɒŋ] , [greɪt] [sɜː(r)] , [ðə; ði] [mjuːz] [ðaɪ] [preɪz] [ʃæl; ʃəl] [sɪŋ] ,

So	long	,	great	Sir	,	the	muse	thy	praise	shall	sing	,
所以	长的	,	伟大的	先生	,	这	沉思	你的	称赞	将	唱歌	,

再见了，伟大的先生，缪斯将歌颂您的美名。

[səʊ] [lɒŋ] [ðaɪ] [preɪz] [ʃæl] - [meɪk] [pɑːˈnæsəs] [rɪŋ] :

So	long	thy	praise	shal	'	make	Parnassus	ring	:
所以	长的	你的	称赞	沙尔	-	制作	帕纳索斯山	戒指	:

愿你的赞美之声响彻帕尔纳索斯山:

[ðen] [grɑːnt] , [maɪˈsinæs] , [ðaɪ] [pəˈtɜːnl] [reɪz] ,

Then	grant	,	Maecenas	,	thy	paternal	rays	,
然后	授予	,	保护者	,	你的	父系	射线	,

那么，梅塞纳斯，请赐予你父爱的光辉吧。

[hɪə(r)][ˌem ˈiː] [prəˈpɪʃəs] , [ænd; ənd] [dɪˈfend] [maɪ] [leɪz] .

Hear	me	propitious	,	and	defend	my	lays	.
听到	我	吉祥	,	和	保卫	我的	躺下	.

请听我劝慰，并捍卫我的歌谣。

[əʊ][en][viː][ai][ɑː(r)][tiː][juː][iː] .

O	N	V	I	R	T	U	E	.
哦	N	V	我	拉	T	U	E	.

ONVIRTU E.

[əʊ] [ðaʊ] [braɪt] [ˈdʒuːəl][ɪn][maɪ][eɪm][ai] [straɪv]

O	Thou	bright	jewel	in	my	aim	I	strive
哦	你	明亮的	宝石	在	我的	目的	我	努力

哦，你是我目标中璀璨的宝石，我为此奋斗

[tuː; tə] [ˌkɒmprɪˈhend] [ðiː] .

To	comprehend	thee	.
到	理解	你	.

理解你。

[ðaɪn] [əʊn] [wɜːdz] [dɪˈkleə(r)]

Thine	own	words	declare
瘦	自己的	字	宣布

你自己的话语宣告

[ˈwɪzdəm] [ɪz] [ˈhaɪə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fuːl] [kæn; kən] [riːtʃ] .

Wisdom	is	higher	than	a	fool	can	reach	.
智慧	是	更高	比	一个	傻子	能	抵达	.

智慧高不可攀，愚者难以企及。

[ai] [siːs] [tuː; tə]['wʌndə(r)] , [ænd; ənd][nəʊ][mɔː(r)] [əˈtempt]

I	cease	to	wonder	,	and	no	more	attempt
我	停止	到	想知道	,	和	不	更多的	试图

我不再疑惑，也不再尝试

[ðaɪn] [haɪt] [tiː] - [ɪkˈsplɔː(r)] , [ɔː(r)] ['fæðəm] [ðaɪ] [prəˈfaʊnd] .

Thine	height	t	'	explore	,	or	fathom	thy	profound	.
瘦	高度	t	-	探索	,	或者	捉摸	你的	深刻的	.

探索你的高度，或参透你的深邃。

[bʌt; bət] , [əʊ][maɪ] [səʊl] , [sɪŋk] [nɒt] ['ɪntuː][dɪˈspeə(r)] ,

But	,	O	my	soul	,	sink	not	into	despair	,
但	,	哦	我的	灵魂	,	下沉	不是	进入	绝望	,

但是，我的灵魂啊，不要陷入绝望。

['vɜːtʃuː] [ɪz][nɪə(r)] [ðiː] , [ænd; ənd] [wɪð] ['dʒent(ə)l][hænd]

Virtue	is	near	thee	,	and	with	gentle	hand
美德	是	靠近	你	,	和	和	温和的	手

美德就在你身边，并以温柔的手

[wʊd] [naʊ] [ɪmˈbreɪs] [ðiː] , ['hɔvəz] ['or] [ðaɪn] [hed] .

Would	now	embrace	thee	,	hovers	o'er	thine	head	.
会	现在	拥抱	你	,	悬停	超过	你的	头	.

现在它将拥抱你，盘旋在你的头顶。

[feɪn] [wʊd] [ðə; ði] ['hɛvən] - [bɔ:n] [səʊl] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [kən'vɜ:s] ,

Fain	would	the	heav'n	-	born	soul	with	her	converse	,
欣然	会	这	天堂	-	出生	灵魂	和	她	交谈	,

费恩会用她的对开襟羊毛来对待那位天赐的灵魂，

[ðen] [si:k] , [ðen] [kɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [blɪs] .

Then	seek	,	then	court	her	for	her	promis'd	bliss	.
然后	寻找	,	然后	法庭	她	为了	她	承诺	极乐	.

然后去寻找她，然后去追求她，以获得她所承诺的幸福。

[ɔ:'spɪʃəs] [kwi:n] , [ðaɪn] ['hɛvənli] ['pinjən] [spred] ,

Auspicious	queen	,	thine	heav'nly	pinions	spread	,
吉祥	女王	,	你的	天堂般的	小齿轮	传播	,

吉祥的女王，展开你天上的羽翼，

[ænd; ənd] [li:d] [sə'lestiəl] ['tʃæstəti] [ə'lɒŋ] ;

And	lead	celestial	Chastity	along	;
和	带领	天体	贞洁	沿着	;

引领天上的贞洁前行；

[ləʊ] ! [naʊ] [hɜ:(r); hə(r)] ['seɪkrɪd] ['retɪnju:] [dɪ'sendz] ,

Lo	!	now	her	sacred	retinue	descends	,
洛	!	现在	她	神圣	随从	下降	,

看哪！她神圣的随从们降临了！

- [ɪn] ['glɔ:ri] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɔ:rbz] [ə'bʌv] .

Array'd	in	glory	from	the	orbs	above	.
-	在	荣耀	从	这	球体	多于	.

从天上的光球中荣耀排列。

[ə'tend] [ˌem 'i:] , ['vɜ:tʃu:] , [θru:] - [maɪ] ['ju:θfl] [j'iəz] !

Attend	me	,	Virtue	,	thro	'	my	youthful	years	!
出席	我	,	美德	,	喉咙	-	我的	青春	年	!

美德啊，请陪伴我度过青春岁月！

[əʊ] [li:v] [ˌem 'i:] [nɒt] [tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:ls] [dʒɔɪz][ɒv; əv] [taɪm] !

O	leave	me	not	to	the	false	joys	of	time	!
哦	离开	我	不是	到	这	错误的	喜悦	的	时间	!

哦，请不要让我沉溺于虚幻的时光之乐！

[bʌt; bət] [gaɪd] [maɪ] [steps] [tu:; tə] ['endləs] [laɪf] [ænd; ənd] [blɪs] .

But	guide	my	steps	to	endless	life	and	bliss	.
但	指导	我的	步骤	到	无尽的	生活	和	极乐	.

但请指引我走向无尽的生命和幸福。

['greɪtnəs] , [ɔ:(r)] ['gʊdnəs] , [seɪ] [wɒt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kɔ:l] [ði:] ,

Greatness	,	or	Goodness	,	say	what	I	shall	call	thee	,
伟大	,	或者	善良	,	说	什么	我	将	称呼	你	,

伟大，或者善良，请告诉我该如何称呼你，

[tu:; tə] [gɪv] [ˌem 'i:][æn; ən] ['haɪə(r)] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [stɪl] ,

To	give	me	an	higher	appellation	still	,
到	给	我	一个	更高	称谓	仍然	,

为了给我一个更高的称号，

[ti:tʃ] [ˌem 'i:][ə; eɪ] ['betə(r)] [streɪn] , [ə; eɪ]['nəublə] [leɪ] ,

Teach	me	a	better	strain	,	a	nobler	lay	,
教	我	一个	更好的	拉紧	,	一个	更高贵	躺	,

教我更好的歌喉，更崇高的旋律，

[əʊ] [ðaʊ] , - [wɪð] ['tʃerəbz] [ɪn][ðə; ði] [relmz] [ɒv; əv] [deɪ] .

O	thou	,	enthron'd	with	Cherubs	in	the	realms	of	day	.
哦	你	,	-	和	小天使	在	这	领域	的	天	.

哦，你与基路伯一同端坐于白昼之境的宝座之上。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌjuːnɪˈvɜːsəti] [ɒv; əv] ['kɛɪmbrɪdʒ] ,

TO	**THE**	**UNIVERSITY**	**OF**	**CAMBRIDGE**	**,**
到	这	大学	的	剑桥	,

致剑桥大学

[ɪn] [njuː] - ['ɪŋgləɪnd] .

IN	**NEW**	**-**	**ENGLAND**	**.**
在	新的	-	英格兰	.

在新英格兰。

[waɪl] [æn; ən] [ɪn'trɪnzɪk] ['ɑːdə(r)] [prɒmpts] [tuː; tə] [raɪt] ,

WHILE	**an**	**intrinsic**	**ardor**	**prompts**	**to**	**write**	**,**
尽管	一个	固有的	热情	提示	到	写	,

虽然写作的动力源于内在的热情，

[ðə; ði]['mjuːzɪz] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [ə'sɪst] [maɪ][pen] ;

The	**muses**	**promise**	**to**	**assist**	**my**	**pen**	**;**
这	缪斯	承诺	到	协助	我的	笔	;

缪斯女神承诺会帮助我提笔；

- [twɒz] [nɒt] [lɒŋ] [sɪns] [aɪ] [left] [maɪ] ['neɪtɪv] [ʃɔː(r)]

'	**Twas**	**not**	**long**	**since**	**I**	**left**	**my**	**native**	**shore**
-	那是	不是	长的	自从	我	左边	我的	本国的	支撑

我离开故土不久

[ðə; ði][lænd][ɒv; əv]['erə(r)z] , [ænd; ənd] [iːdʒɪpteɪn] [gluːm] :

The	**land**	**of**	**errors**	**,**	**and**	**Egyptain**	**gloom**	**:**
这	土地	的	错误	,	和	埃及	愁云	:

谬误之地，以及埃及般的阴郁：

['fɑːðə(r)][ɒv; əv] ['mɜːsi] , - [twɒz] [ðaɪ] ['greɪʃəs] [hænd]

Father	**of**	**mercy**	**,**	**'**	**twas**	**thy**	**gracious**	**hand**
父亲	的	怜悯	,	-	那是	你的	亲切	手

慈悲的父啊，是祢的恩典之手。

[brɔːt] [ˌem 'iː][ɪn] ['seɪfti] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [dɑːk] [ə'bəud] .

Brought	**me**	**in**	**safety**	**from**	**those**	**dark**	**abodes**	**.**
带来	我	在	安全	从	那些	黑暗的	住所	.

把我从那些黑暗的住所中解救出来，让我安全脱险。

['stjʊdnts] , [tuː; tə][juː; jʊ] - [tɪz] [tuː; tə][skæn][ðə; ði] ['haɪts]

Students	**,**	**to**	**you**	**'**	**tis**	**giv'n**	**to**	**scan**	**the**	**heights**
学生	,	到	你	-	的	给予	到	扫描	这	高度

同学们，你们被赋予了仰望高峰的使命。

[ə'bʌv] , [tuː; tə] [trə'vɜːs] [ðə; ði] [ɪ'θɪəriəl] [speɪs] ,

Above	**,**	**to**	**traverse**	**the**	**ethereal**	**space**	**,**
多于	,	到	横穿	这	空灵的	空间	,

在上方，穿越虚幻的空间，

[ænd; ənd] [mɑːk] [ðə; ði] ['sɪstəmz] [ɒv; əv] [rɪ'vɒlvɪŋ] [wɜːld] .

And	**mark**	**the**	**systems**	**of**	**revolving**	**worlds**	**.**
和	标记	这	系统	的	旋转	世界	.

并标记出旋转世界的系统。

[stɪl] [mɔː(r)] , [jiː; ji] [sʌnz] [ɒv; əv] ['saɪəns]

Still	**more**	**,**	**ye**	**sons**	**of**	**science**
仍然	更多的	,	是的	儿子们	的	科学

还有更多，你们这些科学之子啊！

[jiː; ji] [rɪ'siːv]

ye	**receive**
是的	收到

你们收到

[ðə; ði] ['blɪsf(ə)l] [nju:z] [baɪ] ['mesndʒər] [frɒm; frəm] ['hɛvən] ,

The	blissful	news	by	messengers	from	heav'n	,
这	幸福的	消息	经过	信使	从	天堂	,

来自天堂的使者带来的喜讯

[haʊ] ['dʒi:zəs] - [blʌd] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [rɪ'dempʃn] [fləʊz] .

How	Jesus	'	blood	for	your	redemption	flows	.
如何	耶稣	-	血	为了	你的	赎回	流量	.

耶稣的宝血如何救赎你。

[si:] [hɪm] [wɪð] [hændz] [aʊt] - [ə'pɒn] [ðə; ði] [krɒs] ;

See	him	with	hands	out	-	stretcht	upon	the	cross	;
看	他	和	双手	出去	-	拉伸	之上	这	叉	;

看他双手伸向十字架;

[ɪ'mens] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz]['bʊzəm] [gləʊz] ;

Immense	compassion	in	his	bosom	glows	;
巨大	同情	在	他的	怀	发光	;

他心中充满了无比的怜悯;

[hi:; hi] [h'iəz] [rɪ'vaɪlər] , [nɔ:(r)] [ri'zent] [ðeə(r)] [skɔ:n] :

He	hears	revilers	,	nor	resents	their	scorn	:
他	听到	诽谤者	,	也不	怨恨	他们的	轻蔑	:

他听见辱骂之声，却不怨恨他们的蔑视:

[wɒt] ['mætʃləs] ['mɜ:si] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] !

What	matchless	mercy	in	the	Son	of	God	!
什么	无比	怜悯	在	这	儿子	的	上帝	!

神的儿子拥有何等无比的慈悲!

[wen] [ðə; ði] [həʊl] ['hju:mən] [reɪs] [baɪ][sɪn][hæd; həd]['fɔ:lən] ,

When	the	whole	human	race	by	sin	had	fall'n	,
什么时候	这	所有的	人类	种族	经过	罪	有	坠落	,

当全人类因罪恶而堕落时，

[hi:; hi] [deɪnd] [tu:; tə][daɪ] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [raɪz] [ə'gen] ,

He	deign'd	to	die	that	they	might	rise	again	,
他	设计	到	死	那	他们	可能	上升	再次	,

他甘愿牺牲，只为让他们能够再次崛起。

[ænd; ənd] [ʃeə(r)] [wɪð] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [sə'blaɪmɪst] [skaɪz] ,

And	share	with	him	in	the	sublimest	skies	,
和	分享	和	他	在	这	至高无上的	天空	,

与他一同翱翔于最壮丽的天空，

[laɪf] [wɪ'ðaʊt] [deθ] , [ænd; ənd] ['glɔ:ri] [wɪ'ðaʊt] [end] .

Life	without	death	,	and	glory	without	end	.
生活	没有	死亡	,	和	荣耀	没有	结尾	.

没有死亡的生命，没有永恒的荣耀。

[ɪm'pru:v] [jɔ:(r); jə(r)] ['prɪvəlɪdʒɪz] [waɪl] [ðeɪ] [steɪ] ,

Improve	your	privileges	while	they	stay	,
提升	你的	特权	尽管	他们	停留	,

他们留任期间，提升你的特权。

[ji:; ji]['pju:p(ə)lz] , [ænd; ənd] [i:tʃ] ['aʊə(r)] [rɪ'di:m] , [ðæt] [beəz]

Ye	pupils	,	and	each	hour	redeem	,	that	bears
叶	学生	,	和	每个	小时	赎回	,	那	熊

你们这些学生，每一刻都要赎回，那一天即将到来。

[ɔ:(r)] [gʊd] [ɔ:(r)][bæd] [rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv][ju:; jʊ][tu:; tə] ['hɛvən] .

Or	good	or	bad	report	of	you	to	heav'n	.
或者	好的	或者	坏的	报告	的	你	到	天堂	.

或者向上帝禀报你的好坏。

[let] [sɪn] , [ðæt] ['beɪnfl] ['i:v(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [səʊl] ,

Let	sin	,	that	baneful	evil	to	the	soul	,
让	罪	,	那	有害的	邪恶的	到	这	灵魂	,

让罪恶，那对灵魂有害的邪恶，

[baɪ][ju:; jʊ][bi:; bi] - , [nɔ:(r)][wʌns] [rɪ'mɪt] [jɔ:(r); jə(r)] [gɑ:d] ;

By	you	be	shun'd	,	nor	once	remit	your	guard	;
经过	你	是	-	,	也不	一次	汇	你的	警卫	;

你应当避而远之，切不可放松警惕；

[sə'pres] [ðə; ði] ['dedli] ['sɜ:pənt] [ɪn][ɪts] [eg] .

Suppress	the	deadly	serpent	in	its	egg	.
压制	这	致命	蛇	在	它是	蛋	.

灭尽毒蛇之卵。

[ji:; ji] ['blu:mɪŋ] [plɑ:nts][ɒv; əv]['hju:mən] [reɪs] [dɪ'vaɪn] ,

Ye	blooming	plants	of	human	race	divine	,
叶	盛开	植物	的	人类	种族	神圣的	,

人类神圣的繁花，

[æn; ən] ['i:θiɔp] [telz] [ju:; jʊ] - [tɪz][jɔ:(r); jə(r)] ['greɪtɪst] [fəʊ] ;

An	Ethiop	tells	you	'	tis	your	greatest	foe	;
一个	埃塞俄比亚	讲述	你	-	的	你的	最	敌人	;

一个埃塞俄比亚人告诉你，这是你最大的敌人；

[ɪts] ['trænziənt] ['swi:tnəs] [tɜ:nz] [tu:; tə] ['endləs] [peɪn] ,

Its	transient	sweetness	turns	to	endless	pain	,
它是	瞬态	甜味	转弯	到	无尽的	疼痛	,

短暂的甜蜜会变成无尽的痛苦，

[ænd; ənd][ɪn] [ɪ'mens] [pɜ:'dɪʃn] [sɪŋks] [ðə; ði] [səʊl] .

And	in	immense	perdition	sinks	the	soul	.
和	在	巨大	毁灭	水槽	这	灵魂	.

灵魂沉入无尽的毁灭之中。

[tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [məʊst] ['eksələnt]

TO	THE	KING'S	MOST	EXCELLENT
到	这	国王的	最多	出色的

致国王陛下

['mædʒəsti] . - .

MAJESTY	.	1768	.
威严	.	-	.

陛下。1768年。

[jɔ:(r); jə(r)]['sʌbdʒɪkts] [həʊp] , [dred] ['saɪə(r)] - -

YOUR	subjects	hope	,	dread	Sire	-	-
你的	主题	希望	,	恐惧	父系	-	-

陛下，您的子民既希望又恐惧——

[ðə; ði] [kraʊn] [ə'pɒn][jɔ:(r); jə(r)] [braʊz] [meɪ] ['flʌrɪʃ] [lɒŋ] ,

The	crown	upon	your	brows	may	flourish	long	,
这	王冠	之上	你的	眉毛	可能	繁荣	长的	,

你眉间的冠冕或许会长久绽放，

[ænd; ənd] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] [ɑ:m] [meɪ] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)][gɒd] [bi:; bi] [strɒŋ] !

And	that	your	arm	may	in	your	God	be	strong	!
和	那	你的	手臂	可能	在	你的	上帝	是	强的	!

愿你倚靠你的神，你的臂膀强壮有力!

[əʊ] [meɪ] [jɔ:(r); jə(r)] ['septə(r)] - ['neɪʃnz] [sweɪ] ,

O	may	your	sceptre	num'rous	nations	sway	,
哦	可能	你的	权杖	-	国家	摇摆	,

愿你的权杖统御无数国家，

[ænd; ənd][ɔːl] [wɪð] [lʌv] [ænd; ənd] ['redinəs] [ə'beɪ] !

And	**all**	**with**	**love**	**and**	**readiness**	**obey**	**!**
和	全部	和	爱	和	准备就绪	服从	！

所有人都怀着爱心和乐意服从！

[bʌt; bət] [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kɪŋ] [rɪ'wɔːd] !

But	**how**	**shall**	**we**	**the**	**British**	**king**	**reward**	**!**
但	如何	将	我们	这	英国	国王	报酬	！

但是我们该如何奖赏英国国王呢?

[ruːl] [ðaʊ] [ɪn] [piːs] , ['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] [lɔːd] !

Rule	**thou**	**in**	**peace**	**,**	**our**	**father**	**,**	**and**	**our**	**lord**	**!**
规则	你	在	和平	，	我们的	父亲	，	和	我们的	主	！

愿您和平统治，我们的父，我们的主!

[mɪdst] [ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['feɪvəz] [pɑːst] ,

Midst	**the**	**remembrance**	**of**	**thy**	**favours**	**past**	**,**
中间	这	纪念	的	你的	恩惠	过去的	，

在回忆你过去恩惠的同时，

[ðə; ði] ['miːnɪst] ['peznts] [məʊst][əd'maɪə(r)][ðə; ði][lɑːst] *

The	**meanest**	**peasants**	**most**	**admire**	**the**	**last**	*****
这	最卑鄙的	农民	最多	钦佩	这	最后的	*

最卑微的农民最崇拜最后的*

[meɪ] [dʒɔːdʒ] , [bɪ'lʌvɪd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['neɪʃnz] [raʊnd] ,

May	**George**	**,**	**beloved**	**by**	**all**	**the**	**nations**	**round**	**,**
可能	乔治	，	心爱	经过	全部	这	国家	圆形的	，

愿乔治，这位深受世界各国人民爱戴的圣徒，

[lɪv; laɪv] [wɪð] ['tʃɔɪsɪst] ['kɒnstənt] ['blesɪŋz] [kraʊnd] !

Live	**with**	**heav'ns**	**choicest**	**constant**	**blessings**	**crown'd**	**!**
居住	和	天堂	精选	持续的	祝福	加冕	！

享受上天赐予的永恒祝福!

[greɪt] [gɒd] , [də'rekt] , [ænd; ənd] [gɑːd] [hɪm][frɒm; frəm][ɒn] [haɪ] ,

Great	**God**	**,**	**direct**	**,**	**and**	**guard**	**him**	**from**	**on**	**high**	**,**
伟大的	上帝	，	直接的	，	和	警卫	他	从	在	高的	，

伟大的上帝，请指引他，从高处守护他。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] [let] [ɛvɹi] ['iːv(ə)l][flaɪ] !

And	**from**	**his**	**head**	**let**	**ev'ry**	**evil**	**fly**	**!**
和	从	他的	头	让	每一个	邪恶的	飞	！

让所有的邪恶都从他的头上飞出去!

[ænd; ənd] [meɪ] [iːtʃ] [klaɪm] [wɪð] ['iːkwəl] ['glædnəs] [siː]

And	**may**	**each**	**clime**	**with**	**equal**	**gladness**	**see**
和	可能	每个	气候	和	平等的	欢乐	看

愿每个地方都同样欣喜地看到

[ə; eɪ] ['mɑːnərks] [smaɪl] [kæn; kən] [set] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] [friː] !

A	**monarch's**	**smile**	**can**	**set**	**his**	**subjects**	**free**	**!**
一个	君主的	微笑	能	放	他的	主题	自由的	！

君王的微笑能解放他的臣民!

* [ðə; ði] [rɪ'piːl] [ɒv; əv][ðə; ði][stæmp][ækt] .

*****	**The**	**Repeal**	**of**	**the**	**Stamp**	**Act**	**.**
*	这	废除	的	这	邮票	行为	.

* 废除印花税法。

[ɒn] ['biːɪŋ] [brɔːt] [frɒm; frəm]['æfrɪkə][tuː; tə] [ə'merɪkə] .

On	**being**	**brought**	**from**	**Africa**	**to**	**America**	**.**
在	存在	带来	从	非洲	到	美国	.

从非洲被带到美洲。

- [twɒz] ['mɜːsi] [brɔːt] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][maɪ]['peɪgən][lænd] ,

'	TWAS	mercy	brought	me	from	my	Pagan	land	,
-	那是	怜悯	带来	我	从	我的	异教徒	土地	,

是神的怜悯将我从异教之地带了出来。

[tɔːt] [maɪ] [bɪ'naɪtɪd] [səʊl] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd]

Taught	my	benighted	soul	to	understand
教授	我的	夜幕降临	灵魂	到	理解

教会了我那蒙昧的灵魂如何理解

[ðæt] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gɒd] , [ðæt] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['seɪvjə(r)] [tuː] :

That	there's	a	God	,	that	there's	a	Saviour	too	:
那	有	一个	上帝	,	那	有	一个	救主	也	:

上帝存在，救世主也存在:

[wʌns] [aɪ] [rɪ'dempʃn] ['naɪðə(r)] [fɔːt] [naʊ] [njuː] ,

Once	I	redemption	neither	fought	now	knew	,
一次	我	赎回	两者都不	战斗	现在	知道	,

一旦我获得救赎，既没有争斗也没有放弃，现在我都明白了。

[sʌm; səm] [vjuː] ['aʊə(r)] ['seɪbl] [reɪs] [wɪð] ['skɔːnf(ə)l] [aɪ] ,

Some	view	our	sable	race	with	scornful	eye	,
一些	看法	我们的	黑貂	种族	和	轻蔑的	眼睛	,

有些人对我们黑皮肤的种族抱有轻蔑的目光，

" [ðeə(r)] ['kʌlə(r)] [ɪz][ə; eɪ][ˌdaɪə'bɒlɪk][daɪ] .

"	Their	colour	is	a	diabolic	die	.
"	他们的	颜色	是	一个	魔鬼般的	死	.

它们的颜色是魔鬼的染料。

" [rɪ'membə(r)] , ['krɪstʃənz] , ['niːgrəuz] , [blæk] [æz; əz] [keɪn] ,

"	Remember	,	Christians	,	Negroes	,	black	as	Cain	,
"	记住	,	基督徒	,	黑人	,	黑色的	作为	该隐	,

“记住，基督徒们，黑人，黑得像该隐一样，

[meɪ] [biː; bi] , [ænd; ənd][dʒɔɪn]['ti 'eɪtʃ] - [æn'dʒelɪk] [treɪn] .

May	be	refin'd	,	and	join	th	'	angelic	train	.
可能	是	精炼	,	和	加入	th	-	天使般的	火车	.

或许可以得到提炼，并加入天使的行列。

[ɒn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rev] . ['dɑːktər; draɪv] . ['suːəl] , - .

On	the	Death	of	the	Rev	.	Dr	.	SEWELL	,	1769	.
在	这	死亡	的	这	牧师	.	博士	.	休厄尔	,	-	.

纪念塞维尔牧师博士逝世，1769 年。

[eə(r)] [jet] [ðə; ði] [mɔːn] [ɪts] ['lʌvli] [blʌʃ] [spred] ,

ERE	yet	the	morn	its	lovely	blushes	spread	,
能源效率	然而	这	早晨	它是	迷人的	脸红	传播	,

晨曦尚未降临，它那迷人的红晕便已蔓延开来。

[siː] ['suːəl] [nʌmbɚd] [wɪð] [ðə; ði] ['hæpi] [ded] .

See	Sewell	number'd	with	the	happy	dead	.
看	塞维尔	编号	和	这	快乐的	死的	.

看看塞维尔，他被列入了快乐的逝者名单中。

[heɪl] , ['həʊli][mæn] , ['ti 'eɪtʃ] - [ɪ'mɔːt(ə)l] [ʃɔː(r)] ,

Hail	,	holy	man	,	arriv'd	th	'	immortal	shore	,
冰雹	,	圣	男人	,	到达	th	-	不朽	支撑	,

圣人驾临，万岁！

[ðəʊ] [wiː; wi][ʃəl; ʃl][hɪə(r)] [ðaɪ] ['wɔːnɪŋ] [vɔɪs] [nəʊ][mɔː(r)] .

Though	we	shall	hear	thy	warning	voice	no	more	.
尽管	我们	将	听到	你的	警告	嗓音	不	更多的	.

虽然我们将再也听不到你的警告之声。

[kʌm] , [let] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [bɪ'həʊld] [wɪð] ['wɪʃfəl] [aɪz]

Come	,	let	us	all	behold	with	wishful	eyes
来	,	让	我们	全部	看哪	和	愿望	眼睛

来吧，让我们都用充满渴望的眼神去观看。

[ðə; ði] [seɪnt] [ə'sendɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [skaɪz] ;

The	saint	ascending	to	his	native	skies	;
这	圣	上升	到	他的	本国的	天空	;

圣人升入故土天堂；

[frɒm; frəm] [hens] [ðə; ði] ['prɒfɪt] [wɪŋd] [hɪz; ɪz] - [weɪ]

From	hence	the	prophet	wing'd	his	rapt'rous	way
从	因此	这	先知	有翅膀的	他的	-	方式

从此，先知欣喜若狂地飞向远方。

[tuː; tə] [ðə; ði] [blest] ['mænʃənz] [ɪn] [ɪ'tɜːn(ə)l] [deɪ] .

To	the	blest	mansions	in	eternal	day	.
到	这	祝福	豪宅	在	永恒	天	.

前往永恒之日的福乐居所。

[ðen] ['begɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [gɒd] ,

Then	begging	for	the	Spirit	of	our	God	,
然后	乞讨	为了	这	精神	的	我们的	上帝	,

然后祈求我们神的灵，

[ænd; ənd] ['pæntɪŋ] ['iːgə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [ə'bəʊd] ,

And	panting	eager	for	the	same	abode	,
和	喘息	渴望的	为了	这	相同的	住所	,

气喘吁吁，渴望着同一个居所，

[kʌm] , [let] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['vɪgə(r)] [raɪz] ,

Come	,	let	us	all	with	the	same	vigour	rise	,
来	,	让	我们	全部	和	这	相同的	活力	上升	,

来吧，让我们都以同样的劲头站起来！

[ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['blɪsf(ə)l] [skaɪz] ;

And	take	a	prospect	of	the	blissful	skies	;
和	拿	一个	前景	的	这	幸福的	天空	;

眺望那令人心旷神怡的天空；

[waɪl] [pn] ['aʊə(r)] [maɪndz] [kraɪsts] ['ɪmɪdʒ] [ɪz] [ɪm'prest] ,

While	on	our	minds	Christ's	image	is	imprest	,
尽管	在	我们的	思想	基督的	图像	是	预付金	,

当我们心中铭记基督的形象时，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪə(r)] ['seɪvjə(r)] [gləʊz] [ɪn] [ɛvɹi] [brest] .

And	the	dear	Saviour	glows	in	ev'ry	breast	.
和	这	亲爱的	救主	发光	在	每一个	胸部	.

而亲爱的救主在每个人的心中闪耀着光芒。

[θraɪs] ['hæpi] [feɪnt] !

Thrice	happy	faint	!
三次	快乐的	头晕的	!

三次幸福晕倒！

[tuː; tə] [faɪnd] [ðaɪ] ['hɛvən] [æt; ət] [lɑːst] ,

to	find	thy	heav'n	at	last	,
到	寻找	你的	天堂	在	最后的	,

最终找到你的天堂，

[wɒt] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['iːvəlz] [pɑːst] !

What	compensation	for	the	evils	past	!
什么	赔偿	为了	这	罪恶	过去的	!

这是对过去罪恶的补偿吗！

[greɪt] [gɒd] , [ɪnˌkɒmprɪˈhensəb(ə)l] , [ˌʌnˈnəʊn]
Great God , incomprehensible , unknown
伟大的 上帝 , 难以理解 , 未知

伟大的神，不可理解，不可知

[baɪ] [sens] , [wiː; wi][baʊ; bəʊ][æt; ət] [ðaɪn] [ɪgˈzɔːltɪd] [θrəʊn] .
By sense , we bow at thine exalted throne .
经过 感觉 , 我们 弓 在 你的 崇高 王座 .

我们凭着本能，向您至高无上的宝座俯首称臣。

[əʊ] , [waɪl] [wiː; wi][beg] [ðaɪn] [ˈeksələns] [tuː; tə] [fiːl] ,
O , while we beg thine excellence to feel ,
哦 , 尽管 我们 求 你的 卓越 到 感觉 ,

哦，我们恳求您体谅，

[ðaɪ] [ˈseɪkrɪd] [ˈspɪrɪt][tuː; tə]['aʊə(r)] [hɑːts] [rɪˈviːl] ,
Thy sacred Spirit to our hearts reveal ,
你的 神圣 精神 到 我们的 心 揭示 ,

求祢神圣的灵向我们的心启示，

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌjuː 'es][ɒv; əv] [ðæt] [ˈmɜːsi] [tuː; tə] [pɑːˈteɪk] ,
And give us of that mercy to partake ,
和 给 我们 的 那 怜悯 到 参加 ,

求主赐给我们这份恩典，让我们也能分享。

[wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈseɪvjərz] [seɪk] !
Which thou hast promis'd for the Saviour's sake !
哪个 你 哈斯特 承诺 为了 这 救世主的 清酒 !

这是你为了救主所许下的诺言！

" ['suːəl] [ɪz] [ded] .
" Sewell is dead .
" 塞维尔 是 死的 .

塞维尔死了。

" [swɪft] - - [feɪm] [ðʌs] - .
" Swift - pinion'd Fame thus cry'd .
" 迅速 - - 名声 因此 - .

“迅捷的名声如此呼喊。”

" [ɪz] ['suːəl] [ded] , " [maɪ] [tremblɪŋ] [tʌŋ] ,
" Is Sewell dead , " my trembling tongue reply'd ,
" 是 塞维尔 死的 , " 我的 发抖 舌头 已回复 ,

“塞维尔死了吗？”我颤抖着舌头回答道。

[əʊ] [wɒt] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [flaɪt] !
O what a blessing in his flight deny'd !
哦 什么 一个 祝福 在 他的 航班 否认 !

他在逃亡途中错失了多么宝贵的福分啊！

[haʊ] [ɒft][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ðə; ði]['həʊli] ['prɒfɪt] !
How oft for us the holy prophet pray'd !
如何 经常 为了 我们 这 圣 先知 祈祷 !

圣先知曾为我们祈祷过多少次啊！

[haʊ] [ɒft][tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [laɪf] !
How oft to us the Word of Life convey'd !
如何 经常 到 我们 这 单词 的 生活 已传递 !

生命之道传给我们多少次了！

[baɪ]['djuːti] - [maɪ] ['mɔːnf(ə)l] [vɜːs] [tuː; tə] [kləʊz] ,
By duty urg'd my mournful verse to close ,
经过 责任 - 我的 悲哀 诗 到 关闭 ,

责任驱使我结束这首哀伤的诗篇，

[ai][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [tuːm] [ðɪs] ['epɪtɑːf] [kəm'pəʊz] .

I	for	his	tomb	this	epitaph	compose	.
我	为了	他的	墓	这	墓志铭	撰写	.

我为他的墓碑撰写这篇墓志铭。

" [ləʊ] , [hɪə(r)][ə; eɪ][mæn] , - [baɪ]['dʒiːzəsɪz] [blʌd] ,

"	Lo	,	here	a	man	,	redeem'd	by	Jesus's	blood	,
"	洛	,	这里	一个	男人	,	-	经过	耶稣的	血	,

“看哪，这里有一个人，因耶稣的宝血而得救赎，

" [ə; eɪ] ['sɪnə(r)] [wʌns] , [bʌt; bət] [naʊ] [ə; eɪ] [seɪnt] [wɪð] [gɒd] ;

"	A	sinner	once	,	but	now	a	saint	with	God	;
"	一个	罪人	一次	,	但	现在	一个	圣	和	上帝	;

“曾经是罪人，如今在上帝面前是圣徒；

" [bɪ'həʊld][jiː; ji] [rɪtʃ] , [jiː; ji][pɔː(r); pʊə(r)] , [jiː; ji] [fuːlz] , [jiː; ji] [waɪz] ,

"	Behold	ye	rich	,	ye	poor	,	ye	fools	,	ye	wise	,
"	看哪	是的	富有的	,	是的	贫穷的	,	是的	傻瓜	,	是的	明智的	,

“看哪，你们富人，你们穷人，你们愚人，你们聪明人，

" [nɒt] [let] [hɪz; ɪz] ['mɒnjumənt] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [sə'praɪz] ;

"	Not	let	his	monument	your	heart	surprise	;
"	不是	让	他的	纪念碑	你的	心	惊喜	;

不要让他的纪念碑令你心惊；

" [twɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ðɪs] ['həʊli][mæn][hæz; həz] [dʌn] ,

"	Twill	tell	you	what	this	holy	man	has	done	,
"	斜纹布	告诉	你	什么	这	圣	男人	有	完毕	,

“我会告诉你这位圣人做了什么，

" [wɪtʃ] [gɪvz] [hɪm] [braɪtə] ['lʌstə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [sʌn] .

"	Which	gives	him	brighter	lustre	than	the	sun	.
"	哪个	给予	他	更亮	光泽	比	这	太阳	.

“这使他比太阳更加光彩夺目。”

" ['lɪs(ə)n] , [jiː; ji] ['hæpi] , [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [siːts] [ə'bʌv] .

"	Listen	,	ye	happy	,	from	your	seats	above	.
"	听	,	是的	快乐的	,	从	你的	座位	多于	.

“听着，各位幸福的，请从你们的座位上听着。”

" [aɪ] [spiːk] [sɪn'sɪəli] , [waɪl] [aɪ] [spiːk] [ænd; ənd] [lʌv] ,

"	I	speak	sincerely	,	while	I	speak	and	love	,
"	我	说话	真挚地	,	尽管	我	说话	和	爱	,

“我说话真诚，我说话也充满爱，

" [hiː; hi] [fɔːt] [ðə; ði] [pɑːðz] [ɒv; əv]['paɪəti][ænd; ənd] [truːθ] ,

"	He	fought	the	paths	of	piety	and	truth	,
"	他	战斗	这	路径	的	虔诚	和	真相	,

他为虔诚和真理的道路而奋斗，

" [baɪ] [ðiːz] [meɪd] ['hæpi] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɜːli] [juːθ] ;

"	By	these	made	happy	from	his	early	youth	;
"	经过	这些	制成	快乐的	从	他的	早期的	青年	;

“这些让他从小就感到快乐；

" [ɪn] ['bluːmɪŋ] [j'iəz] [ðæt] [greɪs] [dɪ'vaɪn] [hiː; hi] [felt] ,

"	In	blooming	years	that	grace	divine	he	felt	,
"	在	盛开	年	那	优雅	神圣的	他	毛毡	,

在风华正茂的岁月里，他感受到了神圣的恩典。

" [wɪtʃ] ['reskjuːz] ['sɪnəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃeɪnz] [ɒv; əv] [gɪlt] .

"	Which	rescues	sinners	from	the	chains	of	guilt	.
"	哪个	救援	罪人	从	这	链条	的	有罪	.

“它将罪人从罪恶的枷锁中解救出来。”

" [mɔːn] [hɪm] , [jiː; ji]['ɪndɪʤənt] , [huːm] [hiː; hi][hæz; həz] [fed] ,
" **Mourn him , ye indigent , whom he has fed ,**
" 哀悼 他 , 是的 贫困者 , 谁 他 有 美联储 ,

“你们这些穷人，要为他哀悼，他曾供养过你们。”

" [ænd; ənd] [ˌhens'fɔːθ] [siːk] , [laɪk] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)] ['lɪvɪŋ] [bred] ;
" **And henceforth seek , like him , for living bread ;**
" 和 今后 寻找 , 喜欢 他 , 为了 活的 面包 ;

“从此以后，你们要像他一样，寻求生命的粮；

" [ɛvn] [kraɪst] , [ðə; ði] [bred] [dɪ'sendɪŋ] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] ,
" **Ev'n Christ , the bread descending from above ,**
" 甚至 基督 , 这 面包 下降 从 多于 ,

“甚至基督，那从天上降下的饼，

" [ænd; ənd][ɑːsk][æn; ən] - [ɪn][hɪz; ɪz] ['seɪvɪŋ] [lʌv] .
" **And ask an int'rest in his saving love .**
" 和 问 一个 - 在 他的 保存 爱 .

“并祈求对他的救赎之爱感兴趣。”

" [mɔːn] [hɪm] , [jiː; ji] [juːθ] , [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][ɒft][hæz; həz][təʊld]
" **Mourn him , ye youth , to whom he oft has told**
" 哀悼 他 , 是的 青年 , 到 谁 他 经常 有 讲述

“年轻人啊，为他哀悼吧，他曾多次告诉你们……”

" [gɑːdz] ['greɪʃəs] ['wʌndər] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪmz] [ɒv; əv][əʊld] .
" **God's gracious wonders from the times of old .**
" 神的 亲切 奇迹 从 这 时代 的 老的 .

“上帝自古以来所行的恩典奇迹。”

" [aɪ] [tuː] [hæv; həv] [kɔːz] [ðɪs] ['maɪti] [lɒs] [tuː; tə] [mɔːn] ,
" **I too have cause this mighty loss to mourn ,**
" 我 也 有 原因 这 强大的 损失 到 哀悼 ,

“我也为这场巨大的损失感到悲痛，

" [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][maɪ]['mɒnɪtə(r)] [wɪl] [nɒt] [rɪ'tɜːn] .
" **For he my monitor will not return .**
" 为了 他 我的 监视器 将要 不是 返回 .

“因为他，我的监视器，不会回来了。”

" [əʊ] [wen] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][tuː; tə][hɪz; ɪz] [blest] [steɪt] [ə'raɪv] ?
" **O when shall we to his blest state arrive ?**
" 哦 什么时候 将 我们 到 他的 祝福 状态 到达 ?

“我们何时才能到达他那幸福的境界？”

" [wen] [ðə; ði] [seɪm] ['greɪsɪz] [ɪn]['aʊə(r)] ['buzəm] [θraɪv] .
" **When the same graces in our bosoms thrive .**
" 什么时候 这 相同的 恩典 在 我们的 胸部 蓬勃发展 .

“当我们的胸怀中同样的恩典蓬勃发展时。”

" [ɒn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rev] . ['mɪstə(r)] . [dʒɔːdʒ]
" **On the Death of the Rev . Mr . GEORGE**
" 在 这 死亡 的 这 牧师 . 先生 . 乔治

“悼念乔治牧师先生”

['(h)waitfiːld] . - .
WHITEFIELD . 1770 .
怀特菲尔德 . - .

怀特菲尔德。1770年。

[heɪl] , ['hæpi] [seɪnt] , [ɒn] [ðaɪn] [ɪ'mɔːt(ə)l] [θrəʊn] ,
HAIL , happy saint , on thine immortal throne ,
冰雹 , 快乐的 圣 , 在 你的 不朽 王座 ,

赞美你，幸福的圣人，你坐在永恒的宝座上！

[pv; əv] ['glɔ:ri] , [laif] , [ænd; ənd] [blɪs] [ˌʌn'nəʊn] ;

Possest	of	glory	,	life	,	and	bliss	unknown	;
占有	的	荣耀	,	生活	,	和	极乐	未知	;

拥有未知的荣耀、生命和幸福;

[wi:; wi][hɪə(r)][nəʊ][mɔ:(r)][ðə; ði]['mju:zɪk][pv; əv][ðaɪ] [tʌŋ] ,

We	hear	no	more	the	music	of	thy	tongue	,
我们	听到	不	更多的	这	音乐	的	你的	舌头	,

我们再也听不到你舌尖的音乐了,

[ðaɪ] ['wəʊntɪd] ['ɔ:ditəri] [si:s] [tu:; tə] [θrɒŋ] .

Thy	wonted	auditories	cease	to	throng	.
你的	惯常	听觉	停止	到	人群	.

往常熙熙攘攘的听众不再来了。

[ðaɪ] ['sɜ:rmən] [ɪn] - ['æksents; æk'sents] ,

Thy	sermons	in	unequall'd	accents	flow'd	,
你的	布道	在	-	口音	流动	,

你用不同的口音发表的布道,

[ænd; ənd] [ɛvɹi] ['bʊzəm] [wɪð] [dɪ'vəʊʃn] - ;

And	ev'ry	bosom	with	devotion	glow'd	;
和	每一个	怀	和	虔诚	-	;

每个人的胸膛都充满了虔诚;

[ðaʊ] [dɪdst] [ɪn] [streɪnz] [pv; əv] ['eləkwəns]

Thou	didst	in	strains	of	eloquence	refin'd
你	迪斯特	在	菌株	的	口才	精炼

你以雄辩的语言,精雕细琢

[ɪn'fleɪm] [ðə; ði] [hɑ:t] , [ænd; ənd] ['kæptɪveɪt] [ðə; ði][maɪnd] .

Inflame	the	heart	,	and	captivate	the	mind	.
发炎	这	心	,	和	吸引	这	头脑	.

点燃人心,俘获心灵。

[ʌn'hæpi] [wi:; wi][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] [dɪ'plɔ:(r)] ,

Unhappy	we	the	setting	sun	deplore	,
不开心	我们	这	环境	太阳	遗憾	,

我们悲伤地哀叹落日,

[səʊ] ['glɔ:riəs] [wʌns] , [bʌt; bət] [ɑ:] !

So	glorious	once	,	but	ah	!
所以	辉煌	一次	,	但	啊	!

曾经多么辉煌,唉!

[ˌaɪ 'ti:] [ʃaɪnz] [nəʊ][mɔ:(r)] .

it	shines	no	more	.
它	闪耀	不	更多的	.

它不再发光了。

[bɪ'həʊld][ðə; ði] ['prɒfɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] - [flaɪt] !

Behold	the	prophet	in	his	tow'ring	flight	!
看哪	这	先知	在	他的	-	航班	!

看哪,先知正乘着飞机翱翔天际!

[hi:; hi] [li:vz] [ðə; ði] [ɜ:θ] [fɔ:(r); fə(r)] - - [haɪt] ,

He	leaves	the	earth	for	heav'n's	unmeasur'd	height	,
他	树叶	这	地球	为了	-	-	高度	,

他离开尘世,升入无垠的天堂。

[ænd; ənd] [wɜ:ld] [ˌʌn'nəʊn] [rɪ'si:v] [hɪm][frɒm; frəm]['aʊə(r)] [saɪt] .

And	worlds	unknown	receive	him	from	our	sight	.
和	世界	未知	收到	他	从	我们的	视线	.

未知的世界将他从我们的视线中驱逐出去。

[ðeə(r)] ['(h)waitfi:ld] [wɪŋz] [wɪð] ['ræpɪd] [kɔ:s] [hɪz; ɪz] [wei] ,

There	Whitefield	wings	with	rapid	course	his	way	,
那里	怀特菲尔德	翅膀	和	迅速的	课程	他的	方式	,

怀特菲尔德乘风破浪，飞速前进。

[ænd; ənd] [seɪlz] [tu:; tə] ['zaɪən] [θru:] [vɑ:st] ['si:z] [ɒv; əv] [deɪ] .

And	sails	to	Zion	through	vast	seas	of	day	.
和	帆	到	锡安	通过	广阔的	海域	的	天	.

乘着白昼的浩瀚海洋，驶向锡安。

[ðaɪ] , [greɪt] [seɪnt] , [ænd; ənd] [ðaɪn] [ɪn'ses(ə)nt] [kraɪz]

Thy	pray'rs	,	great	saint	,	and	thine	incessant	cries
你的	祈祷者	,	伟大的	圣	,	和	你的	不停歇	哭泣

伟大的圣人啊，你的祈祷，以及你不停的呼喊

[hæv; həv] [pɪrkd] [ðə; ði] ['bʊzəm] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['neɪtɪv] [skaɪz] .

Have	pierc'd	the	bosom	of	thy	native	skies	.
有	穿孔	这	怀	的	你的	本国的	天空	.

已穿透你故乡天空的胸膛。

[ðaʊ] [mu:n] [hæst] [si:n] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [stɑ:z] [ɒv; əv] [laɪt] ,

Thou	moon	hast	seen	,	and	all	the	stars	of	light	,
你	月亮	哈斯特	已见	,	和	全部	这	明星	的	光	,

月亮已然看见，所有闪耀的星辰也已看见，

[haʊ] [hi:; hi] [hæz; həz] ['resl] [wɪð] [hɪz; ɪz] [gɒd] [baɪ] [naɪt] .

How	he	has	wrestled	with	his	God	by	night	.
如何	他	有	摔跤	和	他的	上帝	经过	夜晚	.

他如何在夜间与神摔跤。

[hi:; hi] [ðæt] [greɪs] [ɪn] [ɛvɹi] [hɑ:t] [maɪt] [dwel] ,

He	pray'd	that	grace	in	ev'ry	heart	might	dwell	,
他	祈祷	那	优雅	在	每一个	心	可能	住	,

他祈祷恩典能住在每个人的心中。

[hi:; hi] [tu:; tə] [si:] [ə'merɪkə] [ɪk'sɛl] ;

He	long'd	to	see	America	excell	;
他	很久	到	看	美国	卓越	;

他渴望看到美国走向辉煌；

[hi:; hi] - [ɪts] [ju:θ] [ðæt] [ɛvɹi] [greɪs] [dɪ'vaɪn]

He	charg'd	its	youth	that	ev'ry	grace	divine
他	-	它是	青年	那	每一个	优雅	神圣的

他告诫年轻人，每一份神圣的恩典都至关重要。

[ʃʊd; ʃəd] [wɪð] [fʊl] ['lʌstə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [kən'dʌkt] [ʃaɪn] ;

Should	with	full	lustre	in	their	conduct	shine	;
应该	和	满的	光泽	在	他们的	执行	闪耀	;

他们的言行举止应当光彩夺目；

[ðæt] ['seɪvjə(r)] , [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [səʊl] [dɪd] [fɜ:st] [rɪ'si:v] ,

That	Saviour	,	which	his	soul	did	first	receive	,
那	救主	,	哪个	他的	灵魂	做过	第一的	收到	,

他灵魂首先领受的那位救主，

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [gɪft] [ðæt] [ɛvn] [ə; eɪ] [gɒd] [kæn; kən] [gɪv] ,

The	greatest	gift	that	ev'n	a	God	can	give	,
这	最	礼物	那	甚至	一个	上帝	能	给	,

即使是神所能给予的最伟大的礼物，

[hi:; hi] ['fri:li] [tu:; tə] [ðə; ði] - [θrɒŋ] ,

He	freely	offer'd	to	the	num'rous	throng	,
他	自由	提供	到	这	-	人群	,

他慷慨地向熙熙攘攘的人群提供：

[ðæt] [ɒn][hɪz; ɪz][lɪps] [wɪð] - ['pleʒə(r)] [hʌŋ] .
That on his lips with list'ning pleasure hung .
那 在 他的 嘴唇 和 - 乐趣 悬挂 .

那句话带着聆听的愉悦，挂在他的唇边。

" [teɪk] [hɪm] , [ji:; ji] ['retʃɪd] , [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)]['əʊnli] [gʊd] ,
" Take him , ye wretched , for your only good ,
" 拿 他 , 是的 可怜 , 为了 你的 仅有的 好的 ,

“你们这些可怜的人，为了你们唯一的益处，就把他带走吧！”

" [teɪk] [hɪm][ji:; ji] ['stɑ:vɪŋ] ['sɪnəz] , [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [fu:d] ;
" Take him ye starving sinners , for your food ;
" 拿 他 是的 饥饿 罪人 , 为了 你的 食物 ;

“饥饿的罪人啊，把他当作你们的食物吧；

" [ji:; ji] ['θɜ:sti] , [kʌm] [tu:; tə] [ðɪs] [laɪf] - ['gɪvɪŋ] [stri:m] ,
" Ye thirsty , come to this life - giving stream ,
" 叶 渴 , 来 到 这 生活 - 给予 溪流 ,

“你们这些口渴的人，来这滋养生命的溪水边吧！”

" [ji:; ji] ['pri:tʃə] , [teɪk] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['dʒɔɪfl] [θi:m] ;
" Ye preachers , take him for your joyful theme ;
" 叶 传道者 , 拿 他 为了 你的 快乐 主题 ;

“传道者们，请以他为你们喜乐的主题；

" [teɪk] [hɪm][maɪ][dɪə(r)] [ə'mɛrɪkənz] , [hi:; hi] [sed] ,
" Take him my dear Americans , he said ,
" 拿 他 我的 亲爱的 美国人 , 他 说 ,

“带走他吧，我亲爱的美国人民，”他说。

" [bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)] [kəm'pleɪnts] [ɒn][hɪz; ɪz][kaɪnd] ['bʊzəm] [leɪd] :
" Be your complaints on his kind bosom laid :
" 是 你的 投诉 在 他的 种类 怀 铺设 :

“把你所有的抱怨都倾诉在他仁慈的怀抱里吧：”

" [teɪk] [hɪm] , [ji:; ji] ['æfrɪkənz] , [hi:; hi] [lɒŋz] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ,
" Take him , ye Africans , he longs for you ,
" 拿 他 , 是的 非洲人 , 他 长 为了 你 ,

“非洲人啊，带走他吧，他渴望你们。”

" [ɪm'pɑ:ʃ(ə)l] ['seɪvjə(r)] [ɪz][hɪz; ɪz]['taɪt(ə)l] [dju:] :
" Impartial Saviour is his title due :
" 公正 救主 是 他的 标题 到期的 :

“公正的救世主”是他当之无愧的称号：

" [ɪn][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn][ɒv; əv] [rɪ'di:mɪŋ] [blʌd] ,
" Wash'd in the fountain of redeeming blood ,
" 洗过的 在 这 喷泉 的 赎回 血 ,

“在救赎之血的泉源中洗净，

" [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [sʌnz] , [ænd; ənd] [kɪŋz] , [ænd; ənd] [pri:sts] [tu:; tə][gɒd] .
" You shall be sons , and kings , and priests to God .
" 你 将 是 儿子们 , 和 国王 , 和 神父 到 上帝 .

你们要成为神的儿子、君王和祭司。

" [greɪt] ['kaʊntəs; 'kaʊntes] , * [wi:; wi] [ə'mɛrɪkənz] [rɪ'vɪə(r)]
" Great Countess , * we Americans revere
" 伟大的 伯爵夫人 , * 我们 美国人 尊敬

“伟大的伯爵夫人，*我们美国人敬仰她

[ðaɪ] [neɪm] , [ænd; ənd]['mɪŋg(ə)l][ɪn] [ðaɪ] [gri:f] [sɪn'sɪə(r)] ;
Thy name , and mingle in thy grief sincere ;
你的 姓名 , 和 交融 在 你的 悲伤 真诚 ;

你的名字，与你真挚的悲伤交织在一起；

[nju:] ['ɪŋgləɪnd] ['di:pli] [fi:lz] , [ðə; ði] ['ɔ:rfənz] [mɔ:n] ,
New England deeply feels , the Orphans mourn ,
新的 英格兰 深 感觉 , 这 孤儿 哀悼 ,

新英格兰深感悲痛，孤儿们哀悼不已。

[ðeə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən]['fɑ:ðə(r)] [wɪl] [nəʊ][mɔ:(r)] [rɪ'tɜ:n] .
Their more than father will no more return .
他们的 更多的 比 父亲 将要 不 更多的 返回 .

他们的父亲将永远不再回来了。

[bʌt; bət] , [ðəʊ] [ə'restɪd] [baɪ][ðə; ði][hænd][ɒv; əv] [deθ] ,
But , though arrested by the hand of death ,
但 , 尽管 被捕 经过 这 手 的 死亡 ,

但是，尽管被死神逮捕，

['(h)waitfi:ld] [nəʊ][mɔ:(r)] [ig'zə:ts] [hɪz; ɪz] - [breθ] ,
Whitefield no more exerts his lab'ring breath ,
怀特菲尔德 不 更多的 施压 他的 - 气息 ,

怀特菲尔德不再费力地喘息了。

[jet] [let] [ˌju: 'es] [vju:] [hɪm] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [ɪ'tɜ:n(ə)l] [skaɪz] ,
Yet let us view him in th ' eternal skies ,
然而 让 我们 看法 他 在 th - 永恒 天空 ,

然而，让我们在永恒的天空中瞻仰他吧。

[let] [ɛvɹi] [hɑ:t] [tu:; tə] [ðɪs] [braɪt] ['vɪʒn] [raɪz] ;
Let ev'ry heart to this bright vision rise ;
让 每一个 心 到 这 明亮的 想象 上升 ;

让每个人的心都为这美好的愿景而振奋；

[waɪl] [ðə; ði] [tu:m] [seɪf] [rɪ'teɪnz] [ɪts] ['seɪkrɪd] [trʌst] ,
While the tomb safe retains its sacred trust ,
尽管 这 墓 安全的 保留 它是 神圣 相信 ,

只要墓穴保险库仍保有其神圣的使命，

[tɪl] [laɪf] [dɪ'vaɪn] [ˌɑ:r 'i:] - ['ænɪmeɪt] [hɪz; ɪz] [dʌst] .
Till life divine re - animates his dust .
直到 生活 神圣的 关于 - 动画 他的 灰尘 .

直到神圣的生命使他的尘埃重获新生。

* [ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes][ɒv; əv] ['hʌntiŋdən] , [tu:; tə] [hu:m] ['mɪstə(r)] . ['(h)waitfi:ld] [wɒz; wəz]
*** The Countess of Huntingdon , to whom Mr . Whitefield was**
* 这 伯爵夫人 的 亨廷顿 , 到 谁 先生 . 怀特菲尔德 曾是

*亨廷顿伯爵夫人，怀特菲尔德先生是她的.....

['tʃæplɪn] .
Chaplain .
牧师 .

牧师。

[ɒn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɒv; əv] [faɪv] [j'iəz]
On the Death of a young Lady of Five Years
在 这 死亡 的 一个 年轻的 女士 的 五 年

悼念一位年仅五岁的年轻女子

[ɒv; əv][eɪdʒ] .
of Age .
的 年龄 .

年龄。

[frɒm; frəm] [dɑ:k] [ə'bəud][tu:; tə][feə(r)] [ɪ'θɪərɪəl] [laɪt]
FROM dark abodes to fair etherial light
从 黑暗的 住所 到 公平的 以太 光

从黑暗的居所到澄澈的虚幻之光

['ti 'eɪtʃ] - - ['ɪnəs(ə)nt] [hæz; həz] [wɪŋd] [hɜː(r); hə(r)] [flaɪt] ;

Th	'	enraptur'd	innocent	has	wing'd	her	flight	;
钍	-	-	清白的	有	有翅膀的	她	航班	;

陶醉的纯真少女已展翅飞翔;

[ɒn] [ðə; ði][kaɪnd] ['bʊzəm] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːn(ə)l] [lʌv]

On	the	kind	bosom	of	eternal	love
在	这	种类	怀	的	永恒	爱

在永恒之爱的温柔怀抱中

[ʃiː; ʃi][faindz] [ˌʌn'nəʊn] [bɪ'ætɪˌtjuːd] [ə'bʌv] .

She	finds	unknown	beatitude	above	.
她	发现	未知	至福	多于	.

她在天上找到了未知的幸福。

[ðɪs] [nəʊn] , [jiː; ji]['peərənts] , [nɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [lɒs] [dɪ'plɔː(r)] ,

This	known	,	ye	parents	,	nor	her	loss	deplore	,
这	已知	,	是的	父母	,	也不	她	损失	遗憾	,

父母们，你们都知道这一点，也不必为她的离世感到悲痛。

[ʃiː; ʃi] [fiːlz] [ðə; ði]['aɪən][hænd][ɒv; əv][peɪn][nəʊ][mɔː(r)] ;

She	feels	the	iron	hand	of	pain	no	more	;
她	感觉	这	铁	手	的	疼痛	不	更多的	;

她不再感到痛苦的折磨;

[ðə; ði] [ˌdispen'seiʃən] [ɒv; əv] [ʌn'ɜːrɪŋ] [greɪs] ,

The	dispensations	of	unerring	grace	,
这	豁免	的	毫无错误	优雅	,

无误恩典的安排，

[ʃʊd; ʃəd] [tɜːn] [jɔː(r); jə(r)] ['sɒrəʊz] ['ɪntuː] ['greɪtf(ə)l] [preɪz] ;

Should	turn	your	sorrows	into	grateful	praise	;
应该	转动	你的	悲伤	进入	感激的	称赞	;

要将你的悲伤化作感恩的赞美;

[let] [ðen] [nəʊ] [tɪəz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˌhens'fɔːwəd] [fləʊ] ,

Let	then	no	tears	for	her	henceforward	flow	,
让	然后	不	眼泪	为了	她	从此以后	流动	,

从此以后，不要再为她流泪了。

[nəʊ][mɔː(r)] - [ɪn]['aʊə(r)] [dɑːk] [veɪl] [bɪ'ləʊ] ,

No	more	distress'd	in	our	dark	vale	below	,
不	更多的	-	在	我们的	黑暗的	谷	以下	,

我们不再在下方黑暗的山谷中感到痛苦，

[hɜː(r); hə(r)] ['mɔːnɪŋ] [sʌn] , [wɪtʃ] [rəʊz] [dɪ'vaɪnli] [braɪt] ,

Her	morning	sun	,	which	rose	divinely	bright	,
她	早晨	太阳	,	哪个	玫瑰	神圣地	明亮的	,

她清晨的太阳，如同神圣的阳光般冉冉升起，

[wɒz; wəz] ['kwɪkli] ['mæntld] [wɪð] [ðə; ði] [gluːm] [ɒv; əv] [naɪt] ;

Was	quickly	mantled	with	the	gloom	of	night	;
曾是	迅速地	披风	和	这	愁云	的	夜晚	;

很快便被夜幕笼罩;

[bʌt; bət][hɪə(r)][ɪn] - [blest] - [jɔː(r); jə(r)] ['nænsi] [feə(r)] ,

But	hear	in	heav'n's	blest	bow'rs	your	Nancy	fair	,
但	听到	在	-	祝福	-	你的	南希	公平的	,

但愿你在天堂的圣殿里，听到你美丽的南希的歌声。

[ænd; ənd] [lɜːn] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [hɜː(r); hə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [ðeə(r)] .

And	learn	to	imitate	her	language	there	.
和	学习	到	模拟	她	语言	那里	.

并在那里学习模仿她的语言。

" [ðaʊ] , [lɔːd] , [huːm] [aɪ][bɪˈhəʊld] [wɪð] [ˈglɔːri] [kraʊnd] ,
" Thou , Lord , whom I behold with glory crown'd ,
" 你 , 主 , 谁 我 看哪 和 荣耀 加冕 ,

“主啊，我看见你头戴荣耀冠冕，

" [baɪ] [wɒt] [swiːt] [neɪm] , [ænd; ənd][ɪn] [wɒt] [ˈtjuːnfl] [saʊnd]
" By what sweet name , and in what tuneful sound
" 经过 什么 甜的 姓名 , 和 在 什么 悦耳动听 声音

“以何等甜美的名字，以何等悦耳的旋律

" [wɪlt] [ðaʊ] [biː; bi] [preɪzd] ?
" Wilt thou be prais'd ?
" 枯萎 你 是 赞扬 ?

你愿意受到表扬吗?

[səˈræfɪk] [ɑː(r); ə(r)] [feɪnt]
Seraphic pow'rs are faint
天使般的 权力 是 头晕的

天使的力量很微弱。

" [ˈɪnfɪnət] [lʌv] [ænd; ənd][ˈmædʒəsti][tuː; tə] [peɪnt] .
" Infinite love and majesty to paint .
" 无限 爱 和 威严 到 画 .

“无限的爱与壮丽，值得描绘。”

" [tuː; tə] [ðiː] [let] [ɔːl][ðeə(r)] [ˈgreɪsf(ə)l] [ˈvɔɪsɪz] [reɪz] ,
" To thee let all their graceful voices raise ,
" 到 你 让 全部 他们的 优美 声音 增加 ,

让他们所有优美的声音都向你高歌，

" [ænd; ənd] [seɪnts] [ænd; ənd][ˈeɪndʒəls][dʒɔɪn][ðeə(r)] [sɔːŋz] [ɒv; əv] [preɪz] .
" And saints and angels join their songs of praise .
" 和 圣徒 和 天使 加入 他们的 歌曲 的 称赞 .

圣徒和天使也加入赞美的歌声。

" [ˈpɜːfɪkt] [ɪn] [blɪs] [ʃiː; ʃi][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [ˈhɛvənli] [həʊm]
" Perfect in bliss she from her heav'nly home
" 完美的 在 极乐 她 从 她 天堂般的 家

她从天国的家中，完美地沉浸在幸福之中

[lʊks] [daʊn] , [ænd; ənd] [ˈsmaɪlɪŋ] [ˈbekən] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] ;
Looks down , and smiling beckons you to come ;
看起来 向下 , 和 微笑 招手 你 到 来 ;

低头微笑，示意你过去；

[waɪ] [ðen] , [fɒnd] [ˈpeərənts] , [waɪ] [ðiːz] [ˈfruːtləs] [grəʊnz] ?
Why then , fond parents , why these fruitless groans ?
为什么 然后 , 喜爱 父母 , 为什么 这些 徒劳无功 呻吟 ?

那么，慈爱的父母们，为何发出这些徒劳的呻吟呢?

[rɪˈstreɪn] [jɔː(r); jə(r)] [tɪəz] , [ænd; ənd] [siːs] [jɔː(r); jə(r)] [ˈpleɪntɪv] [məʊnz] .
Restrain your tears , and cease your plaintive moans .
抑制 你的 眼泪 , 和 停止 你的 哀怨 呻吟 .

忍住眼泪，停止哀怨的呻吟。

[friːd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv][sɪn] , [ænd; ənd] [snɛə] , [ænd; ənd][peɪn] ,
Freed from a world of sin , and snares , and pain ,
弗里德 从 一个 世界 的 罪 , 和 陷阱 , 和 疼痛 ,

摆脱了罪恶、陷阱和痛苦的世界，

[waɪ] [wʊd] [juː; jʊ] [wɪʃ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈdɔːtə(r)] [bæk] [əˈgen] ?
Why would you wish your daughter back again ?
为什么 会 你 希望 你的 女儿 后退 再次 ?

你为什么希望你的女儿回来?

[nəʊ] - - [baʊ; bəʊ] .

No	-	-	bow	resign'd	.
不	-	-	弓	辞职	.

不——弓箭手辞职了。

[let] [həʊp] [jɔː(r); jə(r)] [griːf] [kən'trəʊl] ,

Let	hope	your	grief	control	,
让	希望	你的	悲伤	控制	,

愿希望战胜你的悲伤。

[ænd; ənd] [tʃek] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] ['tjuːmʌlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səʊl] .

And	check	the	rising	tumult	of	the	soul	.
和	查看	这	上升	骚乱	的	这	灵魂	.

并留意灵魂深处不断涌动的躁动。

[kɑːm] [ɪn] [ðə; ði] ['prɒspərəs] , [ænd; ənd] ['ædvɜːs] [deɪ] ,

Calm	in	the	prosperous	,	and	adverse	day	,
冷静的	在	这	繁荣	,	和	不利	天	,

无论顺境逆境，都要保持平静。

[ə'dɔː(r)] [ðə; ði] [gɒd] [huː] [gɪvz] [ænd; ənd] [teɪks] [ə'weɪ] ;

Adore	the	God	who	gives	and	takes	away	;
崇拜	这	上帝	WHO	给予	和	需要	离开	;

敬拜赐予和收回的神；

[aɪ] [hɪm] [ɪn] [ɔːl] , [hɪz; ɪz] ['həʊli] [neɪm] [rɪ'vɪə(r)] ,

Eye	him	in	all	,	his	holy	name	revere	,
眼睛	他	在	全部	,	他的	圣	姓名	尊敬	,

万物都要仰望他，敬畏他的圣名。

['ʌpraɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['ækʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːts] [sɪn'sɪə(r)] ,

Upright	your	actions	,	and	your	hearts	sincere	,
直立	你的	行动	,	和	你的	心	真诚	,

行事正直，内心真诚。

[tɪl] ['hævɪŋ] [seɪld] [θruː] [laɪfs] [tem'pestʃuəs] [siː] ,

Till	having	sail'd	through	life's	tempestuous	sea	,
直到	拥有	航行	通过	生活的	暴风雨般的	海	,

直到航行过人生波涛汹涌的大海，

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ɪts] [rɒks] , [ænd; ənd] - ['biləu] [friː] ,

And	from	its	rocks	,	and	boist'rous	billows	free	,
和	从	它是	岩石	,	和	-	波澜	自由的	,

从岩石上，涌起汹涌澎湃的波涛，

[jɔː'selvz] , [seɪf] ['lændɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['blɪsf(ə)l] [ʃɔː(r)] ,

Yourselves	,	safe	landed	on	the	blissful	shore	,
你们自己	,	安全的	登陆	在	这	幸福的	支撑	,

你们平安抵达了这幸福的彼岸，

[ʃæl; ʃəl] [dʒɔɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['hæpi] [beɪb] [tuː; tə] [pɑːt] [nəʊ] [mɔː(r)] .

Shall	join	your	happy	babe	to	part	no	more	.
将	加入	你的	快乐的	宝贝	到	部分	不	更多的	.

我要和你的宝贝永远在一起，不再分离。

[ɒn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒentlmən] .

On	the	Death	of	a	young	Gentleman	.
在	这	死亡	的	一个	年轻的	绅士	.

悼念一位年轻绅士的逝世。

[huː] [tɔːt] [ðiː] ['kɒnflɪkt] [wɪð] [ðə; ði] [ɒv; əv] [naɪt] ,

WHO	taught	thee	conflict	with	the	pow'rs	of	night	,
WHO	教授	你	冲突	和	这	权力	的	夜晚	,

谁曾教导你与黑夜的力量对抗，

[tuː; tə] ['væŋkwɪʃ] ['seɪtn] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] [ɒv; əv] [lait] ?

To	vanquish	satan	in	the	fields	of	light	?
到	征服	撒但	在	这	字段	的	光	?

在光明的领域中战胜撒旦?

[huː] [strʌŋ] [ðaɪ] ['fiːb(ə)l] [ɑːmz] [wɪð] [mait] [ˌʌn'nəʊn] ,

Who	strung	thy	feeble	arms	with	might	unknown	,
WHO	串	你的	微弱	武器	和	可能	未知	,

谁以未知的力量束缚了你虚弱的双臂?

[haʊ] [greɪt] [ðaɪ] ['kɒŋkwest] , [ænd; ənd] [haʊ] [braɪt] [ðaɪ] [kraʊn] !

How	great	thy	conquest	,	and	how	bright	thy	crown	!
如何	伟大的	你的	征服	,	和	如何	明亮的	你的	王冠	!

你的胜利多么伟大，你的冠冕多么辉煌!

[wɔː(r)] [wɪð] [iːtʃ] ['prɪnsdəm] , [θrəʊn] , [ænd; ənd] [paʊər] [ɪz] ['or] ,

War	with	each	princedom	,	throne	,	and	pow'r	is	o'er	,
战争	和	每个	领地	,	王座	,	和	力量	是	超过	,

与所有王国、王位和权力的战争都已结束。

[ðə; ði] [siːn] [ɪz] [endid] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [nəʊ][mɔː(r)] .

The	scene	is	ended	to	return	no	more	.
这	场景	是	结束	到	返回	不	更多的	.

场景结束，不再重现。

[əʊ][kʊd; kəd][maɪ] [mjuːz] [ðaɪ] [siːt] [ɒn] [haɪ] [bɪ'həʊld] ,

O	could	my	muse	thy	seat	on	high	behold	,
哦	可以	我的	沉思	你的	座位	在	高的	看哪	,

哦，我的缪斯啊，愿您高居宝座，让我得以一窥究竟。

[haʊ] - [wɪð] ['lɔrəl, 'lɔː-] , [haʊ] - [wɪð] [gəʊld] !

How	deckt	with	laurel	,	how	enrich'd	with	gold	!
如何	-	和	月桂树	,	如何	-	和	金子	!

多么华丽的桂冠，多么富饶的黄金!

[əʊ][kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][hɪə(r)] [wɒt] [preɪz] [ðaɪn] [hɑːp] [im'plɔi] ,

O	could	she	hear	what	praise	thine	harp	employs	,
哦	可以	她	听到	什么	称赞	你的	竖琴	雇佣	,

她能否听见你竖琴所奏出的赞美之词?

[haʊ] [swiːt] [ðaɪn] ['ænθəmz] , [haʊ] [dɪ'vaɪn] [ðaɪ] [dʒɔɪz] !

How	sweet	thine	anthems	,	how	divine	thy	joys	!
如何	甜的	你的	国歌	,	如何	神圣的	你的	喜悦	!

你的赞歌多么甜美，你的喜乐多么神圣!

[wɒt] ['hɛvənli] ['grændʒə(r)] [ʃʊd] [ʃəd] [ɪg'zɔːlt][hɜː(r); hə(r)] [streɪn] !

What	heav'nly	grandeur	should	exalt	her	strain	!
什么	天堂般的	宏伟	应该	崇高	她	拉紧	!

何等壮丽的天国荣光才能衬托出她的歌声!

[wɒt] ['həʊli]['ræptʃə; 'ræptʃər][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['nʌmbəz] [reɪn] !

What	holy	raptures	in	her	numbers	reign	!
什么	圣	狂喜	在	她	数字	在位	!

她那神圣的歌声中充满了多么令人陶醉的喜悦啊!

[tuː; tə] [suːθ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][tuː; tə] [piːs] ,

To	sooth	the	troubles	of	the	mind	to	peace	,
到	舒缓	这	麻烦	的	这	头脑	到	和平	,

为了抚慰心灵的烦恼，使之平静安宁，

[tuː; tə] [stɪl] [ðə; ði]['tjuːmʌlt][ɒv; əv] [laɪfs] ['tɒsɪŋ] ['siːz] ,

To	still	the	tumult	of	life's	tossing	seas	,
到	仍然	这	骚乱	的	生活的	抛掷	海域	,

为了平息人生波涛汹涌的喧嚣，

[tuː; tə] [iːz] [ðə; ði] ['æŋgwɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['peərənts] [hɑːt] ,

To	ease	the	anguish	of	the	parents	heart	,
到	舒适	这	痛苦	的	这	父母	心	,

为了减轻父母心中的痛苦，

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][maɪ] ['sɪmpəθaɪzɪŋ] [vɜːs] [ɪm'pɑːt] ?

What	shall	my	sympathizing	verse	impart	?
什么	将	我的	同情的	诗	传授	?

我这充满同情的诗句该传达些什么呢?

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði][bɑːm][tuː; tə] [hiːl] [səʊ] [diːp] [ə; eɪ] [wuːnd] ?

Where	is	the	balm	to	heal	so	deep	a	wound	?
在哪里	是	这	香脂	到	愈合	所以	深的	一个	伤口	?

哪里有良药可以治愈如此深重的伤口?

[weə(r)] [ʃæl; ʃəl][ə; eɪ] ['remədi] [biː; bi] [faʊnd] ?

Where	shall	a	sov'reign	remedy	be	found	?
在哪里	将	一个	主权	补救	是	成立	?

哪里才能找到至高无上的补救措施?

[lʊk] , ['greɪʃəs] ['spɪrɪt] , [frɒm; frəm] [ðaɪn] ['hɛvənli] - ,

Look	,	gracious	Spirit	,	from	thine	heav'nly	bow'r	,
看	,	亲切	精神	,	从	你的	天堂般的	-	,

看哪，仁慈的神灵，从你天上的居所，

[ænd; ənd] [ðaɪ] [fʊl] [dʒɔɪz]['ɪntuː][ðeə(r)] ['buzəm] [pɔː(r)] ;

And	thy	full	joys	into	their	bosoms	pour	;
和	你的	满的	喜悦	进入	他们的	胸部	倒	;

将你所有的喜乐倾注在他们心中;

[ðə; ði]['reɪdʒɪŋ] ['tempɪst] [ɒv; əv][ðeə(r)] [griːf] [kən'trəʊl] ,

The	raging	tempest	of	their	grief	control	,
这	愤怒	暴风雨	的	他们的	悲伤	控制	,

他们难以控制的悲痛风暴，

[ænd; ənd] [spred] [ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv] ['glɔːri] [θruː] [ðə; ði] [səʊl] ,

And	spread	the	dawn	of	glory	through	the	soul	,
和	传播	这	黎明	的	荣耀	通过	这	灵魂	,

并将荣耀的曙光传播到灵魂深处。

[tuː; tə] [aɪ] [ðə; ði] [pɑːθ] [ðə; ði] [seɪnt] [dɪ'pɑːtɪd] [trɒd] ,

To	eye	the	path	the	saint	departed	trod	,
到	眼睛	这	小路	这	圣	已离开	践踏	,

瞻仰圣人离世时走过的路，

[ænd; ənd] [treɪs] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bʊzəm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [gɒd] .

And	trace	him	to	the	bosom	of	his	God	.
和	痕迹	他	到	这	怀	的	他的	上帝	.

追溯他的下落，直到他归于上帝的怀抱。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['leɪdi] [ɒn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

To	a	Lady	on	the	Death	of	her	Husband	.
到	一个	女士	在	这	死亡	的	她	丈夫	.

致一位女士，悼念她去世的丈夫。

[grɪm] ['mɒnək] !

GRIM	monarch	!
严峻	君主	!

严厉的君主!

[siː] , [dɪpraɪvd] [ɒv; əv] ['vaɪt(ə)l] [breθ] ,

see	,	depriv'd	of	vital	breath	,
看	,	被剥夺的	的	必不可少的	气息	,

你看，他被剥夺了呼吸。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv] [deθ] :

A	young	physician	in	the	dust	of	death	:
一个	年轻的	医生	在	这	灰尘	的	死亡	:

一位身处死亡尘埃中的年轻医生:

[dʌst] [ðaʊ] [gəʊ][ɒn] [ɪn'ses(ə)nt] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ,

Dost	thou	go	on	incessant	to	destroy	,
多斯特	你	去	在	不停歇	到	破坏	,

你难道要不断地毁灭吗?

['aʊə(r)] [gɹ'iːfs] [tuː; tə] ['dʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [leɪ] [weɪst] ['aʊə(r)][dʒɔɪ] ?

Our	griefs	to	double	,	and	lay	waste	our	joy	?
我们的	悲伤	到	双倍的	,	和	躺	浪费	我们的	喜悦	?

难道我们的悲伤要加倍，快乐也要被摧毁吗?

[ɪ'nʌf] [ðaʊ] ['nevə(r)] [jet] [wɒst; wəst] [nəʊn] [tuː; tə] [seɪ] ,

Enough	thou	never	yet	wast	known	to	say	,
足够的	你	绝不	然而	浪费	已知	到	说	,

你从未说过足够多的话，

[ðəʊ] [m'ɪliənz] [daɪ] , [ðə; ði] ['væsl] [ɒv; əv] [ðaɪ] [sweɪ] :

Though	millions	die	,	the	vassals	of	thy	sway	:
尽管	百万	死	,	这	附庸	的	你的	摇摆	:

纵使千百万人死去，你的臣民依然屹立不倒:

[nɔː(r)] [juːθ] , [nɔː(r)] ['saɪəns] , [nɒt][ðə; ði][taɪz][ɒv; əv] [lʌv] ,

Nor	youth	,	nor	science	,	not	the	ties	of	love	,
也不	青年	,	也不	科学	,	不是	这	领带	的	爱	,

既非青春，也非科学，更非爱情的纽带。

[nɔː(r)] [ɔːt] [ɒn] [ɜːθ] [ðaɪ] ['flɪnti] [hɑːt] [kæn; kən] [muːv] .

Nor	ought	on	earth	thy	flinty	heart	can	move	.
也不	应该	在	地球	你的	燧石	心	能	移动	.

世间万物都无法打动你那颗铁石心肠。

[ðə; ði] [frend] , [ðə; ði] [spaʊs] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['daɪə(r)] [dɑːt] [tuː; tə] [seɪv] ,

The	friend	,	the	spouse	from	his	dire	dart	to	save	,
这	朋友	,	这	配偶	从	他的	可怕的	镖	到	节省	,

朋友，配偶，从他那危急的逃亡中拯救出来，

[ɪn] [veɪn] [wiː; wi][ɑːsk][ðə; ði] ['sɒvrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪv] .

In	vain	we	ask	the	sovereign	of	the	grave	.
在	徒劳	我们	问	这	主权	的	这	严重	.

我们向坟墓之主祈求，却徒劳无功。

[feə(r)] ['mɔːnə(r)] , [ðeə(r)] [siː] [ðaɪ] [lʌvd] ['lenəd] [leɪd] ,

Fair	mourner	,	there	see	thy	lov'd	Leonard	laid	,
公平的	哀悼者	,	那里	看	你的	喜爱	伦纳德	铺设	,

美丽的哀悼者啊，请看看你挚爱的伦纳德安息在那里。

[ænd; ənd] ['ɔr] [hɪm] [spred] [ðə; ði] [diːp] [ɪm'pɜːviəs] [ʃeɪd] .

And	o'er	him	spread	the	deep	impervious	shade	.
和	超过	他	传播	这	深的	不透水的	阴影	.

浓密的树荫笼罩着他。

[klɑːzd] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] ['hevi] ['fetəz] [kiːp]

Clos'd	are	his	eyes	,	and	heavy	fetters	keep
已关闭	是	他的	眼睛	,	和	重的	镣铐	保持

他双目紧闭，沉重的镣铐束缚着他。

[hɪz; ɪz] ['sensɪz] [baʊnd] [ɪn]['nevə(r)] - ['weɪkɪŋ] [sliːp] ,

His	senses	bound	in	never	-	waking	sleep	,
他的	感官	边界	在	绝不	-	醒来	睡觉	,

他的感官被束缚在永不苏醒的沉睡中，

[tɪl] [taɪm] [ʃæl; ʃəl] [siːs] , [tɪl] ['meni] [ə; eɪ] ['stɑːri] [wɜːld]
Till time shall cease , till many a starry world
直到 时间 将 停止 , 直到 许多 一个 繁星 世界

直到时间终结，直到无数星辰世界

[ʃæl; ʃəl] [fɔːl] [frɒm; frəm] ['hɛvən] , [ɪn]['daɪə(r)] [kən'fjuːʒn]
Shall fall from heav'n , in dire confusion hurl'd
将 落下 从 天堂 , 在 可怕的 困惑 被扔出

将从天而降，在极度混乱中被抛掷

[tɪl] ['neɪtʃə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['faɪn(ə)l] [rek] [ʃæl; ʃəl][laɪ] ,
Till nature in her final wreck shall lie ,
直到 自然 在 她 最终的 破坏 将 说谎 ,

直到大自然最终消逝，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][lɑːst] [grəʊn] [ʃæl; ʃəl] [rend] [ðə; ði]['æʒə(r)][skaɪ] :
And her last groan shall rend the azure sky :
和 她 最后的 呻吟 将 撕裂 这 蔚蓝 天空 :

她最后的呻吟将撕裂蔚蓝的天空:

[nɒt] , [nɒt] [tɪl] [ðen] [hɪz; ɪz] ['æktɪv] [səʊl] [ʃæl; ʃəl] [kleɪm]
Not , not till then his active soul shall claim
不是 , 不是 直到 然后 他的 积极的 灵魂 将 宣称

不，直到那时，他活跃的灵魂才会宣称

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] , [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] [ɪ'mɔːt(ə)l] [freɪm] .
His body , a divine immortal frame .
他的 身体 , 一个 神圣的 不朽 框架 .

他的身体，是神圣不朽的躯体。

[bʌt; bət] [siː] [ðə; ði] ['sɒftli] - ['stiːlɪŋ] [tɪəz] [ə'peɪs]
But see the softly - stealing tears apace
但 看 这 轻轻 - 偷窃 眼泪 迅速

但你看，泪水正悄然夺眶而出。

[pə'sjuː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [daʊn] [ðə; ði] ['mɔːrnərz] [feɪs] ;
Pursue each other down the mourner's face ;
追求 每个 其他 向下 这 哀悼者的 脸 ;

沿着哀悼者的脸一路向下追赶;

[bʌt; bət] [siːs] [ðaɪ] [tɪəz] , [bɪd] [ɛvɹi] [saɪ] [dɪ'pɑːt] ,
But cease thy tears , bid ev'ry sigh depart ,
但 停止 你的 眼泪 , 出价 每一个 叹 离开 ,

但请止住你的眼泪，让所有的叹息都消散吧。

[ænd; ənd][kɑːst][ðə; ði][ləʊd][ɒv; əv] ['æŋgwɪʃ] [frɒm; frəm] [ðaɪn] [hɑːt] :
And cast the load of anguish from thine heart :
和 投掷 这 加载 的 痛苦 从 你的 心 :

将你心中的忧虑卸下:

[frɒm; frəm][ðə; ði][kəʊld] [ʃel] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [səʊl] [ə'raɪz] ,
From the cold shell of his great soul arise ,
从 这 寒冷的 壳 的 他的 伟大的 灵魂 出现 ,

从他伟大灵魂冰冷的躯壳中升起，

[ænd; ənd] [lʊk] [bɪ'jɒnd] , [ðaʊ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaɪz] ;
And look beyond , thou native of the skies ;
和 看 超过 , 你 本国的 的 这 天空 ;

天上的精灵啊，请放眼更远的地方;

[ðeə(r)] [fɪks] [ðaɪ] [vjuː] , [weə(r)] [flit] [ðæn; ðən][ðə; ði] [wɪnd]
There fix thy view , where fleeter than the wind
那里 使固定 你的 看法 , 在哪里 弗利特 比 这 风

定睛于此，那里比风还要快

[ðaɪ] ['lenəd] [maʊnts] , [ænd; ənd] [liːvz] [ðə; ði] [ɜːθ] [bɪ'haɪnd] .

Thy	Leonard	mounts	,	and	leaves	the	earth	behind	.
你的	伦纳德	安装	,	和	树叶	这	地球	在后面	.

你的伦纳德升空，将大地抛在身后。

[ðaɪ'self] [prɪ'peə(r)][tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [veɪl] [ɒv; əv] [naɪt]

Thyself	prepare	to	pass	the	vale	of	night
你自己	准备	到	经过	这	谷	的	夜晚

做好准备，度过黑夜之谷。

[tuː; tə][dʒɔɪn][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][ɒn][ðə; ði] [hɪlz] [ɒv; əv] [laɪt] :

To	join	for	ever	on	the	hills	of	light	:
到	加入	为了	曾经	在	这	丘陵	的	光	:

在光明的山丘上永远相聚:

[tuː; tə] [ðaɪn] [ɪm'breɪs] [ðɪs] ['dʒɔɪfl] ['spɪrɪt] [muːvz]

To	thine	embrace	this	joyful	spirit	moves
到	你的	拥抱	这	快乐	精神	移动

这喜悦的灵魂向你涌来

[tuː; tə] [ðiː] , [ðə; ði]['pɑːtnə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːθli] [lʌvz] ;

To	thee	,	the	partner	of	his	earthly	loves	;
到	你	,	这	伙伴	的	他的	尘世的	爱	;

献给你，他尘世挚爱的伴侣;

[hiː; hi] ['welkəm] [ðiː] [tuː; tə] ['pleʒəz] [mɔː(r)] ,

He	welcomes	thee	to	pleasures	more	refin'd	,
他	欢迎	你	到	快乐	更多的	精炼	,

他欢迎你体验更加精致的快乐，

[ænd; ənd] ['betə(r)] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [ɪ'mɔːt(ə)l] [maɪnd] .

And	better	suited	to	th	'	immortal	mind	.
和	更好的	适合	到	th	-	不朽	头脑	.

而且更适合不朽的心灵。

[dʒiː][əʊ][el][ai][ə; eɪ][tiː][eɪtʃ][əʊ][ef][dʒiː][ə; eɪ][tiː][eɪtʃ] .

G	O	L	I	A	T	H	O	F	G	A	T	H	.
G	哦	L	我	一个	T	H	哦	F	G	一个	T	H	.

戈利亚托夫盖特 H.

[wʌn] ['sæmjʊəl] , [tʃæp] . [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

1	SAMUEL	,	Chap	.	xvii	.
1	塞缪尔	,	查普	.	十七	.

撒母耳记上，第十七章

[jiː; ji] ['mɑːʃ(ə)l] , [ænd; ənd] [ɔːl] [jiː; ji] ['tjuːnfl] [naɪn] ,

YE	martial	pow'rs	,	and	all	ye	tuneful	nine	,
耶	武术	权力	,	和	全部	是的	悦耳动听	九	,

诸位武力之士，以及诸位九位歌唱家，

[ɪn'spaɪə(r)][maɪ] [sɒŋ] , [ænd; ənd][eɪd][maɪ] [haɪ] [dɪ'zaɪn] .

Inspire	my	song	,	and	aid	my	high	design	.
启发	我的	歌曲	,	和	援助	我的	高的	设计	.

激发我的歌曲灵感，助我实现高超的设计。

[ðə; ði] ['dredf(ə)l] [siːnz] [ænd; ənd] [tɔɪlz] [ɒv; əv][wɔː(r)][ai] [raɪt] ,

The	dreadful	scenes	and	toils	of	war	I	write	,
这	可怕	场景	和	辛勤劳作	的	战争	我	写	,

我所写的，是战争的可怕景象和苦难。

[ðə; ði]['ɑːd(ə)nt] ['wɒrɪəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːldz] [ɒv; əv] [faɪt] :

The	ardent	warriors	,	and	the	fields	of	fight	:
这	热心	战士	,	和	这	字段	的	斗争	:

英勇的战士，以及战斗的战场:

[juː; jʊ] [best] [rɪ'membə(r)] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [best] [kæn; kən] [sɪŋ]

You	best	remember	,	and	you	best	can	sing
你	最好的	记住	,	和	你	最好的	能	唱歌

你最好记住，而且你最好能唱出来

[ðə; ði] [ækts] [ɒv; əv] ['hɪərəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vəʊk(ə)l] [strɪŋ] :

The	acts	of	heroes	to	the	vocal	string	:
这	行为	的	英雄	到	这	声乐	细绳	:

英雄事迹，献给歌喉:

[rɪ'zjuːm] [ðə; ði] [leɪz] [wɪð] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['seɪkrɪd] ['laɪə(r)] ,

Resume	the	lays	with	which	your	sacred	lyre	,
恢复	这	躺下	和	哪个	你的	神圣	竖琴	,

继续弹奏你神圣的竖琴，

[dɪd] [ðen] [ðə; ði] ['pəʊɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪdʒ] [ɪn'spaɪə(r)] .

Did	then	the	poet	and	the	sage	inspire	.
做过	然后	这	诗人	和	这	圣人	启发	.

那么，诗人与圣贤是否曾给予我们启发?

[naʊ] [frʌnt] [tuː; tə] [frʌnt] [ðə; ði] ['ɑːmiz] [wɜː(r); wə(r)] ,

Now	front	to	front	the	armies	were	display'd	,
现在	正面	到	正面	这	军队	是	已显示	,

现在双方军队正面对峙，一字排开。

[hɪə(r)] ['ɪzreɪl] - , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðə; ði] [fəʊz] - ;

Here	Israel	rang'd	,	and	there	the	foes	array'd	;
这里	以色列	-	,	和	那里	这	敌人	-	;

以色列在此高声呐喊，敌人在那里列阵。

[ðə; ði] [hoʊsts] [ɒn] [tuː] [ə'pəʊzɪŋ] ['maʊntənz] [stʊd] ,

The	hosts	on	two	opposing	mountains	stood	,
这	主持人	在	二	反对	山脉	站立	,

两座相对的山峰上，站着两座山峰的主人，

[θɪk] [æz; əz] [ðə; ði] ['fəʊlɪɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [wʊd] ;

Thick	as	the	foliage	of	the	waving	wood	;
厚的	作为	这	叶子	的	这	挥手	木头	;

浓密如摇曳树林的枝叶;

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['væli] [leɪ] ,

Between	them	an	extensive	valley	lay	,
之间	他们	一个	广泛的	谷	躺	,

它们之间隔着一片广阔的山谷。

['or] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gliːmɪŋ] ['ɑːmə(r)] [ðə; ði] [deɪ] ,

O'er	which	the	gleaming	armour	pour'd	the	day	,
超过	哪个	这	闪闪发光	盔甲	倾倒	这	天	,

白昼倾泻而下，闪耀的盔甲笼罩着它。

[wen] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kæmp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɪlɪstaɪn] [fəʊz] ,

When	from	the	camp	of	the	Philistine	foes	,
什么时候	从	这	营	的	这	庸俗	敌人	,

当从非利士敌军的营地中出来时，

['dredf(ə)l] [tuː; tə] [vjuː] , [ə; eɪ] ['maɪti] ['wɒriə(r)] [rəʊz] ;

Dreadful	to	view	,	a	mighty	warrior	rose	;
可怕	到	看法	,	一个	强大的	战士	玫瑰	;

景象骇人，一位强大的战士崛起;

[ɪn] [ðə; ði] ['daɪə(r)] [diːdz] [ɒv; əv] ['bliːdɪŋ] ['bæt(ə)l] ,

In	the	dire	deeds	of	bleeding	battle	skill'd	,
在	这	可怕的	契约	的	出血	战斗	熟练的	,

在血腥的战斗技巧中，

[ðə; ði]['mɒnstə(r)] [stɔːks] [ðə; ði]['terə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] .

The	monster	stalks	the	terror	of	the	field	.
这	怪物	茎	这	恐怖	的	这	场地	.

怪物潜伏在田野的恐怖之中。

[frɒm; frəm] [gɑːθ] [hiː; hi] [sprʌŋ] , [gə'laɪəθ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] ,

From	Gath	he	sprung	,	Goliath	was	his	name	,
从	迦特	他	弹簧	,	歌利亚	曾是	他的	姓名	,

他出自迦特，名叫歌利亚。

[ɒv; əv] [fɪəs] [dɪ'pɔːtmənt] , [ænd; ənd][dʒaɪ'gæntɪk] [freɪm] :

Of	fierce	deportment	,	and	gigantic	frame	:
的	凶猛的	仪态	,	和	巨大	框架	:

体态凶悍，身形魁梧:

[ə; eɪ]['breɪz(ə)n] ['helmɪt] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz][plækd] ,

A	brazen	helmet	on	his	head	was	plac'd	,
一个	厚颜无耻	头盔	在	他的	头	曾是	放置	,

他头上戴着一顶铜盔，

[ə; eɪ] [kəʊt] [ɒv; əv] [meɪl] [hɪz; ɪz] [fɔːm] [tə'rɪfɪk] - ,

A	coat	of	mail	his	form	terrific	grac'd	,
一个	外套	的	邮件	他的	形式	了不起	-	,

他身披一件铠甲，显得威风凛凛。

[ðə; ði] [griːvz] [hɪz; ɪz] [legz] , [ðə; ði] [tɑːdʒ] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [prest] :

The	greaves	his	legs	,	the	targe	his	shoulders	prest	:
这	油渣	他的	腿	,	这	目标	他的	肩膀	牧师	:

胫甲护住他的双腿，盾牌扛在肩上:

['dredf(ə)l] [ɪn] [ɑːmz] [haɪ] - - ['or] [ðə; ði] [rest]

Dreadful	in	arms	high	-	tow'ring	o'er	the	rest
可怕	在	武器	高的	-	-	超过	这	休息

可怕的武器高高耸立在其余之上

[ə; eɪ][spɪə(r)][hiː; hi] ['praʊdli] - , [huːz] ['aɪən] [hed] ,

A	spear	he	proudly	wav'd	,	whose	iron	head	,
一个	矛	他	自豪地	-	,	谁	铁	头	,

他骄傲地挥舞着一支长矛，矛头是铁制的，

[streɪndʒ] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] , [sɪks] ['hʌndrəd] ['ʃeklz] ;

Strange	to	relate	,	six	hundred	shekels	weigh'd	;
奇怪的	到	涉及	,	六	百	谢克尔	称重	;

说来奇怪，六百舍客勒重重一看;

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

杂题诗集(Poems on Various Subjects)

第2/5页

[hiː; hi] [strəʊd] [əˈlɒŋ] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [ðə; ði] [ˈæmpl] [fiːld] ,

He	strode	along	,	and	shook	the	ample	field	,
他	大步走	沿着	,	和	摇晃	这	充足	场地	,

他大步走来，摇晃着宽阔的田野。

[waɪl] [ˈfiːbəs] - [rɪˈfʌldʒənt] [ɒn][hɪz; ɪz] [ʃiːld] :

While	Phoebus	blaz'd	refulgent	on	his	shield	:
尽管	福玻斯	-	光辉	在	他的	盾	:

当福玻斯的光芒在他盾牌上闪耀时：

[θruː] [ˈdʒeɪkəbz] [reɪs] [ə; eɪ] [ˈtʃɪlɪŋ] [ˈhɒrə(r)] [ræn] ,

Through	Jacob's	race	a	chilling	horror	ran	,
通过	雅各布的	种族	一个	令人不寒而栗	恐怖	跑	,

雅各布的比赛中，一股令人毛骨悚然的恐怖感笼罩着他。

[wen] [ðʌs] [ðə; ði][hjuːdʒ] , [ɪˈnɔːməs] [tʃiːf] [bɪˈgæn] :

When	thus	the	huge	,	enormous	chief	began	:
什么时候	因此	这	巨大的	,	巨大的	首席	开始	:

于是，这位身材魁梧、威风凛凛的首领开始了：

" [seɪ] , [wɒt] [ðə; ði] [kɔːz] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [praʊd] [əˈreɪ]

"	Say	,	what	the	cause	that	in	this	proud	array
"	说	,	什么	这	原因	那	在	这	自豪的	大批

“请问，是什么原因造就了这支骄傲的队伍？”

" [juː; jʊ] [set] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbæt(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [deɪ] ?

"	You	set	your	battle	in	the	face	of	day	?
"	你	放	你的	战斗	在	这	脸	的	天	?

你选择在白昼之时战斗？

" [wʌn] [ˈhɪərəʊ] [faɪnd] [ɪn] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [ˈvɔːntɪŋ] [treɪn] ,

"	One	hero	find	in	all	your	vaunting	train	,
"	一	英雄	寻找	在	全部	你的	吹嘘	火车	,

“在你所有自吹自擂的列车中，只找到一个英雄，

" [ðen] [siː] [huː] [ˈluːzɪz] , [ænd; ənd] [huː] [wɪnz] [ðə; ði] [pleɪn] ;

"	Then	see	who	loses	,	and	who	wins	the	plain	;
"	然后	看	WHO	失败	,	和	WHO	胜利	这	清楚的	;

“然后看看谁输谁赢；

" [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [huː] [wɪnz] , [ɪn] [ˈtraɪʌmf] [meɪ] [dɪˈmɑːnd]

"	For	he	who	wins	,	in	triumph	may	demand
"	为了	他	WHO	胜利	,	在	胜利	可能	要求

“因为胜利者，在凯旋中可以要求……”

" [pəˈpetʃuəl] [ˈsɜːvɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] - [lænd] :

"	Perpetual	service	from	the	vanquish'd	land	:
"	永久	服务	从	这	-	土地	:

来自战败之地的永恒奉献：

" [jɔː(r); jə(r)] [ˈɑːmiz] [ai][dɪˈfaɪ] , [jɔː(r); jə(r)] [fɔːs] [dɪˈspaɪz] ,

"	Your	armies	I	defy	,	your	force	despise	,
"	你的	军队	我	违抗	,	你的	力量	鄙视	,

“我蔑视你的军队，鄙视你的武力，

" [baɪ][fɑː(r)][ɪn'fɪəriə(r)][ɪn] - [aɪz] :
" By far inferior in Philistia's eyes :
" 经过 远的 下 在 - 眼睛 :

在非利士人眼中，他们远逊于其他人：

" [prə'djuːs] [ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd] [let] [juː 'es][traɪ][ðə; ði] [faɪt] ,
" Produce a man , and let us try the fight ,
" 生产 一个 男人 , 和 让 我们 尝试 这 斗争 ,

“找个人来，让我们试试能不能打一场。”

" [dɪ'saɪd] [ðə; ði] ['kɒntest] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['vɪktərz] [raɪt] .
" Decide the contest , and the victor's right .
" 决定 这 竞赛 , 和 这 胜利者的 正确的 .

“决定比赛结果，以及胜者的权利。”

" [ðʌs] - [hiː; hi] : [ɔːl] ['ɪzreɪl] [stʊd] [əmæzd] ,
" Thus challeng'd he : all Israel stood amaz'd ,
" 因此 - 他 : 全部 以色列 站立 惊叹 ,

“他如此挑战，以色列众人皆惊愕不已。”

[ænd; ənd] [ɛvɹi] [tʃiːf] [ɪn] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] - ;
And ev'ry chief in consternation gaz'd ;
和 每一个 首席 在 惊愕 - ;

每个首领都惊恐万分；

[bʌt; bət] ['dʒɛsiz] [sʌn] [ɪn] ['juːθfl] [bluːm] [ə'pɪəz] ,
But Jesse's son in youthful bloom appears ,
但 杰西的 儿子 在 青春 盛开 出现 ,

但杰西正值青春年华的儿子出现了，

[ænd; ənd] ['wɔːlaɪk] ['kʌrɪdʒ] [fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz] [j'iəz] :
And warlike courage far beyond his years :
和 好战 勇气 远的 超过 他的 年 :

他展现出了远超其年龄的英勇好战精神：

[hiː; hi] [left] [ðə; ði][fəʊldz] , [hiː; hi] [left] [ðə; ði] - [miːdz] ,
He left the folds , he left the flow'ry meads ,
他 左边 这 折叠 , 他 左边 这 - 蜂蜜酒 ,

他离开了褶皱，他离开了繁花似锦的草地，

[ænd; ənd] [sɒft] [rɪ'sesɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪlvən] [ʃeɪdz] .
And soft recesses of the sylvan shades .
和 柔软的 凹陷处 的 这 森林 色调 .

还有林荫深处的柔和角落。

[naʊ] ['ɪzriːəlz] ['mɒnək] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [truːps] [ə'raɪz] ,
Now Israel's monarch , and his troops arise ,
现在 以色列的 君主 , 和 他的 军队 出现 ,

现在以色列的君王和他的军队起来了，

[wɪð] [piːl] [ɒv; əv] [ʃaʊts] [ə'sendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [skaɪz] ;
With peals of shouts ascending to the skies ;
和 果皮 的 喊叫 上升 到 这 天空 ;

伴随着响彻云霄的呐喊声；

[ɪn] - [veɪl] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv]['kɒmbæt] [laɪz] .
In Elah's vale the scene of combat lies .
在 - 谷 这 场景 的 战斗 谎言 .

在以拉谷，是战斗的战场。

[wen] [ðə; ði][feə(r)] ['mɔːnɪŋ] - [wɪð] ['ɔːrient] [red] ,
When the fair morning blush'd with orient red ,
什么时候 这 公平的 早晨 - 和 东方 红色的 ,

当美丽的晨曦染上东方的红色，

[wɒt] ['deɪvɪdz] ['faɪə(r)] - [ðə; ði] [sʌn] ,

What	David's	fire	enjoin'd	the	son	obey'd	,
什么	大卫的	火	-	这	儿子	服从	,

大卫的火所吩咐的，儿子都遵从了。

[ænd; ənd] [swɪft] [ɒv; əv] [fʊt] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [trentʃ] [hi:; hi] [keɪm] ,

And	swift	of	foot	towards	the	trench	he	came	,
和	迅速	的	脚	向	这	沟	他	来了	,

他迈着轻快的步伐向战壕走去，

[weə(r)] - [i:tʃ] ['bʊzəm] [wɪð] [ðə; ði] ['mɑ:ʃ(ə)l] [fleɪm] .

Where	glow'd	each	bosom	with	the	martial	flame	.
在哪里	-	每个	怀	和	这	武术	火焰	.

她们的胸膛上都闪耀着武士之火。

[hi:; hi] [li:vz] [hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] [tu:; tə] [ə'nʌðərz] [keə(r)] ,

He	leaves	his	carriage	to	another's	care	,
他	树叶	他的	运输	到	另一个的	关心	,

他把马车托付给别人照看。

[ænd; ənd] [rʌnz] [tu:; tə] [gri:t] [hɪz; ɪz] ['breðrən] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)] .

And	runs	to	greet	his	brethren	of	the	war	.
和	跑步	到	迎接	他的	弟兄们	的	这	战争	.

然后跑去迎接他的战友们。

[waɪl] [jet] [ðeɪ] [speɪk] [ðə; ði]['dʒaɪənt] - [tʃi:f] [ə'rəʊz] ,

While	yet	they	spake	the	giant	-	chief	arose	,
尽管	然而	他们	说	这	巨大的	-	首席	出现	,

他们还在说话的时候，巨人首领站了起来。

[rɪ'pi:ts] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] , [ænd; ənd] [ɪn'sʌlts] [hɪz; ɪz] [fəʊz] :

Repeats	the	challenge	,	and	insults	his	foes	:
重复	这	挑战	,	和	侮辱	他的	敌人	:

他再次发出挑战，并侮辱他的敌人：

[strʌk] [wɪð] [ðə; ði] [saʊnd] , [ænd; ənd] [tremblɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [vju:] ,

Struck	with	the	sound	,	and	trembling	at	the	view	,
击中	和	这	声音	,	和	发抖	在	这	看法	,

被声音震慑，被景象震颤，

[ə'frait] ['ɪzreɪl] [frɒm; frəm][ɪts][pəʊst] [wɪð'dru:] .

Affrighted	Israel	from	its	post	withdrew	.
惊恐	以色列	从	它是	邮政	退出	.

惊恐万分的以色列从其阵地撤退了。

" [əb'zɜ:v] [ji:; ji] [ðɪs] [trə'mendəs] [fəʊ] , [ðeɪ] - ,

"	Observe	ye	this	tremendous	foe	,	they	cry'd	,
"	观察	是的	这	巨大的	敌人	,	他们	-	,

“看啊，这支强大的敌人！”他们喊道。

" [hu:] [ɪn] [praʊd] [vɔ:nt] ['aʊə(r)] ['ɑ:miz] [hæθ] - :

"	Who	in	proud	vaunts	our	armies	hath	defy'd	:
"	WHO	在	自豪的	吹嘘	我们的	军队	有	-	:

“谁竟敢骄傲地挑衅我们的军队：

" [hu:'evə(r)] [leɪz] [hɪm] ['prɒstreɪt] [ɒn][ðə; ði] [pleɪn] ,

"	Whoever	lays	him	prostrate	on	the	plain	,
"	谁	躺下	他	前列腺	在	这	清楚的	,

“凡将他俯伏在平原上的，

" ['fri:dəm] [ɪn] ['ɪzreɪl] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [haʊs] [ʃæl; ʃəl][geɪn] ;

"	Freedom	in	Israel	for	his	house	shall	gain	;
"	自由	在	以色列	为了	他的	房子	将	获得	;

“他的家人必在以色列得享自由；

" [ænd; ənd][ɒn][hɪm] [welθ] [ˌʌn'nəʊn] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [pɔː(r)] ,
" And on him wealth unknown the king will pour ,
" 和 在 他 财富 未知 这 国王 将要 倒 ,

“国王将倾注他前所未有的财富，

" [ænd; ənd] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['dɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] - .
" And give his royal daughter for his dow'r .
" 和 给 他的 皇家 女儿 为了 他的 - .

“并将他的公主作为嫁妆嫁给他。”

" [ðen] ['dʒɛsiz] ['jʌŋgɪst] [həʊp] : " [maɪ] ['breðrən] [seɪ] ,
" Then Jesse's youngest hope : " My brethren say ,
" 然后 杰西的 最小的 希望 : " 我的 弟兄们 说 ,

然后，杰西最小的希望说：“我的弟兄们说，

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [huː] [teɪks] [ə'weɪ]
" What shall be done for him who takes away
" 什么 将 是 完毕 为了 他 WHO 需要 离开

“夺走他财物的人，该如何处置他呢？”

" [rɪ'prəʊtʃ] [frɒm; frəm]['dʒeɪkəb] , [huː] [di'strɔi] [ðə; ði] [tʃiːf] .
" Reproach from Jacob , who destroys the chief .
" 责备 从 雅各布 , WHO 摧毁 这 首席 .

“来自雅各的责备，他毁灭了首领。”

" [ænd; ənd] [pʊts] [ə; eɪ]['pɪəriəd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntriz] [griːf] .
" And puts a period to his country's grief .
" 和 放置 一个 时期 到 他的 该国的 悲伤 .

“并为他的国家带来了一丝慰藉。”

" [hiː; hi] [vɔːnt] [ðə; ði] ['ɒnəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ə'brɔːd] ,
" He vaunts the honours of his arms abroad ,
" 他 吹嘘 这 荣誉 的 他的 武器 国外 ,

他炫耀自己在海外的功绩，

" [ænd; ənd] [skɔːn] [ðə; ði] ['ɑːmiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [gɒd] .
" And scorns the armies of the living God .
" 和 蔑视 这 军队 的 这 活的 上帝 .

“并且藐视永生上帝的军队。”

" [ðʌs] [spəʊk] [ðə; ði] [juːθ] , ['ti 'eɪtʃ] - [ə'tentɪv] ['piːp(ə)l] -
" Thus spoke the youth , th ' attentive people ey'd
" 因此 辐 这 青年 , th - 细心 人们 -

“年轻人如此说道，旁观者们都听见了。”

[ðə; ði] - ['hɪərəʊ] , [ænd; ənd] [ə'gen] :
The wond'rous hero , and again reply'd :
这 - 英雄 , 和 再次 已回复 :

这位神奇的英雄再次回答道：

" [sʌtʃ] [ðə; ði] [rɪ'wɔːdz] ['aʊə(r)] ['mɒnək] [wɪl] [bɪ'stəʊ] ,
" Such the rewards our monarch will bestow ,
" 这样的 这 奖励 我们的 君主 将要 赐给 ,

“我们的君主将赐予如此丰厚的奖赏，

" [ɒn] [hɪm] [huː] ['kɒŋkəz] , [ænd; ənd] [di'strɔi] [hɪz; ɪz] [fəʊ] .
" On him who conquers , and destroys his foe .
" 在 他 WHO 征服者 , 和 摧毁 他的 敌人 .

“战胜敌人并消灭敌人的人。”

" ['iːliˌæb] [hɜːd] , [ænd; ənd]['kɪnd(ə)ld]['ɪntuː]['aɪə(r)]
" Eliab heard , and kindled into ire
" eliab 听到 , 和 点燃 进入 愤怒

以利耶听见了，怒火中烧。

[tuː; tə][hɪə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃepəd] ['brʌðə(r)] [ðʌs] [ɪn'kwaɪə(r)] ,

To	hear	his	shepherd	brother	thus	inquire	,
到	听到	他的	牧羊人	兄弟	因此	查询	,

听到他牧羊的兄弟这样询问，

[ænd; ənd] [ðʌs] [bɪ'gʌn] : " [wɒt] ['erənd] [brɔːt] [ðiː] ?

And	thus	begun	:	"	What	errand	brought	thee	?
和	因此	开始	:	"	什么	差事	带来	你	?

于是，对话开始了："你有何贵干？"

[seɪ]

say
说

说

" [huː] [kiːps] [ðaɪ] [flɒk] ?

"	Who	keeps	thy	flock	?
"	WHO	保持	你的	群	?

谁牧养你的羊群?

[ɔː(r)] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][gəʊ] [ə'streɪ] ?

or	does	it	go	astray	?
或者	做	它	去	误入歧途	?

还是会误入歧途?

" [ai] [nəʊ] [ðə; ði] [beɪs] [æm'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðaɪn] [hɑːt] ,

"	I	know	the	base	ambition	of	thine	heart	,
"	我	知道	这	根据	志向	的	你的	心	,

我知道你内心深处的卑劣野心，

" [bʌt; bət] [bæk] [ɪn] ['seɪfti] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːld] [dɪ'pɑːt] .

"	But	back	in	safety	from	the	field	depart	.
"	但	后退	在	安全	从	这	场地	离开	.

"但安全地离开球场。"

" ['iːliˌæb] [ðʌs] [tuː; tə] ['dʒɛsiz] ['jʌŋgɪst] [eə(r)] ,

"	Eliab	thus	to	Jesse's	youngest	heir	,
"	eliab	因此	到	杰西的	最小的	继承人	,

"因此，以利亚伯将此事告诉了耶西最小的继承人，

[hɪz; ɪz] [rɒθ] [ɪn]['æksents; æk'sents][məʊst] [sɪ'vɪə(r)] .

Express'd	his	wrath	in	accents	most	severe	.
表达	他的	愤怒	在	口音	最多	严重	.

他用极其严厉的语气表达了他的愤怒。

[wen] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['maɪldli][hiː; hi] .

When	to	his	brother	mildly	he	reply'd	.
什么时候	到	他的	兄弟	轻微地	他	已回复	.

他温和地回答了他的兄弟。

" [wɒt] [hæv; həv][ai] [dʌn] ? [ɔː(r)] [wɒt] [ðə; ði] [kɔːz] [tuː; tə] [tʃaɪd] ?

"	What	have	I	done	?	or	what	the	cause	to	chide	?
"	什么	有	我	完毕	?	或者	什么	这	原因	到	喝叱	?

我做错了什么? 或者我有什么理由责备自己?

[ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)][təʊld] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [sent]

The	words	were	told	before	the	king	,	who	sent
这	字	是	讲述	前	这	国王	,	WHO	发送

这些话是传达给国王的，国王随后派人去见了他们。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['hɪərəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [tent] :

For	the	young	hero	to	his	royal	tent	:
为了	这	年轻的	英雄	到	他的	皇家	帐篷	:

年轻的英雄回到他的皇家帐篷:

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈmɒnək] [ˈdɔːntləs] [hiː; hi] [bɪˈgæn] ,

Before	**the**	**monarch**	**dauntless**	**he**	**began**	**,**
前	这	君主	无畏	他	开始	,

在君主无畏地开始之前，

" [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈfɪlɪstaɪn] [feɪl] [nəʊ] [hɑːt] [ɒv; əv] [mæn] :

"	**For**	**this**	**Philistine**	**fail**	**no**	**heart**	**of**	**man**	**:**
"	为了	这	庸俗	失败	不	心	的	男人	:

“因为这非利士人没有一颗赤诚之心：

" [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [veɪl] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈdʒaɪənt] [faɪt] :

"	**I'll**	**take**	**the**	**vale**	**,**	**and**	**with**	**the**	**giant**	**fight**	**:**
"	患病的	拿	这	谷	,	和	和	这	巨大的	斗争	:

“我将征服山谷，并与巨人战斗：

" [aɪ] [dred] [nɒt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [bəʊsts] , [nɔː(r)] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [maɪt] .

"	**I**	**dread**	**not**	**all**	**his**	**boasts**	**,**	**nor**	**all**	**his**	**might**	**.**
"	我	恐惧	不是	全部	他的	吹嘘	,	也不	全部	他的	可能	.

“我不怕他所有的吹嘘，也不怕他所有的力量。”

" [wen] [ðʌs] [ðə; ði] [kɪŋ] : " [ðaʊ] [ə; eɪ] [ˈstrɪplɪŋ] [gəʊ] ,

"	**When**	**thus**	**the**	**king**	**:**	**"**	**Dar'st**	**thou**	**a**	**stripling**	**go**	**,**
"	什么时候	因此	这	国王	:	"	达斯特	你	一个	幼苗	去	,

“国王如此说道：‘你一个少年竟敢去？’

" [ænd; ənd] [ˈventʃə(r)] [ˈkɒmbæt] [wɪð] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [fəʊ] ?

"	**And**	**venture**	**combat**	**with**	**so**	**great**	**a**	**foe**	**?**
"	和	风险投资	战斗	和	所以	伟大的	一个	敌人	?

“竟敢与如此强大的敌人交战？”

" [huː] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [deɪz] [hæz; həz] [biːn] - [tuː; tə] [faɪt] ,

"	**Who**	**all**	**his**	**days**	**has**	**been**	**inur'd**	**to**	**fight**	**,**
"	WHO	全部	他的	天	有	到过	-	到	斗争	,

“他一生都在战斗，早已疲惫不堪。”

" [ænd; ənd] [meɪd] [ɪts] [diːdz] [hɪz; ɪz] [ˈstʌdi] [ænd; ənd] [dɪˈlaɪt] :

"	**And**	**made**	**its**	**deeds**	**his**	**study**	**and**	**delight**	**:**
"	和	制成	它是	契约	他的	学习	和	喜	:

“并将它的事迹作为自己的研究和乐趣：

" ['bæt(ə)lz] [ænd; ənd] [ˈblʌdʃed] [brɔːt] [ðə; ði] [ˈmɒnstə(r)] [fɔːθ] ,

"	**Battles**	**and**	**bloodshed**	**brought**	**the**	**monster**	**forth**	**,**
"	战斗	和	流血事件	带来	这	怪物	前进	,

“战争和流血将怪物带到了世间。”

" [ænd; ənd] [klaʊdz] [ænd; ənd] [ˈhwɜːlˌwɪndz] - [ɪn] [hɪz; ɪz] [bɜːθ] .

"	**And**	**clouds**	**and**	**whirlwinds**	**usher'd**	**in**	**his**	**birth**	**.**
"	和	云	和	旋风	-	在	他的	出生	.

“云雾缭绕，狂风呼啸，预示着他的降生。”

" [wen] [ˈdeɪvɪd] [ðʌs] : " [aɪ] [kept] [ðə; ði] [ˈfliːsi] [keə(r)] ,

"	**When**	**David**	**thus**	**:**	**"**	**I**	**kept**	**the**	**fleecy**	**care**	**,**
"	什么时候	大卫	因此	:	"	我	保留	这	羊毛	关心	,

“当大卫这样说的时候：‘我一直小心翼翼地照料着羊毛，

" [ænd; ənd] [aʊt] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [ˈlaɪən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [beə(r)] ;

"	**And**	**out**	**there**	**rush'd**	**a**	**lion**	**and**	**a**	**bear**	**;**
"	和	出去	那里	匆忙	一个	狮子	和	一个	熊	;

“然后一头狮子和一头熊冲了出去；

" [ə; eɪ] [ˈtendə(r)] [læm] [ðə; ði] [ˈhʌŋgri] [ˈlaɪən] [tʊk] ,

"	**A**	**tender**	**lamb**	**the**	**hungry**	**lion**	**took**	**,**
"	一个	投标	羊肉	这	饥饿的	狮子	采取	,

饥饿的狮子叼走了一只鲜嫩的羔羊。

" [ænd; ənd] [wɪð] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['wepən] [ðæn; ðən][maɪ] [krʊk]
" And with no other weapon than my crook
" 和 和 不 其他 武器 比 我的 骗子

“除了我的拐杖之外，我没有其他武器。”

" [bəʊld][aɪ] - , [ænd; ənd] ['tʃæs] [diː] [hɪm] ['or] [ðə; ði] [fiːld] ,
" Bold I pursu'd , and chas d him o'er the field ,
" 大胆的 我 - , 和 查斯 d 他 超过 这 场地 ,

我大胆地追了上去，追着他跑遍了整个田野。

" [ðə; ði] [preɪ] [dɪ'lɪvərd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['felən] [kɪld] :
" The prey deliver'd , and the felon kill'd :
" 这 猎物 已交付 , 和 这 重罪犯 被杀 :

猎物落网，罪犯被击毙：

" [æz; əz] [ðʌs] [ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd][ðə; ði][beə(r)][aɪ] [sluː] ,
" As thus the lion and the bear I slew ,
" 作为 因此 这 狮子 和 这 熊 我 一万 ,

“就这样，我杀死了狮子和熊。”

" [səʊ][ʃæl; ʃəl] [gə'laɪəθ] [fɔːl] , [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [kruː] :
" So shall Goliath fall , and all his crew :
" 所以 将 歌利亚 落下 , 和 全部 他的 全体人员 :

“歌利亚和他的船员都将如此倒下：

" [ðə; ði] [gɒd] , [huː] - [ˌem 'iː][frɒm; frəm] [ðiːz] [biːsts] [ɒv; əv] [preɪ] ,
" The God , who sav'd me from these beasts of prey ,
" 这 上帝 , WHO - 我 从 这些 野兽 的 猎物 ,

“救我脱离这些猛兽之手的神，

" [baɪ][ˌem 'iː] [ðɪs] ['mɒnstə(r)][ɪn][ðə; ði] [dʌst] [ʃæl; ʃəl] [leɪ] .
" By me this monster in the dust shall lay .
" 经过 我 这 怪物 在 这 灰尘 将 躺 .

“这怪物将长眠于我的尘土之中。”

" [səʊ]['deɪvɪd] [spəʊk] .
" So David spoke .
" 所以 大卫 辐 .

于是大卫开口说道。

[ðə; ði] [wʌndrɪŋ] [kɪŋ] ;
The wond'ring king reply'd ;
这 好奇 国王 已回复 ;

好奇的国王回答道；

" [gəʊ] [ðaʊ] [wɪð] ['hɛvən] [ænd; ənd] ['vɪktəri] [ɒn] [ðaɪ] [saɪd] :
" Go thou with heav'n and victory on thy side :
" 去 你 和 天堂 和 胜利 在 你的 边 :

“愿你带着上天和胜利的祝福前行：”

" [ðɪs] [kəʊt] [ɒv; əv] [meɪl] , [ðɪs] [sɒːd] [gɜːd] [ɒn] , " [hiː; hi] [sed] ,
" This coat of mail , this sword gird on , " he said ,
" 这 外套 的 邮件 , 这 剑 格栅 在 , " 他 说 ,

“穿上这件锁子甲，佩上这把剑，”他说。

[ænd; ənd] [plækd] [ə; eɪ] ['maɪti] ['helmɪt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] :
And plac'd a mighty helmet on his head :
和 放置 一个 强大的 头盔 在 他的 头 :

他头上戴上了一顶坚固的头盔：

[ðə; ði] [kəʊt] , [ðə; ði] [sɒːd] , [ðə; ði] [helm] [hiː; hi] [leɪd] [ə'saɪd] ,
The coat , the sword , the helm he laid aside ,
这 外套 , 这 剑 , 这 舵 他 铺设 旁边 ,

他把外套、宝剑和头盔都放在一边。

[nɔː(r)] [tʃəʊz] [tuː; tə] ['ventʃə(r)] [wɪð] [ðəʊz] [ɑːmz] - ,

Nor	**chose**	**to**	**venture**	**with**	**those**	**arms**	**untry'd**	**,**
也不	选择	到	风险投资	和	那些	武器	-	,

他也不愿冒险使用未经检验的武器。

[ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [stɑːf] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] - [brʊk]

Then	**took**	**his**	**staff**	**,**	**and**	**to**	**the**	**neighb'ring**	**brook**
然后	采取	他的	职员	,	和	到	这	-	溪

然后他拿着拐杖，走到附近的小溪边。

['ɪnstənt] [hiː; hi] [ræn] , [ænd; ənd] [ðens] [faɪv] ['peb(ə)lz] [tʊk] .

Instant	**he**	**ran**	**,**	**and**	**thence**	**five**	**pebbles**	**took**	**.**
立即的	他	跑	,	和	因此	五	鹅卵石	采取	.

他立刻跑了起来，然后捡起了五颗鹅卵石。

[miːn] [taɪm] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə] - [sʌn]

Mean	**time**	**descended**	**to**	**Philistia's**	**son**
意思是	时间	下降	到	-	儿子

与此同时，时间降临到非利士的儿子身上。

[ə; eɪ] ['reɪdiənt] ['tʃerəb] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ðʌs] [bɪ'gʌn] :

A	**radiant**	**cherub**	**,**	**and**	**he**	**thus**	**begun**	**:**
一个	辐射状	小天使	,	和	他	因此	开始	:

一个光芒四射的小天使，他就这样开始了：

" [gə'laɪəθ] , [wel] [ðaʊ] [noʊst] [ðaʊ] [hæst] -

"	**Goliath**	**,**	**well**	**thou**	**know'st**	**thou**	**hast**	**defy'd**
"	歌利亚	,	出色地	你	知道	你	哈斯特	-

“歌利亚，你很清楚你曾违抗过……”

" [jɒn] ['hiːbruː] ['ɑːmiz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [gɒd] :

"	**Yon**	**Hebrew**	**armies**	**,**	**and**	**their**	**God**	**deny'd**	**:**
"	扬	希伯来语	军队	,	和	他们的	上帝	否认	:

“希伯来军队，以及他们所信奉的上帝：

" [rɪ'beljəs] [retʃ] !

"	**Rebellious**	**wretch**	**!**
"	叛逆的	可怜虫	!

“叛逆的恶棍！”

[ɔː'deɪʃəs] [wɜːm] !

audacious	**worm**	**!**
大胆的	蠕虫	!

胆大妄为的虫子！

[fɔː'beə(r)] ,

forbear	**,**
忍耐	,

忍耐，

" [nɔː(r)] [tempt] [ðə; ði] ['vendʒəns] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [gɒd] [tuː] [fɑː(r)] :

"	**Nor**	**tempt**	**the**	**vengeance**	**of**	**their**	**God**	**too**	**far**	**:**
"	也不	诱惑	这	复仇	的	他们的	上帝	也	远的	:

“也不要过分试探他们神的复仇：

" [ðem; ðəm] , [huː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɒm'nɪpətəns] [kən'tend] ,

"	**Them**	**,**	**who**	**with**	**his**	**Omnipotence**	**contend**	**,**
"	他们	,	WHO	和	他的	全能	抗衡	,

“那些与他的全能性争辩的人，

" [nəʊ] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['pɪti] , [ænd; ənd] [nəʊ] [ɑːm] [dɪ'fend] :

"	**No**	**eye**	**shall**	**pity**	**,**	**and**	**no**	**arm**	**defend**	**:**
"	不	眼睛	将	遗憾	,	和	不	手臂	保卫	:

“无人怜悯，无人护卫：

" [praʊd] [æz; əz] [ðaʊ] [ɑːt] , [ɪn] [ʃɔːt] [lɪvd] ['glɔːri] [greɪt] ,
" **Proud as thou art , in short liv'd glory great ,**
" 自豪的 作为 你 艺术 , 在 短的 生活 荣耀 伟大的 ,

“你虽骄傲，却在短暂的生命中拥有伟大的荣耀，

" [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [tel] [ðiː] [ðaɪn] [ə'prəʊtʃɪŋ] [feɪt] .
" **I come to tell thee thine approaching fate .**
" 我 来 到 告诉 你 你的 接近 命运 .

我来告诉你你即将面临的命运。

" [rɪ'gɑːd] [maɪ] [wɜːdz] .
" **Regard my words .**
" 看待 我的 字 .

请听从我的话。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [gɒdz] ,
The Judge of all the gods ,
这 法官 的 全部 这 神 ,

众神之审判者，

" [bɪ'niːθ] [huːz] [steps] [ðə; ði] - ['maʊntən] [nɒdz] ,
" **Beneath whose steps the tow'ring mountain nods ,**
" 下面 谁 步骤 这 - 山 点头 ,

“在其脚下，巍峨的山峰微微点头，

" [wɪl] [gɪv] [ðaɪn] ['ɑːmiz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [bruːd] ,
" **Will give thine armies to the savage brood ,**
" 将要 给 你的 军队 到 这 野蛮的 幼虫 ,

“将你的军队交给野蛮的种族，

" [ðæt] [kʌt] [ðə; ði] ['lɪkwɪd] [eə(r)] , [ɔː(r)] [reɪndʒ] [ðə; ði] [wʊd] .
" **That cut the liquid air , or range the wood .**
" 那 切 这 液体 空气 , 或者 范围 这 木头 .

“那会切断液态空气，或者改变木材的范围。

" [ðiː] [tuː] [ə; eɪ] [wel] - ['peb(ə)l] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'strɔɪ] ,
" **Thee too a well - aim'd pebble shall destroy ,**
" 汝 也 一个 出色地 - 瞄准 卵石 将 破坏 ,

“你也会被一颗瞄准精准的石子击中，

" [ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] ['perɪʃ] [baɪ] [ə; eɪ] ['bɪədlɪs] [bɔɪ] :
" **And thou shalt perish by a beardless boy :**
" 和 你 应 沦 经过 一个 无胡须 男生 :

你必死于一个没有胡须的男孩之手：

" [sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['mændeɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [relmz] [ə'bʌv] ,
" **Such is the mandate from the realms above ,**
" 这样的 是 这 授权 从 这 领域 多于 ,

这是来自上天的旨意，

" [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [traɪ] [ðə; ði] ['vendʒəns] [tuː; tə] [rɪ'muːv] ,
" **And should I try the vengeance to remove ,**
" 和 应该 我 尝试 这 复仇 到 消除 ,

“如果我试图通过复仇来除掉……”

" [maɪ'self] [ə; eɪ] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [tuː; tə] [maɪ] [kɪŋ] [wʊd] [pruːv] .
" **Myself a rebel to my king would prove .**
" 我 一个 反叛 到 我的 国王 会 证明 .

“我本人就是我国王的叛逆者。”

" [gə'laɪəθ] [seɪ] , [ʃæl; ʃəl] [greɪs] [tuː; tə] [hɪm] [biː; bi] [ʃəʊn] ,
" **Goliath say , shall grace to him be shown ,**
" 歌利亚 说 , 将 优雅 到 他 是 所示 ,

歌利亚说：“他必蒙恩惠。”

" [huː] [dɛəz] ['mɒnək] , [ænd; ənd] [ɪn'sʌlts] [hɪz; ɪz] [θrəʊn] ? "

"	**Who**	**dares**	**heav'ns**	**Monarch**	**,**	**and**	**insults**	**his**	**throne**	**?**	**"**
"	WHO	敢于	天堂	君主	,	和	侮辱	他的	王座	?	"

谁敢亵渎天上的君王，挑战他的王位?

" [jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [lɒst] [ɒn][ˌem 'iː] , " [ðə; ði]['dʒaɪənt] [kraɪz] ,

"	**Your**	**words**	**are**	**lost**	**on**	**me**	**,**	**"**	**the**	**giant**	**cries**	**,**
"	你的	字	是	丢失的	在	我	,	"	这	巨大的	哭泣	,

“你的话我听不懂，”巨人喊道。

[waɪl] [fɪə(r)][ænd; ənd] [rɒθ] [kən'tend] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

While	**fear**	**and**	**wrath**	**contended**	**in**	**his**	**eyes**	**,**
尽管	害怕	和	愤怒	有争议	在	他的	眼睛	,

恐惧与愤怒在他眼中交织，

[wen] [ðʌs] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [frɒm; frəm] ['hɛvən] [rɪ'plaɪz] :

When	**thus**	**the**	**messenger**	**from**	**heav'n**	**replies**	**:**
什么时候	因此	这	信使	从	天堂	回复	:

天上的使者如此回答：

" [prə'vəʊk] [nəʊ][mɔː(r)] [dʒɪ'hoʊvəz] ['ɔːf(ə)l] [hænd]

"	**Provoke**	**no**	**more**	**Jehovah's**	**awful**	**hand**
"	惹	不	更多的	耶和华的	可怕	手

不要再触怒耶和华可怕的手了。

" [tuː; tə] [hɜːl] [ɪts] ['vendʒəns] [ɒn] [ðaɪ] ['gɪlti] [lænd] :

"	**To**	**hurl**	**its**	**vengeance**	**on**	**thy**	**guilty**	**land**	**:**
"	到	投	它是	复仇	在	你的	有罪的	土地	:

“将它的复仇倾泻在你罪恶的土地上：

" [hiː; hi][grɑːsp, græsp][ðə; ði] ['θʌndə(r)] , [ænd; ənd] , [hiː; hi] [wɪŋz] [ðə; ði] [stɔːm] ,

"	**He**	**grasps**	**the**	**thunder**	**,**	**and**	**,**	**he**	**wings**	**the**	**storm**	**,**
"	他	抓住	这	雷	,	和	,	他	翅膀	这	风暴	,

他掌控雷霆，驾驭风暴。

" ['sɜːvənts] [ðeə(r)] - ['ɔːdərs] [tuː; tə] [pə'fɔːm] .

"	**Servants**	**their**	**sov'reign's**	**orders**	**to**	**perform**	**.**
"	仆人	他们的	-	订单	到	履行	.

仆人要执行君主的命令。

" [ðə; ði]['eɪndʒl] [spəʊk] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'weɪ] ,

"	**The**	**angel**	**spoke**	**,**	**and**	**turn'd**	**his**	**eyes**	**away**	**,**
"	这	天使	辐	,	和	转弯	他的	眼睛	离开	,

天使说了些什么，然后转过头去。

['ædɪŋ] [njuː] ['reɪdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [deɪ] .

Adding	**new**	**radiance**	**to**	**the**	**rising**	**day**	**.**
添加	新的	辐射	到	这	上升	天	.

为冉冉升起的白昼增添新的光彩。

[naʊ] ['deɪvɪd] ['kɒmz] : [ðə; ði]['feɪt(ə)l] [stəʊnz] [dɪ'mɑːnd]

Now	**David**	**comes**	**:**	**the**	**fatal**	**stones**	**demand**
现在	大卫	来	:	这	致命的	石头	要求

现在大卫来了：致命的石头要求

[hɪz; ɪz] [left] , [ðə; ði] [stɑːf] [ɪngəd] [hɪz; ɪz] ['betə(r)] [hænd] :

His	**left**	**,**	**the**	**staff**	**engag'd**	**his**	**better**	**hand**	**:**
他的	左边	,	这	职员	订婚	他的	更好的	手	:

他的左手，工作人员用他相对顺手的那只手控制着他：

[ðə; ði]['dʒaɪənt] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] - [haɪt]

The	**giant**	**mov'd**	**,**	**and**	**from**	**his**	**tow'ring**	**height**
这	巨大的	已移动	,	和	从	他的	-	高度

巨人动了，从他高耸的身躯上.....

- [ðə; ði] ['strɪplɪŋ] , [ænd; ənd] - [ðə; ði] [faɪt] ,

Survey'd	the	stripling	,	and	disdain'd	the	fight	,
-	这	幼苗	,	和	-	这	斗争	,

他打量着这个年轻人，对这场争斗不屑一顾。

[ænd; ənd] [ðʌs] [bɪ'gæn] : " [ˌaɪ 'em][aɪ][ə; eɪ][dɒg] [wɪð] [ðiː] ?

And	thus	began	:	"	Am	I	a	dog	with	thee	?
和	因此	开始	:	"	是	我	一个	狗	和	你	?

于是，对话开始了："我难道在你眼里是条狗吗？"

" [ðaʊ] [nəʊ] ['ɑːmə(r)] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [stɑːf] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?

"	Bring'st	thou	no	armour	,	but	a	staff	to	me	?
"	带走	你	不	盔甲	,	但	一个	职员	到	我	?

"你给我带来的不是盔甲，而是一根棍子吗？"

" [ðə; ði][gɒdz][ɒn] [ðiː] [ðeə(r)] - ['kɜːsɪz] [pɔː(r)] ,

"	The	gods	on	thee	their	vollied	curses	pour	,
"	这	神	在	你	他们的	-	诅咒	倒	,

"诸神向你倾泻恶毒的诅咒，

" [ænd; ənd] [biːsts] [ænd; ənd][bɜːdz][ɒv; əv] [preɪ] [ðaɪ] [fleʃ] [dɪ'vaʊə(r)] .

"	And	beasts	and	birds	of	prey	thy	flesh	devour	.
"	和	野兽	和	鸟类	的	猎物	你的	肉	吞食	.

"野兽和猛禽将吞噬你的血肉。"

" ['deɪvɪd] [ˌʌn'dɔːntɪd] [ðʌs] , " [ðaɪ] [spɪə(r)][ænd; ənd] [ʃiːld]

"	David	undaunted	thus	,	"	Thy	spear	and	shield
"	大卫	无所畏惧	因此	,	"	你的	矛	和	盾

大卫毫不畏惧，说道："你的矛和盾牌……"

" [ʃæl; ʃəl][nəʊ] [prə'tekʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðaɪ] ['bɒdi] [jiːld] :

"	Shall	no	protection	to	thy	body	yield	:
"	将	不	保护	到	你的	身体	屈服	:

"你的身体将得不到任何保护：

" [dʒɪ'hoʊvəz] [neɪm] - - - - - - [nəʊ] ['ʌðə(r)] [ɑːmz] [aɪ][beə(r)] ,

"	Jehovah's	name	-	-	-	-	-	-	no	other	arms	I	bear	,
"	耶和华的	姓名	-	-	-	-	-	-	不	其他	武器	我	熊	,

"耶和华的名——我除此之外，不佩戴任何其他武器。"

" [aɪ][ɑːsk][nəʊ]['ʌðə(r)][ɪn] [ðɪs] ['glɔːriəs] [wɔː(r)] .

"	I	ask	no	other	in	this	glorious	war	.
"	我	问	不	其他	在	这	辉煌	战争	.

"在这场光荣的战争中，我别无所求。"

" [tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][hoʊsts][tuː; tə][ˌem 'iː] [wɪl] [gɪv]

"	To	-	day	the	Lord	of	Hosts	to	me	will	give
"	到	-	天	这	主	的	主持人	到	我	将要	给

"今天万军之耶和华必赐给我

" [vɪktri] , [tuː; tə] - [deɪ] [ðaɪ] [duːm] [ðaʊ] [ʃælt] [rɪ'siːv] ;

"	Vict'ry	,	to	-	day	thy	doom	thou	shalt	receive	;
"	胜利	,	到	-	天	你的	厄运	你	应	收到	;

"胜利者啊，今天你将迎来你的末日；

" [ðə; ði] [feɪt] [juː; jʊ] ['θret(ə)n] [ʃæl; ʃəl][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [bɪ'kʌm] ,

"	The	fate	you	threaten	shall	your	own	become	,
"	这	命运	你	威胁	将	你的	自己的	变得	,

"你所威胁的命运，终将成为你自己的命运。"

" [ænd; ənd] [biːsts] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][jɔː(r); jə(r)]['ænɪmeɪtɪd] [tuːm] ,

"	And	beasts	shall	be	your	animated	tomb	,
"	和	野兽	将	是	你的	动画	墓	,

"野兽将成为你活生生的坟墓，

" [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['ɜːrθs] [ɪn'hæbətənt] [meɪ] [nəʊ]
" **That all the earth's inhabitants may know**
" 那 全部 这 地球的 居民 可能 知道

愿地球上的所有居民都知道

" [ðæt] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][gɒd] , [huː] ['gʌvnz] [ɔːl] [bɪ'ləʊ] :
" **That there's a God , who governs all below :**
" 那 有 一个 上帝 , WHO 统治 全部 以下 :

“有一位上帝，祂统治着世间万物：”

" [ðɪs] [greɪt] [ə'sembli] [tuː] [ʃæl; ʃəl] ['wɪtnəs] [stænd] ,
" **This great assembly too shall witness stand ,**
" 这 伟大的 集会 也 将 证人 站立 ,

“这伟大的集会也将见证，

" [ðæt] [niːdz] [nɔː(r)] [spɔːd] , [nɔː(r)][spɪə(r)] , ['ti 'eɪtʃ] - [ɔːl'maɪtiz]
" **That needs nor sword , nor spear , th ' Almighty's**
" 那 需求 也不 剑 , 也不 矛 , th - 全能者的

“那既不需要刀剑，也不需要长矛，全能者的……”

[hænd] :
hand :
手 :

手：

" [ðə; ði]['bæt(ə)l][hɪz; ɪz] , [ðə; ði] ['kɒŋkwest] [hiː; hi] [bi'stəu] ,
" **The battle his , the conquest he bestows ,**
" 这 战斗 他的 , 这 征服 他 授予 ,

“这场战役是他的，征服是他赐予的。”

" [ænd; ənd][tuː; tə]['aʊə(r)] [paʊər] [kən'sain] ['aʊə(r)] [heit] [fəʊz] .
" **And to our pow'r consigns our hated foes .**
" 和 到 我们的 力量 托运 我们的 憎恨 敌人 .

“我们将把我们憎恨的敌人交到我们手中。”

" [ðʌs] ['deɪvɪd] [spəʊk] ; [gə'laɪəθ] [hɜːd] [ænd; ənd] [keɪm]
" **Thus David spoke ; Goliath heard and came**
" 因此 大卫 辐 ; 歌利亚 听到 和 来了

大卫如此说道；歌利亚听见了，就来了。

[tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['hɪərəʊ][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] [feɪm] .
To meet the hero in the field of fame .
到 见面 这 英雄 在 这 场地 的 名声 .

去见见名利场上的英雄。

[ɑː] ! ['feɪt(ə)l] ['miːtɪŋ] [tuː; tə] [ðaɪ] [truːps] [ænd; ənd] [ðiː] ,
Ah ! fatal meeting to thy troops and thee ,
啊 ! 致命的 会议 到 你的 军队 和 你 ,

啊！你和你的军队遭遇了致命的遭遇！

[bʌt; bət] [ðaʊ] [wɒst; wəst] [def] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [dɪ'kriː] ;
But thou wast deaf to the divine decree ;
但 你 浪费 聋 到 这 神圣的 法令 ;

但你对神的旨意充耳不闻；

[jʌŋ] ['deɪvɪd] [miːts] [ðiː] , [miːts] [ðiː] [nɒt] [ɪn] [veɪn] ;
Young David meets thee , meets thee not in vain ;
年轻的 大卫 满足 你 , 满足 你 不是 在 徒劳 ;

年轻的大卫遇见你，他的遇见并非徒劳；

- [tɪz] [ðaɪn] [tuː; tə] ['perɪʃ] [ɒn]['ti 'eɪtʃ] - - [pleɪn] .
' **Tis thine to perish on th ' ensanguin'd plain .**
- 的 你的 到 沦 在 th - - 清楚的 .

你注定要死在这片血泊之中。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [juːθ] [ðə; ði] ['fɔːsfl] ['peb(ə)l] [slʌŋ]

And	now	the	youth	the	forceful	pebble	slung
和	现在	这	青年	这	有力	卵石	吊着

而现在，年轻人猛地扔出一颗小石子

[fɪ'lɪstɪr] ['trembld] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] - [ə'lɒŋ] :

Philistia	trembled	as	it	whizz'd	along	:
非利士	颤抖	作为	它	-	沿着	:

非利士国在疾驰而过时颤抖不已：

[ɪn][hɪz; ɪz] [dred] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] , [weə(r)] [ðə; ði] ['helmɪt] [endz] ,

In	his	dread	forehead	,	where	the	helmet	ends	,
在	他的	恐惧	前额	,	在哪里	这	头盔	结束	,

在他那可怕的额头上，头盔的边缘，

[dʒʌst] ['or] [ðə; ði] [braʊz] [ðə; ði] [wel] - [stəʊn] [dɪ'sendz] ,

Just	o'er	the	brows	the	well	-	aim'd	stone	descends	,
只是	超过	这	眉毛	这	出色地	-	瞄准	石头	下降	,

就在眉梢之上，一块精准的石头缓缓落下。

[ˌaɪ 'tiː] [pɪrkd] [ðə; ði] [skʌl] , [ænd; ənd] [ʃætɜd] [ɔːl][ðə; ði][breɪn] ,

It	pierc'd	the	skull	,	and	shatter'd	all	the	brain	,
它	穿孔	这	颅骨	,	和	破碎	全部	这	脑	,

它刺穿了头骨，粉碎了所有脑组织。

[prəʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [hiː; hi] ['tʌmbld] [tuː; tə][ðə; ði][pleɪn] :

Prone	on	his	face	he	tumbled	to	the	plain	:
易于	在	他的	脸	他	翻滚	到	这	清楚的	:

他脸朝下摔倒在平原上：

[gə'laɪəθs] [fɔːl][nəʊ][smɔːlə(r)]['terə(r)] [jiːldz]

Goliath's	fall	no	smaller	terror	yields
歌利亚的	落下	不	较小的	恐怖	产量

歌利亚的倒下，带来的恐惧丝毫不减。

[ðæn; ðən] ['raɪvɪŋ] ['θʌndəz] [ɪn] ['eəriəl] ['fiːldz] :

Than	riving	thunders	in	aerial	fields	:
比	驾驶	雷声	在	天线	字段	:

比空中雷鸣更甚：

[ðə; ði] [səʊl] [stɪl] - [ɪn][ɪts] [lʌvd] [ə'bəʊd] ,

The	soul	still	ling'red	in	its	lov'd	abode	,
这	灵魂	仍然	-	在	它是	喜爱	住所	,

灵魂依然徘徊在它挚爱的居所中，

[tɪl] - ['deɪvɪd] ['or] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [strəʊd] :

Till	conq'ring	David	o'er	the	giant	strode	:
直到	-	大卫	超过	这	巨大的	大步走	:

直到征服大卫迈出大步：

[gə'laɪəθs] [sɒːd] [ðen] [leɪd] [ɪts]['mɑːstə(r)] [ded] ,

Goliath's	sword	then	laid	its	master	dead	,
歌利亚的	剑	然后	铺设	它是	掌握	死的	,

歌利亚的剑随即夺去了它主人的生命。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒdi] - [ðə; ði] ['gɑːstli] [hed] ;

And	from	the	body	hew'd	the	ghastly	head	;
和	从	这	身体	-	这	阴森	头	;

从尸体上砍下了可怕的头颅；

[ðə; ði] [blʌd] [ɪn] ['gʌʃɪŋ] [t'ɒɹənts] - [ðə; ði] [pleɪnz] ,

The	blood	in	gushing	torrents	drench'd	the	plains	,
这	血	在	喷薄	种子	-	这	平原	,

鲜血如洪流般涌出，浸透了平原。

[ðə; ði] [səʊl] [faʊnd] ['pæsɪdʒ] [θruː] [ðə; ði] ['spaʊtɪŋ] [veɪns] .
The soul found passage through the spouting veins .
这 灵魂 成立 通道 通过 这 喷水 静脉 .

灵魂穿过喷涌的血管找到了出路。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə'laʊd] ['ti 'eɪtʃ] - [ɪ'lʌstriəs] ['vɪktə(r)] [sed] ,
And now aloud th ' illustrious victor said ,
和 现在 大声 th - 杰出 胜利者 说 ,

于是，这位杰出的胜利者高声说道：

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['bəʊstɪŋ] [naʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃæmpiənz]
" Where are your boastings now your champion's
" 在哪里 是 你的 吹嘘 现在 你的 冠军的

“你冠军的吹嘘都到哪里去了？”

" [ded] ?
" dead ?
" 死的 ?

“死的?

" [skeəs] [hæd; həd][hiː; hi] [spəʊk] , [wen] [ðə; ði] ['fɪlɪˌstiːnz] [fled] :
" Scarce had he spoke , when the Philistines fled :
" 稀少 有 他 辐 , 什么时候 这 非利士人 逃亡 :

“他话音未落，非利士人就逃走了：

[bʌt; bət] [fled] [ɪn] [veɪn] ; [ðə; ði] - [swɪft] - :
But fled in vain ; the conqu'ror swift pursu'd :
但 逃亡 在 徒劳 ; 这 - 迅速 - :

但逃跑是徒劳的；征服者迅速追击：

[wɒt] [siːnz] [ɒv; əv] ['slɔːtə(r)] !
What scenes of slaughter !
什么 场景 的 屠宰 !

多么惨烈的屠杀场面!

[ænd; ənd] [wɒt] ['siːz] [ɒv; əv] [blʌd] !
and what seas of blood !
和 什么 海域 的 血 !

多么血流成河啊!

[ðeə(r)] [sɔːl] [ðaɪ] [θ'aʊzəndz] - ['ti 'eɪtʃ] - [sænd]
There Saul thy thousands grasp'd th ' impurpled sand
那里 扫罗 你的 数千 - th - 紫绀 沙

扫罗，你的千军万马抓住了那染成紫色的沙砾。

[ɪn] [pæŋ] [ɒv; əv] [deθ] [ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv] [ðaɪn] [hænd] ;
In pangs of death the conquest of thine hand ;
在 疼痛 的 死亡 这 征服 的 你的 手 ;

在死亡的痛苦中，你用手征服了一切；

[ænd; ənd]['deɪvɪd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðaɪ] [ten] [θ'aʊzəndz] [leɪd] :
And David there were thy ten thousands laid :
和 大卫 那里 是 你的 十 数千 铺设 :

大卫，你的万千千人都葬在那里：

[ðʌs] ['ɪzriːəlz] ['dæmzlz] ['mjuːzɪkli] [pleɪd] .
Thus Israel's damsels musically play'd .
因此 以色列的 少女们 音乐上 玩过 .

于是，以色列的少女们开始演奏音乐。

[nɪə(r)] [gɑːθ] [ænd; ənd] - ['meni] [æn; ən]['hɪərəʊ] [leɪ] ,
Near Gath and Edron many an hero lay ,
靠近 迦特 和 - 许多 一个 英雄 躺 ,

在迦特和埃德隆附近，长眠着许多英雄。

- [aʊt] [ðeə(r)] [səʊlz] , [ænd; ənd] - [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [deɪ] :

Breath'd	**out**	**their**	**souls**	**,**	**and**	**curs'd**	**the**	**light**	**of**	**day**	**:**
-	出去	他们的	灵魂	,	和	-	这	光	的	天	:

他们吐出灵魂，诅咒白昼的光芒：

[ðeə(r)]['fjʊəri] , [baɪ] [deθ] , [nəʊ][lɒŋgə(r)] [bɜːnz] ,

Their	**fury**	**,**	**quench'd**	**by**	**death**	**,**	**no**	**longer**	**burns**	**,**
他们的	愤怒	,	淬火	经过	死亡	,	不	更长	烧伤	,

死亡浇灭了他们的怒火，他们的怒火不再燃烧。

[ænd; ənd]['deɪvɪd] [wɪð] [gə'laɪəθs] [hed] [rɪ'tɜːnz] ,

And	**David**	**with**	**Goliath's**	**head**	**returns**	**,**
和	大卫	和	歌利亚的	头	返回	,

大卫带着歌利亚的头颅回来了，

[tuː; tə]['seɪləm] [brɔːt] , [bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [tent] [hiː; hi] [plækd]

To	**Salem**	**brought**	**,**	**but**	**in**	**his**	**tent**	**he**	**plac'd**
到	塞勒姆	带来	,	但	在	他的	帐篷	他	放置

他把东西带到了塞勒姆，但放在了他的帐篷里。

[ðə; ði] [ləʊd] [ɒv; əv] ['ɑːmə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒaɪənt] - .

The	**load**	**of**	**armour**	**which**	**the**	**giant**	**grac'd**	**.**
这	加载	的	盔甲	哪个	这	巨大的	-	.

巨人身上穿戴的重甲。

[hɪz; ɪz] ['mɒnək] [sɔː] [hɪm] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][wɔː(r)] ,

His	**monarch**	**saw**	**him**	**coming**	**from**	**the**	**war**	**,**
他的	君主	锯	他	未来	从	这	战争	,

他的君主看到他从战场归来，

[ænd; ənd] [ðʌs] [di'mɑːnd, -'mænd][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][nɜːr] .

And	**thus**	**demanded**	**of**	**the**	**son**	**of**	**Ner**	**.**
和	因此	要求	的	这	儿子	的	ner	.

于是，他向尼珥之子提出了这样的要求。

" [seɪ] , [huː] [ɪz] [ðɪs] [ə'meɪzɪŋ] [juːθ] ?

"	**Say**	**,**	**who**	**is**	**this**	**amazing**	**youth**	**?**
"	说	,	WHO	是	这	惊人的	青年	?

“请问，这位了不起的年轻人是谁？”

" [hiː; hi] - ,

"	**he**	**cry'd**	**,**
"	他	-	,

他哭着说，

[wen] [ðʌs] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊst] ;

When	**thus**	**the**	**leader**	**of**	**the**	**host**	**reply'd**	**;**
什么时候	因此	这	领导者	的	这	主持人	已回复	;

于是，领头的回答是：

" [æz; əz][laɪvz; lɪvz] [ðaɪ] [səʊl] [aɪ] [nəʊ] [nɒt] [wens] [hiː; hi] [sprʌŋ] ,

"	**As**	**lives**	**thy**	**soul**	**I**	**know**	**not**	**whence**	**he**	**sprung**	**,**
"	作为	生活	你的	灵魂	我	知道	不是	何处	他	弹簧	,

“我以你灵魂的名义起誓，我不知道他从何而来，

" [səʊ] [greɪt] [ɪn] ['praʊəs] [ðəʊ] [ɪn] [j'iəz] [səʊ] [jʌŋ] : "

"	**So**	**great**	**in**	**prowess**	**though**	**in**	**years**	**so**	**young**	**:**	**"**
"	所以	伟大的	在	能力	尽管	在	年	所以	年轻的	:	"

“年纪轻轻就展现出如此卓越的才能：”

" [ɪn'kwaɪə(r)] [huːz] [sʌn] [ɪz][hiː; hi] , " [ðə; ði] [sed] ,

"	**Inquire**	**whose**	**son**	**is**	**he**	**,**	**"**	**the**	**sov'reign**	**said**	**,**
"	查询	谁	儿子	是	他	,	"	这	主权	说	,

“打听一下他是谁的儿子，”君主说道。

" [bɪˈfɔː(r)] [huːz] - [ɑːm] [fɪˈlɪstɪr] [fled] .
" **Before whose conq'ring arm Philistia fled .**
" 前 谁 - 手臂 非利士 逃亡 .

“在祂征服的臂膀面前，非利士人逃跑了。”

" [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [bɪˈhəʊld] [ðə; ði] [ˈstrɪplɪŋ] [stænd] ,
" **Before the king behold the stripling stand ,**
" 前 这 国王 看哪 这 幼苗 站立 ,

“请看少年站在国王面前，

[gəˈlaɪəθs] [hed] [dɪˈpendɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [hænd] :
Goliath's head depending from his hand :
歌利亚的 头 取决于 从 他的 手 :

歌利亚的头颅从他的手中垂落：

[tuː; tə] [hɪm] [ðə; ði] [kɪŋ] : " [seɪ] [ɒv; əv] [wɒt] [ˈmɑːʃ(ə)l] [laɪn]
To him the king : " Say of what martial line
到 他 这 国王 : " 说 的 什么 武术 线

国王对他说：“请说出你的武士血统。”

" [ɑːt] [ðaʊ] , [jʌŋ] [ˈhɪərəʊ] , [ænd; ənd] [wɒt] [ˈsaɪə(r)] [wɒz; wəz] [ðaɪn] ?
" **Art thou , young hero , and what sire was thine ?**
" 艺术 你 , 年轻的 英雄 , 和 什么 父系 曾是 你的 ?

“你是年轻的英雄吗？你的父亲是谁？”

" [hiː; hi] [ˈhʌmbli] [ðʌs] ; " [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈdʒesi] [aɪ] :
" **He humbly thus ; " The son of Jesse I :**
" 他 谦卑地 因此 ; " 这 儿子 的 杰西 我 :

他谦卑地说道：“耶西一世的儿子：

" [aɪ] [keɪm] [ðə; ði] [ˈglɔːriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə] [traɪ] .
" **I came the glories of the field to try .**
" 我 来了 这 荣耀 的 这 场地 到 尝试 .

我来到这片荣耀之地，是为了尝试。

" [smɔːl] [ɪz] [maɪ] [traɪb] , [bʌt; bət] [ˈvæliənt] [ɪn] [ðə; ði] [faɪt] ;
" **Small is my tribe , but valiant in the fight ;**
" 小的 是 我的 部落 , 但 英勇 在 这 斗争 ;

“我的部落虽小，但在战斗中却英勇无畏；

" [smɔːl] [ɪz] [maɪ] [ˈsɪti] , [bʌt; bət] [ðaɪ] [ˈrɔɪəl] [raɪt] . "
" **Small is my city , but thy royal right . "**
" 小的 是 我的 城市 , 但 你的 皇家 正确的 . "

“我的城市虽小，但你的王权却无比尊贵。”

" [ðen] [teɪk] [ðə; ði] [gɪfts] , " [ðə; ði] [ˈmɒnək] - ,
" **Then take the promis'd gifts , " the monarch cry'd ,**
" 然后 拿 这 承诺 礼物 , " 这 君主 - ,

“那就收下承诺的礼物吧！”君主喊道。

[kənˈfɜːrɪŋ] [ˈrɪtʃɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [braɪd] :
Conferring riches and the royal bride :
授予 财富 和 这 皇家 新娘 :

赐予财富和皇室新娘：

" [nɪt] [tuː; tə] [maɪ] [səʊl] [fɔː(r); fə(r)] [ˈevə(r)] [ðaʊ] [rɪˈmeɪn]
" **Knit to my soul for ever thou remain**
" 针织 到 我的 灵魂 为了 曾经 你 保持

“你永远与我的灵魂相连”

" [wɪð] [ˌem ˈiː] , [nɔː(r)] [kwɪt] [maɪ] [ˈriːgl] [ruːf] [əˈgen] .
" **With me , nor quit my regal roof again .**
" 和 我 , 也不 辞职 我的 尊贵 屋顶 再次 .

“跟我在一起，你别再离开我这尊贵的屋顶了。”

" [θɔːts] [ɒn][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] .
" **Thoughts on the WORKS OF PROVIDENCE .**
" 想法 在 这 作品 的 普罗维登斯 .

“关于天意作为的思考。”

[ə; eɪ][ɑː(r)][ai][es][iː] , [maɪ][səʊl] , [ɒn] [wɪŋz] - , [raɪz]
A R I S E , my soul , on wings enraptur'd , rise
一个 拉 我 S E , 我的 灵魂 , 在 翅膀 - , 上升

升起吧，我的灵魂，乘着欣喜的翅膀，升起吧

[tuː; tə] [preɪz] [ðə; ði] ['mɒnək] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [skaɪz] ,
To praise the monarch of the earth and skies ,
到 称赞 这 君主 的 这 地球 和 天空 ,

为了赞美天地之主，

[huːz] ['gʊdnəs] [ænd; ənd] [bənɪfəsəns] [ə'pɪə(r)]
Whose goodness and benificence appear
谁 善良 和 仁慈 出现

他的善良和仁慈似乎

[æz; əz] [raʊnd] [ɪts]['sentə(r)] [muːvz] [ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] [jɪə(r)] ,
As round its centre moves the rolling year ,
作为 圆形的 它是 中心 移动 这 滚动 年 ,

随着岁月在其中心滚动，

[ɔː(r)] [wen] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [gləʊz] [wɪð] ['rəʊzi] [tʃɑːms] ,
Or when the morning glows with rosy charms ,
或者 什么时候 这 早晨 发光 和 红润 魅力 ,

或者当清晨洋溢着玫瑰般的芬芳时，

[ɔː(r)][ðə; ði] [sʌn] ['slʌmbə] [ɪn][ðə; ði] ['oʊʃənz] [ɑːmz] :
Or the sun slumbers in the ocean's arms :
或者 这 太阳 睡眠 在 这 海洋的 武器 :

或者，太阳在海洋的怀抱中沉睡：

[ɒv; əv] [lait] [dɪ'vaɪn] [biː; bi][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['pɔːʃ(ə)n] [lent]
Of light divine be a rich portion lent
的 光 神圣的 是 一个 富有的 部分 借出的

愿神圣之光慷慨赐予

[tuː; tə] [gaɪd] [maɪ] [səʊl] , [ænd; ənd] ['feɪvə(r)] [maɪ] [ɪn'tend] .
To guide my soul , and favour my intend .
到 指导 我的 灵魂 , 和 偏爱 我的 打算 .

指引我的灵魂，并助我达成心愿。

[sə'lestiəl] [mjuːz] , [maɪ] ['ɑːdʒuəs] [flaɪt] [sə'steɪn]
Celestial muse , my arduous flight sustain
天体 沉思 , 我的 艰巨 航班 维持

天上的缪斯，支撑着我艰辛的飞行

[ænd; ənd] [reɪz] [maɪ][maɪnd][tuː; tə][ə; eɪ] [sə'ræfɪk] [streɪn] !
And raise my mind to a seraphic strain !
和 增加 我的 头脑 到 一个 天使般的 拉紧 !

让我的心灵升华到天使般的境界！

- [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][biː; bi][ðə; ði] [gɒd] [ʌn'siːn] ,
Ador'd for ever be the God unseen ,
- 为了 曾经 是 这 上帝 看不见 ,

永远敬拜那看不见的神，

[wɪtʃ] [raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] [ri'vɔlv, -'vɔːlv] [ðɪs] [vɑːst] [mə'ʃiːn] ,
Which round the sun revolves this vast machine ,
哪个 圆形的 这 太阳 旋转 这 广阔的 机器 ,

这台庞大的机器围绕着太阳运转，

[ðəʊ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪ] [ɪts] [mæs] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə'pɪəz] :

Though	to	his	eye	its	mass	a	point	appears	:
尽管	到	他的	眼睛	它是	大量的	一个	观点	出现	:

虽然在他眼中，它的体积看起来像一个点：

- [ðə; ðiː][gɒd] [ðæt] [hwəːl] [sə'raʊndɪŋ] [sfɪrz] ,

Ador'd	the	God	that	whirls	surrounding	spheres	,
-	这	上帝	那	旋转	周围	球体	,

敬拜那旋转环绕天体的神，

[wɪtʃ] [fɜːst] - [ðæt] ['maɪti] [sɒl] [ʃʊd; ʃəd] [reɪn]

Which	first	ordain'd	that	mighty	Sol	should	reign
哪个	第一的	-	那	强大的	索尔	应该	在位

首先，是神命定强大的太阳神索尔统治世界。

[ðə; ðiː] ['pɪələs] ['mɒnək] [ɒv; əv]['ti 'eɪtʃ] - [ɪ'θɪəriəl] [treɪn] :

The	peerless	monarch	of	th	'	ethereal	train	:
这	无与伦比	君主	的	th	-	空灵的	火车	:

无与伦比的空灵列车之王：

[ɒv; əv] [maɪlz] [twaɪs] ['fɔːti] [m'ɪliənz] [ɪz][hɪz; ɪz] [haɪt] ,

Of	miles	twice	forty	millions	is	his	height	,
的	英里	两次	四十	百万	是	他的	高度	,

他的身高是四千万英里的两倍，

[ænd; ənd] [jet] [hɪz; ɪz] ['reɪdiəns] ['dæzəlz] ['mɔːt(ə)l] [saɪt]

And	yet	his	radiance	dazzles	mortal	sight
和	然而	他的	辐射	令人眼花缭乱	凡人	视线

然而，他的光辉却令凡人目眩神迷。

[səʊ][fɑː(r)] [bɪ'niːθ] - - [frɒm; frəm][hɪm]['ti 'eɪtʃ] - [ɪk'stendɪd] [ɜːθ]

So	far	beneath	-	-	from	him	th	'	extended	earth
所以	远的	下面	-	-	从	他	th	-	扩展	地球

如此遥远的下方——从他那里，是广袤的大地

['vɪgə(r)] [dɪ'raɪvz] , [ænd; ənd] [ɛvɹi] - [bɜːθ] :

Vigour	derives	,	and	ev'ry	flow'ry	birth	:
活力	衍生	,	和	每一个	-	出生	:

活力由此而来，每一朵花儿的诞生：

[vɑːst] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [ɔːb] [ʃiː; ʃi] [muːvz] [wɪð] ['iːzi] [greɪs]

Vast	through	her	orb	she	moves	with	easy	grace
广阔的	通过	她	球体	她	移动	和	简单的	优雅

她宽广的球体中，她以轻松优雅的姿态移动。

[ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['fiːbəs] [ɪn] [ʌn'baʊndɪd] [speɪs] ;

Around	her	Phoebus	in	unbounded	space	;
大约	她	福玻斯	在	无界	空间	;

在她周围，太阳神阿波罗在无垠的空间中；

[truː] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [kɔːs] ['ti 'eɪtʃ] - [ɪm'petʃuəs] [stɔːm] [di'raid] ,

True	to	her	course	th	'	impetuous	storm	derides	,
真的	到	她	课程	th	-	浮躁	风暴	嘲笑	,

果然不出所料，狂暴的风暴嘲笑着它。

[traɪ'ʌmfənt] ['or] [ðə; ði][wɪndz; waɪndz] , [ænd; ənd] ['sɜːdʒɪŋ] [taɪdz] .

Triumphant	o'er	the	winds	,	and	surging	tides	.
凯	超过	这	风	,	和	滔滔	潮汐	.

战胜了狂风和汹涌的潮水。

[ɔːl'maɪti] , [ɪn] [ðiːz] - [wɜːks] [ɒv; əv] [ðaɪn] ,

Almighty	,	in	these	wond'rous	works	of	thine	,
全能者	,	在	这些	-	作品	的	你的	,

全能的上帝，在你这些奇妙的作为中，

[wɒt] [paʊər] , [wɒt] ['wɪzdəm] , [ænd; ənd] [wɒt] ['gʊdnəs] [ʃaɪn] !

What	Pow'r	,	what	Wisdom	,	and	what	Goodness	shine	!
什么	力量	,	什么	智慧	,	和	什么	善良	闪耀	!

何等的力量、何等的智慧、何等的良善闪耀!

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ðaɪ] ['wʌndər] , [lɔːd] , [baɪ][men] - ,

And	are	thy	wonders	,	Lord	,	by	men	explor'd	,
和	是	你的	奇迹	,	主	,	经过	男人	-	,

主啊，你的奇迹是否已被世人探索过?

[ænd; ənd] [jet] [kriː'eɪtɪŋ] ['glɔːri] - !

And	yet	creating	glory	unador'd	!
和	然而	创建	荣耀	-	!

然而，他却创造了无人崇拜的荣耀!

[kri'eɪʃ(ə)n] [smaɪlz] [ɪn] ['veərɪəs] ['bjuːti] [geɪ] ,

Creation	smiles	in	various	beauty	gay	,
创建	微笑	在	各种各样的	美丽	同性恋	,

造物主以各种美丽的笑容微笑，

[waɪl] [deɪ] [tuː; tə] [naɪt] , [ænd; ənd] [naɪt] [sək'siːdz] [tuː; tə] [deɪ] :

While	day	to	night	,	and	night	succeeds	to	day	:
尽管	天	到	夜晚	,	和	夜晚	成功	到	天	:

昼夜交替，黑夜之后是白昼:

[ðæt] ['wɪzdəm] , [wɪtʃ] [ə'tendz] [dʒɪ'hoʊvəz] [weɪz] ,

That	Wisdom	,	which	attends	Jehovah's	ways	,
那	智慧	,	哪个	参加	耶和华的	方式	,

那智慧，就是耶和华行事的智慧，

[ʃaɪnz] [məʊst] [kən'spɪkjuəs] [ɪn][ðə; ði]['səʊlə(r)] [reɪz] :

Shines	most	conspicuous	in	the	solar	rays	:
闪耀	最多	显眼的	在	这	太阳的	射线	:

在阳光照射下最为显眼:

[wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] , ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] [hiːt] [ænd; ənd] [lait] ,

Without	them	,	destitute	of	heat	and	light	,
没有	他们	,	贫困	的	热	和	光	,

没有了它们，就失去了温暖和光明。

[ðɪs] [wɜːld] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['endləs] [naɪt] :

This	world	would	be	the	reign	of	endless	night	:
这	世界	会	是	这	在位	的	无尽的	夜晚	:

这个世界将永远笼罩在黑暗之中:

[ɪn][ðeə(r)] [ɪk'ses] [haʊ] [wʊd] ['aʊə(r)] [reɪs] [kəm'pleɪn] ,

In	their	excess	how	would	our	race	complain	,
在	他们的	过量的	如何	会	我们的	种族	抱怨	,

面对他们的过度放纵，我们人类又怎会抱怨呢?

[əb'hɔːrɪŋ] [laɪf] !

Abhorring	life	!
令人厌恶	生活	!

厌恶生命!

[haʊ] [heɪt] [ɪts] - [tʃeɪn] !

how	hate	its	length'ned	chain	!
如何	恨	它是	-	链	!

多么讨厌它那长长的链子!

[frɒm; frəm][eə(r)] [ə'dʌst] [wɒt] - [il] [wʊd] [raɪz] ?

From	air	adust	what	num'rous	ills	would	rise	?
从	空气	灰尘	什么	-	疾病	会	上升	?

空气中的灰尘会滋生多少疾病?

[wɒt] ['daɪə(r)][kən'teɪdʒən] [teɪnt][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [skaɪz] ?

What	**dire**	**contagion**	**taint**	**the**	**burning**	**skies**	**?**
什么	可怕的	传染	污点	这	燃烧	天空	?

是什么可怕的传染病玷污了燃烧的天空?

[wɒt] [ˌpestɪ'lenʃ(ə)l] ['veɪpəz] , [frɔːt] [wɪð] [deθ] ,

What	**pestilential**	**vapours**	**,**	**fraught**	**with**	**death**	**,**
什么	瘟疫	蒸汽	,	充满危机	和	死亡	,

多么具有传染性的毒雾，充满了死亡的气息!

[wʊd] [raɪz] , [ænd; ənd] [ˌəʊvə'spred] [ðə; ði][lændz] [bɪ'niːθ] ?

Would	**rise**	**,**	**and**	**overspread**	**the**	**lands**	**beneath**	**?**
会	上升	,	和	蔓延	这	土地	下面	?

会升起，并覆盖下方的土地吗?

[heɪl] , ['smaɪlɪŋ] [mɔːn] , [ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɔːrient] [meɪn]

Hail	**,**	**smiling**	**morn**	**,**	**that**	**from**	**the**	**orient**	**main**
冰雹	,	微笑	早晨	,	那	从	这	东方	主要的

向来自东方的微笑晨曦致敬

[ə'sendɪŋ] [dʌst] [ə'dɔːn] [ðə; ði] ['hɛvənli] [pleɪn] !

Ascending	**dost**	**adorn**	**the**	**heav'nly**	**plain**	**!**
上升	朋友	装饰	这	天堂般的	清楚的	!

升腾的光芒装点着天上的平原!

[səʊ] [rɪtʃ] , [səʊ] ['veəriəs] [ɑː(r); ə(r)] [ðaɪ] ['bjuːtiəs] [daɪz] ,

So	**rich**	**,**	**so**	**various**	**are**	**thy**	**beauteous**	**dies**	**,**
所以	富有的	,	所以	各种各样的	是	你的	美丽的	死亡	,

你的美丽色彩如此丰富多彩，

[ðæt] [spred] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] ['sɜːkɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaɪz] ,

That	**spread**	**through**	**all**	**the**	**circuit**	**of**	**the**	**skies**	**,**
那	传播	通过	全部	这	电路	的	这	天空	,

那声音传遍了整个天空，

[ðæt] , [fʊl] [ɒv; əv] [ðiː] , [maɪ] [səʊl] [ɪn]['ræptʃə(r)] [sɔːrz] ,

That	**,**	**full**	**of**	**thee**	**,**	**my**	**soul**	**in**	**rapture**	**soars**	**,**
那	,	满的	的	你	,	我的	灵魂	在	狂喜	翱翔	,

我的灵魂因你而欢欣雀跃，

[ænd; ənd][ðaɪ] [greɪt] [gɒd] , [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ɔːl] [ə'dɔː] .

And	**thy**	**great**	**God**	**,**	**the**	**cause**	**of**	**all**	**adores**	**.**
和	你的	伟大的	上帝	,	这	原因	的	全部	喜爱	.

还有你伟大的上帝，万物敬拜的根源。

['or] ['biːɪŋs] ['ɪnfɪnət] [hɪz; ɪz] [lʌv] [ɪk'stendz; ek-] ,

O'er	**beings**	**infinite**	**his**	**love**	**extends**	**,**
超过	生物	无限	他的	爱	扩展	,

他的爱遍及无限的众生。

[hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] [ruːlz] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [paʊər] [di'fend] .

His	**Wisdom**	**rules**	**them**	**,**	**and**	**his**	**Pow'r**	**defends**	**.**
他的	智慧	规则	他们	,	和	他的	力量	辩护	.

他的智慧主宰着他们，他的力量守护着他们。

[wen] [tɑːsks][daɪ'ɜːn(ə)l]['taɪə(r)][ðə; ði]['hjuːmən] [freɪm] ,

When	**tasks**	**diurnal**	**tire**	**the**	**human**	**frame**	**,**
什么时候	任务	日间	胎	这	人类	框架	,

当日常任务使人体疲惫时，

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [feɪnt] , [ænd; ənd][dɪm][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [fleɪm] ,

The	**spirits**	**faint**	**,**	**and**	**dim**	**the**	**vital**	**flame**	**,**
这	烈酒	头晕的	,	和	暗淡	这	必不可少的	火焰	,

灵魂衰弱，生命之火也黯淡了。

[ðen] [tuː] [ðæt] ['evə(r)] ['æktɪv] ['baʊnti] [ʃaɪnz] ,
Then too that ever active bounty shines ,
然后 也 那 曾经 积极的 赏金 闪耀 ,

此外，那份始终活跃的赏金也闪耀着光芒。

[wɪtʃ] [nɒt] [ɪn'fɪnəti] [ɒv; əv] [speɪs] ['kɒnfaɪnz] .
Which not infinity of space confines .
哪个 不是 无穷大 的 空间 限制 .

但这并非无限空间所能限制的。

[ðə; ði] ['seɪbl] [veɪl] , [ðæt] [naɪt] [ɪn] ['saɪləns] [drɔːz] ,
The sable veil , that Night in silence draws ,
这 黑貂 面纱 , 那 夜晚 在 沉默 平局 ,

那夜静悄悄拉起的黑色面纱

[kən'siːl] [ɪ'fekts] , [bʌt; bət] [ʃəʊz] ['ti 'eɪtʃ] - [ɔːl'maɪti] [kɔːz] ,
Conceals effects , but shows th ' Almighty Cause ,
隐藏 效果 , 但 演出 th - 全能者 原因 ,

掩盖了后果，却彰显了全能的旨意。

[naɪt] [siːlz] [ɪn] [sliːp] [ðə; ði] [waɪd] [kri'eɪʃ(ə)n] [feə(r)] ,
Night seals in sleep the wide creation fair ,
夜晚 封印 在 睡觉 这 宽的 创建 公平的 ,

夜幕降临，睡眠笼罩着广阔的造物，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ɪz] ['piːsf(ə)l] [bʌt; bət] [ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv] [keə(r)] .
And all is peaceful but the brow of care .
和 全部 是 和平 但 这 眉头 的 关心 .

一切都很平静，只有眉头略带忧虑。

[ə'gen] , [geɪ] ['fiːbəs] , [æz; əz] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ,
Again , gay Phoebus , as the day before ,
再次 , 同性恋 福玻斯 , 作为 这 天 前 ,

又是同性恋的菲比斯，和前一天一样。

[weiks] [ɛvɹi] [aɪ] , [bʌt; bət] [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [weɪk] [nəʊ] [mɔː(r)] ;
Wakes ev'ry eye , but what shall wake no more ;
醒来 每一个 眼睛 , 但 什么 将 唤醒 不 更多的 ;

唤醒所有人的双眼，但什么将不再唤醒?

[ə'gen] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [ɪz] [rɪnuːd] ,
Again the face of nature is renew'd ,
再次 这 脸 的 自然 是 更新 ,

大自然的面貌再次焕然一新。

[wɪtʃ] [stɪl] [ə'pɪəz] [hɑː'məʊniəs] , [feə(r)] , [ænd; ənd] [gʊd] .
Which still appears harmonious , fair , and good .
哪个 仍然 出现 和谐 , 公平的 , 和 好的 .

看起来仍然和谐、公平、美好。

[meɪ] ['greɪtf(ə)l] [streɪnz] [sə'luːt] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [mɔːn] ,
May grateful strains salute the smiling morn ,
可能 感激的 菌株 礼炮 这 微笑 早晨 ,

愿感恩的乐章向微笑的清晨致敬，

[bɪ'fɔː(r)] [ɪts] [biːmz] [ðə; ði] ['iːstən] [hɪlz] [ə'dɔːn] !
Before its beams the eastern hills adorn !
前 它是 光束 这 东 丘陵 装饰 !

在它的光芒照耀下，东方的山丘熠熠生辉!

[ʃæl; ʃəl] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] , [ænd; ənd] [naɪt] [tuː; tə] [naɪt] [kən'spaɪə(r)]
Shall day to day , and night to night conspire
将 天 到 天 , 和 夜晚 到 夜晚 合谋

日复一日，夜复一夜地密谋

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['gʊdnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔːl'maɪti] ['saɪə(r)] ?

To	show	the	goodness	of	the	Almighty	Sire	?
到	展示	这	善良	的	这	全能者	父系	?

为了彰显全能天父的仁慈?

[ðɪs] ['ment(ə)l] [vɔɪs] [ʃæl; ʃəl][mæn] [rɪ'gɑːdləs] [hɪə(r)] ,

This	mental	voice	shall	man	regardless	hear	,
这	精神的	嗓音	将	男人	不管	听到	,

任何人都能听到这种内心的声音。

[ænd; ənd]['nevə(r)] , ['nevə(r)] [reɪz] [ðə; ði] ['fɪliəl] ?

And	never	,	never	raise	the	filial	pray'r	?
和	绝不	,	绝不	增加	这	孝	祈祷	?

而且永远、永远不要祈求孝道?

[tuː; tə] - [deɪ] , [əʊ] ['hɑːkən] , [nɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] ['fɒli] [mɔːn]

To	-	day	,	O	hearken	,	nor	your	folly	mourn
到	-	天	,	哦	倾听	,	也不	你的	蠢事	哀悼

今日，听啊，不要为你的愚行哀悼。

[fɔː(r); fə(r)] [taɪm] [mɪspɛnt] , [ðæt] ['nevə(r)] [wɪl] [rɪ'tɜːn] .

For	time	mispent	,	that	never	will	return	.
为了	时间	误用	,	那	绝不	将要	返回	.

浪费的时间，一去不复返。

[bʌt; bət] [siː] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] [raɪz] ,

But	see	the	sons	of	vegetation	rise	,
但	看	这	儿子们	的	植被	上升	,

但看哪，植物之子崛起，

[ænd; ənd] [spred] [ðeə(r)] ['liːfi] ['bænəz] [tuː; tə][ðə; ði] [skaɪz] .

And	spread	their	leafy	banners	to	the	skies	.
和	传播	他们的	绿叶	横幅	到	这	天空	.

将它们的树叶旗帜铺展到天空。

[ɔːl] - [waɪz] [ɔːl'maɪti] ['prɒvɪdəns] [wiː; wi] [treɪs]

All	-	wise	Almighty	Providence	we	trace
全部	-	明智的	全能者	普罗维登斯	我们	痕迹

我们追溯全知全能的上帝旨意

[ɪn] [triːz] , [ænd; ənd][plɑːnts] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] - [reɪs] ;

In	trees	,	and	plants	,	and	all	the	flow'ry	race	;
在	树木	,	和	植物	,	和	全部	这	-	种族	;

在树木、植物和所有开花植物中;

[æz; əz][klɪə(r)][æz; əz][ɪn][ðə; ði]['nəublə] [freɪm] [ɒv; əv][mæn] ,

As	clear	as	in	the	nobler	frame	of	man	,
作为	清除	作为	在	这	更高贵	框架	的	男人	,

如同人类更高尚的体魄一般清晰，

[ɔːl] ['lʌvli] ['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meɪkərz] [plæn] .

All	lovely	copies	of	the	Maker's	plan	.
全部	迷人的	副本	的	这	制造商的	计划	.

都是原设计图的精美复制品。

[ðə; ði] [paʊər] [ðə; ði] [seɪm] [ðæt] [fɔːmz] [ə; eɪ] [reɪ] [ɒv; əv] [laɪt] ,

The	pow'r	the	same	that	forms	a	ray	of	light	,
这	力量	这	相同的	那	表格	一个	射线	的	光	,

形成光线的力量与此相同。

[ðæt] [kɔːl] [diː] [kri'eɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ɪ'tɜːn(ə)l] [naɪt] .

That	call	d	creation	from	eternal	night	.
那	称呼	d	创建	从	永恒	夜晚	.

那召唤着从永夜中诞生的创造。

" [let] [ðeə(r)][biː; bi] [lait] , " [hiː; hi] [sed] : [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [prə'faʊnd]

"	Let	there	be	light	,	"	he	said	:	from	his	profound
"	让	那里	是	光	,	"	他	说	:	从	他的	深刻的

“要有光，”他说：从他深邃的内心深处。

[əʊld] ['keɪɒs] [hɜːd] , [ænd; ənd] ['trembld] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] :

Old	Chaos	heard	,	and	trembled	at	the	sound	:
老的	混乱	听到	,	和	颤抖	在	这	声音	:

古老的混沌听到了这声音，不禁颤抖起来：

[swɪft] [æz; əz][ðə; ði] [wɜːd] , - [baɪ] [paʊər] [dɪ'vaɪn] ,

Swift	as	the	word	,	inspir'd	by	pow'r	divine	,
迅速	作为	这	单词	,	-	经过	力量	神圣的	,

迅捷如字，灵感源自神圣的力量，

[bɪ'həʊld][ðə; ði] [lait] [ə'raʊnd] [ɪts]['meɪkə(r)] [ʃaɪn] ,

Behold	the	light	around	its	Maker	shine	,
看哪	这	光	大约	它是	制造商	闪耀	,

看哪，造物主周围的光芒闪耀！

[ðə; ði] [fɜːst] [feə(r)] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv]['ti 'eɪtʃ] - [ɔm'nifik] [gɒd] ,

The	first	fair	product	of	th	'	omnific	God	,
这	第一的	公平的	产品	的	th	-	全能	上帝	,

全能之神的第一个公正产物，

[ænd; ənd] [naʊ] [θruː] [ɔːl][hɪz; ɪz] [wɜːks] - [ə'brɔːd] .

And	now	through	all	his	works	diffus'd	abroad	.
和	现在	通过	全部	他的	作品	-	国外	.

如今，他的所有作品都已传播到世界各地。

[æz; əz] ['riːzənz] [baɪ] [deɪ] ['aʊə(r)] [gɒd] [dɪs'kləʊz] ,

As	reason's	pow'rs	by	day	our	God	disclose	,
作为	原因	权力	经过	天	我们的	上帝	透露	,

正如理性之力在白日里向我们的上帝揭示的那样，

[səʊ][wiː; wi] [meɪ] [treɪs] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [naɪts] [rɪ'pəʊz] :

So	we	may	trace	him	in	the	night's	repose	:
所以	我们	可能	痕迹	他	在	这	夜晚	休息	:

因此，我们可以在夜的宁静中追踪他的踪迹：

[seɪ] [wɒt] [ɪz] [sliːp] ?

Say	what	is	sleep	?
说	什么	是	睡觉	?

什么是睡眠?

[ænd; ənd] [driːmz] [haʊ] ['pɑːsɪŋ] [streɪndʒ] !

and	dreams	how	passing	strange	!
和	梦境	如何	通过	奇怪的	!

梦境多么奇特!

[wen] ['ækʃ(ə)n] [siːsɪz] , [ænd; ənd][aɪ'diəz][reɪndʒ]

When	action	ceases	,	and	ideas	range
什么时候	行动	停止	,	和	想法	范围

当行动停止，思想开始蔓延

[laɪ'senʃəs] [ænd; ənd] [ʌn'baʊndɪd] ['or] [ðə; ði] [pleɪnz] ,

Licentious	and	unbounded	o'er	the	plains	,
淫乱	和	无界	超过	这	平原	,

放荡不羁，无拘无束地横行于平原之上。

[weə(r)] ['fænsiz] [kwiːn] [ɪn] ['gɪdi] ['traɪʌmf] [reɪn] .

Where	Fancy's	queen	in	giddy	triumph	reigns	.
在哪里	精致的	女王	在	头晕	胜利	统治	.

幻想女王在欣喜若狂的胜利中统治着一切。

[hɪə(r)] [ɪn] [sɒft] [streɪnz] [ðə; ði] ['driːmɪŋ] ['lʌvə(r)] [saɪ]

Hear	**in**	**soft**	**strains**	**the**	**dreaming**	**lover**	**sigh**
听到	在	柔软的	菌株	这	做梦	情人	叹

听见轻柔的旋律，那是梦中恋人的叹息

[tuː; tə] [ə; eɪ] [kaɪnd] [feə(r)] , [ɔː(r)] [reɪv] [ɪn] ['dʒeləsi] ;

To	**a**	**kind**	**fair**	**,**	**or**	**rave**	**in**	**jealousy**	**;**
到	一个	种类	公平的	,	或者	锐舞	在	妒忌	;

对善良的人，或因嫉妒而狂怒；

[ɒn] ['pleʒə(r)] [naʊ] , [ænd; ənd] [naʊ] [ɒn] ['vendʒəns] [bent] ,

On	**pleasure**	**now**	**,**	**and**	**now**	**on**	**vengeance**	**bent**	**,**
在	乐趣	现在	,	和	现在	在	复仇	弯曲	,

此刻沉溺于享乐，此刻却一心复仇。

[ðə; ði] - ['pæʃ(ə)nz] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [vent] .

The	**lab'ring**	**passions**	**struggle**	**for**	**a**	**vent**	**.**
这	-	激情	斗争	为了	一个	发泄	.

实验室里的激情难以找到宣泄的出口。

[wɒt] [paʊər] , [əʊ] [mæn] !

What	**pow'r**	**,**	**O**	**man**	**!**
什么	力量	,	哦	男人	!

人类啊，多么强大的力量!

[ðaɪ] ['riːz(ə)n] [ðen] [ri'stɔːz] ,

thy	**reason**	**then**	**restores**	**,**
你的	原因	然后	恢复	,

你的理智随后恢复了。

[səʊ] [lɒŋ] [sə'spendɪd] [ɪn] [nɒk'tɜːn(ə)l] ['aʊəz] ?

So	**long**	**suspended**	**in**	**nocturnal**	**hours**	**?**
所以	长的	暂停	在	夜	小时	?

如此长时间地悬停在夜色中?

[wɒt] ['siːkrət] [hænd] [rɪ'tɜːnz] [ðə; ði] ['ment(ə)l] [treɪn] ,

What	**secret**	**hand**	**returns**	**the**	**mental**	**train**	**,**
什么	秘密	手	返回	这	精神的	火车	,

是哪只神秘的手让心灵列车重新驶回?

[ænd; ənd] [gɪvz] - [ðaɪn] ['æktɪv] [ə'gen] ?

And	**gives**	**improv'd**	**thine**	**active**	**pow'rs**	**again**	**?**
和	给予	-	你的	积极的	权力	再次	?

并再次提升你的主动能力?

[frɒm; frəm] [ðiː] , [əʊ] [mæn] , [wɒt] ['grætɪtjuːd] [ʃʊd; ʃəd] [raɪz] !

From	**thee**	**,**	**O**	**man**	**,**	**what**	**gratitude**	**should**	**rise**	**!**
从	你	,	哦	男人	,	什么	感激	应该	上升	!

人啊，我对你该有多么感激啊!

[ænd; ənd] , [wen] [frɒm; frəm] ['bɑːmi] [sliːp] [ðaʊ] - [ðaɪn] [aɪz] ,

And	**,**	**when**	**from**	**balmy**	**sleep**	**thou**	**op'st**	**thine**	**eyes**	**,**
和	,	什么时候	从	芳香	睡觉	你	-	你的	眼睛	,

当你从甜美的睡梦中睁开双眼，

[let] [ðaɪ] [fɜːst] [θɔːts] [biː; bi] ['preɪzɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [skaɪz] .

Let	**thy**	**first**	**thoughts**	**be**	**praises**	**to**	**the**	**skies**	**.**
让	你的	第一的	想法	是	赞扬	到	这	天空	.

让你的第一反应是赞美苍穹。

[haʊ] ['mɜːsɪf(ə)l] ['aʊə(r)] [gɒd] [huː] [ðʌs] [ɪm'pɑːts]

How	**merciful**	**our**	**God**	**who**	**thus**	**imparts**
如何	仁慈	我们的	上帝	WHO	因此	赋予

我们的神何等仁慈，竟如此赐予!

- [taɪdz] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] [tuː; tə] ['hjuːmən] [hɑːts] ,

O'erflowing	**tides**	**of**	**joy**	**to**	**human**	**hearts**	**,**
-	潮汐	的	喜悦	到	人类	心	,

喜悦的浪潮涌入人心，

[wen] ['wɒnts] [ænd; ənd] [wəu] [mait] [biː; bi] ['aʊə(r)] ['raɪtʃəs] [lɒt] ,

When	**wants**	**and**	**woes**	**might**	**be**	**our**	**righteous**	**lot**	**,**
什么时候	想要	和	烦恼	可能	是	我们的	正义	很多	,

当欲望和苦难可能是我们命中注定的命运时

['aʊə(r)] [gɒd] [fər'get] , [baɪ] ['aʊə(r)] [gɒd] [fə'gɒt] !

Our	**God**	**forgetting**	**,**	**by**	**our**	**God**	**forgot**	**!**
我们的	上帝	遗忘	,	经过	我们的	上帝	忘了	!

我们的神忘记了，我们的神忘记了!

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ment(ə)l] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [rəʊz] ,

Among	**the**	**mental**	**pow'rs**	**a**	**question**	**rose**	**,**
之中	这	精神的	权力	一个	问题	玫瑰	,

在众多精神力量中，一个问题浮现出来：

" [wɒt] [məʊst] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] ['ti 'eɪtʃ] - [ɪ'tɜːn(ə)l] [ʃəʊz] ?

"	**What**	**most**	**the**	**image**	**of**	**th**	**'**	**Eternal**	**shows**	**?**
"	什么	最多	这	图像	的	th	-	永恒	演出	?

“永恒的形象最能展现什么？”

" [wen] [ðʌs] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] ([səʊ] [let] ['fænsi] [rəʊv])

"	**When**	**thus**	**to**	**Reason**	**(**	**so**	**let**	**Fancy**	**rove**	**)**
"	什么时候	因此	到	原因	(	所以	让	想要	漫游	)

“当理性如此行事（就让幻想自由驰骋吧）”

[hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [kəm'pænjən] [spəʊk] [ɪ'mɔːt(ə)l] [lʌv] .

Her	**great**	**companion**	**spoke**	**immortal**	**Love**	**.**
她	伟大的	伴侣	辐	不朽	爱	.

她伟大的伴侣诉说着永恒的爱。

" [seɪ] , ['maɪti] [paʊər] , [haʊ] [lɒŋ] [ʃæl; ʃəl] [straɪf] [prɪ'veɪl] ,

"	**Say**	**,**	**mighty**	**pow'r**	**,**	**how**	**long**	**shall**	**strife**	**prevail**	**,**
"	说	,	强大的	力量	,	如何	长的	将	冲突	占上风	,

“请说，强大的神力啊，纷争还要持续多久？”

" [ænd; ənd] [wɪð] [ɪts] ['məːməz] [ləʊd] [ðə; ði] - [geɪl] ?

"	**And**	**with**	**its**	**murmurs**	**load**	**the**	**whisp'ring**	**gale**	**?**
"	和	和	它是	低语	加载	这	-	大风	?

“而它的低语，是否也承载着轻柔的狂风？”

" [rɪ'fɜː(r)] [ðə; ði] [kɔːz] [tuː; tə] [ˌrɛkə'lɛkʃənz] [ʃraɪn] ,

"	**Refer**	**the**	**cause**	**to**	**Recollection's**	**shrine**	**,**
"	参考	这	原因	到	回忆的	神社	,

将此事提交给“回忆”圣殿，

" [huː] [laʊd] [prəu'kleim] [maɪ] ['ɒrɪdʒɪn] [dɪ'vaɪn] ,

"	**Who**	**loud**	**proclaims**	**my**	**origin**	**divine**	**,**
"	WHO	大声	宣称	我的	起源	神圣的	,

“谁高声宣告我的神圣起源，

" [ðə; ði] [kɔːz] [wens] ['hɛvən] [ænd; ənd] [ɜːθ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] ,

"	**The**	**cause**	**whence**	**heav'n**	**and**	**earth**	**began**	**to**	**be**	**,**
"	这	原因	何处	天堂	和	地球	开始	到	是	,

天地起源的原因，

" [ænd; ənd] [ɪz] [nɒt] [mæn] - [baɪ] [ˌem 'iː] ?

"	**And**	**is**	**not**	**man**	**immortaliz'd**	**by**	**me**	**?**
"	和	是	不是	男人	-	经过	我	?

难道人类不是因我而永垂不朽吗?

" ['riːz(ə)n] [let] [ðɪs] [məʊst] ['kɔːzləs] [straɪf] [səb'saɪd] .
" **Reason let this most causeless strife subside .**
" 原因 让 这 最多 无因 冲突 塌陷 .

“让这场毫无缘由的争斗平息吧。”

" [ðʌs] [lʌv] - , [ænd; ənd] ['riːz(ə)n] [ðʌs] .
" **Thus Love pronounc'd , and Reason thus reply'd .**
" 因此 爱 - , 和 原因 因此 已回复 .

“爱如此宣告，理性如此回应。”

" [ðaɪ] [bɜːθ] , [sə'lɛstiəl] [kwiːn] ! - [tɪz] [maɪn] [tuː; tə] [əʊn] ,
" **Thy birth , coelestial queen ! ' tis mine to own ,**
" 你的 出生 , 天体 女王 ! - 的 矿 到 自己的 ,

“天上的女王，你的诞生属于我！

" [ɪn] [ðiː] [rɪ'splendənt] [ɪz][ðə; ði] ['gɒdhed] [ʃəʊn] ;
" **In thee resplendent is the Godhead shown ;**
" 在 你 灿烂 是 这 神格 所示 ;

“在你身上，神性光辉彰显；

" [ðaɪ] [wɜːdz] [pə'sweɪd] , [maɪ] [səʊl] - [fiːlz]
" **Thy words persuade , my soul enraptur'd feels**
" 你的 字 说服 , 我的 灵魂 - 感觉

你的话语令我心醉神迷。

" [rɪ'zɪstlɪs] ['bjuːti] [wɪtʃ] [ðaɪ] [smaɪl] [rɪ'viːlz] .
" **Resistless beauty which thy smile reveals .**
" 无力抵抗 美丽 哪个 你的 微笑 揭示 .

“你微笑所展现的，是令人无法抗拒的美丽。”

" ['ɑːd(ə)nt][ʃiː; ʃi] [spəʊk] , [ænd; ənd] , ['kɪndlɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [tʃɑːms] ,
" **Ardent she spoke , and , kindling at her charms ,**
" 热心 她 辐 , 和 , 引火物 在 她 魅力 ,

她说话热情洋溢，她的魅力更是令人心动不已。

[ʃiː; ʃi] - [ðə; ði] ['bluːmɪŋ] ['gɒdes; 'gɒdəs][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .
She clasp'd the blooming goddess in her arms .
她 - 这 盛开 女神 在 她 武器 .

她将盛开的女神紧紧拥入怀中。

['ɪnfɪnət] [lʌv] [hwən'er] [wiː; wi] [tɜːn] ['aʊə(r)] [aɪz]
Infinite Love where'er we turn our eyes
无限 爱 哪里 我们 转动 我们的 眼睛

无论我们看向何方，都能感受到无限的爱

[ə'pɪəz] : [ðɪs] [ɛvɹi] ['kriːtʃərz] ['wɒnts] [sə'plaɪz] ;
Appears : this ev'ry creature's wants supplies ;
出现 : 这 每一个 生物的 想要 补给品 ;

出现：这是每个生物都需要的补给；

[ðɪs] [məʊst][ɪz] [hɜːd] [ɪn] ['neɪtʃərz] ['kɒnstənt] [vɔɪs] ,
This most is heard in Nature's constant voice ,
这 最多 是 听到 在 自然的 持续的 嗓音 ,

这在自然界永恒的声音中最为明显。

[ðɪs] [meɪks] [ðə; ði] [mɔːn] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði] [iːv] [rɪ'dʒɔɪs] ;
This makes the morn , and this the eve rejoice ;
这 制作 这 早晨 , 和 这 这 前夕 麾 ;

这使清晨欢欣，也使黄昏欢欣；

[ðɪs] [bɪdz][ðə; ði] - [reɪnz][ænd; ənd] [djuːz] [dɪ'send]
This bids the fost'ring rains and dews descend
这 出价 这 - 雨 和 露水 下降

这预示着滋润的雨水和露水即将降临。

[tuː; tə] ['nʌrɪʃ] [ɔːl] , [tuː; tə] [sɜːv] [wʌn] [dʒɛnrəl] [end] ,

To	nourish	all	,	to	serve	one	gen'ral	end	,
到	滋养	全部	,	到	服务	一	将军	结尾	,

滋养万物，服务于一个共同目标

[ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][mæn] : [jet] [mæn] [ʌn'greɪtf(ə)l] [peɪz]

The	good	of	man	:	yet	man	ungrateful	pays
这	好的	的	男人	:	然而	男人	忘恩负义	支付

人类的善行：然而忘恩负义的人类却要付出代价

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['hɒmɪdʒ] , [ænd; ənd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [preɪz] .

But	little	homage	,	and	but	little	praise	.
但	小的	尊敬	,	和	但	小的	称赞	.

但鲜少有人致敬，也鲜少有人赞扬。

[tuː; tə][hɪm] , [huːz] [wɜːks] - [wɪð] ['mɜːsi] [ʃaɪn] ,

To	him	,	whose	works	arry'd	with	mercy	shine	,
到	他	,	谁	作品	-	和	怜悯	闪耀	,

向他致敬，他的作为充满慈悲，

[wɒt] [sɔːŋz] [ʃʊd; ʃəd] [raɪz] , [haʊ] ['kɒnstənt] , [haʊ] [dɪ'vaɪn] !

What	songs	should	rise	,	how	constant	,	how	divine	!
什么	歌曲	应该	上升	,	如何	持续的	,	如何	神圣的	!

哪些歌曲应该响起，多么永恒，多么神圣!

[tuː; tə][ə; eɪ] ['leɪdi] [ɒn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [θriː] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] .

To	a	Lady	on	the	Death	of	three	Relations	.
到	一个	女士	在	这	死亡	的	三	关系	.

致一位女士，悼念三位逝世的亲人。

[wiː; wi] [treɪs] [ðə; ði] [paʊər] [ɒv; əv] [deθ] [frɒm; frəm] [tuːm] [tuː; tə] [tuːm] ,

WE	trace	the	pow'r	of	Death	from	tomb	to	tomb	,
我们	痕迹	这	力量	的	死亡	从	墓	到	墓	,

我们追溯死亡的力量，从一座坟墓到另一座坟墓。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ðə; ði]['eɪdʒɪz] [jet] [tuː; tə] [kʌm] .

And	his	are	all	the	ages	yet	to	come	.
和	他的	是	全部	这	年龄	然而	到	来	.

而他所统治的，是未来所有时代的终结。

- [tɪz][hɪz; ɪz][tuː; tə][kɔːl][ðə; ði]['plænɪts][frɒm; frəm][ɒn] [haɪ] ,

'	Tis	his	to	call	the	planets	from	on	high	,
-	的	他的	到	称呼	这	行星	从	在	高的	,

他有权从高处召唤行星，

[tuː; tə] ['blækən] ['fiːbəs] , [ænd; ənd] [dɪ'zɒlv] [ðə; ði][skaɪ] ;

To	blacken	Phoebus	,	and	dissolve	the	sky	;
到	黩	福玻斯	,	和	溶解	这	天空	;

使太阳神福玻斯变黑，天空消融;

[hɪz; ɪz] [tuː] , [wen] [ɔːl][ɪn][hɪz; ɪz] [dɑːk] [relmz] [ɑː(r); ə(r)] ,

His	too	,	when	all	in	his	dark	realms	are	hurl'd	,
他的	也	,	什么时候	全部	在	他的	黑暗的	领域	是	被扔出	,

当他黑暗领域中的一切都被抛掷出去时，他也是如此。

[frɒm; frəm][ɪts] [fɜːm] [beɪs] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði]['sɒlɪd] [wɜːld] ;

From	its	firm	base	to	shake	the	solid	world	;
从	它是	公司	根据	到	摇	这	坚硬的	世界	;

从其坚实的基础出发，撼动坚实的世界;

[hɪz; ɪz]['feɪt(ə)l] ['septə(r)] [ruːlz] [ðə; ði] ['speɪʃəs] [həʊl] ,

His	fatal	sceptre	rules	the	spacious	whole	,
他的	致命的	权杖	规则	这	宽敞	所有的	,

他那致命的权杖统治着这广阔的整体，

[ænd; ənd] [tremblɪŋ] ['neɪtʃə(r)] [rɒks] [frɒm; frəm] [pəʊl] [tuː; tə] [pəʊl] .

And	trembling	nature	rocks	from	pole	to	pole	.
和	发抖	自然	岩石	从	极	到	极	.

颤抖的大自然从南极到南极都在摇曳。

['ɔːf(ə)l] [hiː; hi] [muːvz] , [ænd; ənd] [waɪd] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [spred] :

Awful	he	moves	,	and	wide	his	wings	are	spread	:
可怕	他	移动	,	和	宽的	他的	翅膀	是	传播	:

他行动可怕，双翼张开:

[bɪ'həʊld] [ðaɪ] ['brʌðə(r)] [nʌmbɝd] [wɪð] [ðə; ði] [ded] !

Behold	thy	brother	number'd	with	the	dead	!
看哪	你的	兄弟	编号	和	这	死的	!

看哪，你的兄弟已被列入死者名单!

[frɒm; frəm] ['bɒndɪdʒ] [friːd] , [ðə; ði] [ig'zʌlt] ['spɪrɪt] [flaɪz]

From	bondage	freed	,	the	exulting	spirit	flies
从	束缚	自由	,	这	欣喜若狂	精神	苍蝇

从束缚中解脱，欢欣雀跃的灵魂飞翔

[bɪ'jɒnd] [ə'lɪmpəs] , [ænd; ənd] [ðiːz] ['stɑːri] [skaɪz] .

Beyond	Olympus	,	and	these	starry	skies	.
超过	奥林匹斯山	,	和	这些	繁星	天空	.

超越奥林匹斯山，来到这片繁星点点的夜空。

[lɒst] [ɪn] ['aʊə(r)] [wəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] , [blest] [ʃeɪd] , [wiː; wi] [mɔːn]

Lost	in	our	woe	for	thee	,	blest	shade	,	we	mourn
丢失的	在	我们的	悲哀	为了	你	,	祝福	阴影	,	我们	哀悼

我们沉浸在对你，蒙福的荫庇之下的悲痛之中，我们哀悼。

[ɪn] [veɪn] ; [tuː; tə] [ɜːθ] [ðaʊ] ['nevə(r)][mʌst; məst] [rɪ'tɜːn] .

In	vain	;	to	earth	thou	never	must	return	.
在	徒劳	;	到	地球	你	绝不	必须	返回	.

徒劳无功；你再也不必返回尘世。

[ðaɪ] ['sɪstəz] [tuː] , [feə(r)] ['mɔːnə(r)] , [fiːl] [ðə; ði] [dɑːt]

Thy	sisters	too	,	fair	mourner	,	feel	the	dart
你的	姐妹	也	,	公平的	哀悼者	,	感觉	这	镖

美丽的哀悼者，你的姐妹们也感受到了这支飞镖。

[ɒv; əv] [deθ] , [ænd; ənd] [wɪð] [freʃ] ['tɔːtʃə(r)] [rend] [ðaɪn] [hɑːt] .

Of	Death	,	and	with	fresh	torture	rend	thine	heart	.
的	死亡	,	和	和	新鲜的	酷刑	撕裂	你的	心	.

死亡啊，用新的酷刑撕裂你的心吧。

[wiːp] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'haɪnd] .

Weep	not	for	them	,	and	leave	the	world	behind	.
哭泣	不是	为了	他们	,	和	离开	这	世界	在后面	.

不要为他们哭泣，把这个世界抛在脑后。

[æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [plɑːnt][baɪ] ['hʌrɪkənz] [ʌp] [tɔːn] ,

As	a	young	plant	by	hurricanes	up	torn	,
作为	一个	年轻的	植物	经过	飓风	向上	撕裂	,

一株幼苗被飓风撕裂，

[səʊ][nɪə(r)][ɪts]['peərənt][laɪz][ðə; ði] ['njuːli] [bɔːn] - -

So	near	its	parent	lies	the	newly	born	-	-
所以	靠近	它是	父母	谎言	这	新	出生	-	-

新生儿就躺在它父母身边——

[bʌt; bət] - [mɪdst] [ðə; ði] [braɪt] - [treɪn] [bɪ'həʊld]

But	'	midst	the	bright	ehtereal	train	behold
但	-	中间	这	明亮的	-	火车	看哪

但在明亮的虚幻列车中，瞧!

[ˌaɪ 'tiː] [ʃaɪnz] [suː'pɪərɪə(r)][ɒn][ə; eɪ] [θrəʊn] [ɒv; əv][gəʊld] :

It	shines	superior	on	a	throne	of	gold	:
它	闪耀	优越的	在	一个	王座	的	金子	:

它在黄金宝座上熠熠生辉:

[ðen] , ['mɔːnə(r)] , [siːs] ; [let] [həʊp] [ðaɪ] [tɪəz] [rɪ'streɪn] ,

Then	,	mourner	,	cease	;	let	hope	thy	tears	restrain	,
然后	,	哀悼者	,	停止	;	让	希望	你的	眼泪	抑制	,

那么，哀悼者啊，请止息泪水；让希望抑制你的泪水。

[smaɪl] [ɒn][ðə; ði] [tuːm] , [ænd; ənd] [suːθ] [ðə; ði]['reɪdʒɪŋ] [peɪn] .

Smile	on	the	tomb	,	and	sooth	the	raging	pain	.
微笑	在	这	墓	,	和	舒缓	这	愤怒	疼痛	.

对着坟墓微笑，抚慰那剧烈的痛苦。

[ɒn] [jɒn] [blest] ['riːdʒənz] [fɪks] [ðaɪ] ['lɒŋɪŋ] [vjuː] ,

On	yon	blest	regions	fix	thy	longing	view	,
在	远	祝福	地区	使固定	你的	渴望	看法	,

将你渴望的目光投向那片福地，

['maɪndləs] [ɒv; əv][sʌb'luːn(ə)rɪ] [siːnz] [bɪ'ləʊ] ;

Mindless	of	sublunary	scenes	below	;
无意识	的	月下	场景	以下	;

毫无意识地看着下方月下景象;

[ə'send] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [maʊnt] , [ɪn] [θɔːt] [ə'raɪz] ,

Ascend	the	sacred	mount	,	in	thought	arise	,
上升	这	神圣	山	,	在	想法	出现	,

登上圣山，在思想中升起，

[ænd; ənd] [siːk] [səb'stænʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ɪ'mɔːt(ə)l] [dʒɔɪz] ;

And	seek	substantial	and	immortal	joys	;
和	寻找	重大的	和	不朽	喜悦	;

追求实质的、永恒的快乐;

[weə(r)] [həʊp] [rɪ'siːvz] , [weə(r)] [feɪθ] [tuː; tə] ['vɪʒn] [sprɪŋz] ,

Where	hope	receives	,	where	faith	to	vision	springs	,
在哪里	希望	接收	,	在哪里	信仰	到	想象	弹簧	,

希望所在之处，信念孕育愿景之处

[ænd; ənd] [ræptɔ-d] ['serəfs] [tjuːn] ['ti 'eɪtʃ] - [ɪ'mɔːt(ə)l] [strɪŋz]

And	raptur'd	seraphs	tune	th	'	immortal	strings
和	欣喜若狂	炽天使	调	th	-	不朽	字符串

欣喜若狂的天使们拨动着不朽的琴弦。

[tuː; tə] [streɪnz] [ɪk'stætɪk] .

To	strains	extatic	.
到	菌株	狂喜	.

对兴奋的菌株。

[ðaʊ] [ðə; ði] ['kɔːrəs] [dʒɔɪn] ,

Thou	the	chorus	join	,
你	这	合唱	加入	,

你加入合唱团，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðaɪ] ['fɑːðə(r)] [tjuːn] [ðə; ði] [preɪz] [dɪ'vaɪn] .

And	to	thy	father	tune	the	praise	divine	.
和	到	你的	父亲	调	这	称赞	神圣的	.

向你的父亲献上神圣的赞美。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['klɜːdʒimən] [ɒn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['leɪdi] .

To	a	Clergyman	on	the	Death	of	his	Lady	.
到	一个	牧师	在	这	死亡	的	他的	女士	.

致一位牧师，悼念他逝去的夫人。

[weə(r)] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] [faindz][hɜː(r); hə(r)]['seɪkrɪd] [sprɪŋ] ,
WHERE contemplation finds her sacred spring ,
在哪里 沉思 发现 她 神圣 春天 ,

沉思冥想的圣泉所在之处，

[weə(r)] ['hɛvənli] ['mjuːzɪk] [meɪks] [ðə; ði] ['ɑːtʃɪz] [rɪŋ] ,
Where heav'nly music makes the arches ring ,
在哪里 天堂般的 音乐 制作 这 拱门 戒指 ,

天籁之音响彻拱门，

[weə(r)] ['vɜːtʃuː] [reɪn] - [ænd; ənd][dɪ'vaɪn] ,
Where virtue reigns unsully'd and divine ,
在哪里 美德 统治 - 和 神圣的 ,

在美德纯洁无瑕、神圣无比的地方，

[weə(r)] ['wɪzdəm] - , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['greɪsɪz] [ʃaɪn] ,
Where wisdom thron'd , and all the graces shine ,
在哪里 智慧 - , 和 全部 这 恩典 闪耀 ,

智慧高居之处，一切美德闪耀之处，

[ðeə(r)] [sɪts] [ðaɪ] [spaʊs] [ə'mɪdst] [ðə; ði]['reɪdiənt] [θrɒŋ] ,
There sits thy spouse amidst the radiant throng ,
那里 坐着 你的 配偶 在……之中 这 辐射状 人群 ,

你的配偶就坐在人群之中，光彩照人。

[waɪl] [preɪz] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['wɔːbl] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [tʌŋ] ;
While praise eternal warbles from her tongue ;
尽管 称赞 永恒 鸣啭 从 她 舌头 ;

她舌尖吟唱着永恒的赞美；

[ðeə(r)] ['kwaiəz][æn'dʒelɪk] [ʃaʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['welkəm] [raʊnd] ,
There choirs angelic shout her welcome round ,
那里 合唱团 天使般的 喊 她 欢迎 圆形的 ,

那里有天使般的合唱团高声欢迎她，

[wɪð] ['pɜːfɪkt] [blɪs] , [ænd; ənd] ['pɪələs] ['glɔːri] [kraʊnd] .
With perfect bliss , and peerless glory crown'd .
和 完美的 极乐 , 和 无与伦比 荣耀 加冕 .

极致的幸福，无与伦比的荣耀加冕。

[waɪl] [ðaɪ][dɪə(r)] [meit] , [tuː; tə] [fleʃ] [nəʊ][mɔː(r)] ,
While thy dear mate , to flesh no more confin'd ,
尽管 你的 亲爱的 伴侣 , 到 肉 不 更多的 受限 ,

当你的挚爱伴侣不再受肉体束缚时，

[ig'zʌlt][ə; eɪ] [blest] , [æn; ən] [hɛv] [en] - [ə'sendɪd] [maɪnd] ,
Exults a blest , an heav n - ascended mind ,
欢欣雀跃 一个 祝福 , 一个 沉重 n - 上升 头脑 ,

欢欣雀跃，拥有升华至天堂的心灵，

[seɪ] [ɪn] [ðaɪ] [brest] [ʃæl; ʃəl] [flʌdz] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [raɪz] ?
Say in thy breast shall floods of sorrow rise ?
说 在 你的 胸部 将 洪水 的 悲哀 上升 ?

你心中是否会涌起悲伤的浪潮?

[seɪ] [ʃæl; ʃəl][ɪts] [t'ɒɹənts] [ˌəʊvə'welm] [ðaɪn] [aɪz] ?
Say shall its torrents overwhelm thine eyes ?
说 将 它是 种子 压倒 你的 眼睛 ?

难道它的洪流会淹没你的双眼吗?

[ə'mɪd][ðə; ði] [siːts] [ɒv; əv] ['hɛvən] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪz] [friː] ,
Amid the seats of heav'n a place is free ,
之中 这 座位 的 天堂 一个 地方 是 自由的 ,

在天堂的宝座之间，有一个空位。

[ænd; ənd]['eɪndʒəls]['əʊpən][ðeə(r)] [braɪt] [ræŋks][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] ;

And	angels	open	their	bright	ranks	for	thee	;
和	天使	打开	他们的	明亮的	排名	为了	你	;

天使们为你敞开他们明亮的队伍;

[fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [ðeɪ] [weɪt] , [ænd; ənd] [wɪð] [ɪk'spektənt] [aɪ]

For	thee	they	wait	,	and	with	expectant	eye
为了	你	他们	等待	,	和	和	怀孕	眼睛

他们为你等候，满怀期待地注视着你

[ðaɪ] [spaʊs] [liːnz] ['daʊnwəd] [frɒm; frəm]['ti 'eɪtʃ] - [ˌempaɪ'riːəl][skaɪ] :

Thy	spouse	leans	downward	from	th	'	empyreal	sky	:
你的	配偶	倾斜	向下	从	th	-	天界	天空	:

你的配偶从天穹俯身而下:

" [əʊ] [kʌm] [ə'weɪ] , " [hɜː(r); hə(r)] ['lɒŋɪŋ] ['spɪrɪt] [kraɪz] ,

"	O	come	away	,	"	her	longing	spirit	cries	,
"	哦	来	离开	,	"	她	渴望	精神	哭泣	,

“哦，快来吧，”她渴望的灵魂呼喊道。

" [ænd; ənd] [ʃeə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː][ðə; ðiː]['ræptʃə; 'ræptʃər][ɒv; əv][ðə; ðiː] [skaɪz] .

"	And	share	with	me	the	raptures	of	the	skies	.
"	和	分享	和	我	这	狂喜	的	这	天空	.

“与我一同分享天堂般的喜悦吧。”

" ['aʊə(r)] [blɪs] [dɪ'vaɪn] [tuː; tə] ['mɔːtəlz] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] ;

"	Our	bliss	divine	to	mortals	is	unknown	;
"	我们的	极乐	神圣的	到	凡人	是	未知	;

“凡人无法体会我们所感受到的神圣幸福;

" [ɪ'mɔːt(ə)l] [laɪf] [ænd; ənd] ['glɔːri] [ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)] [əʊn] .

"	Immortal	life	and	glory	are	our	own	.
"	不朽	生活	和	荣耀	是	我们的	自己的	.

“永生和荣耀属于我们。”

" [ðeə(r)] [tuː] [meɪ] [ðə; ðiː][dɪə(r)] [pledʒ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lʌv]

"	There	too	may	the	dear	pledges	of	our	love
"	那里	也	可能	这	亲爱的	承诺	的	我们的	爱

愿我们爱的美好誓言也永存。

" [ə'raɪv] , [ænd; ənd] [teɪst] [wɪð] [ˌjuː 'es][ðə; ðiː][dʒɔɪz] [ə'bʌv] ;

"	Arrive	,	and	taste	with	us	the	joys	above	;
"	到达	,	和	品尝	和	我们	这	喜悦	多于	;

“来吧，和我们一起品尝天堂的喜悦;

" [ə'tjuːn] [ðə; ðiː] [hɑːp] [tuː; tə][mɔː(r)][ðæn; ðən]['mɔːt(ə)l] [leɪz] ,

"	Attune	the	harp	to	more	than	mortal	lays	,
"	协调	这	竖琴	到	更多的	比	凡人	躺下	,

“让竖琴奏出超越凡人歌谣的乐章，

" [ænd; ənd][dʒɔɪn] [wɪð] [ˌjuː 'es][ðə; ðiː] ['trɪbjuːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [preɪz]

"	And	join	with	us	the	tribute	of	their	praise
"	和	加入	和	我们	这	贡	的	他们的	称赞

“请与我们一同表达对他们的赞美之情。”

" [tuː; tə][hɪm] , [huː] - [stɜːn] ['dʒʌstɪs][tuː; tə] [stəʊn] ,

"	To	him	,	who	dy'd	stern	justice	to	stone	,
"	到	他	,	WHO	-	船尾	正义	到	石头	,

“致那位以严厉的正义之名将自己钉死在石头上的人，

" [ænd; ənd] [meɪk] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['glɔːri] [ɔːl]['aʊə(r)] [əʊn] .

"	And	make	eternal	glory	all	our	own	.
"	和	制作	永恒	荣耀	全部	我们的	自己的	.

“并将永恒的荣耀完全归于我们自己。”

" [hiː; hi][ɪn][hɪz; ɪz] [deθ] [sluː] ['aʊəz] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi][rəʊz] ,

"	He	in	his	death	slew	ours	,	and	,	as	he	rose	,
"	他	在	他的	死亡	一万	我们的	,	和	,	作为	他	玫瑰	,

“他死后杀死了我们，当他复活时，

" [hiː; hi] - [ðə; ði]['daɪə(r)] [də'mɪnjən] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [fəʊz] ;

"	He	crush'd	the	dire	dominion	of	our	foes	;
"	他	-	这	可怕的	统治权	的	我们的	敌人	;

他粉碎了敌人的可怕统治；

" [veɪn] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [həʊps] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [gɒd] [tuː; tə] [flaɪt] ,

"	Vain	were	their	hopes	to	put	the	God	to	flight	,
"	徒劳	是	他们的	希望	到	放	这	上帝	到	航班	,

他们妄图将神驱逐的希望落空了。

" [tʃeɪn] [juː 'es][tuː; tə] [hel] , [ænd; ənd][bɑː(r)][ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [lait] .

"	Chain	us	to	hell	,	and	bar	the	gates	of	light	.
"	链	我们	到	地狱	,	和	酒吧	这	大门	的	光	.

将我们锁在地狱里，关闭光明之门。

" [ʃiː; ʃi] [spəʊk] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [frɒm; frəm]['mɔːt(ə)l] [siːnz] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,

"	She	spoke	,	and	turn'd	from	mortal	scenes	her	eyes	,
"	她	辐	,	和	转弯	从	凡人	场景	她	眼睛	,

她开口说话，目光便不再投向凡人的景象。

[wɪtʃ] - [sə'lestiəl] ['reɪdiəns] ['or] [ðə; ði] [skaɪz] .

Which	beam'd	celestial	radiance	o'er	the	skies	.
哪个	-	天体	辐射	超过	这	天空	.

它将天上的光辉照耀在天空。

[ðen] [ðaʊ] [dɪə(r)][mæn] , [nəʊ][mɔː(r)] [wɪð] [griːf] [rɪ'taɪə(r)] ,

Then	thou	dear	man	,	no	more	with	grief	retire	,
然后	你	亲爱的	男人	,	不	更多的	和	悲伤	退休	,

那么，亲爱的人啊，不要再带着悲伤隐退了。

[let] [griːf] [nəʊ][lɒŋgə(r)][dæmp] - ['faɪə(r)] ,

Let	grief	no	longer	damp	devotion's	fire	,
让	悲伤	不	更长	潮湿	-	火	,

愿悲伤不再浇灭奉献之火。

[bʌt; bət][raɪz] [sə'blaɪm] , [tuː; tə]['iːkwəl] [blɪs] [ə'spaɪə(r)] ,

But	rise	sublime	,	to	equal	bliss	aspire	,
但	上升	升华	,	到	平等的	极乐	渴望	,

但要升华至崇高，追求同等的幸福，

[ðaɪ] [saɪz] [nəʊ][mɔː(r)][biː; bi][wɑːft, wɔft, wæft][baɪ][ðə; ði] [wɪnd] ,

Thy	sighs	no	more	be	wafted	by	the	wind	,
你的	叹息	不	更多的	是	飘散	经过	这	风	,

你的叹息将不再随风飘散，

[nəʊ][mɔː(r)] [kəm'pleɪn] , [bʌt; bət][biː; bi][tuː; tə] ['hɛvən]

No	more	complain	,	but	be	to	heav'n	resign'd
不	更多的	抱怨	,	但	是	到	天堂	辞职

不再抱怨，而是心甘情愿地向上帝屈服。

- [twɒz] [ðaɪn] [tiː] - [ʌn'fəʊld][ðə; ði]['ɔːrəkəlz] [dɪ'vaɪn] ,

'	Twas	thine	t	'	unfold	the	oracles	divine	,
-	那是	你的	t	-	展开	这	神谕	神圣的	,

“那是你的”，展开神圣的预言，

[tuː; tə] [suːθ] ['aʊə(r)] [wəu][ðə; ði][tɑːsk][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ðaɪn] ;

To	sooth	our	woes	the	task	was	also	thine	;
到	舒缓	我们的	烦恼	这	任务	曾是	还	你的	;

抚慰我们的悲伤也是你的任务；

[naʊ] ['sɒrəʊ] [ɪz] [ɪn'kʌmbənt] [ɒn] [ðaɪ] [hɑːt] ,
Now sorrow is incumbent on thy heart ,
现在 悲哀 是 现任 在 你的 心 ,

如今悲伤笼罩着你的心，

[pə'mɪt] [ðə; ði] [mjuːz] [ə; eɪ] ['kɔːdiəl] [tuː; tə] [ɪm'pɑːt] ;
Permit the muse a cordial to impart ;
允许 这 沉思 一个 亲切 到 传授 ;

让缪斯女神赐予你一份甜蜜的灵感；

[huː] [kæn; kən][tuː; tə] [ðiː] [ðeə(r)] - [eɪd] [rɪ'fjuːz] ?
Who can to thee their tend'rest aid refuse ?
WHO 能 到 你 他们的 - 援助 拒绝 ?

谁能拒绝他们伸出援手的帮助?

[tuː; tə][draɪ][ðaɪ] [tɪəz] [haʊ] [lɒŋz] [ðə; ði] ['hɛvənli] [mjuːz] !
To dry thy tears how longs the heav'nly muse !
到 干燥 你的 眼泪 如何 长 这 天堂般的 沉思 !

天上的缪斯女神多么渴望拭去你的泪水!

[æn; ən] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ]
An HYMN to the MORNING
一个 圣歌 到 这 早晨

晨曦颂歌

[ə'tend] [maɪ] [leɪz] , [jiː; ji]['evə(r)] [naɪn] ,
ATTEND my lays , ye ever honour'd nine ,
出席 我的 躺下 , 是的 曾经 荣幸 九 ,

聆听我的歌谣，你们九位永远受人尊敬的信徒，

[ə'sɪst] [maɪ] ['leɪbə(r)] , [ænd; ənd][maɪ] [streɪnz] [rɪ'faɪn] ;
Assist my labours , and my strains refine ;
协助 我的 劳动 , 和 我的 菌株 精炼 ;

助我劳作，精进技艺；

[ɪn] ['smuːðɪst] ['nʌmbəz] [pɔː(r)][ðə; ði] [nəʊts] [ə'lɒŋ] ,
In smoothest numbers pour the notes along ,
在 最顺滑 数字 倒 这 笔记 沿着 ,

用最流畅的数字倾泻而下，

[fɔː(r); fə(r)] [braɪt] [ɔː'rɔːrə] [naʊ] [dɪ'mɑːndz] [maɪ] [sɒŋ] .
For bright Aurora now demands my song .
为了 明亮的 极光 现在 需求 我的 歌曲 .

绚丽的极光如今需要我的歌声。

[ɔː'rɔːrə] [heɪl] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [daɪz] ,
Aurora hail , and all the thousand dies ,
极光 冰雹 , 和 全部 这 千 死亡 ,

极光冰雹，以及所有千人死亡，

[wɪtʃ] [dek] [ðaɪ] ['prəʊgres] [θruː] [ðə; ði] ['vɔːltɪd] [skaɪz] :
Which deck thy progress through the vaulted skies :
哪个 甲板 你的 进步 通过 这 拱形 天空 :

哪一层甲板引领你穿越穹顶:

[ðə; ði] [mɔːn] [ə'weik] , [ænd; ənd] [waɪd] [ɪk'stendz; ek-][hɜː(r); hə(r)] [reɪz] ,
The morn awakes , and wide extends her rays ,
这 早晨 醒来 , 和 宽的 扩展 她 射线 ,

晨曦初露，阳光普照大地。

[ɒn] [ɛvɹi] [liːf] [ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['zefə(r)] [pleɪz] ;
On ev'ry leaf the gentle zephyr plays ;
在 每一个 叶子 这 温和的 和风 演出 ;

微风轻拂每一片叶子；

[hɑːˈməʊniəs] [leɪz] [ðə; ði] - [reɪs] [rɪˈzjuːm] ,

Harmonious	lays	the	feather'd	race	resume	,
和谐	躺下	这	-	种族	恢复	,

Harmonious 公布了羽毛赛跑的成绩单，

[dɑːt] [ðə; ði] [braɪt] [aɪ] , [ænd; ənd] [ʃeɪk] [ðə; ði] ['peɪntɪd] [pluːm] .

Dart	the	bright	eye	,	and	shake	the	painted	plume	.
镖	这	明亮的	眼睛	,	和	摇	这	绘	羽	.

眨眨明亮的眼睛，摇摇彩绘的羽毛。

[jiː; ji] ['ʃeɪdi] [grəʊvz] , [jɔː(r); jə(r)]['vɜːd(ə)nt] [gluːm] [dɪ'spleɪ]

Ye	shady	groves	,	your	verdant	gloom	display
叶	阴凉	小树林	,	你的	葱茏	愁云	展示

幽暗的树林啊，你们翠绿的幽暗景象

[tuː; tə] [ʃiːld] [jɔː(r); jə(r)]['pəʊɪt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [deɪ] :

To	shield	your	poet	from	the	burning	day	:
到	盾	你的	诗人	从	这	燃烧	天	:

为了保护你的诗人免受烈火焚烧之日的伤害：

[kə'laɪəpi] [ə'weɪk] [ðə; ði]['seɪkrɪd]['laɪə(r)] ,

Calliope	awake	the	sacred	lyre	,
卡利俄珀	醒	这	神圣	竖琴	,

卡利俄珀唤醒神圣的竖琴，

[waɪl] [ðaɪ] [feə(r)] ['sɪstəz] [fæn][ðə; ði] ['pliːzɪŋ] ['faɪə(r)] :

While	thy	fair	sisters	fan	the	pleasing	fire	:
尽管	你的	公平的	姐妹	扇子	这	令人愉悦	火	:

当你的姐妹们扇动着那令人愉悦的火焰时：

[ðə; ði] - , [ðə; ði] [geɪlz] , [ðə; ði]['veəriəgeɪtɪd] [skaɪz]

The	bow'rs	,	the	gales	,	the	variegated	skies
这	-	,	这	狂风	,	这	斑	天空

树荫、狂风、变幻莫测的天空

[ɪn] [ɔːl] [ðeə(r)] ['pleʒəz] [ɪn][maɪ] ['bʊzəm] [raɪz] .

In	all	their	pleasures	in	my	bosom	rise	.
在	全部	他们的	快乐	在	我的	怀	上升	.

所有的快乐都涌上我的心头。

[siː] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ['ti 'eɪtʃ] - [ɪ'lʌstriəs] [kɪŋ] [ɒv; əv] [deɪ] !

See	in	the	east	th	'	illustrious	king	of	day	!
看	在	这	东方	th	-	杰出	国王	的	天	!

在东方，看见了那位光辉灿烂的白昼之王！

[hɪz; ɪz] ['raɪzɪŋ] ['reɪdiəns] [draɪvz] [ðə; ði] [ʃeɪdz] [ə'weɪ] - -

His	rising	radiance	drives	the	shades	away	-	-
他的	上升	辐射	驱动	这	色调	离开	-	-

他日益增长的光芒驱散了阴影——

[bʌt; bət] [əʊ] ! [aɪ] [fiːl] [hɪz; ɪz] ['fɜːvɪd] [biːmz] [tuː] [strɒŋ] ,

But	Oh	!	I	feel	his	fervid	beams	too	strong	,
但	哦	!	我	感觉	他的	狂热	光束	也	强的	,

但是，哦！我感觉他炽热的光芒太强烈了。

[ænd; ənd] [skeəs] [bɪ'gʌn] , [kən'kluːdz] ['ti 'eɪtʃ] - [ə'bɔːtɪv] [sɒŋ] .

And	scarce	begun	,	concludes	th	'	abortive	song	.
和	稀少	开始	,	结束	th	-	未遂	歌曲	.

这首夭折的歌就这样戛然而止，几乎还没开始。

[æn; ən] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

An	HYMN	to	the	EVENING	.
一个	圣歌	到	这	晚上	.

一首献给夜晚的赞歌。

[su:n] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [fə'sʊk] [ðə; ði] ['i:stən] [meɪn]

SOON	as	the	sun	forsook	the	eastern	main
很快	作为	这	太阳	放弃	这	东	主要的

太阳刚一离开东方的天空，

[ðə; ði] ['pi:lɪŋ] ['θʌndə(r)] [ʃʊk] [ðə; ði] ['hɛvənli] [pleɪn] ;

The	pealing	thunder	shook	the	heav'nly	plain	;
这	剥落	雷	摇晃	这	天堂般的	清楚的	;

隆隆雷声震动了苍穹；

[mə'dʒestɪk]['grændʒə(r)] !

Majestic	grandeur	!
雄伟	宏伟	!

雄伟壮丽！

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['zɛfərz] [wɪŋ] ,

From	the	zephyr's	wing	,
从	这	西风的	翼	,

从微风的翅膀上，

[eks'heil][ðə; ði] ['ɪnsens] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blu:mɪŋ] [sprɪŋ] .

Exhales	the	incense	of	the	blooming	spring	.
呼气	这	香	的	这	盛开	春天	.

呼出春天盛开的芬芳。

[sɒft] [pɜ:l] [ðə; ði] [stri:mz] , [ðə; ði] [bɜ:dz] [rɪ'nju:] [ðeə(r)] [nəʊts] ,

Soft purl	the	streams	,	the	birds	renew	their	notes	,
柔软的金银丝	这	溪流	,	这	鸟类	更新	他们的	笔记	,

溪水潺潺，鸟儿再次鸣唱。

[ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði][eə(r)][ðeə(r)] ['mɪŋgld] ['mju:zɪk] [fləʊts] .

And	through	the	air	their	mingled	music	floats	.
和	通过	这	空气	他们的	混合	音乐	浮标	.

他们交织的音乐在空中飘荡。

[θru:] [ɔ:l][ðə; ði] [wɒt] ['bju:tiəs] [daɪz][ɑ:(r); ə(r)]

Through	all	the	heav'ns	what	beauteous	dies	are
通过	全部	这	天堂	什么	美丽的	死亡	是

纵使诸天之中，最美丽的死亡是

[spred] !

spread	!
传播	!

传播！

[bʌt; bət][ðə; ði] [west] ['glɔ:riz] [ɪn][ðə; ði] [dipɪst] [red] :

But	the	west	glories	in	the	deepest	red	:
但	这	西方	荣耀	在	这	最深处	红色的	:

但西方却以最深的红色为荣：

[səʊ] [meɪ] ['aʊə(r)] [brests] [wɪð] [ɛvɹi] ['vɜ:tʃu:] [gləʊ] ,

So	may	our	breasts	with	ev'ry	virtue	glow	,
所以	可能	我们的	乳房	和	每一个	美德	辉光	,

愿我们的乳房因所有美德而闪耀光芒，

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['templz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [gɒd] [bɪ'ləʊ] !

The	living	temples	of	our	God	below	!
这	活的	寺庙	的	我们的	上帝	以下	!

人间活生生的神殿！

[wɪð] [ðə; ði] [preɪz] [ɒv; əv] [hɪm] [hu:] [gɪvz] [ðə; ði] [laɪt] ,

Fill'd	with	the	praise	of	him	who	gives	the	light	,
已填充	和	这	称赞	的	他	WHO	给予	这	光	,

充满了对赐予光明者的赞美，

[ænd; ənd] [drɔ:z] [ðə; ði] ['seɪbl] ['kɜ:tənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

And	draws	the	sable	curtains	of	the	night	,
和	平局	这	黑貂	窗帘	的	这	夜晚	,

夜幕缓缓拉开，漆黑的帷幕缓缓落下。

[let] ['plæsɪd] ['slʌmbə] [su:θ] [i:tʃ] ['wɪəri] [maɪnd] ,

Let	placid	slumbers	sooth	each	weary	mind	,
让	平静	睡眠	舒缓	每个	厌倦	头脑	,

愿宁静的睡眠抚慰每一颗疲惫的心灵。

[æt; ət] [mɔ:n] [tu:; tə] [weɪk] [mɔ:(r)] ['hɛvənli] , [mɔ:(r)] ;

At	morn	to	wake	more	heav'nly	,	more	refin'd	;
在	早晨	到	唤醒	更多的	天堂般的	,	更多的	精炼	;

清晨醒来，感觉更加神清气爽，更加优雅；

[səʊ][ʃæl; ʃəl][ðə; ði] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'gɪn]

So	shall	the	labours	of	the	day	begin
所以	将	这	劳动	的	这	天	开始

于是，白日的劳作便开始了。

[mɔ:(r)][pjʊə(r)] , [mɔ:(r)] ['gɑ:dɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [snɛə] [ɒv; əv][sɪn] .

More	pure	,	more	guarded	from	the	snares	of	sin	.
更多的	纯的	,	更多的	守卫	从	这	陷阱	的	罪	.

更加纯洁，更加远离罪恶的陷阱。

[naɪts] ['ledn] ['septə(r)] [si:lz] [maɪ] ['draʊzi] [aɪz] ,

Night's	leaden	sceptre	seals	my	drowsy	eyes	,
夜晚	铅灰色	权杖	封印	我的	昏昏欲睡	眼睛	,

夜幕沉重的权杖封住了我昏昏欲睡的双眼，

[ðen] [si:s] , [maɪ] [spŋ] , [tɪl] [feə(r)] [ɔ:'rɔ:rə] [raɪz] .

Then	cease	,	my	song	,	till	fair	Aurora	rise	.
然后	停止	,	我的	歌曲	,	直到	公平的	极光	上升	.

我的歌声就此停止，直到美丽的曙光升起。

[aɪ'zaɪə] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] . [wʌn] - - - - - - [eit] .

ISAIAH	lxiii	.	1	-	-	-	-	-	-	8	.
以赛亚	六十三	.	1	-	-	-	-	-	-	8	.

以赛亚书 63. 1------8.

[seɪ] , ['hɛvənli] [mju:z] , [wɒt] [kɪŋ] [ɔ:(r)] ['maɪti] [gɒd] ,

SAY	,	heav'nly	muse	,	what	king	or	mighty	God	,
说	,	天堂般的	沉思	,	什么	国王	或者	强大的	上帝	,

天上的缪斯啊，请说，是哪位君王或全能的神?

[ðæt] [mu:vz] [sə'blaɪm] [frɒm; frəm] - [rəʊd] ?

That	moves	sublime	from	Idumea's	road	?
那	移动	升华	从	-	路	?

那从以东路传来的崇高之美?

[ɪn] - [daɪz] , [wɪð] ['mɑ:ʃ(ə)l] ['glɔ:riz] ,

In	Bosrah's	dies	,	with	martial	glories	join'd	,
在	-	死亡	,	和	武术	荣耀	加入	,

在博斯拉的死亡中，伴随着战争的荣耀，

[hɪz; ɪz]['pɜ:p(ə)l] ['vestʃə] [weɪvz] [ə'pɒn][ðə; ði][wɪnd] .

His	purple	vesture	waves	upon	the	wind	.
他的	紫色的	笼罩	波浪	之上	这	风	.

他的紫色长袍随风飘扬。

[waɪ] [ðʌs] - [dɪ'laɪts] [hi:; hi][tu:; tə] [ə'pɪə(r)]

Why	thus	enrob'd	delights	he	to	appear
为什么	因此	-	美味	他	到	出现

他为何如此盛装打扮，以示喜悦?

[ɪn] [ðə; ði] [dred] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [paʊər] [ɒv; əv] [wɔː(r)] ?

In	the	dread	image	of	the	Pow'r	of	war	?
在	这	恐惧	图像	的	这	力量	的	战争	?

在战争力量的可怕景象中?

- [ɪn] [rɒθ] [ðə; ði] ['swelɪŋ] [waɪn] - [pres] - ,

Compres'd	in	wrath	the	swelling	wine	-	press	groan'd	,
-	在	愤怒	这	肿胀	葡萄酒	-	按	-	,

被愤怒挤压的酒榨发出呻吟声，

[ˌaɪ 'tiː] [bled] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gʌʃɪŋ] ['pɜːp(ə)l] [raʊnd] .

It	bled	,	and	pour'd	the	gushing	purple	round	.
它	出血	,	和	倾倒	这	喷薄	紫色的	圆形的	.

它流血了，汩汩地涌出紫色的液体。

" [maɪn] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ækt] , " ['ti 'eɪtʃ] - [ɔːl'maɪti] ['seɪvjə(r)] [sed] ,

"	Mine	was	the	act	,	"	th	'	Almighty	Saviour	said	,
"	矿	曾是	这	行为	,	"	th	-	全能者	救主	说	,

“是我的行为，”全能的救世主说。

[ænd; ənd] [ʃʊk] [ðə; ði] ['dæz(ə)lɪŋ] ['glɔːriz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] ,

And	shook	the	dazzling	glories	of	his	head	,
和	摇晃	这	耀眼的	荣耀	的	他的	头	,

他摇了摇头，那耀眼的光辉照耀着他的头颅。

" [wen] [ɔːl] [fə'sʊk] [aɪ] [trɒd] [ðə; ði] [pres] [ə'ləʊn] ,

"	When	all	forsook	I	trod	the	press	alone	,
"	什么时候全部		放弃	我	践踏	这	按	独自的	,

“当所有人都离我而去时，我独自踏上了印刷之路。”

" [ænd; ənd] [baɪ] [ɒm'nɪpətəns] [maɪ] [əʊn] ;

"	And	conquer'd	by	omnipotence	my	own	;
"	和	征服	经过	全能	我的	自己的	;

“并被我自己的全能所征服；

" [fɔː(r); fə(r)] [mænz] [rɪ'liːs] - [ðə; ði] - [ləʊd] ,

"	For	man's	release	sustain'd	the	pond'rous	load	,
"	为了	男人的	发布	-	这	-	加载	,

“因为人类的解放承受了沉重的负担，

" [fɔː(r); fə(r)] [mæn] [ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪ'mɔːt(ə)l] [gɒd] :

"	For	man	the	wrath	of	an	immortal	God	:
"	为了	男人	这	愤怒	的	一个	不朽	上帝	:

“对于人类而言，这是不朽之神的愤怒：

" [tuː; tə] ['eksɪkjuːt] ['ti 'eɪtʃ] - [ɪ'tɜːrnəlz] [dred] [kə'mɑːnd]

"	To	execute	th	'	Eternal's	dread	command
"	到	执行	th	-	永恒的	恐惧	命令

“执行永恒者的可怕命令

" [maɪ] [səʊl] [ai] - [wɪð] ['wɪlɪŋ] [hænd] ;

"	My	soul	I	sacrific'd	with	willing	hand	;
"	我的	灵魂	我	-	和	愿意的	手	;

“我心甘情愿地献出了我的灵魂；

" ['sɪnləs] [ai] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ə'vendʒɪŋ] [fraʊn] ,

"	Sinless	I	stood	before	the	avenging	frown	,
"	无罪	我	站立	前	这	复仇	皱眉	,

“我无罪地站在复仇的怒容面前，

" [ə'təun] [ðʌs] [fɔː(r); fə(r)] [v'aɪsɪz] [nɒt] [maɪ] [əʊn] .

"	Atoning	thus	for	vices	not	my	own	.
"	赎罪	因此	为了	恶习	不是	我的	自己的	.

“以此赎清并非我自身的罪过。”

" [hɪz; ɪz] [aɪ] [ðə; ði] ['æmpl] [fiːld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] [raʊnd]

"	His	eye	the	ample	field	of	battle	round
"	他的	眼睛	这	充足	场地	的	战斗	圆形的

他的目光扫过广阔的战场。

- , [bʌt; bət][nəʊ] [kri'eɪtɪd] ['sʌkə(r)] [faʊnd] ;

Survey'd	,	but	no	created	succours	found	;
-	,	但	不	创建	救助	成立	;

已调查，但未发现任何援助;

[hɪz; ɪz] [əʊn] [ɒm'nɪpətəns] - [ðə; ði] [raɪt] ,

His	own	omnipotence	sustain'd	the	right	,
他的	自己的	全能	-	这	正确的	,

他自身的无所不能维护了正义，

[hɪz; ɪz] ['vendʒəns] [sʌŋk] [ðə; ði] ['hɔːti] [fəʊz] [ɪn] [naɪt] ;

His	vengeance	sunk	the	haughty	foes	in	night	;
他的	复仇	沉没	这	傲慢	敌人	在	夜晚	;

他的复仇让傲慢的敌人沉入了黑夜;

[bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ðə; ði] ['prɒstreɪt] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [spred] ,

Beneath	his	feet	the	prostrate	troops	were	spread	,
下面	他的	脚	这	前列腺	军队	是	传播	,

他脚下散落着匍匐在地的士兵，

[ænd; ənd] [raʊnd] [hɪm] [leɪ] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] .

And	round	him	lay	the	dying	,	and	the	dead	.
和	圆形的	他	躺	这	垂死	,	和	这	死的	.

他周围躺着垂死之人和死去之人。

[greɪt] [gɒd] , [wɒt] - ['flæʃɪz] [frɒm; frəm] [ðaɪn] [aɪz] ?

Great	God	,	what	light'ning	flashes	from	thine	eyes	?
伟大的	上帝	,	什么	-	闪光灯	从	你的	眼睛	?

伟大的神啊，你眼中闪烁的是什么光芒?

[wɒt] [paʊər] [wið'stænd, wiθ-] [ɪf] [ðaʊ] [ɪn'dɪgnənt] [raɪz] ?

What	pow'r	withstands	if	thou	indignant	rise	?
什么	力量	承受	如果	你	愤怒	上升	?

若你义愤填膺地奋起反抗，何等力量能够阻挡你?

[ə'genst] [ðaɪ] ['zaɪən] [ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [fəʊz] [meɪ] [reɪdʒ] ,

Against	thy	Zion	though	her	foes	may	rage	,
反对	你的	锡安	尽管	她	敌人	可能	愤怒	,

纵使敌人怒斥你的锡安，

[ænd; ənd][ɔːl][ðeə(r)] ['kʌnɪŋ] , [ɔːl][ðeə(r)] [streŋθ] [ɪn'geɪdʒ] ,

And	all	their	cunning	,	all	their	strength	engage	,
和	全部	他们的	狡猾	,	全部	他们的	力量	从事	,

他们使出浑身解数，倾尽全力。

[jet] [ʃiː; ʃi] [sə'riːnli] [ɒn] [ðaɪ] ['bʊzəm] [laɪz] ,

Yet	she	serenely	on	thy	bosom	lies	,
然而	她	平静地	在	你的	怀	谎言	,

然而她却安详地躺在你的怀里，

[smaɪlz] [æt; ət][ðeə(r)] [aːts] , [ænd; ənd][ɔːl][ðeə(r)] [fɔːs] [di'fai, 'diː-] .

Smiles	at	their	arts	,	and	all	their	force	defies	.
微笑	在	他们的	艺术	,	和	全部	他们的	力量	反抗	.

对他们的艺术报以微笑，并反抗他们所有的力量。

[ɒn] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] .

On	RECOLLECTION	.
在	回忆	.

回忆。

['niːmɪ] [bɪ'gɪn] .
MNEME begin .
记忆 开始 .

记忆开始。

[ɪn'spaɪə(r)] , [jiː; ji] ['seɪkrɪd] [naɪn] ,
Inspire , ye sacred nine ,
启发 , 是的 神圣 九 ,

激励你们，神圣的九位神灵，

[jɔː(r); jə(r)] - ['æfrik][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [dɪ'zaɪn] .
Your vent'rous Afric in her great design .
你的 - 非洲 在 她 伟大的 设计 .

你那充满野性的非洲在她伟大的设计中。

['niːmɪ] , [ɪ'mɔːt(ə)l] [paʊər] , [aɪ] [treɪs] [ðaɪ] [sprɪŋ] :
Mneme , immortal pow'r , I trace thy spring :
记忆 , 不朽 力量 , 我 痕迹 你的 春天 :

记忆女神，不朽的力量，我追溯你的源头：

[ə'sɪst] [maɪ] [streɪnz] , [waɪl] [aɪ] [ðaɪ] ['glɔːriz] [sɪŋ] :
Assist my strains , while I thy glories sing :
协助 我的 菌株 , 尽管 我 你的 荣耀 唱歌 :

请助我歌唱，让我颂扬你的荣耀：

[ðə; ði] [ækts] [ɒv; əv] [lɒŋ] [dɪ'pɑːtɪd] [j'iəz] , [baɪ] [ðiː]
The acts of long departed years , by thee
这 行为 的 长的 已离开 年 , 经过 你

那些逝去岁月的种种，由你而作。

- , [ɪn] [djuː] ['ɔːdə(r)] -
Recover'd , in due order rang'd
- , 在 到期的 命令 -

已恢复，按顺序响起

[wiː; wi] [siː] :
we see :
我们 看 :

我们看到：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

杂题诗集(Poems on Various Subjects)

第3/5页

[ðaɪ] [paʊər] [ðə; ði] [lɒŋ] - [fə'gɒtn] [kɔ:lz] [frɒm; frəm] [naɪt] ,

Thy	pow'r	the	long	-	forgotten	calls	from	night	,
你的	力量	这	长的	-	被遗忘的	呼叫	从	夜晚	,

你的力量唤醒了早已被遗忘的夜之呼唤，

[ðæt] ['swi:tli] [pleɪz] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['fænsiz] [saɪt] .

That	sweetly	plays	before	the	fancy's	sight	.
那	甜蜜地	演出	前	这	精致的	视线	.

那美妙的旋律在幻想中萦绕耳畔。

['ni:mɪ] [ɪn]['aʊə(r)] [nɒk'tɜ:n(ə)l] ['vɪʒnz] [pɔ:rz]

Mneme	in	our	nocturnal	visions	pours
记忆	在	我们的	夜	愿景	倾倒

梦境中，记忆如泉涌般倾泻而下

[ðə; ði] ['æmpl] ['treʒə(r)] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['si:krət] [stɔ:z] ;

The	ample	treasure	of	her	secret	stores	;
这	充足	宝藏	的	她	秘密	商店	;

她秘密宝库中丰富的宝藏；

[swɪft] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] [ðə; ði] [wɪŋz] [hɜ:(r); hə(r)]['saɪlənt] [flaɪt]

Swift	from	above	the	wings	her	silent	flight
迅速	从	多于	这	翅膀	她	沉默的	航班

她从翅膀上方迅捷地飞过，无声地飞翔

[θru:] ['fi:bi:z] [relmz] , [feə(r)]['ri:dʒənt][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ;

Through	Phoebe's	realms	,	fair	regent	of	the	night	;
通过	菲比的	领域	,	公平的	摄政	的	这	夜晚	;

穿过菲比的王国，美丽的夜之摄政王；

[ænd; ənd] , [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [pɒmp] [ɒv; əv] ['ɪmɪdʒɪz] ,

And	,	in	her	pomp	of	images	display'd	,
和	,	在	她	盛大场面	的	图片	已显示	,

而在她精心布置的形象展示中，

[tu:; tə][ðə; ði] [haɪ] - [ræptɜ-d] ['pəʊɪt] [gɪvz] [hɜ:(r); hə(r)][eɪd] ,

To	the	high	-	raptur'd	poet	gives	her	aid	,
到	这	高的	-	欣喜若狂	诗人	给予	她	援助	,

她向那位沉浸在创作激情中的诗人伸出援手，

[θru:] [ðə; ði] [ʌn'baʊndɪd] ['ri:dʒənz][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,

Through	the	unbounded	regions	of	the	mind	,
通过	这	无界	地区	的	这	头脑	,

穿过无垠的心灵领域，

[dɪ'fju:zɪŋ] [laɪt] [sə'lestiəl] [ænd; ənd] .

Diffusing	light	celestial	and	refin'd	.
扩散	光	天体	和	精炼	.

漫射光线，如天光般纯净而精致。

[ðə; ði] ['hɛvənli] ['fæntəm] [peɪnts] [ðə; ði]['ækʃ(ə)nz] [dʌn]

The	heav'nly	phantom	paints	the	actions	done
这	天堂般的	幻影	油漆	这	行动	完毕

天上的幻影描绘了所做的事情。

[baɪ] [ɛvɹi] [traɪb] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] [sʌn] .

By	ev'ry	tribe	beneath	the	rolling	sun	.
经过	每一个	部落	下面	这	滚动	太阳	.

太阳照耀下的每一个部落。

['niːmɪ] , - [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['hjuːmən] [brest] ,

Mneme	,	enthron'd	within	the	human	breast	,
记忆	,	-	之内	这	人类	胸部	,

记忆女神，端坐于人类胸膛之中，

[hæz; həz] [vaɪs] , [ænd; ənd] [ɛvɹi] ['vɜːtʃuː] [blest] .

Has	vice	condemn'd	,	and	ev'ry	virtue	blest	.
有	副	被判有罪	,	和	每一个	美德	祝福	.

罪恶受到谴责，一切美德都得到祝福。

[haʊ] [swiːt] [ðə; ði] [saʊnd] [wen] [wiː; wi][hɜː(r); hə(r)] ['plɔːdɪt] [hɪə(r)] ?

How	sweet	the	sound	when	we	her	plaudit	hear	?
如何	甜的	这	声音	什么时候	我们	她	喝采	听到	?

听到她的赞扬，那声音多么悦耳动听?

[s'wiːtər] [ðæn; ðən]['mjuːzɪk][tuː; tə][ðə; ði] - [ɪə(r)] ,

Sweeter	than	music	to	the	ravish'd	ear	,
更甜	比	音乐	到	这	-	耳朵	,

比音乐更甜美，令听者陶醉。

[s'wiːtər] [ðæn; ðən] - [ˌentə'teɪnɪŋ] [streɪnz]

Sweeter	than	Maro's	entertaining	strains
更甜	比	-	娱乐	菌株

比马罗的娱乐品种更甜美

[rɪ'zaʊndɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [grəʊvz] , [ænd; ənd] [hɪlz] , [ænd; ənd] [pleɪnz] .

Resounding	through	the	groves	,	and	hills	,	and	plains	.
高亢	通过	这	小树林	,	和	丘陵	,	和	平原	.

回荡在树林、山丘和平原之间。

[bʌt; bət] [haʊ] [ɪz] ['niːmɪ] ['dredɪd] [baɪ][ðə; ði] [reɪs] ,

But	how	is	Mneme	dreaded	by	the	race	,
但	如何	是	记忆	令人恐惧的	经过	这	种族	,

但为什么姆涅梅会让种族感到恐惧呢?

[huː] [skɔːn] [hɜː(r); hə(r)] ['wɔːnɪŋz] [ænd; ənd] [dɪ'spaɪz] [hɜː(r); hə(r)] [greɪs] ?

Who	scorn	her	warnings	and	despise	her	grace	?
WHO	轻蔑	她	警告	和	鄙视	她	优雅	?

谁藐视她的警告，谁轻视她的恩典?

[baɪ][hɜː(r); hə(r)] - [iːtʃ] ['hɒrɪd] [kraɪm] [ə'pɪəz] ,

By	her	unveil'd	each	horrid	crime	appears	,
经过	她	-	每个	可怕的	犯罪	出现	,

她揭露了每一桩骇人听闻的罪行，

[hɜː(r); hə(r)] ['ɔːf(ə)l] [hænd][ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] ['wɜːmwʊd] [beəz] .

Her	awful	hand	a	cup	of	wormwood	bears	.
她	可怕	手	一个	杯子	的	蒿	熊	.

她那只可怕的手捧着一杯苦艾酒。

[deɪz] , [j'iəz] [mɪspɛnt] , [əʊ] [wɒt] [ə; eɪ] [hel] [ɒv; əv] [wəʊ] !

Days	,	years	mispent	,	O	what	a	hell	of	woe	!
天	,	年	误用	,	哦	什么	一个	地狱	的	悲哀	!

虚度光阴，岁月流逝，啊，多么悲惨的境地!

[hɜːz] [ðə; ði] [wɜːst] ['tɔːtʃə] [ðæt] ['aʊə(r)] [səʊlz] [kæn; kən] [nəʊ] .

Hers	the	worst	tortures	that	our	souls	can	know	.
她的	这	最差	酷刑	那	我们的	灵魂	能	知道	.

这是我们灵魂所能承受的最残酷的折磨。

[naʊ] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] [ðeə(r)] [dɪstɪnd] [kɔːs] [hæv; həv] [rʌn] ,
Now eighteen years their destin'd course have run ,
现在 十八 年 他们的 命中注定 课程 有 跑步 ,

如今十八年过去了，他们命中注定的旅程已经走完。

[ɪn] [fɑːst] [sək'seʃ(ə)n] [raʊnd] [ðə; ði] ['sentrəl] [sʌn] .
In fast succession round the central sun .
在 快速地 演替 圆形的 这 中央 太阳 .

围绕着中央太阳快速依次运动。

[haʊ] [dɪd] [ðə; ði] ['fɒliz] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɪəriəd] [pɑːs]
How did the follies of that period pass
如何 做过 这 愚行 的 那 时期 经过

那段时期的愚行是如何消逝的?

- , [bʌt; bət] [bɪ'həʊld] [ðem; ðəm] [rɪt] [ɪn] [brɑːs] !
Unnotic'd , but behold them writ in brass !
- , 但 看哪 他们 写 在 黄铜 !

无人注意，但它们却镌刻在黄铜上!

[ɪn] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [siː] [ðem; ðəm] [freʃ] [rɪ'tɜːn] ,
In Recollection see them fresh return ,
在 回忆 看 他们 新鲜的 返回 ,

在回忆录中看到他们焕然一新地回归，

[ænd; ənd] [ʃʊə(r)] - [tɪz] [maɪn] [tuː; tə] [biː; bi] , [ænd; ənd] [mɔːn] .
And sure ' tis mine to be asham'd , and mourn .
和 当然 - 的 矿 到 是 羞愧 , 和 哀悼 .

我当然应该感到羞愧和悲伤。

[əʊ] ['vɜːtʃuː] , ['smaɪlɪŋ] [ɪn] [ɪ'mɔːt(ə)l] [griːn] ,
O Virtue , smiling in immortal green ,
哦 美德 , 微笑 在 不朽 绿色的 ,

哦，美德，身披永恒绿衣，面带微笑，

[duː; də] [ðaʊ] [ɪg'zɜːt] [ðaɪ] [paʊər] , [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [siːn] ;
Do thou exert thy pow'r , and change the scene ;
做 你 发挥 你的 力量 , 和 改变 这 场景 ;

你当施展你的力量，改变局面;

[biː; bi] [ðaɪn] [ɪm'plɔɪ] [tuː; tə] [gaɪd] [maɪ] ['fjuːtʃə(r)] [deɪz] ,
Be thine employ to guide my future days ,
是 你的 采用 到 指导 我的 未来 天 ,

请您指引我未来的日子。

[ænd; ənd] [maɪn] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['trɪbjuːt] [ɒv; əv] [maɪ] [preɪz] .
And mine to pay the tribute of my praise .
和 矿 到 支付 这 贡 的 我的 称赞 .

我也要表达我的赞美之情。

[ɒv; əv] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [sʌtʃ] [ðə; ði] [paʊər] -
Of Recollection such the pow'r enthron'd
的 回忆 这样的 这 力量 -

回忆，如同王座上的权力

[ɪn] [ɛvɹi] [brest] , [ænd; ənd] [ðʌs] [hɜː(r); hə(r)] [paʊər] [ɪz] - .
In ev'ry breast , and thus her pow'r is own'd .
在 每一个 胸部 , 和 因此 她 力量 是 - .

在每个人的胸膛里，因此她的力量就属于每个人。

[ðə; ði] [retʃ] , [huː] - [ðə; ði] ['vendʒəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪz] ,
The wretch , who dar'd the vengeance of the skies ,
这 可怜虫 , WHO - 这 复仇 的 这 天空 ,

那胆敢冒犯天谴的恶人，

[æt; ət][lɑːst] [ə'weik] [ɪn]['hɒrə(r)][ænd; ənd] [sə'praɪz] ,

At	last	awakes	in	horror	and	surprise	,
在	最后的	醒来	在	恐怖	和	惊喜	,

最终惊恐地醒来

[baɪ][hɜː(r); hə(r)] [ələːrmd] , [hiː; hi] [siːz] [ɪm'pendɪŋ] [feɪt] ,

By	her	alarm'd	,	he	sees	impending	fate	,
经过	她	警觉	,	他	看到	即将到来的	命运	,

从她惊恐的神情中，他预感到了即将到来的厄运。

[hiː; hi] [haul] [ɪn] ['æŋgwɪʃ] , [ænd; ənd] [ri'pent] [tuː] [leɪt] .

He	howls	in	anguish	,	and	repents	too	late	.
他	嚎叫	在	痛苦	,	和	忏悔	也	晚的	.

他痛苦地嚎叫，但悔改为时已晚。

[bʌt; bət][əʊ] !

But	O	!
但	哦	!

但是哦!

[wɒt] [piːs] , [wɒt] [dʒɔɪz][ɑː(r); ə(r)] [hɜːz] [tiː] - [ɪm'pɑːt]

what	peace	,	what	joys	are	hers	t	'	impart
什么	和平	,	什么	喜悦	是	她的	t	-	传授

她将拥有何等的平安和喜乐，可以分享给她。

[tuː; tə] [ɛvɹi] ['həʊli] , [ɛvɹi] ['ʌpraɪt] [hɑːt] !

To	ev'ry	holy	,	ev'ry	upright	heart	!
到	每一个	圣	,	每一个	直立	心	!

致每一位圣洁正直的人!

[θraɪs] [blest] [ðə; ði][mæn] , [huː] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['seɪkrɪd] [ʃraɪn] ,

Thrice	blest	the	man	,	who	,	in	her	sacred	shrine	,
三次	祝福	这	男人	,	WHO	,	在	她	神圣	神社	,

她三次祝福了那个男人，在她神圣的神龛里，

[fiːlz] [hɪm'self] - [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɒθ] [dɪ'vaɪn] !

Feels	himself	shelter'd	from	the	wrath	divine	!
感觉	他自己	-	从	这	愤怒	神圣的	!

他觉得自己免受神明的惩罚!

[ɒn] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

On	IMAGINATION	.
在	想像力	.

论想象力。

[ðaɪ] ['veəriəs] [wɜːks] , [ɪm'pɪəriəl] [kwiːn] , [wiː; wi] [siː] ,

THY	various	works	,	imperial	queen	,	we	see	,
你的	各种各样的	作品	,	帝国	女王	,	我们	看	,

我们看到，陛下，您的各种作品，帝国女王，

[haʊ] [braɪt] [ðeə(r)] [fɔːmz] !

How	bright	their	forms	!
如何	明亮的	他们的	表格	!

它们的形状多么鲜艳啊!

[haʊ] [wɪð] [pɒmp]

how	deck'd	with	pomp
如何	甲板	和	盛大场面

多么盛装打扮啊!

[baɪ] [ðiː] !

by	thee	!
经过	你	!

因你!

[ðaɪ] - [ækts][ɪn] ['bjuːtiəs] ['ɔːdə(r)][stænd] ,
Thy wond'rous acts in beauteous order stand ,
你的 - 行为 在 美丽的 命令 站立 ,

你奇妙的作为，井然有序地存在着，

[ænd; ənd][ɔːl] [ə'test] [haʊ] ['pəʊt(ə)nt][ɪz] [ðaɪn] [hænd] .
And all attest how potent is thine hand .
和 全部 证明 如何 强效 是 你的 手 .

所有人都证明了你的手有多么强大。

[frɒm; frəm] - [rɪ'fʌldʒənt] ['haɪts] [ə'tend] ,
From Helicon's refulgent heights attend ,
从 - 光辉 高度 出席 ,

从赫利孔山辉煌的高处，

[jiː; ji] ['seɪkrɪd] ['kwaɪə(r)] , [ænd; ənd][maɪ] [ə'tempts] [bɪ'frend] :
Ye sacred choir , and my attempts befriend :
叶 神圣 唱诗班 , 和 我的 尝试 交朋友 :

神圣的合唱团，以及我试图与之交朋友的努力：

[tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] ['glɔːriz] [wɪð] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [tʌŋ] ,
To tell her glories with a faithful tongue ,
到 告诉 她 荣耀 和 一个 忠实 舌头 ,

用忠实的言语述说她的荣耀，

[jiː; ji] ['bluːmɪŋ] ['greɪsɪz] , ['traɪʌmf] [ɪn][maɪ] [sɒŋ] .
Ye blooming graces , triumph in my song .
叶 盛开 恩典 , 胜利 在 我的 歌曲 .

盛开的佳人，在我的歌声中凯旋。

[naʊ] [hɪə(r)] , [naʊ] [ðeə(r)] , [ðə; ði] ['rəʊvɪŋ] ['fænsi] [flaɪz] ,
Now here , now there , the roving Fancy flies ,
现在 这里 , 现在 那里 , 这 漫游 想要 苍蝇 ,

一会儿在这里，一会儿在那里，游荡的奇幻苍蝇，

[tɪl] [sʌm; səm] [lʌvd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [straɪks] [hɜː(r); hə(r)] [wɑːndrɪŋ] [aɪz] ,
Till some lov'd object strikes her wand'ring eyes ,
直到 一些 喜爱 目的 罢工 她 魔杖戒指 眼睛 ,

直到某个心爱之物映入她迷离的双眼，

[huːz] ['sɪlkən] ['fetəz] [ɔːl][ðə; ði] ['sensɪz] [baɪnd] ,
Whose silken fetters all the senses bind ,
谁 丝 镣铐 全部 这 感官 绑定 ,

它的丝绸枷锁束缚着所有的感官，

[ænd; ənd] [sɒft] [kæp'tɪvəti] [ɪn'vɒlvz] [ðə; ði][maɪnd] .
And soft captivity involves the mind .
和 柔软的 囚禁 涉及 这 头脑 .

而软性囚禁则涉及心灵。

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] !
Imagination !
想像力 !

想像力！

[huː] [kæn; kən] [sɪŋ] [ðaɪ] [fɔːs] ?
who can sing thy force ?
WHO 能 唱歌 你的 力量 ?

谁能歌颂你的力量?

[ɔː(r)] [huː] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['swɪftnəs] [ɒv; əv] [ðaɪ] [kɔːs] ?
Or who describe the swiftness of thy course ?
或者 WHO 描述 这 速度 的 你的 课程 ?

谁能描述你行进的迅捷?

['sɔːrɪŋ] [θruː] [eə(r)][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [braɪt] [ə'bəʊd] ,

Soaring	through	air	to	find	the	bright	abode	,
翱翔	通过	空气	到	寻找	这	明亮的	住所	,

翱翔天际，寻找光明的居所，

['ti 'eɪtʃ] - [ˌempaɪ'riːəl] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] - [gɒd] ,

Th	'	empyreal	palace	of	the	thund'ring	God	,
钍	-	天界	宫殿	的	这	-	上帝	,

雷鸣之神的至高宫殿

[wiː; wi][ɒn] [ðaɪ] ['pinjən] [kæn; kən] [sə'pɑːs] [ðə; ði] [wɪnd] ,

We	on	thy	pinions	can	surpass	the	wind	,
我们	在	你的	小齿轮	能	超过	这	风	,

我们乘着你的羽翼，可以超越风。

[ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] ['juːnɪvɜːs] [bɪ'haɪnd] :

And	leave	the	rolling	universe	behind	:
和	离开	这	滚动	宇宙	在后面	:

并将这翻涌的宇宙抛在身后:

[frɒm; frəm][stɑː(r)][tuː; tə][stɑː(r)][ðə; ði]['ment(ə)l]['ɒptɪks] [rəʊv] ,

From	star	to	star	the	mental	optics	rove	,
从	星星	到	星星	这	精神的	光学	漫游	,

从一颗明星到另一颗明星，人们的目光在彼此间游移。

['meʒə(r)] [ðə; ði] [skaɪz] , [ænd; ənd] [reɪndʒ] [ðə; ði] [relmz] [ə'bʌv] .

Measure	the	skies	,	and	range	the	realms	above	.
措施	这	天空	,	和	范围	这	领域	多于	.

丈量苍穹，巡视天上诸界。

[ðeə(r)] [ɪn] [wʌn] [vjuː] [wiː; wi][grɑːsp][ðə; ði] ['maɪti] [həʊl] ,

There	in	one	view	we	grasp	the	mighty	whole	,
那里	在	一	看法	我们	抓牢	这	强大的	所有的	,

从一处视角，我们便能把握住这宏伟的整体。

[ɔː(r)] [wɪð] [njuː] [wɜːld] [ə'meɪz] ['ti 'eɪtʃ] - [ʌn'baʊndɪd] [səʊl] .

Or	with	new	worlds	amaze	th	'	unbounded	soul	.
或者	和	新的	世界	惊奇	th	-	无界	灵魂	.

或者用全新的世界来震撼无限的灵魂。

[ðəʊ] ['wɪntə(r)] [fraun] [tuː; tə] ['fænsiz] [ræptɘd] [aɪz]

Though	Winter	frowns	to	Fancy's	raptur'd	eyes
尽管	冬天	皱眉	到	精致的	欣喜若狂	眼睛

尽管温特皱着眉头看着范西陶醉的眼神。

[ðə; ði] ['fiːldz] [meɪ] ['flʌrɪʃ] , [ænd; ənd] [geɪ] [siːnz] [ə'raɪz] ;

The	fields	may	flourish	,	and	gay	scenes	arise	;
这	字段	可能	繁荣	,	和	同性恋	场景	出现	;

田野可能繁茂，欢乐的景象也可能出现;

[ðə; ði]['frəʊz(ə)n] [diːps] [meɪ] [breɪk] [ðeə(r)]['aɪən][bændz] ,

The	frozen	deeps	may	break	their	iron	bands	,
这	冷冻	深水	可能	休息	他们的	铁	乐队	,

冰封的深海或许会挣脱铁箍，

[ænd; ənd][bɪd][ðeə(r)] ['wɔːtəz] ['mɜːmə(r)] ['or] [ðə; ði][sændz] .

And	bid	their	waters	murmur	o'er	the	sands	.
和	出价	他们的	水	低语	超过	这	沙子	.

让水流轻柔地流淌在沙滩上。

[feə(r)]['flɔːrə] [meɪ] [rɪ'zjuːm] [hɜː(r); hə(r)]['freɪgrənt] [reɪn] ,

Fair	Flora	may	resume	her	fragrant	reign	,
公平的	弗洛拉	可能	恢复	她	香	在位	,

美丽的芙罗拉或许会重拾她芬芳的统治。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] - ['rɪtʃɪz] [dek] [ðə; ði] [pleɪn] ;

And	with	her	flow'ry	riches	deck	the	plain	;
和	和	她	-	财富	甲板	这	清楚的	;

她用繁花似锦装点平原;

[sɪl'veɪnəs] [meɪ] [dɪ'fjuːs] [hɪz; ɪz] ['ɒnəz] [raʊnd] ,

Sylvanus	may	diffuse	his	honours	round	,
西尔瓦努斯	可能	扩散	他的	荣誉	圆形的	,

西尔瓦努斯可能会将他的荣誉分散到各处,

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [meɪ] [wɪð] [liːvz] [biː; bi] [kraʊnd] :

And	all	the	forest	may	with	leaves	be	crown'd	:
和	全部	这	森林	可能	和	树叶	是	加冕	:

整片森林都可以披上树叶的桂冠:

- [meɪ] [dɪ'send] , [ænd; ənd] [djuːz] [ðeə(r)] [dʒemz] [dɪs'kləʊz] ,

Show'rs	may	descend	,	and	dews	their	gems	disclose	,
-	可能	下降	,	和	露水	他们的	宝石	透露	,

阵雨可能会降临,露珠会揭示它们宝石般的光泽。

[ænd; ənd] ['nektə(r)] ['spɑːk(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] ['bluːmɪŋ] [rəʊz] .

And	nectar	sparkle	on	the	blooming	rose	.
和	花蜜	火花	在	这	盛开	玫瑰	.

花蜜在盛开的玫瑰上闪闪发光。

[sʌtʃ] [ɪz] [ðaɪ] [paʊər] , [nɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðaɪn] ['ɔːdərs] [veɪn] ,

Such	is	thy	pow'r	,	nor	are	thine	orders	vain	,
这样的	是	你的	力量	,	也不	是	你的	订单	徒劳	,

这就是你的力量,你的命令绝非徒劳。

[əʊ] [ðaʊ] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ment(ə)l] [treɪn] :

O	thou	the	leader	of	the	mental	train	:
哦	你	这	领导者	的	这	精神的	火车	:

哦,你是精神列车的领航者:

[ɪn] [fʊl] [pə'fekʃ(ə)n] [ɔːl] [ðaɪ] [wɜːks] [ɑː(r); ə(r)] [rɔːt] ,

In	full	perfection	all	thy	works	are	wrought	,
在	满的	完美	全部	你的	作品	是	锻	,

你的一切都完美无瑕。

[ænd; ənd] [ðaɪn] [ðə; ði] ['septə(r)] ['or] [ðə; ði] [relmz] [ɒv; əv] [θɔːt] .

And	thine	the	sceptre	o'er	the	realms	of	thought	.
和	你的	这	权杖	超过	这	领域	的	想法	.

而你,拥有凌驾于思想领域之上的权杖。

[bɪ'fɔː(r)] [ðaɪ] [θrəʊn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] - ['pæʃ(ə)nz] [baʊ; bəʊ] ,

Before	thy	throne	the	subject	-	passions	bow	,
前	你的	王座	这	主题	-	激情	弓	,

在你的宝座前,臣民的激情俯首称臣。

[ɒv; əv] ['sʌbdʒɪkt] - ['pæʃ(ə)nz] ['ruːlə(r)] [ðaʊ] ;

Of	subject	-	passions	sov'reign	ruler	thou	;
的	主题	-	激情	主权	统治者	你	;

你是臣民情欲的至高统治者;

[æt; ət] [ðaɪ] [kə'mɑːnd] [dʒɔɪ] ['rʌʃɪz] [ɒn] [ðə; ði] [hɑːt] ,

At	thy	command	joy	rushes	on	the	heart	,
在	你的	命令	喜悦	冲刺	在	这	心	,

你的命令让喜悦涌上心头,

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['gləʊɪŋ] [veɪns] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [dɑːt] .

And	through	the	glowing	veins	the	spirits	dart	.
和	通过	这	发光	静脉	这	烈酒	镖	.

而灵魂则穿过闪耀的血管穿梭而过。

['fænsi] [mait] [naʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪlkən] ['pinjən] [traɪ]

Fancy	**might**	**now**	**her**	**silken**	**pinions**	**try**
想要	可能	现在	她	丝	小齿轮	尝试

幻想或许会尝试她丝滑的羽翼

[tuː; tə] [raɪz] [frɒm; frəm] [ɜːθ] , [ænd; ənd] [swiːp] ['ti 'eɪtʃ] - [ɪk'spæns] [ɒn] [haɪ] :

To	**rise**	**from**	**earth**	**,**	**and**	**sweep**	**th**	**'**	**expanse**	**on**	**high**	**:**
到	上升	从	地球	,	和	扫	th	-	广阔	在	高的	:

从大地升起，席卷高空：

[frɒm; frəm] - [bed] [naʊ] [mait] [ɔː'rɔːrə] [raɪz] ,

From	**Tithon's**	**bed**	**now**	**might**	**Aurora**	**rise**	**,**
从	-	床	现在	可能	极光	上升	,

如今，极光或许会从提顿的床上升起。

[hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [ɔːl] ['gləʊɪŋ] [wɪð] [sə'lestiəl] [daɪz] ,

Her	**cheeks**	**all**	**glowing**	**with**	**celestial**	**dies**	**,**
她	脸颊	全部	发光	和	天体	死亡	,

她双颊泛着如天仙般的光泽，

[waɪl] [ə; eɪ] [pjʊə(r)] [striːm] [ɒv; əv] [lait] - [ðə; ðɪ] [skaɪz] .

While	**a**	**pure**	**stream**	**of**	**light**	**o'erflows**	**the**	**skies**	**.**
尽管	一个	纯的	溪流	的	光	-	这	天空	.

一道纯净的光芒洒满天空。

[ðə; ðɪ] ['mɒnək] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [deɪ] [ai] [mait] [bɪ'həʊld] ,

The	**monarch**	**of**	**the**	**day**	**I**	**might**	**behold**	**,**
这	君主	的	这	天	我	可能	看哪	,

我或许能见到当日的君主，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['maʊntənz] [tɪpt] [wɪð] ['reɪdiənt] [gəʊld] ,

And	**all**	**the**	**mountains**	**tipt**	**with**	**radiant**	**gold**	**,**
和	全部	这	山脉	蒂普特	和	辐射状	金子	,

群山都闪耀着金色的光芒，

[bʌt; bət] [ai] [rɪ'lʌktənt] [liːv] [ðə; ðɪ] ['pliːzɪŋ] [v'juːz] ,

But	**I**	**reluctant**	**leave**	**the**	**pleasing**	**views**	**,**
但	我	不情愿的	离开	这	令人愉悦	浏览	,

但我舍不得这宜人的景色。

[wɪtʃ] ['fænsi] [dresɪz] [tuː; tə] [dɪ'laɪt] [ðə; ðɪ] [mjuːz] ;

Which	**Fancy**	**dresses**	**to**	**delight**	**the**	**Muse**	**;**
哪个	想要	连衣裙	到	喜	这	沉思	;

哪些华丽的服饰能取悦缪斯?

['wɪntə(r)] [ɒ'stɪə(r)] [fə'bidz] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ə'spaɪə(r)] ,

Winter	**austere**	**forbids**	**me**	**to**	**aspire**	**,**
冬天	简朴	禁止	我	到	渴望	,

严冬的严酷让我丧失了追求梦想的能力。

[ænd; ənd] ['nɔːðən] ['tempɪsts] [dæmp] [ðə; ðɪ] ['raɪzɪŋ] ['faɪə(r)] ;

And	**northern**	**tempests**	**damp**	**the**	**rising**	**fire**	**;**
和	北方	暴风雨	潮湿	这	上升	火	;

北方的暴风雨浇灭了熊熊燃烧的火焰；

[ðeɪ] [tʃɪl] [ðə; ðɪ] [taɪdz] [ɒv; əv] ['fænsiz] ['fləʊɪŋ] [siː] ,

They	**chill**	**the**	**tides**	**of**	**Fancy's**	**flowing**	**sea**	**,**
他们	寒意	这	潮汐	的	精致的	流动	海	,

它们令幻想之海的潮汐变得寒冷，

[siːs] [ðen] , [maɪ] [sɒŋ] , [siːs] [ðə; ðɪ] [ʌn'iːkwəl] [leɪ] .

Cease	**then**	**,**	**my**	**song**	**,**	**cease**	**the**	**unequal**	**lay**	**.**
停止	然后	,	我的	歌曲	,	停止	这	不等	躺	.

我的歌啊，就此停止吧，停止这不公的歌谣。

[ə; eɪ]['fjuːnərəl]['pəʊɪm][ɒn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][siː] . [iː] .

A	Funeral	POEM	on	the	Death	of	C	.	E	.
一个	葬礼	诗	在	这	死亡	的	C	.	E	.

悼念CE逝世的悼诗

[æn; ən] ['ɪnfənt] [ɒv; əv] [twelv] [mʌnθs] .

an	Infant	of	Twelve	Months	.
一个	婴儿	的	十二	几个月	.

一个十二个月大的婴儿。

[θruː] ['eəri] [rəʊdz] [hiː; hi] [wɪŋz] [hɪz; ɪz] ['ɪnstənt] [flaɪt]

THROUGH	airy	roads	he	wings	his	instant	flight
通过	轻盈的	道路	他	翅膀	他的	立即的	航班

他沿着轻盈的道路，瞬间飞翔

[tuː; tə]['pjʊrər]['riːdʒənz][ɒv; əv] [sə'lestiəl] [laɪt] ;

To	purer	regions	of	celestial	light	;
到	更纯净	地区	的	天体	光	;

前往更纯净的天光之地；

- [hiː; hi] [siːz] - ['sɪstəmz] [rəʊl] ,

Enlarg'd	he	sees	unnumber'd	systems	roll	,
-	他	看到	-	系统	卷	,

放大后，他看到无数系统滚动，

[bɪ'niːθ] [hɪm] [siːz] [ðə; ði][juːnɪ'vɜːs(ə)l] [həʊl] ,

Beneath	him	sees	the	universal	whole	,
下面	他	看到	这	普遍的	所有的	,

在他脚下，可以看到宇宙的整体。

['plænɪts] [ɒn] ['plænɪts] [rʌn] [ðeə(r)] [dɪstɪnd] [raʊnd] ,

Planets	on	planets	run	their	destin'd	round	,
行星	在	行星	跑步	他们的	命中注定	圆形的	,

行星上的行星都按照各自的命运运行。

[ænd; ənd] ['sɜːklɪŋ] ['wʌndər] [fɪl] [ðə; ði][vɑːst] [prə'faʊnd] .

And	circling	wonders	fill	the	vast	profound	.
和	盘旋	奇迹	充满	这	广阔的	深刻的	.

浩瀚深邃的宇宙中充满了奇妙的景象。

['ti 'eɪtʃ] - [ɪ'θɪərɪəl] [naʊ] , [ænd; ənd] [naʊ] ['ti 'eɪtʃ] - [ˌempaɪ'riːəl] [skaɪz]

Th	'	ethereal	now	,	and	now	th	'	empyreal	skies
钍	-	空灵的	现在	,	和	现在	th	-	天界	天空

此刻缥缈，此刻苍穹浩瀚

[wɪð] ['grəʊɪŋ] ['splendə] [straɪk] [hɪz; ɪz] [wʌndrɪŋ] [aɪz] :

With	growing	splendors	strike	his	wond'ring	eyes	:
和	生长	辉煌	罢工	他的	好奇	眼睛	:

越来越壮丽的景色映入他惊奇的双眼：

[ðə; ði]['eɪndʒəls] [vjuː] [hɪm] [wɪð] [dɪ'laɪt] [ʌn'nəʊn] ,

The	angels	view	him	with	delight	unknown	,
这	天使	看法	他	和	喜	未知	,

天使们带着未知的喜悦注视着他，

[pres] [hɪz; ɪz] [sɒft] [hænd] , [ænd; ənd] [siːt] [hɪm] [ɒn][hɪz; ɪz] [θrəʊn] ;

Press	his	soft	hand	,	and	seat	him	on	his	throne	;
按	他的	柔软的	手	,	和	座位	他	在	他的	王座	;

按着他柔软的手，让他坐上王座；

[ðen] [smɪlɪŋ] [ðʌs] : " [tuː; tə] [ðɪs] [dɪ'vaɪn] [ə'bəʊd] ,

Then	smilling	thus	:	"	To	this	divine	abode	,
然后	微笑	因此	:	"	到	这	神圣的	住所	,

然后他微笑着说："到这神圣的居所，

" [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] [seɪnts] , [ɒv; əv] ['serəfs] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [gɒd] ,
" **The seat of saints , of seraphs , and of God ,**
" 这 座位 的 圣徒 , 的 炽天使 , 和 的 上帝 ,

“圣徒、撒拉弗和上帝的宝座，

" [θraɪs] ['welkəm] [ðaʊ] .
" **Thrice welcome thou .**
" 三次 欢迎 你 .

“三次欢迎你。”

" [ðə; ði] [ræptɝd] [beɪb] [rɪ'plaɪz] ,
" **The raptur'd babe replies ,**
" 这 欣喜若狂 宝贝 回复 ,

“欣喜若狂的婴儿回答道：

" [θæŋks] [tuː; tə] [maɪ] [gɒd] , [huː] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] [skaɪz] ,
" **Thanks to my God , who snatch'd me to the skies ,**
" 谢谢 到 我的 上帝 , WHO 抢夺 我 到 这 天空 ,

“感谢我的上帝，祂将我带到了天空，

" [ɛə] [vaɪs] [traɪ'ʌmfənt] [hæd; həd] [pəzɛsd] [maɪ] [hɑːt] ,
" **E'er vice triumphant had possess'd my heart ,**
" 曾经 副 凯 有 拥有 我的 心 ,

“罪恶曾一度占据我的心，

" [ɛə] [jet] [ðə; ði] ['temptə(r)] [hæd; həd] - [diː] [maɪ] [hɑːt] ,
" **E'er yet the tempter had beguil d my heart ,**
" 曾经 然而 这 诱惑者 有 - d 我的 心 ,

“然而，诱惑者尚未迷惑我的心，

" [ɛə] [jet] [ɒn] [sɪnz] [beɪs] ['ækʃ(ə)nz] [ai] [wɒz; wəz] [bent] ,
" **E'er yet on sin's base actions I was bent ,**
" 曾经 然而 在 罪的 根据 行动 我 曾是 弯曲 ,

“我曾一度沉迷于罪恶的卑劣行径，

" [ɛə] [jet] [ai] [njuː] [tɛm'teɪʃənz] ['daɪə(r)] [ɪn'tent] ;
" **E'er yet I knew temptation's dire intent ;**
" 曾经 然而 我 知道 诱惑的 可怕的 意图 ;

“然而我还是知道诱惑的可怕意图；

" [ɛə] [jet] [ðə; ði] [læʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['hɒrɪd] [kraɪmz] [ai] [felt] ,
" **E'er yet the lash for horrid crimes I felt ,**
" 曾经 然而 这 睫毛 为了 可怕的 犯罪 我 毛毡 ,

“然而，我仍感受到因犯下滔天罪行而遭受的鞭笞，”

" [ɛə] ['vænəti] [hæd; həd] [led] [maɪ] [weɪ] [tuː; tə] [gɪlt] ,
" **E'er vanity had led my way to guilt ,**
" 曾经 虚荣 有 引领 我的 方式 到 有罪 ,

“虚荣心总是让我陷入罪恶感之中，

" [bʌt; bət] , [suːn] [æt; ət] [maɪ] [sə'lestiəl] [gəʊl] ,
" **But , soon arriv'd at my celestial goal ,**
" 但 , 很快 到达 在 我的 天体 目标 ,

“但是，很快我就到达了我的终极目标，

" [fʊl] ['glɔːriz] [rʌʃ] [ɒn] [maɪ] [ɪk'spændɪŋ] [səʊl] .
" **Full glories rush on my expanding soul .**
" 满的 荣耀 匆忙 在 我的 扩展 灵魂 .

“荣耀的光芒涌入我不断扩展的灵魂。”

" ['dʒɔɪfl] [hiː; hi] [spəʊk] : [ig'zʌlt] ['tʃerəbz] [raʊnd]
" **Joyful he spoke : exulting cherubs round**
" 快乐 他 辐 : 欣喜若狂 小天使 圆形的

他欢欣雀跃地说道：周围是欢欣雀跃的小天使。

[klæpt] [ðeə(r)] [glæd] [wɪŋz] , [ðə; ði] ['hɛvənli] [vɔːlts] [rɪ'zaʊnd] .

Clapt	their	glad	wings	,	the	heav'nly	vaults	resound	.
鼓掌	他们的	高兴的	翅膀	,	这	天堂般的	金库	回响	.

它们欢快地拍打着翅膀，天穹回荡着它们的笑声。

[seɪ] , ['peərənts] , [waɪ] [ðɪs] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] [məʊn] ?

Say	,	parents	,	why	this	unavailing	moan	?
说	,	父母	,	为什么	这	徒劳无功	呻吟	?

家长们，为什么还要徒劳地抱怨呢?

[waɪ] [hiːv] [jɔː(r); jə(r)] ['pensɪv] ['buzəm] [wɪð] [ðə; ði] [grəʊn] ?

Why	heave	your	pensive	bosoms	with	the	groan	?
为什么	举	你的	沉思的	胸部	和	这	呻吟	?

为何要用呻吟来掩饰你沉思的胸膛?

[tuː; tə] [tʃɑːlz] , [ðə; ði] ['hæpi] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [maɪ] [sɒŋ] ,

To	Charles	,	the	happy	subject	of	my	song	,
到	查尔斯	,	这	快乐的	主题	的	我的	歌曲	,

献给我歌中那位幸福的主人公查尔斯，

[ə; eɪ] [braɪtə] [wɜːld] , [ænd; ənd] ['nəublə] [streɪnz] [bɪ'lɒŋ] .

A	brighter	world	,	and	nobler	strains	belong	.
一个	更亮	世界	,	和	更高贵	菌株	属于	.

更美好的世界，更高尚的品格，终将到来。

[seɪ] [wʊd] [juː; jʊ] [teə(r); tɪə] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [relmz] [ə'bʌv]

Say	would	you	tear	him	from	the	realms	above
说	会	你	撕	他	从	这	领域	多于

你说你会把他从天界夺走吗?

[baɪ] ['θɔːtləs] ['wɪʃɪz] , [ænd; ənd] - [lʌv] ?

By	thoughtless	wishes	,	and	prepost'rous	love	?
经过	轻率	愿望	,	和	-	爱	?

出于不经思考的愿望和荒谬的爱情?

[dʌθ] [hɪz; ɪz] [fə'lɪsəti] [ɪn'kriːs] [jɔː(r); jə(r)] [peɪn] ?

Doth	his	felicity	increase	your	pain	?
确实	他的	费利西蒂	增加	你的	疼痛	?

他的幸福会加剧你的痛苦吗?

[ɔː(r)] [kʊd; kəd] [juː; jʊ] ['welkəm] [tuː; tə] [ðɪs] [wɜːld] [ə'gen]

Or	could	you	welcome	to	this	world	again
或者	可以	你	欢迎	到	这	世界	再次

或者，您能否再次欢迎来到这个世界?

[ðə; ði] [eə(r)] [ɒv; əv] [blɪs] ?

The	heir	of	bliss	?
这	继承人	的	极乐	?

幸福的继承人?

[wɪð] [ə; eɪ] [suː'pɪəriə(r)] [eə(r)]

with	a	superior	air
和	一个	优越的	空气

拥有卓越的空气质量

[mɪ'θɪŋks] [hiː; hi] ['ɑːnsəz] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [sɪ'vɪə(r)] ,

Methinks	he	answers	with	a	smile	severe	,
我觉得	他	答案	和	一个	微笑	严重	,

我想他会带着一丝严肃的微笑回答。

" [θrəʊnz] [ænd; ənd] [də'mɪnjənz] ['kænɒt] [tempt] [ˌem 'iː] [ðeə(r)] .

"	Thrones	and	dominions	cannot	tempt	me	there	.
"	王座	和	领地	不能	诱惑	我	那里	.

“在那里，王位和领土都无法诱惑我。”

" [bʌt; bət] [stɪl] [juː; jʊ][kraɪ] , " [kæn; kən][wiː; wi][ðə; ði] [saɪ] - ,
" But still you cry , " Can we the sigh borbear ,
" 但 仍然 你 哭 , " 能 我们 这 叹 - ,

但你依然哭泣，“我们能否叹息，

" [ænd; ənd] [stɪl] [ænd; ənd] [stɪl] [mʌst; məst][wiː; wi][nɒt][pɔː(r)][ðə; ði][teə(r); tɪə] ?
" And still and still must we not pour the tear ?
" 和 仍然 和 仍然 必须 我们 不是 倒 这 撕 ?

“难道我们仍然不能流下眼泪吗？”

" ['aʊə(r)]['əʊnli][həʊp] , [mɔː(r)][dɪə(r)][ðæn; ðən] ['vaɪt(ə)l] [breθ] ,
" Our only hope , more dear than vital breath ,
" 我们的 仅有的 希望 , 更多的 亲爱的 比 必不可少的 气息 ,

我们唯一的希望，比呼吸更珍贵，

" [twelv] [muːnz] - , [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] [preɪ] [ɒv; əv] [deθ] ;
" Twelve moons revolv'd , becomes the prey of death ;
" 十二 月亮 - , 变成 这 猎物 的 死亡 ;

“十二轮明月，终将成为死亡的猎物；

" [dɪ'laɪtf(ə)l] ['ɪnfənt] , ['naɪtli] ['vɪʒnz] [gɪv]
" Delightful infant , nightly visions give
" 愉快 婴儿 , 每晚 愿景 给

“可爱的婴儿，夜里的幻象赋予

" [ðiː] [tuː; tə]['aʊə(r)] [ɑːmz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪð] [dʒɔɪ] [rɪ'siːv] ,
" Thee to our arms , and we with joy receive ,
" 汝 到 我们的 武器 , 和 我们 和 喜悦 收到 ,

“将你拥入我们的怀抱，我们欣然接受，

" [wiː; wi] [feɪn] [wʊd] [klɑːsp][ðə; ði] ['fæntəm] [tuː; tə]['aʊə(r)] [brest] ,
" We fain would clasp the Phantom to our breast ,
" 我们 欣然 会 搭扣 这 幻影 到 我们的 胸部 ,

我们多么希望将魅影紧紧抱在胸前，

" [ðə; ði] ['fæntəm] [flaɪz] , [ænd; ənd] [liːvz] [ðə; ði] [səʊl] [ʌn'blɪst] .
" The Phantom flies , and leaves the soul unblest .
" 这 幻影 苍蝇 , 和 树叶 这 灵魂 不幸的 .

“魅影飞走，留下未得安息的灵魂。”

" [tuː; tə] [jɒn] [braɪt] ['riːdʒənz] [let] [jɔː(r); jə(r)] [feɪθ] [ə'send] ,
" To yon bright regions let your faith ascend ,
" 到 远 明亮的 地区 让 你的 信仰 上升 ,

“让你的信仰升腾到那光明的彼岸，

[prɪ'peə(r)][tuː; tə][dʒɔɪn][jɔː(r); jə(r)] ['dɪərɪst] ['ɪnfənt] [frend]
Prepare to join your dearest infant friend
准备 到 加入 你的 亲爱的 婴儿 朋友

准备好迎接你最亲爱的婴儿朋友

[ɪn] ['pleʒəz] [wɪ'ðaʊt] ['meʒə(r)] , [wɪ'ðaʊt] [end] .
In pleasures without measure , without end .
在 快乐 没有 措施 , 没有 结尾 .

无尽的快乐。

[tuː; tə] ['kæptɪn] [eɪtʃ] - - - - - [diː] , [ɒv; əv][ðə; ði] 65th ['redʒɪmənt] .
To Captain H - - - - - D , of the 65th Regiment .
到 队长 H - - - - - D , 的 这 65th 团 .

致第65团的H-----D上尉。

[seɪ] , [mjuːz] [dɪ'vaɪn] , [kæn; kən] ['hɒstaɪl] [siːnz] [dɪ'laɪt]
SAY , muse divine , can hostile scenes delight
说 , 沉思 神圣的 , 能 敌对的 场景 喜

说吧，神圣的缪斯，敌对的场景也能令人愉悦

[ðə; ði] ['wɔːriərz] ['bʊzəm] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] [ɒv; əv] [faɪt] ?

The	warrior's	bosom	in	the	fields	of	fight	?
这	战士们	怀	在	这	字段	的	斗争	?

战场上战士的胸膛?

[ləʊ] ! [hɪə(r)][ðə; ði] ['krɪstʃən] [ænd; ənd][ðə; ði]['hɪərəʊ][dʒɔɪn]

Lo	!	here	the	christian	and	the	hero	join
洛	!	这里	这	基督教	和	这	英雄	加入

瞧！基督徒和英雄在此相遇。

[wɪð] ['mjuːtʃuəl] [greɪs] [tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði][mæn] [dɪ'vaɪn] .

With	mutual	grace	to	form	the	man	divine	.
和	相互的	优雅	到	形式	这	男人	神圣的	.

彼此恩慈，共同塑造神圣之人。

[ɪn][eɪtʃ] - - - - - [diː] [siː] [wɪð] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] [sə'praɪz] ,

In	H	-	-	-	-	-	D	see	with	pleasure	and	surprise	,
在	H	-	-	-	-	-	D	看	和	乐趣	和	惊喜	,

在 H-----D 中，您将感受到愉悦和惊喜。

[weə(r)] ['vælə(r)]['kɪnd(ə)lz] , [ænd; ənd] [weə(r)] ['vɜːtʃuː] [laɪz] :

Where	valour	kindles	,	and	where	virtue	lies	:
在哪里	勇气	Kindle	,	和	在哪里	美德	谎言	:

勇气燃起之处，美德所在之处:

[gəʊ] , ['hɪərəʊ] [breɪv] , [stɪl] [greɪs] [ðə; ði][pəʊst][ɒv; əv] [feɪm] ,

Go	,	hero	brave	,	still	grace	the	post	of	fame	,
去	,	英雄	勇敢的	,	仍然	优雅	这	邮政	的	名声	,

去吧，勇敢的英雄，继续荣耀你的荣耀之位!

[ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː] [njuː] ['glɔːriz] [tuː; tə] [ðaɪn] [neɪm] ,

And	add	new	glories	to	thine	honour'd	name	,
和	添加	新的	荣耀	到	你的	荣幸	姓名	,

并为你的荣耀之名增添新的光辉，

[stɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] , [ænd; ənd] [stɪl] [tuː; tə] ['vɜːtʃuː] [truː] :

Still	to	the	field	,	and	still	to	virtue	true	:
仍然	到	这	场地	,	和	仍然	到	美德	真的	:

依然坚守赛场，依然恪守美德:

[brɪ'tæniə] ['glɔːriz] [ɪn][nəʊ] [sʌn] [laɪk] [juː; jʊ] .

Britannia	glories	in	no	son	like	you	.
不列颠尼亚	荣耀	在	不	儿子	喜欢	你	.

不列颠尼亚没有比你更骄傲的儿子了。

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ['ɒnərəb(ə)l] ['wɪljəm] , [ɜːl]

To	the	Right	Honourable	WILLIAM	,	Earl
到	这	正确的	尊敬的	威廉	,	伯爵

致尊敬的威廉伯爵

[ɒv; əv] ['dɑːtməθ]

of	DARTMOUTH
的	达特茅斯

达特茅斯

, [hɪz; ɪz]['mædʒəstiz]['prɪnsəp(ə)l]

,	His	Majesty's	Principal
,	他的	陛下的	主要的

陛下校长

['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [steɪt] [fɔː(r); fə(r)] [nɔːθ] - [ə'merɪkə] , & [siː] .

Secretary	of	State	for	North	-	America	,	&	c	.
秘书	的	状态	为了	北	-	美国	,	&	c	.

北美事务国务卿等

[heɪl] , ['hæpi] [deɪ] , [wen] , ['smaɪlɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [mɔːn] ,

HAIL	**,**	**happy**	**day**	**,**	**when**	**,**	**smiling**	**like**	**the**	**morn**	**,**
冰雹	,	快乐的	天	,	什么时候	,	微笑	喜欢	这	早晨	,

欢呼吧，快乐的日子，当微笑如晨曦，

[feə(r)] ['friːdəm] [rəʊz] [njuː] - ['ɪŋglənd] [tuː; tə] [ə'dɔːn] :

Fair	**Freedom**	**rose**	**New**	**-**	**England**	**to**	**adorn**	**:**
公平的	自由	玫瑰	新的	-	英格兰	到	装饰	:

公平自由之光照亮新英格兰:

[ðə; ði] ['nɔːðən] [klaɪm] [bɪ'niːθ] [hɜː(r); hə(r)]['dʒiːniəl] [reɪ] ,

The	**northern**	**clime**	**beneath**	**her**	**genial**	**ray**	**,**
这	北方	气候	下面	她	和蔼可亲	射线	,

她和蔼的光芒照耀着北方的气候，

['dɑːtməθ] , [kən'grætʃəleɪts] [ðaɪ] ['blɪsf(ə)l] [sweɪ] :

Dartmouth	**,**	**congratulates**	**thy**	**blissful**	**sway**	**:**
达特茅斯	,	恭喜	你的	幸福的	摇摆	:

达特茅斯祝贺你幸福的统治:

[ɪ'leɪt] [wɪð] [həʊp] [hɜː(r); hə(r)] [reɪs] [nəʊ][lɒŋgə(r)][mɔːn, məun] ,

Elate	**with**	**hope**	**her**	**race**	**no**	**longer**	**mourns**	**,**
欣喜	和	希望	她	种族	不	更长	哀悼	,

她欣喜若狂，因为她的族人不再哀悼了。

[iːtʃ] [səʊl] [ɪk'spændz] , [iːtʃ] ['greɪtf(ə)l] ['bʊzəm] [bɜːnz] ,

Each	**soul**	**expands**	**,**	**each**	**grateful**	**bosom**	**burns**	**,**
每个	灵魂	展开	,	每个	感激的	怀	烧伤	,

每个灵魂都在扩展，每个感恩的胸怀都在燃烧，

[waɪl] [ɪn] [ðaɪn] [hænd] [wɪð] ['pleʒə(r)] [wiː; wi][bɪ'həʊld]

While	**in**	**thine**	**hand**	**with**	**pleasure**	**we**	**behold**
尽管	在	你的	手	和	乐趣	我们	看哪

我们欣喜地注视着你手中的景象

[ðə; ði] ['sɪlkən] [reɪnz] , [ænd; ənd] ['friːdəmz] [tʃɑːms] [ʌn'fəʊld] .

The	**silken**	**reins**	**,**	**and**	**Freedom's**	**charms**	**unfold**	**.**
这	丝	缰绳	,	和	自由的	魅力	展开	.

丝绸般的缰绳，自由的魅力展现出来。

[lɒŋ] [lɒst] [tuː; tə] [relmz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['nɔːðən] [skaɪz]

Long	**lost**	**to**	**realms**	**beneath**	**the**	**northern**	**skies**
长的	丢失的	到	领域	下面	这	北方	天空

早已消失在北方天空之下的国度

[ʃiː; ʃi] [ʃaɪnz] [suː'priːm; sjuː'priːm] , [waɪl] [heit] ['fækʃ(ə)n] [daɪz] :

She	**shines**	**supreme**	**,**	**while**	**hated**	**faction**	**dies**	**:**
她	闪耀	最高	,	尽管	憎恨	派	死亡	:

她光芒四射，而她所憎恨的派系则走向灭亡:

[suːn] [æz; əz] [əpɪrd] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] [lɒŋ] ,

Soon	**as**	**appear'd**	**the**	**Goddess**	**long**	**desir'd**	**,**
很快	作为	出现	这	女神	长的	渴望	,

人们期盼已久的女神一出现，

[sɪk] [æt; ət][ðə; ði] [vjuː] , [ʃiː; ʃi] - [ænd; ənd] - ;

Sick	**at**	**the**	**view**	**,**	**she**	**languish'd**	**and**	**expir'd**	**;**
生病的	在	这	看法	,	她	-	和	-	;

她因眼前的景象而感到恶心，最终病倒而亡;

[ðʌs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['splendə] [pv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [lait]

Thus	**from**	**the**	**splendors**	**of**	**the**	**morning**	**light**
因此	从	这	辉煌	的	这	早晨	光

因此，从晨光的辉煌中.....

[ðə; ði] [aʊl] [ɪn] ['sædnəs] [siːk] [ðə; ði] [keɪvz] [ɒv; əv] [naɪt] .

The	owl	in	sadness	seeks	the	caves	of	night	.
这	猫头鹰	在	悲伤	寻找	这	洞穴	的	夜晚	.

悲伤的猫头鹰会寻找夜晚的洞穴。

[nəʊ][mɔː(r)] , [ə'merɪkə] , [ɪn] ['mɔːnf(ə)l] [streɪn]

No	more	,	America	,	in	mournful	strain
不	更多的	,	美国	,	在	悲哀	拉紧

不再有，美国，在哀伤的旋律中

[ɒv; əv][rɔŋ, rɔːŋ] , [ænd; ənd] ['griːvəns] - [kəm'pleɪn] ,

Of	wrongs	,	and	grievance	unredress'd	complain	,
的	错误	,	和	不满	-	抱怨	,

抱怨冤屈和未伸冤的委屈，

[nəʊ][lɒŋgə(r)] [ʃælt] [ðaʊ] [dred] [ðə; ði]['aɪən] [tʃeɪn] ,

No	longer	shalt	thou	dread	the	iron	chain	,
不	更长	应	你	恐惧	这	铁	链	,

你不再需要惧怕铁链，

[wɪtʃ] ['wɒntən] ['tɪrəni] [wɪð] ['lɔːləs] [hænd]

Which	wanton	Tyranny	with	lawless	hand
哪个	放肆	暴政	和	无法无天	手

肆意妄为的暴政，以无法无天之手横行无忌。

[hæd; həd] [meɪd] , [ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [tiː] - [ɪn'sleɪv] [ðə; ði][lænd] .

Had	made	,	and	with	it	meant	t	'	enslave	the	land	.
有	制成	,	和	和	它	意思是	t	-	奴役	这	土地	.

已经制造出来，并以此奴役这片土地。

[ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] , [maɪ] [lɔːd] , [waɪl] [juː; jʊ] [pə'ruːz] [maɪ] [sɒŋ] ,

Should	you	,	my	lord	,	while	you	peruse	my	song	,
应该	你	,	我的	主	,	尽管	你	仔细阅读	我的	歌曲	,

大人，您在阅读我的诗歌时，

['wʌndə(r)][frɒm; frəm] [wens] [maɪ] [lʌv] [ɒv; əv] ['friːdəm] [sprʌŋ] ,

Wonder	from	whence	my	love	of	Freedom	sprung	,
想知道	从	何处	我的	爱	的	自由	弹簧	,

我想知道我对自由的热爱究竟源自何处。

[wens] [fləʊ] [ðiːz] ['wɪʃɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒmən] [gʊd] ,

Whence	flow	these	wishes	for	the	common	good	,
何处	流动	这些	愿望	为了	这	常见的	好的	,

这些造福大众的愿望源自何处?

[baɪ] ['fiːlɪŋ] [hɑːts] [ə'ləʊn] [best] [ˌʌndə'stʊd] ,

By	feeling	hearts	alone	best	understood	,
经过	感觉	心	独自的	最好的	理解	,

只有用心感受，才能真正理解彼此。

[ai] , [jʌŋ] [ɪn] [laɪf] , [baɪ] ['siːmɪŋ] ['kruːəl] [feɪt]

I	,	young	in	life	,	by	seeming	cruel	fate
我	,	年轻的	在	生活	,	经过	似乎	残忍的	命运

我，正值青春年华，却遭遇看似残酷的命运。

[wɒz; wəz] [frɒm; frəm] [æfrɪks] - ['hæpi] [siːt] :

Was	snatch'd	from	Afric's	fancy'd	happy	seat	:
曾是	抢夺	从	非洲的	-	快乐的	座位	:

从非洲人梦寐以求的快乐座位上被夺走:

[wɒt] [pæŋ] [ɪk'skruːʃieɪtɪŋ] [mʌst; məst] [mə'lest] ,

What	pangs	excruciating	must	molest	,
什么	疼痛	痛苦不堪	必须	骚扰	,

究竟是怎样的剧痛才能折磨人?

[wɒt] ['sɒrəʊz] ['leɪbə(r)][ɪn][maɪ] ['pɛrənts] [brest] ?

What	sorrows	labour	in	my	parent's	breast	?
什么	悲伤	劳动	在	我的	父母	胸部	?

我的父母心中怀着怎样的悲伤?

- [wɒz; wəz] [ðæt] [səʊl] [ænd; ənd][baɪ][nəʊ] ['mɪzəri]

Steel'd	was	that	soul	and	by	no	misery	mov'd
-	曾是	那	灵魂	和	经过	不	苦难	已移动

那灵魂坚韧不拔，无惧任何苦难。

[ðæt] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['fɑːðə(r)] [siːzd] [hɪz; ɪz] [beɪb] :

That	from	a	father	seiz'd	his	babe	belov'd	:
那	从	一个	父亲	被扣押	他的	宝贝	亲爱的	:

一位父亲从他心爱的婴儿身边夺走了孩子:

[sʌtʃ] , [sʌtʃ] [maɪ] [keɪs] .

Such	,	such	my	case	.
这样的	,	这样的	我的	案件	.

我的情况就是这样。

[ænd; ənd][kæn; kən][aɪ] [ðen] [bʌt; bət] [preɪ]

And	can	I	then	but	pray
和	能	我	然后	但	祈祷

我难道只能祈祷吗?

['ʌðə(r)z] [meɪ] ['nevə(r)] [fiːl] [tɪ'rænɪk] [sweɪ] ?

Others	may	never	feel	tyrannic	sway	?
其他的	可能	绝不	感觉	暴君	摇摆	?

有些人可能永远不会感受到暴政的压迫?

[fɔː(r); fə(r)] ['feɪvəz] [pɑːst] , [greɪt] [sɜː(r)] , ['aʊə(r)] [θæŋks] [ɑː(r); ə(r)] [djuː] ,

For	favours	past	,	great	Sir	,	our	thanks	are	due	,
为了	恩惠	过去的	,	伟大的	先生	,	我们的	谢谢	是	到期的	,

尊敬的先生，我们衷心感谢您过去的恩惠。

[ænd; ənd] [ðiː] [wiː; wi][ɑːsk][ðaɪ] ['feɪvəz] [tuː; tə] [rɪ'njuː] ,

And	thee	we	ask	thy	favours	to	renew	,
和	你	我们	问	你的	恩惠	到	更新	,

我们恳求你再次施恩，

[sɪns] [ɪn][ðaɪ] [paʊər] , [æz; əz][ɪn][ðaɪ] [wɪl] [bɪ'fɔː(r)] ,

Since	in	thy	pow'r	,	as	in	thy	will	before	,
自从	在	你的	力量	,	作为	在	你的	将要	前	,

既然在你的权能之中，正如在你先前的旨意之中，

[tuː; tə] [suːθ] [ðə; ði] [gɻ'iːfs] , [wɪtʃ] [ðaʊ] [wʌns] [dɪ'plɔː(r)] .

To	sooth	the	griefs	,	which	thou	did'st	once	deplore	.
到	舒缓	这	悲伤	,	哪个	你	不是	一次	遗憾	.

为了抚慰你曾经悲伤的痛苦。

[meɪ] ['hɛvənli] [greɪs] [ðə; ði]['seɪkrɪd] ['sæŋkʃn] [gɪv]

May	heav'nly	grace	the	sacred	sanction	give
可能	天堂般的	优雅	这	神圣	制裁	给

愿上天的恩典赐予神圣的许可

[tuː; tə][ɔːl] [ðaɪ] [wɜːks] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][lɪv; laɪv]

To	all	thy	works	,	and	thou	for	ever	live
到	全部	你的	作品	,	和	你	为了	曾经	居住

愿你的一切作为永垂不朽，愿你永生

[nɒt] ['əʊnli][ɒn][ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv] ['fliːtɪŋ] [feɪm] ,

Not	only	on	the	wings	of	fleeting	Fame	,
不是	仅有的	在	这	翅膀	的	转瞬即逝	名声	,

不仅仅是凭借转瞬即逝的名声，

[ðəʊ] [preɪz] [ɪ'mɔːt(ə)l] [kraʊnz] [ðə; ði] ['peɪtrɪəts] [neɪm] ,
Though praise immortal crowns the patriot's name ,
尽管 称赞 不朽 皇冠 这 爱国者的 姓名 ,

尽管赞誉永垂不朽，爱国者的名字依然熠熠生辉，

[bʌt; bət][tuː; tə] [kən'dʌkt] [tuː; tə] [rɪ'fʌldʒənt] [feɪn] ,
But to conduct to heav'ns refulgent fane ,
但 到 执行 到 天堂 光辉 费恩 ,

但要引领人们走向天堂辉煌的殿堂，

[meɪ] ['faɪəri] ['kɔːsə(r)] [swiːp] ['ti 'eɪtʃ] - [ɪ'θɪərɪəl] [pleɪn] ,
May fiery coursers sweep th ' ethereal plain ,
可能 火热 课程 扫 th - 空灵的 清楚的 ,

愿炽热的骏马横扫虚空平原，

[ænd; ənd][beə(r)] [ðiː] ['ʌpwədz] [tuː; tə] [ðæt] [blest] [ə'bəʊd] ,
And bear thee upwards to that blest abode ,
和 熊 你 向上 到 那 祝福 住所 ,

并带你升入那幸福的居所，

[weə(r)] , [laɪk] [ðə; ði] ['prɒfɪt] , [ðaʊ] [ʃælt] [faɪnd] [ðaɪ] [gɒd] .
Where , like the prophet , thou shalt find thy God .
在哪里 , 喜欢 这 先知 , 你 应 寻找 你的 上帝 .

在那里，你将像先知一样找到你的神。

[əʊ][diː][iː][tiː][əʊ][en][iː][piː][tiː][juː][en][iː] .
O D E T O N E P T U N E .
哦 D E T 哦 N E P T U N E .

ODETONEPTUN E.

[ɒn] ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] - - - - - - [es] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] .
On Mrs . W - - - - - ' s Voyage to England .
在 太太 . W - - - - - - s 航程 到 英格兰 .

W夫人前往英国的旅程。

[aɪ] .
I .
我 .

我。

[waɪl] ['reɪdʒɪŋ] ['tempɪsts] [ʃeɪk] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
WHILE raging tempests shake the shore ,
尽管 愤怒 暴风雨 摇 这 支撑 ,

当狂风暴雨撼动海岸时，

[waɪl] - - ['θʌndəz] [raʊnd] [juː 'es][rɔː(r)] ,
While AElus ' thunders round us roar ,
尽管 - - 雷声 圆形的 我们 吼 ,

当埃卢斯的雷声在我们周围轰鸣时，

[ænd; ənd] [swiːp] [ɪm'petʃuəs] ['ɔr] [ðə; ði] [pleɪn]
And sweep impetuous o'er the plain
和 扫 浮躁 超过 这 清楚的

迅猛地席卷平原

[biː; bi] [stɪl] , [əʊ]['taɪrənt][pv; əv][ðə; ði] [meɪn] ;
Be still , O tyrant of the main ;
是 仍然 , 哦 暴君 的 这 主要的 ;

安静吧，大海的暴君啊；

[nɔː(r)] [let] [ðaɪ] [braʊ] [kən'træktɪd] [fraun] [bɪ'treɪ] ,
Nor let thy brow contracted frowns betray ,
也不 让 你的 眉头 合同 皱眉 背叛 ,

不要让你的眉头紧锁，露出不悦的表情。

[waɪl] [maɪ] [su'zænə] [skim] [ðə; ði] - [wei] .

While	my	Susanna	skims	the	wat'ry	way	.
尽管	我的	苏珊娜	撇油	这	-	方式	.

当我的苏珊娜在水面上滑行时。

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ði] [paʊər] [prə'pɪʃəs] [h'iəz] [ðə; ði] [leɪ] ,

The	Pow'r	propitious	hears	the	lay	,
这	力量	吉祥	听到	这	躺	,

神明听到了歌谣，

[ðə; ði] [bluː] - - [d'ɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː]

The	blue	-	ey'd	daughters	of	the	sea
这	蓝色的	-	-	女儿们	的	这	海

海之蓝眼女儿

[wɪð] [s'wiːtər] ['keɪd(ə)ns] [glaɪd] [ə'lɒŋ] ,

With	sweeter	cadence	glide	along	,
和	更甜	节奏	滑行	沿着	,

伴着更甜美的节奏滑行，

[ænd; ənd] [temz] [rɪ'spɒnsɪv] [dʒɔɪnz][ðə; ði] [sɒŋ] .

And	Thames	responsive	joins	the	song	.
和	泰晤士河	响应式设计	加入	这	歌曲	.

泰晤士河畔乐队也加入了演唱。

[pliːzd] [wɪð] [ðeə(r)] [nəʊts] [sɒl] [ʃedz] [bɪ'naɪn] [hɪz; ɪz] [reɪ] ,

Pleas'd	with	their	notes	Sol	sheds	benign	his	ray	,
高兴	和	他们的	笔记	索尔	棚屋	良性	他的	射线	,

太阳神索尔对他们的笔记感到满意，散发出和善的光芒。

[ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] ['reɪdiəns] [deks] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [deɪ] .

And	double	radiance	decks	the	face	of	day	.
和	双倍的	辐射	甲板	这	脸	的	天	.

双倍光彩，让肌肤在白天焕发光彩。

[θriː] .

III	.
三、	.

三、

[tuː; tə] [kɔːt] [ðiː] [tuː; tə] [brɪ'tæniəz] [ɑːmz]

To	court	thee	to	Britannia's	arms
到	法庭	你	到	不列颠尼亚的	武器

愿你臣服于不列颠尼亚的臂膀

[sə'riːn] [ðə; ði] [klaim] [ænd; ənd][maɪld][ðə; ði][skaɪ] ,

Serene	the	climes	and	mild	the	sky	,
安详	这	气候	和	温和的	这	天空	,

气候宜人，天空和煦。

[hɜː(r); hə(r)]['riːdʒən] [bəʊsts] - [tʃɑːms] ,

Her	region	boasts	unnumber'd	charms	,
她	地区	吹嘘	-	魅力	,

她所在的地区拥有数不胜数的魅力，

[ðaɪ] ['welkəm] [smaɪlz] [ɪn] [ɛvɹi] [aɪ] .

Thy	welcome	smiles	in	ev'ry	eye	.
你的	欢迎	微笑	在	每一个	眼睛	.

你的欢迎让每个人的眼中都充满了笑容。

[ðaɪ] ['prɒmɪs] , ['neptjuːn] [kiːp] , ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][maɪ] ,
Thy promise , Neptune keep , record my pray'r ,
你的 承诺 , 海王星 保持 , 记录 我的 祈祷 ,

海王星啊，请你信守诺言，记录我的祈祷。

[nɒt] [gɪv] [maɪ] ['wɪʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['empti] [eə(r)] .
Not give my wishes to the empty air .
不是 给 我的 愿望 到 这 空的 空气 .

不要把愿望寄托在空无一物的空气上。

['bɒstən] , [ɒk'təʊbə(r)] - , - .
Boston , October 12 , 1772 .
波士顿 , 十月 - , - .

波士顿，1772年10月12日。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['leɪdi] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [nɔːθ] - [ə'merɪkə]
To a LADY on her coming to North - America
到 一个 女士 在 她 未来 到 北 - 美国

致一位即将来到北美的女士

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
with her Son , for the Recovery of her
和 她 儿子 , 为了 这 恢复 的 她

她和她的儿子，为了她的康复

[helθ] .
Health .
健康 .

健康。

[ɪn'dʌldʒənt] [mjuːz] !
INDULGENT muse !
放纵的 沉思 !

纵容的缪斯!

[maɪ] - [maɪnd][ɪn'spaɪə(r)] ,
my grov'ling mind inspire ,
我的 - 头脑 启发 ,

我卑微的心灵受到启发，

[ænd; ənd] [fɪl] [maɪ] ['bʊzəm] [wɪð] [sə'lestiəl] ['faɪə(r)] .
And fill my bosom with celestial fire .
和 充满 我的 怀 和 天体 火 .

让天火充满我的胸膛。

[siː] [frɒm; frəm][dʒə'meɪkəz] ['fɜːvɪd] [ʃɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [muːvz] ,
See from Jamaica's fervid shore she moves ,
看 从 牙买加的 狂热 支撑 她 移动 ,

从牙买加热情洋溢的海岸边望去，她缓缓移动。

[laɪk] [ðə; ði][feə(r)] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bluːmɪŋ] [lʌvz] ,
Like the fair mother of the blooming loves ,
喜欢 这 公平的 母亲 的 这 盛开 爱 ,

如同孕育万物之爱的美丽母亲，

[wen] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hænd]
When from above the Goddess with her hand
什么时候 从 多于 这 女神 和 她 手

当女神从上方伸出手时

[fænz][ðə; ði] [spft] [briːz] , [ænd; ənd] [laɪts] [ə'pɒn][ðə; ði][lænd] ;
Fans the soft breeze , and lights upon the land ;
粉丝 这 柔软的 微风 , 和 灯 之上 这 土地 ;

吹拂着微风，照亮了大地；

[ðʌs] [ʃiː; ʃi][ɒn] ['nɛptjuːnz] - [relm] -
Thus she on Neptune's wat'ry realm reclin'd
因此 她 在 海王星的 - 领域 -

于是，她斜倚在了海王星的水域之上。

[əpɪrd] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts][ðə; ði] - [wɪnd] .
Appear'd , and thus invites the ling'ring wind .
出现 , 和 因此 邀请 这 - 风 .

显现，因此招来了徘徊的风。

" [ə'raɪz] , [jiː; ji][wɪndz; waɪndz] , [ə'merɪkə] [ɪk'splɔː(r)] ,
" Arise , ye winds , America explore ,
" 出现 , 是的 风 , 美国 探索 ,

“起来吧，风啊，探索美洲吧！”

" [wɒft] [ˌem 'iː] , [jiː; ji] [geɪlz] , [frɒm; frəm] [ðɪs] [mə'lɪgnənt] [ʃɔː(r)] ;
" Waft me , ye gales , from this malignant shore ;
" 飘动 我 , 是的 狂风 , 从 这 恶性 支撑 ;

“狂风啊，请将我从这恶毒的海岸带走；

" [ðə; ði] ['nɔːðən] ['maɪldə(r)] [klaim] [aɪ] [lɒŋ] [tuː; tə] [griːt] ,
" The Northern milder climes I long to greet ,
" 这 北方 较温和 气候 我 长的 到 迎接 ,

我渴望拥抱北方的温和气候，

" [ðeə(r)] [həʊp] [ðæt] [helθ] [wɪl] [maɪ][ə'raɪv(ə)l] [miːt] .
" There hope that health will my arrival meet .
" 那里 希望 那 健康 将要 我的 到达 见面 .

“希望我抵达时身体健康。”

" [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ɪn][maɪ][aɪ'diːəl] [vjuː]
" Soon as she spoke in my ideal view
" 很快 作为 她 辐 在 我的 理想的 看法

“她一开口，我就觉得她完全符合我的理想形象。”

[ðə; ði][wɪndz; waɪndz] [ə'sent] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ves(ə)l] [fluː] .
The winds assented , and the vessel flew .
这 风 同意 , 和 这 血管 飞翔 .

风向配合，船飞驰而去。

['mædəm] , [jɔː(r); jə(r)] [spaʊs] [bɪ'reft] [ɒv; əv] [waɪf] [ænd; ənd] [sʌn] ,
Madam , your spouse bereft of wife and son ,
女士 , 你的 配偶 失去 的 妻子 和 儿子 ,

夫人，您的配偶失去了妻子和儿子，

[ɪn][ðə; ði] [groʊvz] [dɑːk] [rɪ'sesɪz] [pɔːrz] [hɪz; ɪz] [məʊn] ;
In the grove's dark recesses pours his moan ;
在 这 格罗夫的 黑暗的 凹陷处 倾倒 他的 呻吟 ;

他的呻吟声从树林深处传来；

[iːtʃ] [brɑːntʃ] , [waɪd] - ['spredɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['æmbiənt][skaɪ] ,
Each branch , wide - spreading to the ambient sky ,
每个 分支 , 宽的 - 传播 到 这 周围的 天空 ,

每根枝条都向四周伸展，直插云霄。

[fə'gɛt] [ɪts] ['vɜːdʒə(r)] , [ænd; ənd] [səb'mɪts] [tuː; tə][daɪ] .
Forgets its verdure , and submits to die .
忘记了 它是 绿意盎然 , 和 提交 到 死 .

它忘却了自身的生机，最终走向死亡。

[frɒm; frəm] [ðens] [aɪ] [tɜːn] , [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] ['sʌltri] [pleɪn] ,
From thence I turn , and leave the sultry plain ,
从 因此 我 转动 , 和 离开 这 闷热 清楚的 ,

我转身离开这片闷热的平原。

[ænd; ənd] [swɪft] [pə'sjuː] [ðaɪ] ['pæsɪdʒ] ['or] [ðə; ði] [meɪn] :

And	**swift**	**pursue**	**thy**	**passage**	**o'er**	**the**	**main**	**:**
和	迅速	追求	你的	通道	超过	这	主要的	:

迅速驶向大海:

[ðə; ði] [ʃɪp] [ə'raivz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] - [wɪnd] ,

The	**ship**	**arrives**	**before**	**the**	**fav'ring**	**wind**	**,**
这	船	到达	前	这	-	风	,

船只赶在顺风之前抵达。

[ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði] [ˌfɪlə'delfjə] [pɔːt] ,

And	**makes**	**the**	**Philadelphian**	**port**	**assign'd**	**,**
和	制作	这	费城人	港口	已分配	,

并指定费城港口为指定港口。

[ðens] [ai] [ə'tend] [juː; jʊ][tuː; tə] - [ɑːmz] ,

Thence	**I**	**attend**	**you**	**to**	**Bostonia's**	**arms**	**,**
因此	我	出席	你	到	-	武器	,

然后我将你带到波士顿的怀抱。

[weə(r)] - ['frendʃɪp] [ɛvɹi] ['bʊzəm] [wɔːm] :

Where	**gen'rous**	**friendship**	**ev'ry**	**bosom**	**warms**	**:**
在哪里	-	友谊	每一个	怀	温暖	:

慷慨的友谊温暖着每个人的心房:

[θraɪs] ['welkəm] [hɪə(r)] !

Thrice	**welcome**	**here**	**!**
三次	欢迎	这里	!

欢迎光临!

[meɪ] [helθ] [rɪ'vaɪv] [ə'gen] ,

may	**health**	**revive**	**again**	**,**
可能	健康	复活	再次	,

愿您早日康复。

[bluːm] [ɒn] [ðaɪ] [tʃiːk] , [ænd; ənd] [baʊnd] [ɪn] [ɛvɹi] [veɪn] !

Bloom	**on**	**thy**	**cheek**	**,**	**and**	**bound**	**in**	**ev'ry**	**vein**	**!**
盛开	在	你的	脸颊	,	和	边界	在	每一个	静脉	!

绽放在你脸颊上，流淌在你每一根血管里!

[ðen] [bæk] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['glædn] [ɛvɹi] [hɑːt] ,

Then	**back**	**return**	**to**	**gladden**	**ev'ry**	**heart**	**,**
然后	后退	返回	到	格拉登	每一个	心	,

然后又回来，让每个人都感到高兴。

[ænd; ənd] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [spaʊs] [hɪz; ɪz] [soʊlz] [fɑː(r)] ['dɪrər] [pɑːt] ,

And	**give**	**your**	**spouse**	**his**	**soul's**	**far**	**dearer**	**part**	**,**
和	给	你的	配偶	他的	灵魂的	远的	更贵	部分	,

并将你配偶灵魂中最珍贵的部分给予他。

[rəsiːvd] [ə'gen] [wɪð] [wɒt] [ə; eɪ] [swiːt] [sə'praɪz] ,

Receiv'd	**again**	**with**	**what**	**a**	**sweet**	**surprise**	**,**
已收到	再次	和	什么	一个	甜的	惊喜	,

再次收到，真是个甜蜜的惊喜!

[ðə; ði][teə(r); tɪə][ɪn] ['trænspɔːt] ['stɑrtɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] !

The	**tear**	**in**	**transport**	**starting**	**from**	**his**	**eyes**	**!**
这	撕	在	运输	开始	从	他的	眼睛	!

运输途中，他的眼角流下了眼泪!

[waɪl] [hɪz; ɪz] [ə'tendənt] [sʌn] [wɪð] ['bluːmɪŋ] [greɪs]

While	**his**	**attendant**	**son**	**with**	**blooming**	**grace**
尽管	他的	服务员	儿子	和	盛开	优雅

而他那优雅的侍从儿子

[sprɪŋz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['evə(r)][dɪə(r)] [ɪm'breɪs] .

Springs	to	his	father's	ever	dear	embrace	.
斯普林斯	到	他的	父亲的	曾经	亲爱的	拥抱	.

扑进父亲温暖的怀抱。

[wɪð] [ʃaʊts] [ɒv; əv][dʒɔɪ][dʒə'meɪkəz] [rɒks] [rɪ'zaʊnd] ,

With	shouts	of	joy	Jamaica's	rocks	resound	,
和	喊叫	的	喜悦	牙买加的	岩石	回响	,

欢呼声响彻牙买加的岩石，

[wɪð] [ʃaʊts] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ðə; ði] ['kʌntri] [rɪŋz] [ə'raʊnd] .

With	shouts	of	joy	the	country	rings	around	.
和	喊叫	的	喜悦	这	国家	戒指	大约	.

举国欢呼雀跃。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['leɪdi] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n]

To	a	LADY	on	her	remarkable	Preservation
到	一个	女士	在	她	卓越	保存

致一位女士，祝贺她卓越的保存工作

[ɪn][æn; ən] ['hʌrɪkən] [ɪn] [nɔːθ] - [ˌkærə'laɪnə] .

in	an	Hurricane	in	North	-	Carolina	.
在	一个	飓风	在	北	-	卡罗莱纳	.

在北卡罗来纳州的一场飓风中。

[ðəʊ] [ðaʊ] [hɪə(r)][ðə; ði] ['tempɪst] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] ,

THOUGH	thou	did'st	hear	the	tempest	from	afar	,
尽管	你	不是	听到	这	暴风雨	从	远方	,

纵使你从远处听见了暴风雨的声音，

[ænd; ənd] - [ðə; ði] ['hɔrə] [ɒv; əv][ðə; ði] - [wɔː(r)] ,

And	felt'st	the	horrors	of	the	wat'ry	war	,
和	-	这	恐怖	的	这	-	战争	,

并亲身经历了水战的恐怖，

[tuː; tə][ˌem 'iː] [ˌʌn'nəʊn] , [jet] [ɒn] [ðɪs] ['piːsf(ə)l] [ʃɔː(r)]

To	me	unknown	,	yet	on	this	peaceful	shore
到	我	未知	,	然而	在	这	和平	支撑

对我而言，这里无人知晓，却在这宁静的海岸边。

[mɪ'θɪŋks] [aɪ][hɪə(r)][ðə; ði] [stɔːm] [tjuː'mʌltʃuəs] [rɔː(r)] ,

Methinks	I	hear	the	storm	tumultuous	roar	,
我觉得	我	听到	这	风暴	动荡的	吼	,

我仿佛听到了暴风雨的咆哮声，

[ænd; ənd] [haʊ] [stɜːn] ['bɔːriəs] [wɪð] [ɪm'petʃuəs] [hænd]

And	how	stern	Boreas	with	impetuous	hand
和	如何	船尾	北风	和	浮躁	手

而严厉的北风神博雷亚斯，以他那狂妄的手.....

[kəmpɛld] [ðə; ði] ['nɪriˌɪdz] [tuː; tə][juː'zɜːp][ðə; ði][lænd] .

Compell'd	the	Nereids	to	usurp	the	land	.
被迫	这	海仙女	到	篡	这	土地	.

强迫海仙女们篡夺了这片土地。

[rɪ'lʌktənt] [rəʊz] [ðə; ði] [dˈɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] ,

Reluctant	rose	the	daughters	of	the	main	,
不情愿的	玫瑰	这	女儿们	的	这	主要的	,

不情愿地，主楼的女儿们升起了。

[ænd; ənd] [sləʊ] [ə'sendɪŋ] [glaidid] ['or] [ðə; ði] [pleɪn] ,

And	slow	ascending	glided	o'er	the	plain	,
和	慢的	上升	滑翔	超过	这	清楚的	,

缓缓上升，滑翔过平原，

[tɪl] ['ɪələs] [ɪn][hɪz; ɪz]['ræpɪd] ['tʃæriət] [drəʊv]

Till	AEolus	in	his	rapid	chariot	drove
直到	风神	在	他的	迅速的	战车	驾驶

直到埃俄罗斯驾着疾驰的战车驶过

[ɪn] ['gluːmi] ['grændʒə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [vɔːlt] [ə'bʌv] :

In	gloomy	grandeur	from	the	vault	above	:
在	阴沉	宏伟	从	这	金库	多于	:

从上方穹顶俯瞰，一片阴郁的宏伟景象：

['fjʊəriəs] [hiː; hi] ['kɒmz] .

Furious	he	comes	.
狂怒	他	来	.

他怒气冲冲地来了。

[hɪz; ɪz] [wɪŋd] [sʌnz] [ə'beɪ]

His	winged	sons	obey
他的	有翅膀的	儿子们	服从

他的带翼儿子们服从

[ðeə(r)]['fræntɪk]['saɪə(r)] , [ænd; ənd] ['mædn] [ɔːl][ðə; ði] [siː] .

Their	frantic	sire	,	and	madden	all	the	sea	.
他们的	疯狂的	父系	,	和	麦登	全部	这	海	.

它们疯狂的父亲，也让整个大海陷入疯狂。

[ðə; ði] ['biləu] [reɪv] , [ðə; ði] [wɪndz] [fɪəs] ['taɪrənt] [rɔːrz] ,

The	billows	rave	,	the	wind's	fierce	tyrant	roars	,
这	波澜	锐舞	,	这	风的	凶猛的	暴君	咆哮	,

波涛汹涌，狂风怒吼，

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] - [t'ɛɹəz] [ʃeɪks] [ðə; ði] [ʃɔːz] :

And	with	his	thund'ring	terrors	shakes	the	shores	:
和	和	他的	-	恐怖	奶昔	这	海岸	:

他雷鸣般的恐怖震动着海岸：

['brəʊkən][baɪ] [weɪvz] [ðə; ði] ['vɛsəlz] [freɪm] [ɪz] [rent] ,

Broken	by	waves	the	vessel's	frame	is	rent	,
破碎的	经过	波浪	这	船的	框架	是	租	,

船体被海浪击碎，框架撕裂。

[ænd; ənd] [strəʊ] [wɪð] [plæŋks][ðə; ði] - ['elɪmənt] .

And	strows	with	planks	the	wat'ry	element	.
和	稻草	和	木板	这	-	元素	.

并用木板堆砌水元素。

[bʌt; bət] [ðiː] , ['mærɪə] , [ə; eɪ][kaɪnd] - [ʃiːld]

But	thee	,	Maria	,	a	kind	Nereid's	shield
但	你	,	玛丽亚	,	一个	种类	-	盾

但是你，玛丽亚，一位善良的涅瑞伊得斯的盾牌

[prəzɝːvd] [frɒm; frəm] ['sɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd][ðaɪ] [fɔːm] [ʌp'held] :

Preserv'd	from	sinking	,	and	thy	form	upheld	:
保存	从	下沉	,	和	你的	形式	维持	:

免于沉没，你的形体得以保持：

[ænd; ənd][ʃʊə(r)][sʌm; səm] ['hɛvənli] ['ɒrəkl]

And	sure	some	heav'nly	oracle	design'd
和	当然	一些	天堂般的	神谕	设计的

当然，一些天启神谕也设计了.....

[æt; ət] [ðæt] [dred] ['kraɪsɪs][tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ðaɪ] [maɪnd]

At	that	dread	crisis	to	instruct	thy	mind
在	那	恐惧	危机	到	指示	你的	头脑

在那可怕的危机时刻，要警醒你的心灵

[θɪŋz] [ɒv; əv] [ɪ'tɜ:n(ə)l] ['kɒnsɪkwəns] [tu:; tə] [weɪ] ,
Things of eternal consequence to weigh ,
事物 的 永恒 结果 到 称重 ,

需要权衡的具有永恒意义的事情

[ænd; ənd][tu:; tə] [ðaɪn] [hɑ:t] [dʒʌst] ['fi:lɪŋz] [tu:; tə] [kən'veɪ]
And to thine heart just feelings to convey
和 到 你的 心 只是 情怀 到 传达

而你心中只想表达的，只有感受。

[ɒv; əv] [θɪŋz] [ə'bʌv] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] [du:m] ,
Of things above , and of the future doom ,
的 事物 多于 , 和 的 这 未来 厄运 ,

关于天上的事物，以及未来的厄运，

[ænd; ənd] [wɒt] [ðə; ði] [bɜ:rθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dred] [wɜ:ld] [tu:; tə] [kʌm] .
And what the births of the dread world to come .
和 什么 这 出生 的 这 恐惧 世界 到 来 .

以及即将到来的可怕世界将会诞生什么。

[frɒm; frəm] ['tɒsɪŋ] ['si:z] [aɪ] ['welkəm] [ði:] [tu:; tə][lænd] .
From tossing seas I welcome thee to land .
从 抛掷 海域 我 欢迎 你 到 土地 .

我欢迎你从波涛汹涌的大海上来到陆地。

" [rɪ'zaɪn] [hɜ:(r); hə(r)] , ['nɪərɪɪd] , " - [twɒz] [ðaɪ] [gɑ:dz] [kə'mɑ:nd] .
" Resign her , Nereid , " ' twas thy God's command .
" 辞职 她 , 海仙女 , " - 那是 你的 神的 命令 .

“把她交给别人吧，涅瑞伊得，”这是你神的命令。

[ðaɪ] [spaʊs] [leɪt] ['berid] , [æz; əz] [ðaɪ] [fɪəz] [kənsi:vd] ,
Thy spouse late buried , as thy fears conceiv'd ,
你的 配偶 晚的 埋葬 , 作为 你的 恐惧 构思 ,

你的配偶已于近期下葬，正如你所预想的那样。

[ə'gen] [rɪ'tɜ:nz] , [ðaɪ] [fɪəz] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] - :
Again returns , thy fears are all reliev'd :
再次 返回 , 你的 恐惧 是 全部 - :

再次归来，你的所有恐惧都已消除：

[ðaɪ] ['dɔ:tə(r)] ['blu:mɪŋ] [wɪð] [su:'pɪərɪə(r)] [greɪs]
Thy daughter blooming with superior grace
你的 女儿 盛开 和 优越的 优雅

你的女儿散发着超凡的优雅

[ə'gen] [ðaʊ] , [ə'gen] [ðaɪn] [ɑ:mz] [ɪm'breɪs] ;
Again thou see'st , again thine arms embrace ;
再次 你 看到 , 再次 你的 武器 拥抱 ;

你再次看见，你的双臂再次拥抱；

[əʊ] [kʌm] , [ænd; ənd] ['dʒɔɪfl] [ʃəʊ] [ðaɪ] [spaʊs] [hɪz; ɪz][eə(r)] ,
O come , and joyful show thy spouse his heir ,
哦 来 , 和 快乐 展示 你的 配偶 他的 继承人 ,

来吧，欢欣地向你的丈夫展示他的继承人，

[ænd; ənd] [wɒt] [ðə; ði] ['blesɪŋz] [ɒv; əv] [mə'tɜ:n(ə)l][keə(r)] !
And what the blessings of maternal care !
和 什么 这 祝福 的 母体 关心 !

母爱的恩赐是多么美好啊！

[tu:; tə][ə; eɪ] ['leɪdi] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] , [ɒn][ðə; ði] [deθ]
To a LADY and her Children , on the Death
到 一个 女士 和 她 孩子们 , 在 这 死亡

致一位女士及其子女，在她去世之际

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['brʌðə(r)] .

of	her	Son	and	their	Brother	.
的	她	儿子	和	他们的	兄弟	.

她的儿子和他们的兄弟。

- ['sɒrəʊ] [naʊ] [dɪ'mɑːndz] [maɪ] [sɒŋ] :

O'ERWHELMING	sorrow	now	demands	my	song	:
-	悲哀	现在	需求	我的	歌曲	:

难以承受的悲伤如今召唤着我的歌声:

[frɒm; frəm] [deθ] [ðə; ði] [ˌəʊvə'welmɪŋ] ['sɒrəʊ] [sprʌŋ] .

From	death	the	overwhelming	sorrow	sprung	.
从	死亡	这	压倒	悲哀	弹簧	.

死亡带来了无尽的悲痛。

[wɒt] ['fləʊɪŋ] [tɪəz] ?

What	flowing	tears	?
什么	流动	眼泪	?

什么流泪?

[wɒt] [hɑːts] [wɪð] [griːf] ?

What	hearts	with	grief	opprest	?
什么	心	和	悲伤	压迫者	?

哪些人因悲伤而心痛?

[wɒt] [saɪz] [ɒn] [saɪz] [hiːv] [ðə; ði] [fɒnd] ['pɛrənts] [brest] ?

What	sighs	on	sighs	heave	the	fond	parent's	breast	?
什么	叹息	在	叹息	举	这	喜爱	父母	胸部	?

是什么样的叹息，才能让慈爱的父母心头一紧?

[ðə; ði] ['brʌðə(r)] [wiːp] , [ðə; ði] ['hæpləs] ['sɪstəz] [dʒɔɪn]

The	brother	weeps	,	the	hapless	sisters	join
这	兄弟	哭泣	,	这	不幸的	姐妹	加入

哥哥哭泣，不幸的姐妹们也跟着哭泣。

['ti 'eɪtʃ] - [ɪn'kriːsɪŋ] [wəʊ] , [ænd; ənd] [swel] [ðə; ði]['krɪst(ə)l] [braɪn] ;

Th	'	increasing	woe	,	and	swell	the	crystal	brine	;
钍	-	增加	悲哀	,	和	膨胀	这	水晶	盐水	;

悲痛加剧，水晶般的盐水膨胀;

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] , [huː] [wʌns] [hɪz; ɪz] - ['baʊnti] [fed] ,

The	poor	,	who	once	his	gen'rous	bounty	fed	,
这	贫穷的	,	WHO	一次	他的	-	赏金	美联储	,

那些曾经受他慷慨施舍的穷人，

[druːp] , [ænd; ənd] [bɪ'weɪl] [ðeə(r)]['benɪfæktə(r)] [ded] .

Droop	,	and	bewail	their	benefactor	dead	.
下垂	,	和	哀叹	他们的	恩人	死的	.

垂头丧气，哀悼恩人逝去。

[ɪn] [deθ] [ðə; ði] [frend] , [ðə; ði][kaɪnd] [kəm'pænjən] [laɪz] ,

In	death	the	friend	,	the	kind	companion	lies	,
在	死亡	这	朋友	,	这	种类	伴侣	谎言	,

逝者，挚友，长眠于此。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn] [deθ] [wɒt] ['veərɪəs] ['kʌmfət] [daɪz] !

And	in	one	death	what	various	comfort	dies	!
和	在	一	死亡	什么	各种各样的	舒适	死亡	!

一次死亡，多少种慰藉都随之消逝!

['ti 'eɪtʃ] - [ʌn'hæpi] ['mʌðə(r)] [siːz] [ðə; ði] ['sæŋgwɪn] [rɪl]

Th	'	unhappy	mother	sees	the	sanguine	rill
钍	-	不开心	母亲	看到	这	乐观	溪流

悲伤的母亲看到了血红的小溪

[fə'get] [tuː; tə] [fləʊ] , [ænd; ənd] ['neɪtʃərz] [wiːlz] [stænd] [stɪl] ,

Forget	to	flow	,	and	nature's	wheels	stand	still	,
忘记	到	流动	,	和	自然的	车轮	站立	仍然	,

忘记顺其自然，自然的运转就会停止。

[bʌt; bət] [siː] [frɒm; frəm] [ɜːθ] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [fɑː(r)] ,

But	see	from	earth	his	spirit	far	remov'd	,
但	看	从	地球	他的	精神	远的	已移除	,

但从尘世间看，他的灵魂已远去。

[ænd; ənd] [nəʊ] [nəʊ] [griːf] [jɔː(r); jə(r)] [best] - :

And	know	no	grief	recals	your	best	-	belov'd	:
和	知道	不	悲伤	回忆	你的	最好的	-	亲爱的	:

切莫让悲伤再次唤起你挚爱的回忆：

[hiː; hi] , [ə'pɒn] ['pinjən] ['swɪftə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wɪnd] ,

He	,	upon	pinions	swifter	than	the	wind	,
他	,	之上	小齿轮	更迅捷	比	这	风	,

他乘着比风更快的翅膀，

[hæz; həz] [left] [mɔrtælətiːz] [sæd] [siːnz] [bɪ'haɪnd]

Has	left	mortality's	sad	scenes	behind
有	左边	死亡率	伤心	场景	在后面

已将死亡的悲惨景象抛诸脑后

[fɔː(r); fə(r)] [dʒɔɪz] [tuː; tə] [ðɪs] [tə'rɛstiəl] [steɪt] [ʌn'nəʊn] ,

For	joys	to	this	terrestial	state	unknown	,
为了	喜悦	到	这	陆生	状态	未知	,

世间万物皆无法寻觅的快乐，

[ænd; ənd] ['glɔːriz] [rɪtʃə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['mɑːnərks] [kraʊn] .

And	glories	richer	than	the	monarch's	crown	.
和	荣耀	更富有	比	这	君主的	王冠	.

以及比君王的王冠更辉煌的荣耀。

[ɒv; əv] ['vɜːrtʃuːz] ['stedi] [kɔːs] [ðə; ði] [praɪz] [bɪ'həʊld] !

Of	virtue's	steady	course	the	prize	behold	!
的	美德	稳定的	课程	这	奖	看哪	!

看哪，这是美德稳步前进的奖赏！

[wɒt] ['blɪsf(ə)l] ['wʌndər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ʌn'fəʊld] !

What	blissful	wonders	to	his	mind	unfold	!
什么	幸福的	奇迹	到	他的	头脑	展开	!

他的脑海中展现出多么美妙的景象啊！

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [sə'lestiəl] [dʒɔɪz] [aɪ] [sɪŋ] [ɪn] [veɪn] :

But	of	celestial	joys	I	sing	in	vain	:
但	的	天体	喜悦	我	唱歌	在	徒劳	:

但我歌颂天上的喜乐，却是徒劳：

[ə'tempt] [nɒt] , [mjuːz] , [ðə; ði] [tuː] - [streɪn] .

Attempt	not	,	muse	,	the	too	advent'rous	strain	.
试图	不是	,	沉思	,	这	也	-	拉紧	.

缪斯啊，不要尝试过于冒险的曲调。

[nəʊ] [mɔː(r)] [ɪn] ['braɪni] - , [jiː; ji] [frendz] [ə'raʊnd] ,

No	more	in	briny	show'rs	,	ye	friends	around	,
不	更多的	在	咸的	-	,	是的	朋友们	大约	,

朋友们，别再去咸水里了。

[ɔː(r)] [beɪð] [hɪz; ɪz] [kleɪ] , [ɔː(r)] [weɪst] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] :

Or	bathe	his	clay	,	or	waste	them	on	the	ground	:
或者	洗澡	他的	黏土	,	或者	浪费	他们	在	这	地面	:

或者洗净他的泥土，或者将它们浪费在地上：

[stɪl] [duː; də][juː; jʊ] [wiːp] , [stɪl] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] ?

Still	do	you	weep	,	still	wish	for	his	return	?
仍然	做	你	哭泣	,	仍然	希望	为了	他的	返回	?

你还在哭泣，还在期盼他归来吗?

[haʊ] ['kruːəl] [ðʌs] [tuː; tə] [wɪʃ] , [ænd; ənd] [ðʌs] [tuː; tə] [mɔːn] ?

How	cruel	thus	to	wish	,	and	thus	to	mourn	?
如何	残忍的	因此	到	希望	,	和	因此	到	哀悼	?

如此祈愿，如此哀悼，岂不残酷?

[nəʊ][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm][ðə; ði] [striːmz] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [pɔː(r)] ,

No	more	for	him	the	streams	of	sorrow	pour	,
不	更多的	为了	他	这	溪流	的	悲哀	倒	,

他的悲伤之流不再倾泻而下。

[bʌt; bət] [heɪst] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm][ɒn][ðə; ði] ['hɛvənli] [ʃɔː(r)] ,

But	haste	to	join	him	on	the	heav'nly	shore	,
但	匆忙	到	加入	他	在	这	天堂般的	支撑	,

但急于与他一同前往天堂的彼岸，

[ɒn] [hɑːrps][ɒv; əv][gəʊld][tuː; tə] [tjuːn] [ɪ'mɔːt(ə)l] [leɪz] ,

On	harps	of	gold	to	tune	immortal	lays	,
在	竖琴	的	金子	到	调	不朽	躺下	,

用金色的竖琴谱写不朽的歌谣

[ænd; ənd][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [gɒd] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['ænθəmz] [reɪz] .

And	to	your	God	immortal	anthems	raise	.
和	到	你的	上帝	不朽	国歌	增加	.

向你的神献上不朽的赞歌。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ænd; ənd] ['leɪdi] [ɒn][ðə; ði] [deθ]

To	a	GENTLEMAN	and	LADY	on	the	Death
到	一个	绅士	和	女士	在	这	死亡

致一位绅士和一位女士的逝世

[ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdiz] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

of	the	Lady's	Brother	and	Sister	,	and	a
的	这	女士的	兄弟	和	姐姐	,	和	一个

女士的兄弟姐妹，以及

[tʃaɪld] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['eɪvɪs] , [eɪdʒd][wʌn] [jɪə(r)] .

Child	of	the	Name	of	Avis	,	aged	one	Year	.
孩子	的	这	姓名	的	艾维斯	,	老年人	一	年	.

名叫艾维斯的孩子，一岁。

[ɒn] [dɛθs] [də'meɪn] [ɪn'tent] [aɪ] [fɪks] [maɪ] [aɪz] ,

ON	Death's	domain	intent	I	fix	my	eyes	,
在	死亡人数	领域	意图	我	使固定	我的	眼睛	,

我凝视着死神的领域意图，

[weə(r)] ['hjuːmən]['neɪtʃə(r)][ɪn][vɑːst]['ruːɪn][laɪz] :

Where	human	nature	in	vast	ruin	lies	:
在哪里	人类	自然	在	广阔的	废墟	谎言	:

人性堕落的深渊在哪里:

[wɪð] ['pensɪv] [maɪnd][aɪ] [sɜːtʃ] [ðə; ði][drɪə(r)] [ə'bəʊd] ,

With	pensive	mind	I	search	the	drear	abode	,
和	沉思的	头脑	我	搜索	这	凄凉	住所	,

我心事重重地探访着这阴森的住所，

[weə(r)] [ðə; ði] [greɪt] - [hæz; həz][hɪz; ɪz] [spɔɪlz] ;

Where	the	great	conqu'ror	has	his	spoils	bestow'd	;
在哪里	这	伟大的	-	有	他的	战利品	授予	;

伟大的征服者获颁战利品的地方;

[ðeə(r)] [ðeə(r)] [ðə; ði] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv][sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz]

There	there	the	offspring	of	six	thousand	years
那里	那里	这	后代	的	六	千	年

那里，那里，六千年的后裔

[ɪn] ['endləs] ['nʌmbəz] [tuː; tə][maɪ] [vjuː] [ə'pɪəz] :

In	endless	numbers	to	my	view	appears	:
在	无尽的	数字	到	我的	看法	出现	:

在我看来，数量似乎无穷无尽:

[həʊl] ['kɪŋdəmz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['gluːmi] [den][ɑː(r); ə(r)] [θrʌst] ,

Whole	kingdoms	in	his	gloomy	den	are	thrust	,
所有的	王国	在	他的	阴沉	丹	是	推力	,

整个王国都被推入他阴暗的巢穴中，

[ænd; ənd] ['neɪʃnz] [mɪks] [wɪð] [ðeə(r)][praɪ'miːv(ə)l] [dʌst] :

And	nations	mix	with	their	primeval	dust	:
和	国家	混合	和	他们的	原始	灰尘	:

各个国家都与它们远古的尘埃融合在一起:

[ɪn'seɪʃɪət] [stɪl] [hiː; hi] [glʌt] [ðə; ði] ['æmpl] [tuːm] ;

Insatiate	still	he	gluts	the	ample	tomb	;
馋	仍然	他	臀大肌	这	充足	墓	;

他依然贪得无厌，将宽敞的墓穴填满;

[hɪz; ɪz][ɪz][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [hɪz; ɪz][ðə; ði][eɪdʒ][tuː; tə] [kʌm] .

His	is	the	present	,	his	the	age	to	come	.
他的	是	这	展示	,	他的	这	年龄	到	来	.

现在属于他，未来也属于他。

[siː] [hɪə(r)][ə; eɪ] ['brʌðə(r)] , [hɪə(r)][ə; eɪ]['sɪstə(r)] [spred] ,

See	here	a	brother	,	here	a	sister	spread	,
看	这里	一个	兄弟	,	这里	一个	姐姐	传播	,

看，这里有一对兄妹，他们摊开双臂。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [swiːt] ['dɔːtə(r)] ['mɪŋgld] [wɪð] [ðə; ði] [ded] .

And	a	sweet	daughter	mingled	with	the	dead	.
和	一个	甜的	女儿	混合	和	这	死的	.

一个甜美的女儿与亡灵融为一体。

[bʌt; bət] , ['mædəm] , [let] [jɔː(r); jə(r)] [griːf] [biː; bi] [leɪd] [ə'saɪd] ,

But	,	Madam	,	let	your	grief	be	laid	aside	,
但	,	女士	,	让	你的	悲伤	是	铺设	旁边	,

但是，夫人，请放下您的悲伤吧。

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [tɪəz] [biː; bi] - ,

And	let	the	fountain	of	your	tears	be	dry'd	,
和	让	这	喷泉	的	你的	眼泪	是	-	,

愿你的泪水之泉干涸，

[ɪn] [veɪn] [ðeɪ] [fləʊ] [tuː; tə] [wet] [ðə; ði] ['dʌsti] [pleɪn] ,

In	vain	they	flow	to	wet	the	dusty	plain	,
在	徒劳	他们	流动	到	湿的	这	尘土飞扬	清楚的	,

它们徒劳地奔流，试图润湿尘土飞扬的平原。

[jɔː(r); jə(r)] [saɪz] [ɑː(r); ə(r)][wɑːft, wɔft, wæft][tuː; tə][ðə; ði] [skaɪz] [ɪn] [veɪn] ,

Your	sighs	are	wafted	to	the	skies	in	vain	,
你的	叹息	是	飘散	到	这	天空	在	徒劳	,

你的叹息徒劳地飘向天空，

[jɔː(r); jə(r)] [peɪnz] [ðeɪ] ['wɪtnəs] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən][nəʊ][mɔː(r)] ,

Your	pains	they	witness	,	but	they	can	no	more	,
你的	疼痛	他们	证人	,	但	他们	能	不	更多的	,

他们目睹了你的痛苦，但他们再也无法承受了。

[waɪl] [deθ] [reɪn] ['taɪrənt] ['or] [ðɪs] ['mɔːt(ə)l] [ʃɔː(r)] .

While	Death	reigns	tyrant	o'er	this	mortal	shore	.
尽管	死亡	统治	暴君	超过	这	凡人	支撑	.

当死亡在这人世间肆虐之时。

[ðə; ði] ['gləʊɪŋ] [stɑːz] [ænd; ənd]['sɪlvə(r)] [kwiːn] [ɒv; əv] [laɪt]

The	glowing	stars	and	silver	queen	of	light
这	发光	明星	和	银	女王	的	光

闪耀的星辰和银色的光之女王

[æt; ət][lɑːst][mʌst; məst] ['perɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [gluːm] [ɒv; əv] [naɪt] :

At	last	must	perish	in	the	gloom	of	night	:
在	最后的	必须	沦	在	这	愁云	的	夜晚	:

最终必将在夜幕的笼罩下消亡:

[rɪ'zaɪn] [ðaɪ] [frendz] [tuː; tə] [ðæt] [ɔːl'maɪti] [hænd] ,

Resign	thy	friends	to	that	Almighty	hand	,
辞职	你的	朋友们	到	那	全能者	手	,

将你的朋友们交托给全能的上帝之手吧。

[wɪtʃ] [geɪv] [ðem; ðəm] [laɪf] , [ænd; ənd][baʊ; bəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] ;

Which	gave	them	life	,	and	bow	to	his	command	;
哪个	给予	他们	生活	,	和	弓	到	他的	命令	;

祂赐予他们生命，并使他们服从祂的命令;

[ðaɪn] ['eɪvɪs] [gɪv] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] - [hɑːt] ,

Thine	Avis	give	without	a	murm'ring	heart	,
瘦	艾维斯	给	没有	一个	-	心	,

你的爱人默默地给予，毫无怨言。

[ðəʊ] [hɑːf] [ðaɪ] [səʊl] [biː; bi] ['feɪtɪd] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] .

Though	half	thy	soul	be	fated	to	depart	.
尽管	一半	你的	灵魂	是	命中注定	到	离开	.

即便你一半的灵魂注定要离去。

[tuː; tə] ['ʃaɪnɪŋ] [gɑːdz] [kən'saɪn] [ðaɪn] ['ɪnfənt] [keə(r)]

To	shining	guards	consign	thine	infant	care
到	灼灼	守卫	交付	你的	婴儿	关心

把你的婴儿照料托付给光荣的卫兵

[tuː; tə] [wɒft] [traɪ'ʌmfənt] [θruː] [ðə; ði] ['siːz] [ɒv; əv][eə(r)] :

To	waft	triumphant	through	the	seas	of	air	:
到	飘动	凯	通过	这	海域	的	空气	:

凯旋般地飘荡在空中:

[hɜː(r); hə(r)] [səʊl] - [tuː; tə] ['hɛvənli] ['pleʒə(r)] [sprɪŋz] ,

Her	soul	enlarg'd	to	heav'nly	pleasure	springs	,
她	灵魂	-	到	天堂般的	乐趣	弹簧	,

她的灵魂扩展至天堂般的快乐之泉，

[ʃiː; ʃi] [fiːdz] [ɒn] [truːθ] [ænd; ənd] [ˌʌnkrɪ'eɪtɪd] [θɪŋz] .

She	feeds	on	truth	and	uncreated	things	.
她	饲料	在	真相	和	未创建的	事物	.

她以真理和未创造之物为食。

[mɪ'θɪŋks] [aɪ][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [relmz] [ə'bʌv] ,

Methinks	I	hear	her	in	the	realms	above	,
我觉得	我	听到	她	在	这	领域	多于	,

我觉得我听到了她在天界的声音。

[ænd; ənd] ['liːnɪŋ] ['fɔːwəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['fɪlɪəl] [lʌv] ,

And	leaning	forward	with	a	filial	love	,
和	倾斜	向前	和	一个	孝	爱	,

带着孝顺的爱向前倾身，

[ɪn'vaɪt] [juː; jʊ] [ðeə(r)] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ɪ'mɔːt(ə)l] [blɪs]
Invite you there to share immortal bliss
邀请 你 那里 到 分享 不朽 极乐

诚邀您一同分享永恒的幸福

[ˌʌn'nəʊn] , [ʌn'teɪstɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [laɪk] [ðɪs] .
Unknown , untasted in a state like this .
未知 , 未尝过的 在 一个 状态 喜欢 这 .

在这种状态下，它是未知的，从未尝过的。

[wɪð] - [həʊps] , [ænd; ənd] ['grəʊɪŋ] [greɪs] [ə'raɪz] ,
With tow'ring hopes , and growing grace arise ,
和 - 希望 , 和 生长 优雅 出现 ,

怀揣着高昂的希望，恩典与日俱增，

[ænd; ənd] [siːk] [bɪ'ætɪˌtjuːd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [skaɪz] .
And seek beatitude beyond the skies .
和 寻找 至福 超过 这 天空 .

并寻求超越天际的至福。

[ɒn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['dɑːktər; draɪv] . ['sæmjʊəl] ['mɑːʃl] . - .
On the Death of Dr . SAMUEL MARSHALL . 1771 .
在 这 死亡 的 博士 . 塞缪尔 马歇尔 . - .

纪念塞缪尔·马歇尔博士逝世。1771年。

[θruː] ['θɪkɪst] [gluːm] [lʊk] [bæk] , [ɪ'mɔːt(ə)l]
THROUGH thickest glooms look back , immortal
通过 最厚 阴郁 看 后退 , 不朽

透过最浓重的黑暗回望，不朽

[ʃeɪd] ,
shade ,
阴影 ,

阴影，

[ɒn] [ðæt] [kən'fjuːʒn] [wɪtʃ] [ðaɪ] [deθ] [hæz; həz] [meɪd] :
On that confusion which thy death has made :
在 那 困惑 哪个 你的 死亡 有 制成 :

你的死造成了那场混乱：

[ɔː(r)] [frɒm; frəm] [ə'lɪmpəs] - [haɪt] [lʊk] [daʊn] , [ænd; ənd] [siː]
Or from Olympus ' height look down , and see
或者 从 奥林匹斯山 - 高度 看 向下 , 和 看

或者从奥林匹斯山的高度向下望去，可以看到

[ə; eɪ] [taʊn] - [ɪn] [griːf] [bɪ'reft] [ɒv; əv] [ðiː] .
A Town involv'd in grief bereft of thee .
一个 镇 - 在 悲伤 失去 的 你 .

一座因失去你而悲痛欲绝的小镇。

[ðaɪ] ['luːsi] [siːz] [ðiː] ['mɪŋg(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [ded] ,
Thy Lucy sees thee mingle with the dead ,
你的 露西 看到 你 交融 和 这 死的 ,

你的露西看见你与亡者混杂在一起，

[ænd; ənd] [rend] [ðə; ði] ['greɪsf(ə)l] ['tresɪz] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
And rends the graceful tresses from her head ,
和 撕裂 这 优美 头发 从 她 头 ,

然后一把扯下她头上那柔顺的长发，

[waɪld] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [wəʊ] , [wɪð] [griːf] [ˌʌn'nəʊn]
Wild in her woe , with grief unknown oppress
荒野 在 她 悲哀 , 和 悲伤 未知 压迫者

她悲痛欲绝，被莫名的悲伤所折磨

[saɪ] [fˈɒləʊz] [saɪ] [diːp] [ˈhiːvɪŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [brest] .

Sigh	follows	sigh	deep	heaving	from	her	breast	.
叹	跟随	叹	深的	起伏	从	她	胸部	.

她胸口发出一声又一声深沉的叹息。

[tuː] [ˈkwɪkli] [fled] , [ɑː] !

Too	quickly	fled	,	ah	!
也	迅速地	逃亡	,	啊	!

逃得太快了，啊!

[ˈwɪðə(r)] [ɑːt] [ðaʊ] [gɒn] ?

whither	art	thou	gone	?
往哪里去	艺术	你	已消失	?

你要去哪里?

[ɑː] ! [lɒst] [fɔː(r); fə(r)][ˈevə(r)][tuː; tə] [ðaɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [sʌn] !

Ah	!	lost	for	ever	to	thy	wife	and	son	!
啊	!	丢失的	为了	曾经	到	你的	妻子	和	儿子	!

啊！永远失去了你的妻子和儿子!

[ðə; ði] [ˈhæpləs] [tʃaɪld] , [ðaɪn] [ˈəʊnli] [həʊp] [ænd; ənd][eə(r)] ,

The	hapless	child	,	thine	only	hope	and	heir	,
这	不幸的	孩子	,	你的	仅有的	希望	和	继承人	,

这个不幸的孩子，你唯一的希望和继承人，

[klɪŋz] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðərz] [nek] , [ænd; ənd] [wiːp] [hɪz; ɪz] [ˈsɒrəʊz]

Clings	round	his	mother's	neck	,	and	weeps	his	sorrows
黏附	圆形的	他的	母亲的	脖子	,	和	哭泣	他的	悲伤

他紧紧搂着母亲的脖子，哭泣着倾诉自己的悲伤。

[ðeə(r)] .

there	.
那里	.

那里。

[ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ðiː] [ɒn] [ˈtaɪlərz] [səʊl] [rɪˈtɜːnz] ,

The	loss	of	thee	on	Tyler's	soul	returns	,
这	损失	的	你	在	泰勒的	灵魂	返回	,

泰勒的灵魂再次感受到失去你的痛苦。

[ænd; ənd] [ˈbɒstən] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)] [fɪˈzɪʃ(ə)n] [mɔːn, məun] .

And	Boston	for	her	dear	physician	mourns	.
和	波士顿	为了	她	亲爱的	医生	哀悼	.

波士顿为她敬爱的医生哀悼。

[wen] [ˈsɪknəs] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmɑːrʃəlz] [ˈhiːlɪŋ] [hænd] ,

When	sickness	call'd	for	Marshall's	healing	hand	,
什么时候	疾病	被称为	为了	马歇尔的	康复	手	,

当疾病需要马歇尔的医术时

[wɪð] [wɒt] [kəmˈpæʃ(ə)n] [dɪd][hɪz; ɪz] [səʊl] [ɪkˈspænd] ?

With	what	compassion	did	his	soul	expand	?
和	什么	同情	做过	他的	灵魂	扩张	?

他的灵魂充满了怎样的慈悲?

[ɪn] [hɪm] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [frend] :

In	him	we	found	the	father	and	the	friend	:
在	他	我们	成立	这	父亲	和	这	朋友	:

在他身上，我们找到了父亲和朋友:

[ɪn] [laɪf] [haʊ] [lʌvd] !

In	life	how	lov'd	!
在	生活	如何	喜爱	!

人生多么幸福!

[haʊ] [ɪn][hɪz; ɪz][end] !

how	honour'd	in	his	end	!
如何	荣幸	在	他的	结尾	!

他死后是多么的荣耀啊!

[ænd; ənd][mʌst; məst][nɒt] [ðen] ['aʊə(r)] [ˌi:skju'leipiəs] [steɪ]

And	must	not	then	our	AEsculapius	stay
和	必须	不是	然后	我们的	阿斯克勒庇俄斯	停留

那么，我们的埃斯克勒庇俄斯怎能不停留呢?

[tu:; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] - ['ɪnfənt] ['ɪntu:] [deɪ] ?

To	bring	his	ling'ring	infant	into	day	?
到	带来	他的	-	婴儿	进入	天	?

让他的婴儿在黎明时分来到人世?

[ðə; ði] [beɪb] [ˌʌn'bɔ:n] [ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] [wu:m] [ɪz] [tɒst] ,

The	babe	unborn	in	the	dark	womb	is	tost	,
这	宝贝	未出生的	在	这	黑暗的	子宫	是	烤面包	,

黑暗子宫里未出生的婴儿被抛弃了。

[ænd; ənd] [si:m] [ɪn] ['æŋgwɪʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts]['fɑ:ðə(r)] [lɒst] .

And	seems	in	anguish	for	its	father	lost	.
和	似乎	在	痛苦	为了	它是	父亲	丢失的	.

它似乎因失去父亲而感到痛苦。

[gɒn] [ɪz][ə'pɒləʊ][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɒv; əv] [ɜ:θ] ,

Gone	is	Apollo	from	his	house	of	earth	,
已消失	是	阿波罗	从	他的	房子	的	地球	,

阿波罗已离开他的大地之屋。

[bʌt; bət] [li:vz] [ðə; ði] [swi:t] [məm'ɔ:ɹɪəlz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:θ] :

But	leaves	the	sweet	memorials	of	his	worth	:
但	树叶	这	甜的	纪念碑	的	他的	值得	:

但他留下了足以证明其价值的美好纪念:

[ðə; ði] ['kɒmən] ['peərənt] , [hu:m] [wi:; wi][ɔ:l] [dɪ'plɔ:(r)] ,

The	common	parent	,	whom	we	all	deplore	,
这	常见的	父母	,	谁	我们	全部	遗憾	,

我们都厌恶的那位共同的父母

[frɒm; frəm]['jɒndə(r)] [wɜ:ld] [ˌʌn'si:n] [mʌst; məst] [kʌm] [nəʊ][mɔ:(r)] ,

From	yonder	world	unseen	must	come	no	more	,
从	远处	世界	看不见	必须	来	不	更多的	,

来自那未知世界的亡灵不应再降临，

[jet] - [mɪdst] ['aʊə(r)] [wəu] [ɪ'mɔ:t(ə)l] [həʊps] [ə'tend]

Yet	'	midst	our	woes	immortal	hopes	attend
然而	-	中间	我们的	烦恼	不朽	希望	出席

然而，即便身处苦难之中，不朽的希望依然存在。

[ðə; ði] [spaʊs] , [ðə; ði]['saɪə(r)] , [ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] [frend] .

The	spouse	,	the	sire	,	the	universal	friend	.
这	配偶	,	这	父系	,	这	普遍的	朋友	.

配偶，父亲，世间挚友。

[tu:; tə][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɒn][hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [tu:; tə] [greɪt] -

To	a	GENTLEMAN	on	his	Voyage	to	Great	-
到	一个	绅士	在	他的	航程	到	伟大的	-

致一位即将远航的绅士——

['brɪt(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [helθ] .

Britain	for	the	Recovery	of	his	Health	.
英国	为了	这	恢复	的	他的	健康	.

英国为他恢复健康而努力。

[waɪl] ['ʌðə(r)z] [tʃɑ:nt] [ɒv; əv] [geɪ] [ɪ'lɪziən] [si:nz] ,
WHILE others chant of gay Elysian scenes ,
尽管 其他的 呗 的 同性恋 极乐世界 场景 ,

当其他人高喊着同性恋天堂场景时，

[ɒv; əv] ['bɑ:mi] ['zefə(r)] , [ænd; ənd][ɒv; əv] - [pleɪnz] ,
Of balmy zephyrs , and of flow'ry plains ,
的 芳香 微风 , 和 的 - 平原 ,

和煦的微风，以及繁花似锦的平原，

[maɪ] [sɒŋ] [mɔ:(r)] ['hæpi] [spi:ks] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] [neɪm] ,
My song more happy speaks a greater name ,
我的 歌曲 更多的 快乐的 说话 一个 更大的 姓名 ,

我的歌声更加欢快，诉说着更伟大的名字，

[fi:lz] ['haɪə(r)] ['moʊtɪvz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['nəublə] [fleɪm] .
Feels higher motives and a nobler flame .
感觉 更高 动机 和 一个 更高贵 火焰 .

感受到更高尚的动机和更崇高的热情。

[fɔ:(r); fə(r)] [ði:] , [əʊ][ɑ:(r)] - - - - - , [ðə; ðɪ] [mju:z] [ə'tju:n] [hɜ:(r); hə(r)] [strɪŋz] ,
For thee , O R - - - - - , the muse attunes her strings ,
为了 你 , 哦 拉 - - - - - , 这 沉思 调整 她 字符串 ,

因为你，哦，R——，缪斯女神调好了她的琴弦，

[ænd; ənd] [maʊnts] [sə'blaɪm] [ə'bʌv] [ɪn'fɪəriə(r)] [θɪŋz] .
And mounts sublime above inferior things .
和 安装 升华 多于 下 事物 .

崇高之物凌驾于卑微之物之上。

[aɪ] [sɪŋ] [nɒt] [naʊ] [ɒv; əv] [gri:n] - [wʊdz] ,
I sing not now of green embow'ring woods ,
我 唱歌 不是 现在 的 绿色的 - 树林 ,

我如今不再歌唱绿荫环绕的树林，

[aɪ] [sɪŋ] [nɒt] [naʊ] [ðə; ðɪ] [d'ɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [flʌdz] ,
I sing not now the daughters of the floods ,
我 唱歌 不是 现在 这 女儿们 的 这 洪水 ,

我如今不再歌颂洪水之女，

[aɪ] [sɪŋ] [nɒt][ɒv; əv][ðə; ðɪ][stɔ:rmz] ['ɔr] ['əʊʃ(ə)n] - ,
I sing not of the storms o'er ocean driv'n ,
我 唱歌 不是 的 这 暴风雨 超过 海洋 - ,

我歌颂的不是席卷海洋的风暴，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [haʊld] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] [weɪst] [ɒv; əv] ['hɛvən] .
And how they howl'd along the waste of heav'n .
和 如何 他们 嚎叫 沿着 这 浪费 的 天堂 .

它们在苍穹的荒芜中发出凄厉的嚎叫。

[bʌt; bət][aɪ][tu:; tə][ɑ:(r)] - - - - - [wʊd] [peɪnt] [ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] [ʃɔ:(r)] ,
But I to R - - - - - would paint the British shore ,
但 我 到 拉 - - - - - 会 画 这 英国 支撑 ,

但我会描绘英国海岸，

[ænd; ənd][vɑ:st] [ət'læntɪk] , [nɒt] - [bɪ'fɔ:(r)] :
And vast Atlantic , not untry'd before :
和 广阔的 大西洋 , 不是 - 前 :

还有浩瀚的大西洋，此前也并非无人涉足：

[ðaɪ] [laɪf] - [kə'mændz] [ði:] [tu:; tə] [ə'raɪz] ,
Thy life impair'd commands thee to arise ,
你的 生活 - 命令 你 到 出现 ,

你受损的生命命令你起来，

[liːv] [ðiːz] [bliːk] ['riːdʒənz] [ænd; ənd] [ɪn'klemənt] [skaɪz] ,

Leave	these	bleak	regions	and	inclement	skies	,
离开	这些	苍凉	地区	和	恶劣天气	天空	,

离开这片荒凉的地区和阴沉的天空吧，

[weə(r)] ['tʃɪlɪŋ] [wɪndz; waɪndz] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði]['wɪntə(r)][pɑːst] ,

Where	chilling	winds	return	the	winter	past	,
在哪里	令人不寒而栗	风	返回	这	冬天	过去的	,

凛冽的寒风将往昔的冬天带回人间

[ænd; ənd]['neɪtʃə(r)] ['ʃʌdə] [æt; ət][ðə; ði] ['fjʊəriəs] [blɑːst] .

And	nature	shudders	at	the	furious	blast	.
和	自然	颤抖	在	这	狂怒	爆炸	.

大自然在猛烈的爆炸声中颤抖。

[əʊ] [ðaʊ] [stjuː'pendəs] , [ɜːθ] - [ɪn'kloʊzɪŋ] [meɪn]

O	thou	stupendous	,	earth	-	enclosing	main
哦	你	惊人的	,	地球	-	封闭	主要的

哦，你这壮丽无比、环绕大地的主干道

[ɪg'zɜːt] [ðaɪ] ['wʌndər] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ə'gen] !

Exert	thy	wonders	to	the	world	again	!
发挥	你的	奇迹	到	这	世界	再次	!

再次向世界展现你的奇迹吧!

[ɪf] [eə(r)] [ðaɪ] [paʊər] - [ðə; ði] ['fliːtɪŋ] [breθ] ,

If	ere	thy	pow'r	prolong'd	the	fleeting	breath	,
如果	埃雷	你的	力量	-	这	转瞬即逝	气息	,

如果你的力量能够延长那转瞬即逝的呼吸，

[tɜːrnd] [bæk] [ðə; ði] [ʃɑːfts] , [ænd; ənd] [mɑːkt] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [deθ] ,

Turn'd	back	the	shafts	,	and	mock'd	the	gates	of	death	,
转弯	后退	这	轴	,	和	嘲笑	这	大门	的	死亡	,

倒转箭矢，嘲笑死亡之门，

[ɪf] [eə(r)] [ðaɪn] [eə(r)] - [æn; ən] ['hiːlɪŋ] [paʊər] ,

If	ere	thine	air	dispens'd	an	healing	pow'r	,
如果	埃雷	你的	空气	-	一个	康复	力量	,

如果你的气息蕴含着治愈的力量，

[ɔː(r)] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['feɪt(ə)l]['aʊə(r)] ,

Or	snatch'd	the	victim	from	the	fatal	hour	,
或者	抢夺	这	受害者	从	这	致命的	小时	,

或者从致命时刻将受害者救走，

[ðɪs] ['iːkwəl] [keɪs] [dɪ'mɑːndz] [ðaɪn] ['iːkwəl][keə(r)] ,

This	equal	case	demands	thine	equal	care	,
这	平等的	案件	需求	你的	平等的	关心	,

同样的情况也需要你给予同样的关注。

[ænd; ənd]['iːkwəl] ['wʌndər] [meɪ] [ðɪs] ['peɪʃ(ə)nt] [ʃeə(r)] .

And	equal	wonders	may	this	patient	share	.
和	平等的	奇迹	可能	这	病人	分享	.

这位患者或许也能获得同样的奇迹。

[bʌt; bət] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] , ['fræntɪk][ɪz][ðə; ði] [driːm]

But	unavailing	,	frantic	is	the	dream
但	徒劳无功	,	疯狂的	是	这	梦

但徒劳无功，疯狂的梦想

[tuː; tə] [həʊp] [ðaɪn] [eɪd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][hɪm]

To	hope	thine	aid	without	the	aid	of	him
到	希望	你的	援助	没有	这	援助	的	他

指望你的帮助，而没有他的帮助。

[huː] [geɪv] [ðiː] [bɜːθ] [ænd; ənd] [tɔːt] [ðiː] [weə(r)] [tuː; tə] [fləʊ] ,

Who	gave	thee	birth	and	taught	thee	where	to	flow	,
WHO	给予	你	出生	和	教授	你	在哪里	到	流动	,

谁赋予你生命，又教你何去何从?

[ænd; ənd][ɪn] [ðaɪ] [weɪvz] [hɪz; ɪz] ['veərɪəs] ['blesɪŋz] [ʃəʊ] .

And	in	thy	waves	his	various	blessings	show	.
和	在	你的	波浪	他的	各种各样的	祝福	展示	.

在你的波浪中，彰显着他的种种祝福。

[meɪ] [ɑː(r)] - - - - - [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [vjuː] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [ʃɔː(r)]

May	R	-	-	-	-	-	return	to	view	his	native	shore
可能	拉	-	-	-	-	-	返回	到	看法	他的	本国的	支撑

愿R-----返回故乡海岸

[rɪ'pliːt] [wɪð] ['vɪgə(r)] [nɒt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [bɪ'fɔː(r)] ,

Replete	with	vigour	not	his	own	before	,
充足的	和	活力	不是	他的	自己的	前	,

他焕发出了前所未有的活力，

[ðen] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [siː] [wɪð] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] [sə'praɪz] ,

Then	shall	we	see	with	pleasure	and	surprise	,
然后	将	我们	看	和	乐趣	和	惊喜	,

届时我们将满怀欣喜和惊喜地看到这一切。

[ænd; ənd] [əʊn] [ðaɪ] [wɜːk] , [greɪt] ['ruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [skaɪz] !

And	own	thy	work	,	great	Ruler	of	the	skies	!
和	自己的	你的	工作	,	伟大的	统治者	的	这	天空	!

伟大的天空统治者啊，请接受你的杰作吧!

[tuː; tə][ðə; ði] [rev] . ['dɑːktər; draɪv] . ['tɒməs] ['eiməri] , [ɒn]

To	the	Rev	.	DR	.	THOMAS	AMORY	,	on
到	这	牧师	.	博士	.	托马斯	阿莫里	,	在

致托马斯·阿莫里牧师博士，

['riːdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɜːrmən] [ɒn] ['deɪli] [dɪ'vəʊʃn] ,

reading	his	Sermons	on	DAILY	DEVOTION	,
阅读	他的	布道	在	日常的	虔诚	,

阅读他关于每日灵修的讲道，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðæt] ['djuːti][ɪz] [ˌrekə'mendɪd] [ænd; ənd]

in	which	that	Duty	is	recommended	and
在	哪个	那	责任	是	受到推崇的	和

其中建议履行该职责，并且

[ə'sɪstɪd] .

assisted	.
协助	.

协助。

[tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ɪn] [ɛvɹi] ['nəʊb(ə)l][maɪnd]

TO	cultivate	in	ev'ry	noble	mind
到	培育	在	每一个	高贵	头脑

在每一位高尚的心灵中培养这种精神

[hə'bɪtʃuəl] [greɪs] , [ænd; ənd] ['sentɪmənts] ,

Habitual	grace	,	and	sentiments	refin'd	,
习惯性的	优雅	,	和	情感	精炼	,

习以为常的优雅，以及细腻的情感，

[ðʌs] [waɪl] [juː; jʊ] [straɪv] [tuː; tə] [mend] [ðə; ði]['hjuːmən] [hɑːt] ,

Thus	while	you	strive	to	mend	the	human	heart	,
因此	尽管	你	努力	到	修补	这	人类	心	,

因此，当你努力治愈人心时，

[ðʌs] [waɪl] [ðə; ði] ['hɛvənli] [pɹ'i:sɛpts] [ju:; jʊ] [ɪm'pɑ:t] ,

Thus	while	the	heav'nly	precepts	you	impart	,
因此	尽管	这	天堂般的	戒律	你	传授	,

因此，当你传授天启教义时，

[əʊ] [meɪ] [i:tʃ] ['bʊzəm] [kætʃ] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['faɪə(r)] ,

O	may	each	bosom	catch	the	sacred	fire	,
哦	可能	每个	怀	抓住	这	神圣	火	,

愿每个人的胸膛都能燃起神圣的火焰，

[ænd; ənd] ['ju:θfl] [maɪndz] [tu:; tə] ['vɜ:rtʃu:z] [θrəʊn] [ə'spaɪə(r)] !

And	youthful	minds	to	Virtue's	throne	aspire	!
和	青春	思想	到	美德	王座	渴望	!

年轻的心灵渴望登上美德的宝座!

[wen] [gɑ:dz] [ɪ'tɜ:n(ə)l] [weɪz] [ju:; jʊ] [set] [ɪn] [saɪt] ,

When	God's	eternal	ways	you	set	in	sight	,
什么时候	神的	永恒	方式	你	放	在	视线	,

当你将上帝永恒的道路铭记于心时，

[ænd; ənd] ['vɜ:tʃu:] [ʃaɪnz] [ɪn] [ɔ:l] [hɜ:(r); hə(r)] ['neɪtɪv] [laɪt] ,

And	Virtue	shines	in	all	her	native	light	,
和	美德	闪耀	在	全部	她	本国的	光	,

美德以其与生俱来的光芒闪耀，

[ɪn] [veɪn] [wʊd] [vaɪs] [hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:ks] [ɪn] [naɪt] [kən'si:l] ,

In	vain	would	Vice	her	works	in	night	conceal	,
在	徒劳	会	副	她	作品	在	夜晚	隐藏	,

邪恶势力试图在夜里掩盖她的罪行，但徒劳无功。

[fɔ:(r); fə(r)] ['wɪzdəmz] [aɪ] [pə:'veid, pə-][ðə; ði] ['seɪbl] [veɪl] .

For	Wisdom's	eye	pervades	the	sable	veil	.
为了	智慧的	眼睛	普遍存在	这	黑貂	面纱	.

智慧之眼穿透了黑色面纱。

['ɑ:tɪsts] [meɪ] [peɪnt] [ðə; ði] [sʌnz] [ɪ'fʌldʒənt] [reɪz] ,

Artists	may	paint	the	sun's	effulgent	rays	,
艺术家	可能	画	这	太阳的	光辉灿烂的	射线	,

艺术家们可能会描绘太阳耀眼的光芒，

[bʌt; bət] - [pen] [ðə; ði] [braɪtə] [gɒd] [dɪ'spleɪz] :

But	Amory's	pen	the	brighter	God	displays	:
但	-	笔	这	更亮	上帝	显示器	:

但艾莫里的笔下，上帝展现出更加光明的一面:

[waɪl] [hɪz; ɪz] [greɪt] [wɜ:ks] [ɪn] - ['peɪdʒɪz] [ʃaɪn] ,

While	his	great	works	in	Amory's	pages	shine	,
尽管	他的	伟大的	作品	在	-	页面	闪耀	,

虽然他在阿莫里的作品中熠熠生辉，

[ænd; ənd] [waɪl] [hi:; hi] [pru:vz] [hɪz; ɪz] ['es(ə)ns] [ɔ:l] [dɪ'vaɪn] ,

And	while	he	proves	his	essence	all	divine	,
和	尽管	他	证明	他的	本质	全部	神圣的	,

虽然他证明了自己的本质完全是神圣的，

[ðə; ði] ['eɪθiɪst] [ʃʊə(r)] [nəʊ] [mɔ:(r)] [kæn; kən] [bəʊst] [ə'laʊd]

The	Atheist	sure	no	more	can	boast	aloud
这	无神论者	当然	不	更多的	能	夸	大声

无神论者肯定再也不能大声吹嘘了。

[ɒv; əv] [tʃɑ:ns] , [ɔ:(r)] ['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] [ɪk'sklu:d] [ðə; ði] [gɒd] ;

Of	chance	,	or	nature	,	and	exclude	the	God	;
的	机会	,	或者	自然	,	和	排除	这	上帝	;

出于偶然或自然，但不包括上帝;

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [kleɪ] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ˈpɑːtərz] [eɪd]
As if the clay without the potter's aid
作为 如果 这 黏土 没有 这 陶工的 援助

就好像没有陶工帮助的黏土一样

[ʃʊd; ʃəd] [raɪz] [ɪn] [ˈveərɪəs] [fɔːmz] , [ænd; ənd] [ʃeɪps] [self] - [meɪd] ,
Should rise in various forms , and shapes self - made ,
应该 上升 在 各种各样的 表格 , 和 形状 自己 - 制成 ,

应该以各种形式出现，并形成各种自创的形状，

[ɔː(r)] [wɜːld] [əˈbʌv] [wɪð] [ɔːb] [ˈor] [ɔːb] [prəˈfaʊnd]
Or worlds above with orb o'er orb profound
或者 世界 多于 和 球体 超过 球体 深刻的

或者说，上方的世界，层层叠叠，深邃无比。

[self] - [kʊd; kəd] [rʌn] [ðə; ði] [ˌevəˈlɑːstɪŋ] [raʊnd] .
Self - mov'd could run the everlasting round .
自己 - 已移动 可以 跑步 这 永恒 圆形的 .

自行移动可能会永无止境地循环。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɒt] [biː; bi] - - [ʌnˈɜːrɪŋ] [ˈwɪzdəm] [gaɪdz]
It cannot be - - unerring Wisdom guides
它 不能 是 - - 毫无错误 智慧 指南

不可能——无误的智慧指引着我们。

[wɪð] [aɪ] [prəˈpɪʃəs] , [ænd; ənd] [ˈor] [ɔːl] [prɪˈzaɪd] .
With eye propitious , and o'er all presides .
和 眼睛 吉祥 , 和 超过 全部 主持 .

目光吉祥，统领一切。

[stɪl] [ˈprɒspə(r)] , [ˈeiməri] !
Still prosper , Amory !
仍然 繁荣 , 阿莫里 !

阿莫里，你依然会成功!

[stɪl] [ðaʊ] [rɪˈsiːv]
still may'st thou receive
仍然 五月 你 收到

愿你仍能收到

[ðə; ði] [ˈwɔːrmɪst] [ˈblesɪŋz] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [mjuːz] [kæn; kən] [gɪv] ,
The warmest blessings which a muse can give ,
这 最温暖 祝福 哪个 一个 沉思 能 给 ,

缪斯所能给予的最温暖的祝福，

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [ˈtrænzətri] [steɪt] [ɪz] [ˈor] ,
And when this transitory state is o'er ,
和 什么时候 这 短暂的 状态 是 超过 ,

当这种过渡状态结束时，

[wen] [ˈkɪŋdəmz] [fɔːl] , [ænd; ənd] [ˈfliːtɪŋ] [feɪmz] [nəʊ][mɔː(r)] ,
When kingdoms fall , and fleeting Fame's no more ,
什么时候 王国 落下 , 和 转瞬即逝 名声 不 更多的 ,

当王国覆灭，转瞬即逝的名声也随之消逝，

[meɪ] [ˈeiməri] [ˈtraɪʌmf] [ɪn] [ɪˈmɔːt(ə)l] [feɪm] ,
May Amory triumph in immortal fame ,
可能 阿莫里 胜利 在 不朽 名声 ,

愿阿莫里名垂青史。

[ə; eɪ] [ˈnəublə] [ˈtaɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [suːˈpɪəriə(r)] [neɪm] !
A nobler title , and superior name !
一个 更高贵 标题 , 和 优越的 姓名 !

更崇高的头衔，更尊贵的名字!

[ɒn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [dʒeɪ] . [siː] . [æn; ən] ['ɪnfənt] .

On	the	Death	of	J	.	C	.	an	Infant	.
在	这	死亡	的	J	.	C	.	一个	婴儿	.

论婴儿JC之死。

[nəʊ] [mɔː(r)] [ðə; ði] - [siːnz] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [raɪf] ,

NO	more	the	flow'ry	scenes	of	pleasure	rife	,
不	更多的	这	-	场景	的	乐趣	普遍存在	,

不再有充斥着享乐的华丽场景，

[nɔː(r)] ['tʃɑːmɪŋ] ['prɒspekts] [griːt] [ðə; ði] ['ment(ə)l] [aɪz] ,

Nor	charming	prospects	greet	the	mental	eyes	,
也不	迷人	前景	迎接	这	精神的	眼睛	,

脑海中也看不到任何美好的前景。

[nəʊ] [mɔː(r)] [wɪð] [dʒɔɪ] [wiː; wi] [vjuː] [ðæt] ['lʌvli] [feɪs]

No	more	with	joy	we	view	that	lovely	face
不	更多的	和	喜悦	我们	看法	那	迷人的	脸

我们不再满怀喜悦地欣赏那张美丽的脸庞

['smaɪlɪŋ] , [dɪs'pɔːrtɪv] , - [wɪð] [ɛvɹi] [greɪs] .

Smiling	,	disportive	,	flush'd	with	ev'ry	grace	.
微笑	,	体育	,	-	和	每一个	优雅	.

笑容满面，神采奕奕，容光焕发。

[ðə; ði] [teə(r); tɪə] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [fləʊz] [frɒm; frəm] [ɛvɹi] [aɪ] ,

The	tear	of	sorrow	flows	from	ev'ry	eye	,
这	撕	的	悲哀	流量	从	每一个	眼睛	,

悲伤的泪水从每个人的眼中流淌出来。

[grəʊnz] ['ɑːnsə(r)] [grəʊnz] , [ænd; ənd] [saɪz] [tuː; tə] [saɪz] [rɪ'plaɪ] ;

Groans	answer	groans	,	and	sighs	to	sighs	reply	;
呻吟	回答	呻吟	,	和	叹息	到	叹息	回复	;

呻吟回应呻吟，叹息回应叹息；

[wɒt] ['sʌd(ə)n] [pæŋ] [ʃɒt] [θruː] - [iːtʃ] ['eɪkɪŋ] [hɑːt] ,

What	sudden	pangs	shot	thro	'	each	aching	heart	,
什么	突然	疼痛	射击	喉咙	-	每个	疼痛	心	,

突如其来的剧痛瞬间袭遍每一颗受伤的心，

[wen] , [deθ] , [ðaɪ] ['mesɪndʒə(r)] - [hɪz; ɪz] [dɑːt] ?

When	,	Death	,	thy	messenger	dispatch'd	his	dart	?
什么时候	,	死亡	,	你的	信使	-	他的	镖	?

死神啊，你的使者何时射出飞镖?

[ðaɪ] [dred] [ə'tendənts] , [ɔːl] - [di'strɔi] [paʊər] ,

Thy	dread	attendants	,	all	-	destroying	Pow'r	,
你的	恐惧	服务员	,	全部	-	摧毁	力量	,

你那可怕的侍从，毁灭一切的力量，

['hʌrid] [ðə; ði] ['ɪnfənt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mɔːt(ə)l] ['aʊə(r)] .

Hurried	the	infant	to	his	mortal	hour	.
慌忙	这	婴儿	到	他的	凡人	小时	.

匆匆将婴儿送往他生命的终点。

[kʊdst] [ðaʊ] ['ʌn'pitiiŋ] [kləʊz] [ðəʊz] ['reɪdiənt] [aɪz] ?

Could'st	thou	unpitying	close	those	radiant	eyes	?
不可能	你	冷酷无情	关闭	那些	辐射状	眼睛	?

你怎能无情地合上那双明亮的眼睛?

[ɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['ɑːtləs] [bj'uːtɪz] [tuː; tə] [sə'praɪz] ?

Or	fail'd	his	artless	beauties	to	surprise	?
或者	失败	他的	不矫揉造作	美女	到	惊喜	?

还是说，他那些质朴的美人没能给他带来惊喜?

[kʊd; kəd] [nɒt] [hɪz; ɪz] ['ɪnəs(ə)ns] [ðaɪ] [strəʊk] [kən'troʊl] ,
Could **not** **his** **innocence** **thy** **stroke** **controul** **,**
可以 不是 他的 无辜 你的 中风 控制 ,

你的攻击难道无法控制他的纯真吗?

[ðaɪ] ['pɜːpəs] [ʃeɪk] , [ænd; ənd] ['sɒfn] [ɔːl] [ðaɪ] [səʊl] ?
Thy **purpose** **shake** **,** **and** **soften** **all** **thy** **soul** **?**
你的 目的 摇 , 和 软化 全部 你的 灵魂 ?

你的决心动摇了吗?你的灵魂是否也随之软化了?

[ðə; ði] ['bluːmɪŋ] [beɪb] , [wɪð] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] [deθ] ['or] -
The **blooming** **babe** **,** **with** **shades** **of** **Death** **o'er** **-**
这 盛开 宝贝 , 和 色调 的 死亡 超过 -

含苞待放的婴儿,带着死亡的阴影——

[spred] ,
spread **,**
传播 ,

传播,

[nəʊ] [mɔː(r)] [ʃæl; ʃəl] [smaɪl] , [nəʊ] [mɔː(r)] [ʃæl; ʃəl] [reɪz] [ɪts] [hed] ,
No **more** **shall** **smile** **,** **no** **more** **shall** **raise** **its** **head** **,**
不 更多的 将 微笑 , 不 更多的 将 增加 它是 头 ,

它不再微笑,不再昂首。

[bʌt; bət] , [laɪk] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ðæt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [triː] [ɪz] [tɔːn] ,
But **,** **like** **a** **branch** **that** **from** **the** **tree** **is** **torn** **,**
但 , 喜欢 一个 分支 那 从 这 树 是 撕裂 ,

但是,就像一根从树上折断的树枝一样,

[fɔːls] ['prɒstreɪt] , , ['læŋgwɪd] , [ænd; ənd] [fə'lɔːn] .
Falls **prostrate** **,** **wither'd** **,** **languid** **,** **and** **forlorn** **.**
瀑布 前列腺 , 枯萎的 , 慵懒的 , 和 绝望 .

瀑布倾倒,枯萎,颓丧,凄凉。

" [weə(r)] [flaɪz] [maɪ] [dʒeɪmz] ? " - [tɪz] [ðʌs] [aɪ] [siːm] [tuː; tə] [hɪə(r)]
" **Where** **flies** **my** **James** **?** **"** **'** **tis** **thus** **I** **seem** **to** **hear**
" 在哪里 苍蝇 我的 詹姆斯 ? " - 的 因此 我 似乎 到 听到

“我的詹姆斯飞向何方?”我似乎就是这样听见的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注,美式发音朗诵。

杂题诗集(Poems on Various Subjects)

第4/5页

[ðə; ði]['peərənt][ɑːsk] , " [sʌm; səm]['eɪndʒl] [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)]

The	parent	ask	,	"	Some	angel	tell	me	where
这	父母	问	,	"	一些	天使	告诉	我	在哪里

家长问道："请问哪位天使告诉我，在哪里？"

" [hiː; hi] [wɪŋz] [hɪz; ɪz] ['pæsɪdʒ] [θruː] - [ðə; ði] ['jiːldɪŋ] [eə(r)] ?

"	He	wings	his	passage	thro	'	the	yielding	air	?
"	他	翅膀	他的	通道	喉咙	-	这	屈服	空气	?

"他乘着翅膀穿过柔软的空气？"

" [mɪ'θɪŋks] [ə; eɪ] ['tʃerəb] ['bendɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [skaɪz]

"	Methinks	a	cherub	bending	from	the	skies
"	我觉得	一个	小天使	弯曲	从	这	天空

我想，那是一个从天而降的小天使。

[əb'zəːvz] [ðə; ði] ['kwestʃən] , [ænd; ənd] [sə'riːn] [rɪ'plaɪz] ,

Observes	the	question	,	and	serene	replies	,
观察	这	问题	,	和	安详	回复	,

他观察着这个问题，平静地回答道：

" [ɪn] [haɪ] ['pæləs] [jɔː(r); jə(r)] [beɪb] [ə'pɪəz] :

"	In	heav'ns	high	palaces	your	babe	appears	:
"	在	天堂	高的	宫殿	你的	宝贝	出现	:

"在天堂高处的宫殿里，你的宝贝出现了：

" [prɪ'peə(r)][tuː; tə] [miːt] [hɪm] , [ænd; ənd] [dɪs'mɪs] [jɔː(r); jə(r)] [tɪəz] .

"	Prepare	to	meet	him	,	and	dismiss	your	tears	.
"	准备	到	见面	他	,	和	解雇	你的	眼泪	.

做好与他见面的准备，并放下你的眼泪。

" [ʃæl; ʃəl] [nɒt] ['ti 'eɪtʃ] - [ɪn'telɪdʒəns] [jɔː(r); jə(r)] [griːf] [rɪ'streɪn] ,

"	Shall	not	th	'	intelligence	your	grief	restrain	,
"	将	不是	th	-	智力	你的	悲伤	抑制	,

"难道智慧不能抑制你的悲伤吗？"

[ænd; ənd] [tɜːn] [ðə; ði] ['mɔːnf(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪəf(ə)l] [streɪn] ?

And	turn	the	mournful	to	the	cheerful	strain	?
和	转动	这	悲哀	到	这	快乐	拉紧	?

将悲伤的情绪转化为欢快的旋律?

[siːs] [jɔː(r); jə(r)] [kəm'pleɪnts] , [sə'spend] [iːtʃ] ['raɪzɪŋ] [saɪ] ,

Cease	your	complaints	,	suspend	each	rising	sigh	,
停止	你的	投诉	,	暂停	每个	上升	叹	,

停止你的抱怨，停止每一次叹息。

[siːs] [tuː; tə] [ə'kjuːz] [ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] .

Cease	to	accuse	the	Ruler	of	the	sky	.
停止	到	控	这	统治者	的	这	天空	.

不要再指责天空的主宰。

['peərənts] , [nəʊ][mɔː(r)] [ɪn'dʌldʒ] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [teə(r); tɪə] :

Parents	,	no	more	indulge	the	falling	tear	:
父母	,	不	更多的	放纵	这	坠落	撕	:

父母们，不要再纵容孩子流泪了：

[let] [feɪθ] [tuː; tə] - [rɪˈfʌldʒənt] [dəʊmz] [rɪˈpeə(r)] ,

Let	Faith	to	heav'n's	refulgent	domes	repair	,
让	信仰	到	-	光辉	穹顶	维修	,

让信仰修复天堂辉煌的穹顶，

[ðeə(r)] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [ˈɪnfənt] , [laɪk] [ə; eɪ] [ˈserəf] [gləʊ] :

There	see	your	infant	,	like	a	seraph	glow	:
那里	看	你的	婴儿	,	喜欢	一个	炽天使	辉光	:

在那里，你会看到你的婴儿，如同天使般闪耀着光芒：

[wɒt] [tʃɑːms] [səˈlestiəl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈnʌmbəz] [fləʊ]

What	charms	celestial	in	his	numbers	flow
什么	魅力	天体	在	他的	数字	流动

他数字中蕴含的迷人天体之美

[məˈləʊdiəs] , [waɪl] [ðə; ði] [faʊl] - [ɪnˈtʃɑːntɪŋ] [streɪn]

Melodious	,	while	the	foul	-	enchanting	strain
悦耳动听	,	尽管	这	犯规	-	妖娆	拉紧

悦耳动听，而那令人着迷的旋律

[dwel] [ɒn] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] , [ænd; ənd] [fɪlz] [ˈti ˈeɪtʃ] - [ɪˈθɪəriəl] [pleɪn] ?

Dwells	on	his	tongue	,	and	fills	th	'	ethereal	plain	?
居住地	在	他的	舌头	,	和	填充	th	-	空灵的	清楚的	?

萦绕于舌尖，充盈于缥缈的平原?

[ɪˈnʌf] - - [fɔː(r); fə(r)] [ˈevə(r)] [siːs] [jɔː(r); jə(r)] - [breθ] ;

Enough	-	-	for	ever	cease	your	murm'ring	breath	;
足够的	-	-	为了	曾经	停止	你的	-	气息	;

够了——永远停止你那低语般的呼吸；

[nɒt] [æz; əz] [ə; eɪ] [fəʊ] , [bʌt; bət] [frend] [kənˈvɜːs] [wɪð] [deθ] ,

Not	as	a	foe	,	but	friend	converse	with	Death	,
不是	作为	一个	敌人	,	但	朋友	交谈	和	死亡	,

不要把死神当作敌人，而是当作朋友与死神交谈。

[sɪns] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔːt] [ɒv; əv] [ˈhæpinəs] [ˌʌnˈnəʊn]

Since	to	the	port	of	happiness	unknown
自从	到	这	港口	的	幸福	未知

自前往未知的幸福港

[hiː; hi] [brɔːt] [ðæt] [ˈtreʒə(r)] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [kɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] .

He	brought	that	treasure	which	you	call	your	own	.
他	带来	那	宝藏	哪个	你	称呼	你的	自己的	.

他带来了你视为己有的那份珍宝。

[ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv] [ˈhɛvən] [ɪnˈtrʌst] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [hænd]

The	gift	of	heav'n	intrusted	to	your	hand
这	礼物	的	天堂	受托人	到	你的	手

上天赐予你的礼物

[ˈtʃɪəf(ə)l] [rɪˈzaɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [kəˈmɑːnd] :

Cheerful	resign	at	the	divine	command	:
快乐	辞职	在	这	神圣的	命令	:

欣然接受神的旨意：

[nɒt] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [bɑː(r)] [mʌst; məst] ['wɪzdəm] [stænd] .

Not	at	your	bar	must	sov'reign	Wisdom	stand	.
不是	在	你的	酒吧	必须	主权	智慧	站立	.

你的酒吧里，至高无上的智慧必须屹立不倒。

[æn; ən] [eɪtʃ] [waɪ] [em] [en] [tuː; tə] [eɪtʃ] [juː] [em] [ə; eɪ] [en] [ai] [tiː] [waɪ] .

An	H	Y	M	N	to	H	U	M	A	N	I	T	Y	.
一个	H	是	M	N	到	H	U	M	一个	N	我	T	是	.

人性颂歌。

[tuː; tə][es] . [piː] . [dʒiː] . [ˌiː es ˈkjuː] ;
To **S** **.** **P** **.** **G** **.** **Esq** **;**
到 S . P . G . 先生 ;

致 SPG 先生;

[ai] .
I **.**
我 .

我。

[ləʊ] !
LO **!**
LO !

瞧!

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [dɑːk] [təˈrestriəl] [bɔːl]
for **this** **dark** **terrestrial** **ball**
为了 这 黑暗的 陆地 球

对于这颗黑暗的地球球体而言

[fɔˈseik] [hɪz; ɪz][ˈæʒə(r)] - [peɪvd] [hɔːl]
Forsakes **his** **azure** **-** **paved** **hall**
遗弃 他的 蔚蓝 - 铺砌路面 大厅

他抛弃了那铺着蔚蓝石板的大厅

[ə; eɪ] [prɪns] [ɒv; əv] [ˈhɛvənli] [bɜːθ] !
A **prince** **of** **heav'nly** **birth** **!**
一个 王子 的 天堂般的 出生 !

一位天赐王子!

[dɪˈvaɪn] [hjuːˈmænəti][bɪˈhəʊld] ,
Divine **Humanity** **behold** **,**
神圣的 人类 看哪 ,

神圣的人性，请看!

[wɒt] [ˈwʌndər] [raɪz] , [wɒt] [tʃɑːms] [ʌnˈfəʊld]
What **wonders** **rise** **,** **what** **charms** **unfold**
什么 奇迹 上升 , 什么 魅力 展开

奇迹涌现，魅力绽放

[æt; ət][hɪz; ɪz] [dɪˈsent] [tuː; tə] [ɜːθ] !
At **his** **descent** **to** **earth** **!**
在 他的 下降 到 地球 !

在他降临地球之际!

[ˌaɪ ˈaɪ] .
II **.**
二 .

二、

[ðə; ði] [ˈbuzəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd]
The **bosoms** **of** **the** **great** **and** **good**
这 胸部 的 这 伟大的 和 好的

伟大而善良之人的怀抱

[wɪð] [ˈwʌndə(r)][ænd; ənd] [dɪˈlaɪt] [hiː; hi] [vjuːd] ,
With **wonder** **and** **delight** **he** **view'd** **,**
和 想知道 和 喜 他 已查看 ,

他满怀惊奇和喜悦地看着这一切，

[ænd; ənd] [fɪkst] [hɪz; ɪz][ˈempaɪə(r)][ðeə(r)] :
And **fix'd** **his** **empire** **there** **:**
和 已修复 他的 帝国 那里 :

他在那里巩固了自己的帝国:

[hɪm] , [kləʊz] [kəm'presɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [brest] ,

Him	,	close	compressing	to	his	breast	,
他	,	关闭	压缩	到	他的	胸部	,

他紧紧地贴着他的胸膛，

[ðə; ðiː]['saɪə(r)][ɒv; əv][gɒdz][ænd; ənd][men] [ædrɛsd] ,

The	sire	of	gods	and	men	address'd	,
这	父系	的	神	和	男人	已解决	,

众神与人类之父说道：

" [maɪ][sʌn] , [maɪ] ['hɛvənli] [feə(r)] !

"	My	son	,	my	heav'nly	fair	!
"	我的	儿子	,	我的	天堂般的	公平的	!

“我的儿子，我天上的美人！”

[θriː] .

III	.
三、	.

三、

" [dɪ'send] [tuː; tə] [ɜːθ] , [ðeə(r)] [pleɪs] [ðaɪ] [θrəʊn] ;

"	Descend	to	earth	,	there	place	thy	throne	;
"	下降	到	地球	,	那里	地方	你的	王座	;

“降临人间，在那里安放你的宝座；

" [tuː; tə] ['sʌkə(r)] [mænz] [ə'flɪktɪd] [sʌn]

"	To	succour	man's	afflicted	son
"	到	救助	男人的	受苦的	儿子

“救助人类受苦的儿子

" [iːtʃ] ['hjuːmən] [hɑːt] [ɪn'spaɪə(r)] :

"	Each	human	heart	inspire	:
"	每个	人类	心	启发	:

“每个人的心灵都激励着：

" [tuː; tə][ækt][ɪn] ['baʊntiz] [ənkənfaɪnd]

"	To	act	in	bounties	unconfin'd
"	到	行为	在	赏金	不受限制的

“在不受限制的赏金中行动”

" [ɪn'lɑːdʒ] [ðə; ði] [kləʊz] [kən'træktɪd] [maɪnd] ,

"	Enlarge	the	close	contracted	mind	,
"	放大	这	关闭	合同	头脑	,

开阔狭隘的思维，

" [ænd; ənd] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðaɪ] ['faɪə(r)] .

"	And	fill	it	with	thy	fire	.
"	和	充满	它	和	你的	火	.

“用你的火充满它。”

" [ˌaɪ 'viː] .

"	IV	.
"	第四	.

“IV.

[kwɪk] [æz; əz][ðə; ði] [wɜːd] , [wɪð] [swɪft] [kə'rɪə(r)]

Quick	as	the	word	,	with	swift	career
快的	作为	这	单词	,	和	迅速	职业

言出必行，事业发展迅猛

[hiː; hi] [wɪŋz] [hɪz; ɪz] [kɔːs] [frɒm; frəm][stɑː(r)][tuː; tə][stɑː(r)] ,

He	wings	his	course	from	star	to	star	,
他	翅膀	他的	课程	从	星星	到	星星	,

他乘风破浪，从一颗星星飞向另一颗星星。

[ænd; ənd] [liːvz] [ðə; ði] [braɪt] [ə'bəʊd] .

And	leaves	the	bright	abode	.
和	树叶	这	明亮的	住所	.

然后离开了那明亮的住所。

[ðə; ði] ['vɜːtʃuː] [dɪd][hɪz; ɪz] [tʃɑːms] [ɪm'pɑːt] ;

The	Virtue	did	his	charms	impart	;
这	美德	做过	他的	魅力	传授	;

美德赋予了他魅力;

[ðeə(r)][dʒiː] - - - - - !

Their	G	-	-	-	-	-	!
他们的	G	-	-	-	-	-	!

他们的 G-----!

[ðen] [ðaɪ] [ræptɜ-d] [hɑːt]

then	thy	raptur'd	heart
然后	你的	欣喜若狂	心

然后你那欣喜若狂的心

[pɜ-siːvd] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [gɒd] :

Perceiv'd	the	rushing	God	:
感知	这	匆忙	上帝	:

感知到疾驰而来的神灵:

[viː] .

V	.
V	.

五、

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðaɪ] ['pɪtiɪŋ] [aɪ] [dɪd] [siː]

For	when	thy	pitying	eye	did	see
为了	什么时候	你的	怜悯	眼睛	做过	看

因为当你怜悯的目光看见

[ðə; ði]['læŋgwɪd] [mjuːz] [ɪn] [ləʊ] [dɪ'griː] ,

The	languid	muse	in	low	degree	,
这	慵懒的	沉思	在	低的	程度	,

慵懒的缪斯女神，处于低层次，

[ðen] , [ðen] [æt; ət] [ðaɪ] [dɪ'zaɪə(r)]

Then	,	then	at	thy	desire
然后	,	然后	在	你的	欲望

然后，就按你的意愿

[dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [sə'lestiəl] [naɪn] ;

Descended	the	celestial	nine	;
下降	这	天体	九	;

天上的九位神灵降临;

['or] [ˌem 'iː] [mɪ'θɔːt] [ðeɪ] [deɪnd] [tuː; tə] [ʃaɪn] ,

O'er	me	methought	they	deign'd	to	shine	,
超过	我	我的想法	他们	设计	到	闪耀	,

我以为他们纡尊降贵地向我照耀，

[ænd; ənd] [deɪnd] [tuː; tə] [strɪŋ] [maɪ]['laɪə(r)] .

And	deign'd	to	string	my	lyre	.
和	设计	到	细绳	我的	竖琴	.

还纡尊降贵地为我的竖琴上弦。

['sɪksθ] .

VI	.
六年级	.

六、

[kæn; kən] [æfrɪks] [mjuːz] [fə'getfl] [pruːv] ?
Can **Afric's** **muse** **forgetful** **prove** **?**
能 非洲的 沉思 健忘 证明 ?

非洲的缪斯能证明她健忘吗?

[ɔː(r)][kæn; kən] [sʌtʃ] ['frendʃɪp] [feɪl] [tuː; tə] [muːv]
Or **can** **such** **friendship** **fail** **to** **move**
或者 能 这样的 友谊 失败 到 移动

或者，这样的友谊会不会无疾而终?

[ə; eɪ]['tendə(r)]['hjuːmən] [hɑːt] ?
A **tender** **human** **heart** **?**
一个 投标 人类 心 ?

一颗温柔的人心?

[ɪ'mɔːt(ə)l] ['frendʃɪp] ['lɔrəl, 'lɔː-] - [kraʊnd]
Immortal **Friendship** **laurel** **-** **crown'd**
不朽 友谊 月桂树 - 加冕

永恒的友谊，桂冠加冕

[ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] ['greɪsɪz] [ɔːl] [sə'raʊnd]
The **smiling** **Graces** **all** **surround**
这 微笑 恩典 全部 环绕

笑容满面的格蕾丝们环绕着她们

[wɪð] [ɛvɹi] ['hɛvənli] [ɑːt] .
With **ev'ry** **heav'nly** **Art** **.**
和 每一个 天堂般的 艺术 .

与每件天上的艺术品。

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] [tiː] . [eɪtʃ] . [ˌiː es 'kjuː] ; [ɒn][ðə; ði] [deθ]
To **the** **Honourable** **T** **.** **H** **.** **Esq** **;** **on** **the** **Death**
到 这 尊敬的 T . H . 先生 ; 在 这 死亡

致尊敬的TH先生；逝世

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] .
of **his** **Daughter** **.**
的 他的 女儿 .

他的女儿。

[waɪl] [diːp] [juː; jʊ] [mɔːn] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['saɪprəs] - [ʃeɪd]
WHILE **deep** **you** **mourn** **beneath** **the** **cypress** **-** **shade**
尽管 深的 你 哀悼 下面 这 柏 - 阴影

当你在柏树荫下深深哀悼时

[ðə; ði][hænd][ɒv; əv] [deθ] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][dɪə(r)] ['dɔːtə(r)]
The **hand** **of** **Death** **,** **and** **your** **dear** **daughter**
这 手 的 死亡 , 和 你的 亲爱的 女儿

死神之手，还有你亲爱的女儿

[leɪd]
laid
铺设

铺设

[ɪn] [dʌst] , [huːz] ['æbsəns] [gɪvz] [jɔː(r); jə(r)] [tɪəz] [tuː; tə] [fləʊ] ,
In **dust** **,** **whose** **absence** **gives** **your** **tears** **to** **flow** **,**
在 灰尘 , 谁 缺席 给予 你的 眼泪 到 流动 ,

在尘埃中，它的离去让你泪流满面，

[ænd; ənd] [ræks] [jɔː(r); jə(r)] ['bʊzəm] [wɪð] [ɪn'ses(ə)nt] [wəʊ] ,
And **racks** **your** **bosom** **with** **incessant** **woe** **,**
和 货架 你的 怀 和 不停歇 悲哀 ,

它使你胸中充满无尽的悲伤，

[let] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [teɪk] [ə; eɪ]['tendə(r)] [pɑːt] ,
Let Recollection take a tender part ,
让 回忆 拿 一个 投标 部分 ,

让回忆温柔地参与其中，

[ə'sweɪdʒ] [ðə; ði]['reɪdʒɪŋ] ['tɔːtʃə] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] ,
Assuage the raging tortures of your heart ,
缓和 这 愤怒 酷刑 的 你的 心 ,

抚慰你心中剧烈的痛苦，

[stɪl] [ðə; ði][waɪld] ['tempɪst] [ɒv; əv] [tjuː'mʌltʃuəs] [griːf] ,
Still the wild tempest of tumultuous grief ,
仍然 这 荒野 暴风雨 的 动荡的 悲伤 ,

悲痛如狂风暴雨般肆虐，

[ænd; ənd][pɔː(r)][ðə; ði] ['hɛvənli] ['nektə(r)][ɒv; əv] [rɪ'liːf] :
And pour the heav'nly nectar of relief :
和 倒 这 天堂般的 花蜜 的 宽慰 :

倾注那令人舒畅的甘露：

[sə'spend] [ðə; ði] [saɪ] , [dɪə(r)][sɜː(r)] , [ænd; ənd] [tʃek] [ðə; ði] [grəʊn] ,
Suspend the sigh , dear Sir , and check the groan ,
暂停 这 叹 , 亲爱的 先生 , 和 查看 这 呻吟 ,

先生，请止住叹息，克制住呻吟。

[dɪ'vaɪnli] [braɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtərz] ['vɜːtjuːz] [ʃɒn] :
Divinely bright your daughter's Virtues shone :
神圣地 明亮的 你的 女儿的 美德 闪耀 :

你女儿的美德如同神明般闪耀：

[haʊ] [friː] [frɒm; frəm]['skɔːnf(ə)l] [praɪd] [hɜː(r); hə(r)]['dʒent(ə)l][maɪnd] ,
How free from scornful pride her gentle mind ,
如何 自由的 从 轻蔑的 自豪 她 温和的 头脑 ,

她温柔的心灵多么没有傲慢和轻蔑啊！

[wɪtʃ] [nɛə] [ɪts] [eɪd][tuː; tə]['ɪndɪdʒ(ə)ns] - !
Which ne'er its aid to indigence declin'd !
哪个 从未 它是 援助 到 贫困 - !

它从未停止过对贫困者的援助！

[ɪk'spændɪŋ] [friː] , [ˌaɪ 'tiː] [sɔːt] [ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə] [pruːv]
Expanding free , it sought the means to prove
扩展 自由的 , 它 寻求 这 方法 到 证明

它自由扩张，寻求证明自身的方法。

[ʌn'feɪlɪŋ] ['tʃærətɪ] , [ʌn'baʊndɪd] [lʌv] !
Unfailing charity , unbounded love !
永不失败 慈善机构 , 无界 爱 !

永不衰竭的慈善，无尽的爱！

[ʃiː; ʃi] [ʌn.rɪ'lʌk.tənt] [flaɪz] [tuː; tə] [siː] [nəʊ][mɔː(r)]
She unreluctant flies to see no more
她 毫不犹豫 苍蝇 到 看 不 更多的

她毫不犹豫地飞去，不再见任何人。

[hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)] - [lʌvd] ['peərənts][ɒn] ['ɜːrθs] ['dʌski] [ʃɔː(r)] :
Her dear - lov'd parents on earth's dusky shore :
她 亲爱的 - 喜爱 父母 在 地球的 昏暗 支撑 :

她挚爱的父母已逝于人世的暮色之中：

[ɪm'peɪʃ(ə)nt] - [rɪ'splendənt] [gəʊl] [tuː; tə] [geɪn] ,
Impatient heav'n's resplendent goal to gain ,
不耐烦 - 灿烂 目标 到 获得 ,

急切的天堂辉煌目标，即获得，

[ʃiː; ʃi] [wɪð] [swɪft] ['prəʊgres] [kʌts] [ðə; ði]['æʒə(r)] [pleɪn] ,

She	**with**	**swift**	**progress**	**cuts**	**the**	**azure**	**plain**	**,**
她	和	迅速	进步	削减	这	蔚蓝	清楚的	,

她以迅捷的步伐划破蔚蓝的平原，

[weə(r)] [griːf] [səb'saɪdz] , [weə(r)] ['tʃeɪndʒɪz] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][mɔː(r)] ,

Where	**grief**	**subsides**	**,**	**where**	**changes**	**are**	**no**	**more**	**,**
在哪里	悲伤	消退	,	在哪里	变化	是	不	更多的	,

当悲伤消退，当一切不再改变，

[ænd; ənd] [laɪfs] [tjuː'mʌltʃuəs] ['biləu] [siːs] [tuː; tə][rɔː(r)] ;

And	**life's**	**tumultuous**	**billows**	**cease**	**to**	**roar**	**;**
和	生活的	动荡的	波澜	停止	到	吼	;

生活的汹涌波涛终于停止了咆哮；

[ʃiː; ʃi] [liːvz] [hɜː(r); hə(r)] ['ɜːθli] ['mænʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [skaɪz] ,

She	**leaves**	**her**	**earthly**	**mansion**	**for**	**the**	**skies**	**,**
她	树叶	她	尘世的	大厦	为了	这	天空	,

她离开尘世的居所，升入天堂。

[weə(r)] [njuː] [krɪ'eʃən] [fiːst] [hɜː(r); hə(r)] [wʌndrɪŋ] [aɪz] .

Where	**new**	**creations**	**feast**	**her**	**wond'ring**	**eyes**	**.**
在哪里	新的	作品	盛宴	她	好奇	眼睛	.

崭新的作品令她惊叹不已。

[tuː; tə] - [haɪ] ['mændeɪt] ['tʃɪəfəli]

To	**heav'n's**	**high**	**mandate**	**cheerfully**	**resign'd**
到	-	高的	授权	愉快地	辞职

欣然辞去上天的重任

[ʃiː; ʃi] [maʊnts] , [ænd; ənd] [liːvz] [ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] [gləʊb] [bɪ'haɪnd] ;

She	**mounts**	**,**	**and**	**leaves**	**the**	**rolling**	**globe**	**behind**	**;**
她	安装	,	和	树叶	这	滚动	地球	在后面	;

她骑上车，把滚动的地球仪留在身后；

[ʃiː; ʃi] , [huː] [leɪt] [wɪʃt] [ðæt] ['lenəd] [mait] [rɪ'tɜːn] ,

She	**,**	**who**	**late**	**wish'd**	**that**	**Leonard**	**might**	**return**	**,**
她	,	WHO	晚的	希望	那	伦纳德	可能	返回	,

她后来一直希望伦纳德能够回来，

[hæz; həz] [siːsd] [tuː; tə] ['læŋgwɪʃ] , [ænd; ənd] [fə'gɒt] [tuː; tə] [mɔːn] ;

Has	**ceas'd**	**to**	**languish**	**,**	**and**	**forgot**	**to**	**mourn**	**;**
有	停止	到	憔悴	,	和	忘了	到	哀悼	;

不再愁容满面，也不再悲伤哀悼；

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [haɪ] [ˌempaɪ'riːəl] ['mænʃənz] [kʌm] ,

To	**the**	**same**	**high**	**empyreal**	**mansions**	**come**	**,**
到	这	相同的	高的	天界	豪宅	来	,

通往同样高耸入云的天堂殿堂，

[ʃiː; ʃi][dʒɔɪnz][hɜː(r); hə(r)] [spaʊs] , [ænd; ənd] [smaɪlz] [ə'pɒn][ðə; ði] [tuːm] :

She	**joins**	**her**	**spouse**	**,**	**and**	**smiles**	**upon**	**the**	**tomb**	**:**
她	加入	她	配偶	,	和	微笑	之上	这	墓	:

她与丈夫团聚，面带微笑地望着坟墓：

[ænd; ənd] [ðʌs] [aɪ][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [relmz] [ə'bʌv] :

And	**thus**	**I**	**hear**	**her**	**from**	**the**	**realms**	**above**	**:**
和	因此	我	听到	她	从	这	领域	多于	:

于是，我从天界听到了她的声音：

" [ləʊ] ! [ðɪs] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [sə'lestiəl] [lʌv] !

"	**Lo**	**!**	**this**	**the**	**kingdom**	**of**	**celestial**	**love**	**!**
"	洛	!	这	这	王国	的	天体	爱	!

“看哪！这就是天上的爱之国度！”

" [kʊd; kəd][jiː; ji] , [fɒnd]['peərənts] , [siː]['aʊə(r)]['prez(ə)nt] [blɪs] ,
" **Could ye , fond parents , see our present bliss ,**
" 可以 是的 , 喜爱 父母 , 看 我们的 展示 极乐 ,

“慈爱的父母，若能看到我们如今的幸福，该有多好啊！”

" [haʊ] [suːn] [wʊd] [juː; jʊ] [iːtʃ] [saɪ] , [iːtʃ] [fɪə(r)] [dɪs'mɪs] ?
" **How soon would you each sigh , each fear dismiss ?**
" 如何 很快 会 你 每个 叹 , 每个 害怕 解雇 ?

“你们多久才能放下叹息，放下恐惧？”

" [ə'mɪdst] - ['pleʒəz] [waɪlst] [ai] [pleɪ]
" **Amidst unutter'd pleasures whilst I play**
" 在……之中 - 快乐 而 我 玩

在玩耍中，我沉浸在难以言喻的快乐之中。

" [ɪn][ðə; ði][feə(r)] ['sʌnʃaɪn] [ɒv; əv] [sə'lestiəl] [deɪ] ,
" **In the fair sunshine of celestial day ,**
" 在 这 公平的 阳光 的 天体 天 ,

在晴朗的白天，

" [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [griːf] [ə'fekts] [æn; ən] ['hæpi] [səʊl]
" **As far as grief affects an happy soul**
" 作为 远的 作为 悲伤 影响 一个 快乐的 灵魂

“就悲伤对快乐灵魂的影响而言”

" [səʊ][fɑː(r)] [dʌθ] [griːf] [maɪ]['betə(r)][maɪnd] [kən'trəʊl] ,
" **So far doth grief my better mind controul ,**
" 所以 远的 确实 悲伤 我的 更好的 头脑 控制 ,

“到目前为止，悲伤仍然控制着我理智的一面。”

" [tuː; tə] [siː] [ɒn] [ɜːθ] [maɪ][eɪdʒd]['peərənts] [mɔːn] ,
" **To see on earth my aged parents mourn ,**
" 到 看 在 地球 我的 老年人 父母 哀悼 ,

“眼睁睁看着年迈的父母在人间哀悼，

" [ænd; ənd] ['siːkrət] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][tiː] - - - - - ! [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] :
" **And secret wish for T - - - - - ! to return :**
" 和 秘密 希望 为了 T - - - - - ! 到 返回 :

“还有个秘密愿望，希望T-----！能回来：

" [let] [braɪtə] [siːnz] [jɔː(r); jə(r)] - ['aʊəz] [ɪm'plɔɪ] :
" **Let brighter scenes your ev'ning - hours employ :**
" 让 更亮 场景 你的 晚上 - 小时 采用 :

“让你的夜晚充满明亮的景色：

" [kən'vɜːs] [wɪð] ['hɛvən] , [ænd; ənd] [teɪst] [ðə; ði] [dʒɔɪ]
" **Converse with heav'n , and taste the promis'd joy**
" 交谈 和 天堂 , 和 品尝 这 承诺 喜悦

与上天交谈，品尝那应许的喜乐

" ['naiəubi][ɪn] [dɪ'stres] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [sleɪn] [baɪ]
" **NIOBE in Distress for her Children slain by**
" 尼俄柏 在 痛苦 为了 她 孩子们 被杀 经过

尼俄柏因被杀害的孩子们而悲痛欲绝

[ə'pɒləʊ] , [frɒm; frəm] ['ɑːvɪdz] [ˌmetə'mɔːfəsiːz] ,
APOLLO , from Ovid's Metamorphoses ,
阿波罗 , 从 奥维德的 变态 ,

阿波罗，出自奥维德的《变形记》

[buːd] ['sɪksθ] .
Bood VI .
血 六年级 .

布德 VI。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪŋ]

and	from	a	view	of	the	Painting
和	从	一个	看法	的	这	绘画

从这幅画的角度来看

[ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['rɪtʃəd] ['wɪlsn] .

of	Mr	.	Richard	Wilson	.
的	先生	.	理查德	威尔逊	.

理查德·威尔逊先生。

[ə'pɑːloʊz] [rɒθ] [tuː; tə][mæn][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [sprɪŋ]

APOLLO's	wrath	to	man	the	dreadful	spring
阿波罗的	愤怒	到	男人	这	可怕	春天

阿波罗的愤怒将降临可怕的春天

[ɒv; əv] [il] - , ['tjuːnfl] ['gɒdes; 'gɒdəs] , [sɪŋ] !

Of	ills	innum'rous	,	tuneful	goddess	,	sing	!
的	疾病	-	,	悦耳动听	女神	,	唱歌	!

歌颂无数灾祸，歌声婉转的女神!

[ðaʊ] [huː] [fɜːst]['ti 'eɪtʃ] - [aɪ'diːəl]['pens(ə)l] [gɪv] ,

Thou	who	did'st	first	th	'	ideal	pencil	give	,
你	WHO	不是	第一的	th	-	理想的	铅笔	给	,

你，第一个赠予理想铅笔的人，

[ænd; ənd] - [ðə; ði]['peɪntə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːks] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ,

And	taught'st	the	painter	in	his	works	to	live	,
和	-	这	画家	在	他的	作品	到	居住	,

并通过他的作品教导画家如何生活。

[ɪn'spaɪə(r)] [wɪð] ['gləʊɪŋ] ['enədʒi] [ɒv; əv] [θɔːt] ,

Inspire	with	glowing	energy	of	thought	,
启发	和	发光	活力	的	想法	,

用闪耀的思想能量去激励人心，

[wɒt] ['wɪlsn] ['peɪntɪd] , [ænd; ənd] [wɒt] ['ɔvid] [rəʊt] .

What	Wilson	painted	,	and	what	Ovid	wrote	.
什么	威尔逊	绘	,	和	什么	奥维德	写道	.

威尔逊的画作，以及奥维德的文字。

[mjuːz] ! [lend] [ðaɪ] [eɪd] , [nɔː(r)] [let] [ˌem 'iː] [suː] [ɪn] [veɪn] ,

Muse	!	lend	thy	aid	,	nor	let	me	sue	in	vain	,
沉思	!	借	你的	援助	,	也不	让	我	起诉	在	徒劳	,

缪斯啊！请助我一臂之力，不要让我徒劳祈求。

[ðəʊ] - [lɑːst][ænd; ənd] ['miːnɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪmɪŋ] [treɪn] !

Tho	'	last	and	meanest	of	the	rhyming	train	!
虽然	-	最后的	和	最卑鄙的	的	这	押韵	火车	!

虽然他是押韵列车上最后也是最卑鄙的一辆!

[əʊ] [gaɪd] [maɪ][pen][ɪn] ['lɒfti] [streɪnz] [tuː; tə] [ʃəʊ]

O	guide	my	pen	in	lofty	strains	to	show
哦	指导	我的	笔	在	高远	菌株	到	展示

哦，指引我的笔，谱写高雅的乐章，展现

[ðə; ði] ['frɪdʒɪən] [kwiːn] , [ɔːl] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] [wəʊ] .

The	Phrygian	queen	,	all	beautiful	in	woe	.
这	弗里吉亚	女王	,	全部	美丽的	在	悲哀	.

弗里吉亚女王，悲惨之中更显美丽。

- [twɒz] [weə(r)] [miː'əʊ.niː.ə] [spredz] [hɜː(r); hə(r)] [waɪd] [də'meɪn]

'	Twas	where	Maeonia	spreads	her	wide	domain
-	那是	在哪里	梅奥尼亚	传播	她	宽的	领域

那是梅奥尼亚广袤疆域的所在。

['naiəubi] [dwelt] , [ænd; ənd] [held] [hɜː(r); hə(r)]['pəʊt(ə)nt] [reɪn] :

Niobe	**dwelt**	**,**	**and**	**held**	**her**	**potent**	**reign**	**:**
尼俄柏	居住	,	和	握住	她	强效	在位	:

尼俄柏居住于此，并维持着她强大的统治：

[siː] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd][ðə; ði] ['riːgl] ['septə(r)] [ʃaɪn] ,

See	**in**	**her**	**hand**	**the**	**regal**	**sceptre**	**shine**	**,**
看	在	她	手	这	尊贵	权杖	闪耀	,

看她手中那尊贵的权杖闪耀着光芒，

[ðə; ði] ['welθi] [eə(r)][ɒv; əv] ['tæntələs] [dɪ'vaɪn] ,

The	**wealthy**	**heir**	**of**	**Tantalus**	**divine**	**,**
这	富裕	继承人	的	坦塔罗斯	神圣的	,

坦塔罗斯神祇的富裕继承人，

[hiː; hi][məʊst] - [baɪ][ˌdoʊdə'niːən][dʒəʊv] ,

He	**most**	**distinguish'd**	**by**	**Dodonean**	**Jove**	**,**
他	最多	-	经过	多东内安	朱庇特	,

他最杰出的成就来自多多尼亚的朱庇特，

[tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] ['teɪblz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] [ə'bʌv] :

To	**approach**	**the**	**tables**	**of**	**the**	**gods**	**above**	**:**
到	方法	这	表格	的	这	神	多于	:

接近诸神的餐桌：

[hɜː(r); hə(r)]['grændˌsaɪə] ['ætləs] , [huː] [wɪð] ['maɪti] [peɪnz]

Her	**grandsire**	**Atlas**	**,**	**who**	**with**	**mighty**	**pains**
她	祖父	阿特拉斯	,	WHO	和	强大的	疼痛

她的祖父阿特拉斯，他费尽九牛二虎之力

['ti 'eɪtʃ] - [ɪ'θɪəriəl] ['æksɪs][ɒn][hɪz; ɪz] [nek] [sə'steɪnz] :

Th	**'**	**ethereal**	**axis**	**on**	**his**	**neck**	**sustains**	**:**
钍	-	空灵的	轴	在	他的	脖子	维持	:

他脖子上的那根虚无缥缈的轴心支撑着：

[hɜː(r); hə(r)] ['ʌðə(r)] ['grændˌsaɪə][ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] [ɒn] [haɪ]

Her	**other**	**grandsire**	**on**	**the**	**throne**	**on**	**high**
她	其他	祖父	在	这	王座	在	高的

她的另一位祖父高居王位。

[rəʊlz][ðə; ði] [laʊd] - ['piːlɪŋ] ['θʌndə(r)] [θruː] - [ðə; ði][skaɪ] .

Rolls	**the**	**loud**	**-**	**pealing**	**thunder**	**thro**	**'**	**the**	**sky**	**.**
卷	这	大声	-	剥落	雷	喉咙	-	这	天空	.

隆隆的雷声响彻云霄。

[hɜː(r); hə(r)] [spaʊs] , ['æmphən] , [huː] [frɒm; frəm][dʒəʊv] [tuː] [sprɪŋz] ,

Her	**spouse**	**,**	**Amphion**	**,**	**who**	**from**	**Jove**	**too**	**springs**	**,**
她	配偶	,	安菲翁	,	WHO	从	朱庇特	也	弹簧	,

她的丈夫安菲翁，也是宙斯的后裔，

[dɪ'vaɪnli] [tɔːt] [tuː; tə] [swiːp] [ðə; ði] ['saʊndɪŋ] [strɪŋz] .

Divinely	**taught**	**to**	**sweep**	**the**	**sounding**	**strings**	**.**
神圣地	教授	到	扫	这	听起来	字符串	.

神明教导，要拨动琴弦发出声音。

['sev(ə)n] ['spraɪtli] [sʌnz] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [bed] [ə'dɔːn] ,

Seven	**sprightly**	**sons**	**the**	**royal**	**bed**	**adorn**	**,**
七	轻快的	儿子们	这	皇家	床	装饰	,

七位英俊潇洒的儿子，为王室寝宫增添光彩。

['sev(ə)n] [d'ɔːtəz] ['bjuːtiəs] [æz; əz][ðə; ði] - [mɔːn] ,

Seven	**daughters**	**beauteous**	**as**	**the**	**op'ning**	**morn**	**,**
七	女儿们	美丽的	作为	这	-	早晨	,

七个女儿，美得像清晨的阳光，

[æz; əz] [wen] [ɔ:'rɔ:rə] [fɪlz] [ðə; ði] - [saɪt] ,

As	when	Aurora	fills	the	ravish'd	sight	,
作为	什么时候	极光	填充	这	-	视线	,

就像极光照亮了令人陶醉的视野一样，

[ænd; ənd] [deks] [ðə; ði]['ɔ:rient] [relmz] [wɪð] ['rəʊzi] [laɪt]

And	decks	the	orient	realms	with	rosy	light
和	甲板	这	东方	领域	和	红润	光

并为东方世界披上玫瑰色的光芒

[frɒm; frəm][ðeə(r)] [braɪt] [aɪz] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['splendə] [pleɪ] ,

From	their	bright	eyes	the	living	splendors	play	,
从	他们的	明亮的	眼睛	这	活的	辉煌	玩	,

从他们明亮的眼中，映照出鲜活的光辉。

[nɔ:(r)][kæn; kən][bɪ'həʊldə(r)][beə(r)][ðə; ði] ['flæʃɪŋ] [reɪ] .

Nor	can	beholders	bear	the	flashing	ray	.
也不	能	旁观者	熊	这	闪烁	射线	.

旁观者也无法忍受这道闪光。

[weər'evə(r)] , ['naiəubi] , [ðaʊ] - [ðaɪn] [aɪz] ,

Wherever	,	Niobe	,	thou	turn'st	thine	eyes	,
无论	,	尼俄柏	,	你	-	你的	眼睛	,

尼俄柏啊，无论你目光转向何处，

[nju:] [bj'u:tɪz] ['kɪnd(ə)l] , [ænd; ənd] [nju:] [dʒɔɪz] [ə'raɪz] !

New	beauties	kindle	,	and	new	joys	arise	!
新的	美女	点燃	,	和	新的	喜悦	出现	!

新的美好事物萌芽，新的喜悦涌现!

[bʌt; bət] [ðaʊ] [fɑ:(r)][ðə; ði] ['hæpɪə] ['mʌðə(r)] [prɑ:vd] ,

But	thou	had'st	far	the	happier	mother	prov'd	,
但	你	哈德斯特	远的	这	更快乐	母亲	已提供	,

但事实证明，你是一位更幸福的母亲。

[ɪf] [ðɪs] [feə(r)] ['ɒfsprɪŋ] [hæd; həd] [bi:n] [les] :

If	this	fair	offspring	had	been	less	belov'd	:
如果	这	公平的	后代	有	到过	较少的	亲爱的	:

如果这个漂亮的孩子没有那么受宠爱:

[wɒt] [ɪf] [ðeə(r)] [tʃɑ:ms] [ɪk'si:d] [ə'rɔ:rəz] [teɪnt] .

What	if	their	charms	exceed	Aurora's	teint	.
什么	如果	他们的	魅力	超过	极光	色度	.

如果他们的魅力超过了奥罗拉的魅力呢?

[nəʊ] [wɜ:dz] [kʊd; kəd] [tel] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][nəʊ]['pens(ə)l] [peɪnt] ,

No	words	could	tell	them	,	and	no	pencil	paint	,
不	字	可以	告诉	他们	,	和	不	铅笔	画	,

言语无法表达他们的感受，铅笔和颜料也无法描绘。

[ðaɪ] [lʌv] [tu:] ['vi:əmənt] ['heɪsnz] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ]

Thy	love	too	vehement	hastens	to	destroy
你的	爱	也	慷慨	加快	到	破坏

你那过于炽烈的爱，急于毁灭。

[i:tʃ] ['blu:mɪŋ] [meɪd] , [ænd; ənd] [i:tʃ] [sə'lestiəl] [bɔɪ] .

Each	blooming	maid	,	and	each	celestial	boy	.
每个	盛开	女佣	,	和	每个	天体	男生	.

每一位娇艳欲滴的少女，以及每一位天上的少年。

[naʊ] ['mæntəʊ] ['kɒmz] , - [wɪð] ['maɪti] [skɪl] ,

Now	Manto	comes	,	endu'd	with	mighty	skill	,
现在	曼托	来	,	-	和	强大的	技能	,

现在曼托来了，他技艺高超。

[ðə; ði][pɑːst][tuː; tə][ɪkˈsplɔː(r)] , [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][tuː; tə] [rɪ'viːl] .

The	past	to	explore	,	the	future	to	reveal	.
这	过去的	到	探索	,	这	未来	到	揭示	.

探索过去，展望未来。

[θruː] - [θiːbz] - [waɪd] [striːts] - ['dɔːtə(r)] [keɪm] ,

Thro	'	Thebes	'	wide	streets	Tiresia's	daughter	came	,
喉咙	-	底比斯	-	宽的	街道	-	女儿	来了	,

提瑞西阿斯的女儿穿过底比斯宽阔的街道而来，

[dɪ'vaɪn] - ['mændeɪt] [tuː; tə] [prə'kleɪm] :

Divine	Latona's	mandate	to	proclaim	:
神圣的	-	授权	到	宣布	:

神圣拉托纳的使命是宣布：

[ðə; ði] ['θiːbən] [meɪdz] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] ['ɔːdərs] [ræn] ,

The	Theban	maids	to	hear	the	orders	ran	,
这	底比斯	女佣	到	听到	这	订单	跑	,

底比斯的侍女们跑去听命令，

[wen] [ðʌs] - [ˌprɒfɪ'tes; 'prɒfɪtes][bɪ'gæn] :

When	thus	Maeonia's	prophetess	began	:
什么时候	因此	-	女先知	开始	:

当梅奥尼亚的女先知这样开始时：

" [gəʊ] , ['θiːbən] !

"	Go	,	Thebans	!
"	去	,	底比斯	!

底比斯加油！

[greɪt] - [wɪl] [ə'beɪ] ,

great	Latona's	will	obey	,
伟大的	-	将要	服从	,

伟大的拉托纳会服从，

" [ænd; ənd]['paɪəs] ['trɪbjuːt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['ɔːltəz] [peɪ] :

"	And	pious	tribute	at	her	altars	pay	:
"	和	虔诚的	贡	在	她	祭坛	支付	:

“向她的祭坛献上虔诚的贡品：

" [wɪð] [raɪts] [dɪ'vaɪn] , [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][biː; bi] - ,

"	With	rights	divine	,	the	goddess	be	implor'd	,
"	和	权利	神圣的	,	这	女神	是	-	,

“以神圣的权利，祈求女神的庇佑，

" [nɔː(r)][biː; bi][hɜː(r); hə(r)]['seɪkrɪd] ['ɒfsprɪŋ] - .

"	Nor	be	her	sacred	offspring	unador'd	.
"	也不	是	她	神圣	后代	-	.

“也不要让她的神圣后代不受爱戴。”

" [ðʌs] ['mæntəʊ] [spəʊk] .

"	Thus	Manto	spoke	.
"	因此	曼托	辐	.

曼托如是说道。

[ðə; ði] ['θiːbən] [meɪdz] [ə'beɪ] ,

The	Theban	maids	obey	,
这	底比斯	女佣	服从	,

底比斯少女们服从了，

[ænd; ənd]['paɪəs] ['trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] [peɪ] .

And	pious	tribute	to	the	goddess	pay	.
和	虔诚的	贡	到	这	女神	支付	.

向女神献上虔诚的贡品。

[ðə; ði] [rɪtʃ] ['pə:fju:mz] [ə'send] [ɪn] ['weɪvɪŋ] [spaɪəz] ,

The	rich	perfumes	ascend	in	waving	spires	,
这	富有的	香水	上升	在	挥手	尖塔	,

浓郁的香气如波浪般升腾而起，

[ænd; ənd] ['ɔ:ltəz] [bleɪz] [wɪð] ['kənsə,kreitid] ['faɪərz] ;

And	altars	blaze	with	consecrated	fires	;
和	祭坛	火焰	和	已祝圣的	火灾	;

祭坛上燃着圣火；

[ðə; ði][feə(r)] [ə'sembli] [mu:vz] [wɪð] ['greɪsf(ə)l] [eə(r)] ,

The	fair	assembly	moves	with	graceful	air	,
这	公平的	集会	移动	和	优美	空气	,

集会队伍步伐轻盈，姿态优雅。

[ænd; ənd] [li:vz] [ɒv; əv]['lɔrəl, 'lɔ:-][baɪnd][ðə; ði] ['fləʊɪŋ] [heə(r)] .

And	leaves	of	laurel	bind	the	flowing	hair	.
和	树叶	的	月桂树	绑定	这	流动	头发	.

月桂叶将飘逸的长发束在肩上。

['naiəubi] ['kɒmz] [wɪð] [ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] ['rɔɪəl] [reɪs] ,

Niobe	comes	with	all	her	royal	race	,
尼俄柏	来	和	全部	她	皇家	种族	,

尼俄柏带着她所有的皇室血统而来，

[wɪð] [tʃɑ:ms] - , [ænd; ənd][su:'pɪəriə(r)] [greɪs] :

With	charms	unnumber'd	,	and	superior	grace	:
和	魅力	-	,	和	优越的	优雅	:

魅力无穷，风度翩翩：

[hɜ:(r); hə(r)] ['frɪdʒɪən] ['gɑ:mənts] [ɒv; əv] [dɪ'laɪtf(ə)l] [hju:] ,

Her	Phrygian	garments	of	delightful	hue	,
她	弗里吉亚	服装	的	愉快	色调	,

她身穿色彩艳丽的弗里吉亚服饰，

[ɪn'wəʊv] [wɪð] [gəʊld] , [rɪ'fʌldʒənt] [tu:; tə][ðə; ði] [vju:] ,

Inwove	with	gold	,	refulgent	to	the	view	,
交织	和	金子	,	光辉	到	这	看法	,

织入黄金，熠熠生辉，令人赏心悦目。

[bɪ'jɒnd] [dɪ'skrɪpʃn] ['bju:tɪf(ə)l] [ʃi:; ʃi] [mu:vz]

Beyond	description	beautiful	she	moves
超过	描述	美丽的	她	移动

美得无法形容，她举手投足都如此动人。

[laɪk] ['hɛvənli] ['vi:nəs] , - [mɪdst] [hɜ:(r); hə(r)] [smaɪlz] [ænd; ənd] [lʌvz] :

Like	heav'nly	Venus	,	'	midst	her	smiles	and	loves	:
喜欢	天堂般的	金星	,	-	中间	她	微笑	和	爱	:

如同天上的维纳斯，沉浸在她的微笑和爱中：

[ʃi:; ʃi] [v'ju:z] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sʌplɪ,keɪtɪŋ] [treɪn] ,

She	views	around	the	supplicating	train	,
她	浏览	大约	这	恳求	火车	,

她环顾四周，只见一列列火车正在祈祷。

[ænd; ənd] [ʃeɪks] [hɜ:(r); hə(r)] ['greɪsf(ə)l] [hed] [wɪð] [stɜ:n] [dɪs'deɪn] ,

And	shakes	her	graceful	head	with	stern	disdain	,
和	奶昔	她	优美	头	和	船尾	蔑视	,

她优雅地摇了摇头，语气中带着严厉的轻蔑。

['praʊdli] [ʃi:; ʃi] [tɜ:nz] [ə'raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] ['lɒfti] [aɪz] ,

Proudly	she	turns	around	her	lofty	eyes	,
自豪地	她	转弯	大约	她	高远	眼睛	,

她骄傲地转过头，目光高远，

[ænd; ənd] [ðʌs] [ri'vail] [sə'lestiəl] ['diəti] :

And	thus	reviles	celestial	deities	:
和	因此	辱骂	天体	神灵	:

于是，他辱骂天上的神灵：

" [wɒt] ['mædnəs] [draɪvz] [ðə; ði] ['θi:bən] ['leɪdɪz] [feə(r)]

"	What	madness	drives	the	Theban	ladies	fair
"	什么	疯狂	驱动	这	底比斯	女士们	公平的

究竟是怎样的疯狂驱使着底比斯的佳丽们?

" [tu:; tə] [gɪv] [ðeə(r)] ['ɪnsens] [tu:; tə] [sə'raʊndɪŋ] [eə(r)] ?

"	To	give	their	incense	to	surrounding	air	?
"	到	给	他们的	香	到	周围	空气	?

“将他们的香气散发到周围的空气中？”

" [seɪ] [waɪ] [ðɪs] [nju:] [sprʌŋ] ['deɪəti; 'di:əti] - ?

"	Say	why	this	new	sprung	deity	preferr'd	?
"	说	为什么	这	新的	弹簧	神	-	?

“请说明为何偏爱这位新诞生的神明？”

" [waɪ] ['veɪnli] ['fænsi] [jɔ:(r); jə(r)] [pə'tɪʃnz] [hɜ:d] ?

"	Why	vainly	fancy	your	petitions	heard	?
"	为什么	徒劳地	想要	你的	请愿书	听到	?

“何必妄想你的请愿会被人听见呢？”

" [ɔ:(r)] [seɪ] [waɪ] - ['ɒfsprɪŋ] [ɪz] ,

"	Or	say	why	Caeus	offspring	is	obey'd	,
"	或者	说	为什么	-	后代	是	服从	,

或者说说为什么凯厄斯的后代要被服从，

" [waɪl] [tu:; tə][maɪ] [nəʊ] ['trɪbju:ts] [peɪd] ?

"	While	to	my	goddesship	no	tribute's	paid	?
"	尽管	到	我的	女神	不	致敬	有薪酬的	?

“然而，我的女神却无人献上贡品？”

" [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][nəʊ] ['ɔ:ltəz] [bleɪz] [wɪð] ['lɪvɪŋ] ['faɪərz] ,

"	For	me	no	altars	blaze	with	living	fires	,
"	为了	我	不	祭坛	火焰	和	活的	火灾	,

“对我而言，祭坛上不应燃起熊熊烈火。”

" [nəʊ] ['bʊlək] [bli:dz] , [nəʊ] ['frænŋkɪnsens] [træn'spaiə, trænz'p-, trɑ:n-] ,

"	No	bullock	bleeds	,	no	frankincense	transpires	,
"	不	犍	出血	,	不	乳香	发生	,

“没有牛血，就没有乳香。”

" [ðəʊ] - ['kædməs] - ['pæləs] , [nɒt] [ˌʌn'nəʊn] [tu:; tə] [feɪm] ,

"	Tho	'	Cadmus	'	palace	,	not	unknown	to	fame	,
"	虽然	-	卡德摩斯	-	宫殿	,	不是	未知	到	名声	,

“虽然卡德摩斯的宫殿并非鲜为人知，

" [ænd; ənd] ['frɪdʒɪən] ['neɪʃnz] [ɔ:l] [rɪ'vɪə(r)] [maɪ] [neɪm] .

"	And	Phrygian	nations	all	revere	my	name	.
"	和	弗里吉亚	国家	全部	尊敬	我的	姓名	.

“弗里吉亚各邦都敬畏我的名。”

" [hwən'er] [ai] [tɜ:n] [maɪ] [aɪz] [vɑ:st] [welθ] [ai][faɪnd] ,

"	Where'er	I	turn	my	eyes	vast	wealth	I	find	,
"	哪里	我	转动	我的	眼睛	广阔的	财富	我	寻找	,

“无论我目光投向何处，都能发现巨大的财富，

" [ləʊ] ! [hɪə(r)][æn; ən] ['emprəs] [wɪð] [ə; eɪ]['gɒdes; 'gɒdəs] .

"	Lo	!	here	an	empress	with	a	goddess	join'd	.
"	洛	!	这里	一个	皇后	和	一个	女神	加入	.

瞧！这里一位皇后与一位女神结合了。

" [wɒt] , [ʃæl; ʃəl][ə; eɪ] ['taitənis] [biː; bi] - ,
" **What , shall a Titaness be deify'd ,**
" 什么 , 将 一个 泰坦女神 是 - ,

“什么？难道要将一位泰坦女神奉为神明吗？”

" [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['speɪʃəs] [ɜːθ] [ə; eɪ] [kaʊtʃ] !
" **To whom the spacious earth a couch deny'd !**
" 到 谁 这 宽敞 地球 一个 长椅 否认 !

“宽阔的大地拒绝为他提供一张床榻！”

" [nɔː(r)] ['hɛvən] , [nɔː(r)] [ɜːθ] , [nɔː(r)] [siː] [rəsiːvd] [jɔː(r); jə(r)] [kwiːn] ,
" **Nor heav'n , nor earth , nor sea receiv'd your queen ,**
" 也不 天堂 , 也不 地球 , 也不 海 已收到 你的 女王 ,

天地海洋都未曾迎接你的女王，

" [tɪl] ['pɪtiɪŋ] ['diːlɒs] [tʊk] [ðə; ði] - [ɪn] .
" **Till pitying Delos took the wand'rer in .**
" 直到 怜悯 德洛斯 采取 这 - 在 .

“直到可怜的提洛岛收留了这位流浪者。”

" [raʊnd] [ˌem 'iː] [wɒt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['prɒdʒəni] [ɪz] [spred] !
" **Round me what a large progeny is spread !**
" 圆形的 我 什么 一个 大的 后代 是 传播 !

“我周围有多么庞大的后代啊！”

" [nəʊ] [fraun] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] [hæz; həz][maɪ] [səʊl] [tuː; tə] [dred] .
" **No frowns of fortune has my soul to dread .**
" 不 皱眉 的 财富 有 我的 灵魂 到 恐惧 .

“我的灵魂无惧命运的阴霾。”

" [wɒt] [ɪf] [ɪn'dɪgnənt] [ʃiː; ʃi] [dɪ'kriːs] [maɪ] [treɪn]
" **What if indignant she decrease my train**
" 什么 如果 愤怒 她 减少 我的 火车

“如果她愤愤不平地减少我的火车班次怎么办？”

" [mɔː(r)][ðæn; ðən] - ['nʌmbə(r)] [wɪl] [rɪ'meɪn] ;
" **More than Latona's number will remain ;**
" 更多的 比 - 数字 将要 保持 ;

“留下的人数将超过拉托纳的人数；

" [ðen] [hens] , [jiː; ji] ['θiːbən] [deɪmz] , [hens] [heɪst] [ə'weɪ] ,
" **Then hence , ye Theban dames , hence haste away ,**
" 然后 因此 , 是的 底比斯 女士们 , 因此 匆忙 离开 ,

“那么，底比斯的女士们，快快离开吧！”

" [nɔː(r)][lɒŋgə(r)] - [tuː; tə][lə'təunə] [peɪ] ;
" **Nor longer off'rings to Latona pay ;**
" 也不 更长 - 到 拉托纳 支付 ;

“不再向拉托纳支付费用；

" [rɪ'gɑːd] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv] - [spaʊs] ,
" **Regard the orders of Amphion's spouse ,**
" 看待 这 订单 的 - 配偶 ,

“遵从安菲翁配偶的命令，

" [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv]['lɔrəl, 'lɔː-][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [braʊz] .
" **And take the leaves of laurel from your brows .**
" 和 拿 这 树叶 的 月桂树 从 你的 眉毛 .

“摘下你额头上的月桂叶。”

" ['naiəubi] [spəʊk] .
" **Niobe spoke .**
" 尼俄柏 辐 .

尼俄柏开口说话了。

[ðə; ði] ['θi:bən] [meɪdz] ,

The	Theban	maids	obey'd	,
这	底比斯	女佣	服从	,

底比斯少女们服从了。

[ðeə(r)] [braʊz] [ˌʌn'baʊnd] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [raɪts] [ˌʌn'peɪd] .

Their	brows	unbound	,	and	left	the	rights	unpaid	.
他们的	眉毛	无界	,	和	左边	这	权利	未付	.

他们的眉毛被解开，权利却未得到补偿。

[ðə; ði] ['æŋgri] ['gɒdes; 'gɒdəs] [hɜ:d] , [ðen] ['saɪləns] [brəʊk]

The	angry	goddess	heard	,	then	silence	broke
这	生气的	女神	听到	,	然后	沉默	打破

愤怒的女神听见了，寂静随即打破。

[ɒn] - ['sʌmɪt] , [ænd; ənd] [ɪn'dɪgnənt] [spəʊk] ;

On	Cynthus	'	summit	,	and	indignant	spoke	;
在	辛瑟斯	-	首脑	,	和	愤怒	辐	;

在辛瑟斯的山顶上，他愤慨地说道；

" ['fi:bəs] ! [bɪ'həʊld] , [ðaɪ] ['mʌðə(r)] [ɪn] [dɪs'greɪs] ,

"	Phoebus	!	behold	,	thy	mother	in	disgrace	,
"	福玻斯	!	看哪	,	你的	母亲	在	耻辱	,

“菲比斯啊！看哪，你那蒙羞的母亲，

" [hu:] [tu:; tə] [nəʊ] ['gɒdes; 'gɒdəs] [ji:ldz] [ðə; ði] ['praɪə(r)] [pleɪs]

"	Who	to	no	goddess	yields	the	prior	place
"	WHO	到	不	女神	产量	这	事先的	地方

“谁不向任何女神让出优先地位

" [ɪk'sept] [tu:; tə] ['dʒu:nəʊz] [self] , [hu:] [reɪn] [ə'bʌv] ,

"	Except	to	Juno's	self	,	who	reigns	above	,
"	除了	到	朱诺的	自己	,	WHO	统治	多于	,

“除了凌驾于一切之上的朱诺本人之外，

" [ðə; ði] [spaʊs] [ænd; ənd] ['sɪstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [dʒəʊv] .

"	The	spouse	and	sister	of	the	thund'ring	Jove	.
"	这	配偶	和	姐姐	的	这	-	朱庇特	.

“雷鸣之神朱庇特的配偶和姐妹。”

" ['naɪəubi] , [sprʌŋ] [frɒm; frəm] ['tæntələs] , [in'spaɪəz]

"	Niobe	,	sprung	from	Tantalus	,	inspires
"	尼俄柏	,	弹簧	从	坦塔罗斯	,	鼓舞人心

“尼俄柏，源自坦塔洛斯，激励着

" [i:tʃ] ['θi:bən] ['bʊzəm] [wɪð] [rɪ'beljəs] ['faɪərz] ;

"	Each	Theban	bosom	with	rebellious	fires	;
"	每个	底比斯	怀	和	叛逆的	火灾	;

“每个底比斯人的胸膛都燃烧着叛逆的火焰；

" [nəʊ] ['ri:z(ə)n] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪm'pɪəriəs] ['tempə(r)] [kwel] ,

"	No	reason	her	imperious	temper	quells	,
"	不	原因	她	专横	脾气	平息	,

“没有任何理由能平息她专横跋扈的脾气。”

" [bʌt; bət] [ɔ:l] [hɜ:(r); hə(r)] ['fɑ:ðə(r)] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [tʌŋ] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] ;

"	But	all	her	father	in	her	tongue	rebels	;
"	但	全部	她	父亲	在	她	舌头	叛军	;

“但她的舌头上却充满了对父亲的反叛；

" [ræp] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [sʌnz] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [blæs'fi:m] [breθ] ,

"	Wrap	her	own	sons	for	her	blaspheming	breath	,
"	裹	她	自己的	儿子们	为了	她	亵渎神明	气息	,

“用她亵渎神明的呼吸包裹住她自己的儿子们，

" [ə'pɒləʊ] ! [ræp] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] [deθ] .
" Apollo ! wrap them in the shades of death .
" 阿波罗 ！ 裹 他们 在 这 色调 的 死亡 .

“阿波罗！用死亡的阴影笼罩他们吧。”

" [lə'təunə] [siːsd] , [ænd; ənd]['ɑːd(ə)nt] [ðʌs] [rɪ'plaɪz]
" Latona ceas'd , and ardent thus replies
" 拉托纳 停止 , 和 热心 因此 回复

“拉托娜停止了，热情地回答道

[ðə; ði][gɒd] , [huːz] ['glɔːri] [deks] ['ti 'eɪtʃ] - [ɪk'spændɪd] [skaɪz] .
The God , whose glory decks th ' expanded skies .
这 上帝 , 谁 荣耀 甲板 th - 扩展 天空 .

神的荣光装点着广袤的苍穹。

" [siːs] [ðaɪ] [kəm'pleɪnts] , [maɪn] [biː; bi][ðə; ði][tɑːsk]
" Cease thy complaints , mine be the task assign'd
" 停止 你的 投诉 , 矿 是 这 任务 已分配

停止你的抱怨，把任务交给我吧。

" [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [praɪd] , [ænd; ənd] [skɜːdʒ] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel][maɪnd] .
" To punish pride , and scourge the rebel mind .
" 到 惩治 自豪 , 和 祸害 这 反叛 头脑 .

“惩罚骄傲，鞭笞叛逆的心灵。”

" [ðɪs] ['fiːbi] . - - [ðeɪ] [wɪŋ] [ðeə(r)] ['ɪnstənt] [flaɪt] ;
" This Phoebe join'd . - - They wing their instant flight ;
" 这 菲比 加入 . - - 他们 翼 他们的 立即的 航班 ;

“菲比也加入了。——她们立刻展翅飞翔；

[θiːbz] ['trembld] [æz; əz]['ti 'eɪtʃ] - [ɪ'mɔːt(ə)l] [ə'laɪt] .
Thebes trembled as th ' immortal pow'rs alight .
底比斯 颤抖 作为 th - 不朽 权力 点燃 .

不朽的力量燃起，底比斯城也随之颤抖。

[wɪð] [klaʊdz] - ['glɔːriəs] ['fiːbəs] [stændz] ;
With clouds incompass'd glorious Phoebus stands ;
和 云 - 辉煌 福玻斯 站立 ;

云雾缭绕中，巍峨的太阳神阿波罗屹立不倒；

[ðə; ði] - ['vendʒəns] - [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
The feather'd vengeance quiv'ring in his hands .
这 - 复仇 - 在 他的 双手 .

他手中颤抖着羽毛般的复仇之剑。

[nɪə(r)] ['kædməs] - [wɔːlz] [ə; eɪ] [pleɪn] [ɪk'stendɪd] [leɪ] ,
Near Cadmus ' walls a plain extended lay ,
靠近 卡德摩斯 - 墙壁 一个 清楚的 扩展 躺 ,

卡德摩斯城墙附近是一片广阔的平原，

[weə(r)] [θiːbz] - [jʌŋ] ['prɪnsɪz] [pæst] [ɪn] [spɔːt] [ðə; ði] [deɪ] :
Where Thebes ' young princes pass'd in sport the day :
在哪里 底比斯 - 年轻的 王子们 通过 在 运动 这 天 :

底比斯的年轻王子们当天在哪里进行体育运动：

[ðeə(r)] [ðə; ði][bəʊld] ['kɔːsə(r)] ['baʊndɪd] ['or] [ðə; ði] [pleɪnz] ,
There the bold coursers bounded o'er the plains ,
那里 这 大胆的 课程 有界 超过 这 平原 ,

那里，勇敢的骏马在平原上奔腾，

[waɪl] [ðeə(r)] [greɪt] ['mɑːstəz] [held] [ðə; ði]['gəʊldən] [reɪnz] .
While their great masters held the golden reins .
尽管 他们的 伟大的 大师 握住 这 金的 缰绳 .

而他们的伟大主人则掌握着黄金缰绳。

['ɪsmɪnəs] [fɜːst] [ðə; ði] ['reɪsɪŋ] ['pɑːstaɪm] [led] ,

Ismenus	**first**	**the**	**racing**	**pastime**	**led**	**,**
伊斯梅努斯	第一的	这	赛车	消遣	引领	,

Ismenus 首先引领了赛车运动，

[ænd; ənd] - [ðə; ði]['fjʊəri][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['flaɪɪŋ] [stiːd] .

And	**rul'd**	**the**	**fury**	**of**	**his**	**flying**	**steed**	**.**
和	-	这	愤怒	的	他的	飞行	骏马	.

他驾驭着他那匹飞马的狂怒。

" [ɑː] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] ['sʌd(ə)n] [kraɪz] , [wɪð] ['ʃriːkɪŋ] [breθ] ,

"	**Ah**	**me**	**,**	**"**	**he**	**sudden**	**cries**	**,**	**with**	**shrieking**	**breath**	**,**
"	啊	我	,	"	他	突然	哭泣	,	和	尖叫	气息	,

“啊，我！”他突然惊叫一声，喘息声尖锐刺耳。

[waɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [brest] [hiː; hi] [fiːlz] [ðə; ði] [ʃɑːft] [ɒv; əv] [deθ] ;

While	**in**	**his**	**breast**	**he**	**feels**	**the**	**shaft**	**of**	**death**	**;**
尽管	在	他的	胸部	他	感觉	这	轴	的	死亡	;

他感到胸口仿佛被死亡之箭刺穿；

[hiː; hi] [drɒps] [ðə; ði]['braɪd(ə)l][ɒn][hɪz; ɪz] [kɔrsɝz] [meɪn] ,

He	**drops**	**the**	**bridle**	**on**	**his**	**courser's**	**mane**	**,**
他	滴	这	辔	在	他的	考瑟的	鬃毛	,

他松开了套在骏马鬃毛上的缰绳，

[bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn] ['ʃædəʊz] [swɪmz] [ðə; ði] [pleɪn] ,

Before	**his**	**eyes**	**in**	**shadows**	**swims**	**the**	**plain**	**,**
前	他的	眼睛	在	阴影	游泳	这	清楚的	,

在他眼前，平原在阴影中游动，

[hiː; hi] , [ðə; ði] [fɜːst] - [bɔːn] [ɒv; əv] [greɪt] - [bed] ,

He	**,**	**the**	**first**	**-**	**born**	**of**	**great**	**Amphion's**	**bed**	**,**
他	,	这	第一的	-	出生	的	伟大的	-	床	,

他是伟大的安菲翁的长子，

[wɒz; wəz] [strʌk] [ðə; ði] [fɜːst] , [fɜːst] ['mɪŋgld] [wɪð] [ðə; ði] [ded] .

Was	**struck**	**the**	**first**	**,**	**first**	**mingled**	**with**	**the**	**dead**	**.**
曾是	击	这	第一的	,	第一的	混合	和	这	死的	.

第一个被击中，第一个与死者混在一起。

[ðen] [dɪdst] [ðaʊ] , - , [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [hɪə(r)]

Then	**didst**	**thou**	**,**	**Sipylus**	**,**	**the**	**language**	**hear**
然后	迪斯特	你	,	-	,	这	语言	听到

那么，西皮洛斯，你听见这语言了吗?

[ɒv; əv] [feɪt] [pɔː'tentəs] ['wɪslɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] :

Of	**fate**	**portentous**	**whistling**	**in**	**the**	**air**	**:**
的	命运	不祥的	吹口哨	在	这	空气	:

命运的预兆在空中回荡:

[æz; əz] [wen] ['ti 'eɪtʃ] - [ɪm'pendɪŋ] [stɔːm] [ðə; ði]['seɪlə(r)] [siːz]

As	**when**	**th**	**'**	**impending**	**storm**	**the**	**sailor**	**sees**
作为	什么时候	th	-	即将到来的	风暴	这	水手	看到

就像水手看到暴风雨即将来临一样

[hiː; hi] [spredz] [hɪz; ɪz]['kænvəs][tuː; tə][ðə; ði] - [briːz] ,

He	**spreads**	**his**	**canvas**	**to**	**the**	**fav'ring**	**breeze**	**,**
他	传播	他的	帆布	到	这	-	微风	,

他将画布展开，任由微风吹拂。

[səʊ][tuː; tə] [ðaɪn] [hɔːs] [ðaʊ] - [ðə; ði]['gəʊldən][reɪnz] ,

So	**to**	**thine**	**horse**	**thou**	**gav'st**	**the**	**golden**	**reins**	**,**
所以	到	你的	马	你	-	这	金的	缰绳	,

于是你将金缰绳赐给了你的马。

- [hɪm] [tuː; tə] [rʌʃ] [ɪm'petʃuəs] ['or] [ðə; ði] [pleɪnz] :

Gav'st	him	to	rush	impetuous	o'er	the	plains	:
-	他	到	匆忙	浮躁	超过	这	平原	:

让他鲁莽地冲过平原:

[bʌt; bət] [ɑː] ! [ə; eɪ]['feɪt(ə)l] [ʃɑːft] [frɒm; frəm] ['fiːbəs] - [hænd]

But	ah	!	a	fatal	shaft	from	Phoebus	'	hand
但	啊	!	一个	致命的	轴	从	福玻斯	-	手

但是啊！菲比斯手中射出的致命一箭

[smait] [θruː] - [ðaɪ] [nek] , [ænd; ənd] [sɪŋks] [ðiː] [ɒn][ðə; ði][sænd] .

Smites	thro	'	thy	neck	,	and	sinks	thee	on	the	sand	.
打击	喉咙	-	你的	脖子	,	和	水槽	你	在	这	沙	.

击断你的脖子，让你沉入沙滩。

[tuː] ['ʌðə(r)] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] ['reslɪŋ] [faʊnd] ,

Two	other	brothers	were	at	wrestling	found	,
二	其他	兄弟	是	在	摔角	成立	,

另外两兄弟也在摔跤比赛中被发现，

[ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)]['pɑːstaɪm][klæspt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [raʊnd] :

And	in	their	pastime	claspt	each	other	round	:
和	在	他们的	消遣	搭扣	每个	其他	圆形的	:

他们玩耍时会互相搂抱:

[ə; eɪ] [ʃɑːft] [ðæt] ['ɪnstənt] [frɒm; frəm][ə'pɑːloʊz][hænd]

A	shaft	that	instant	from	Apollo's	hand
一个	轴	那	立即的	从	阿波罗的	手

就在那一刻，阿波罗手中射出一杆箭。

[træns'fɪkst][ðem; ðəm][bəuθ] , [ænd; ənd] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði][sænd] :

Transfixt	them	both	,	and	stretcht	them	on	the	sand	:
固定	他们	两个都	,	和	拉伸	他们	在	这	沙	:

将他们两个都固定住，然后把他们摊在沙滩上:

[tə'geðə(r)] [ðeɪ] [ðeə(r)]['kruːəl] [feɪt] - ,

Together	they	their	cruel	fate	bemoan'd	,
一起	他们	他们的	残忍的	命运	-	,

他们一同哀叹自己残酷的命运，

[tə'geðə(r)] - , [ænd; ənd] [tə'geðə(r)] - :

Together	languish'd	,	and	together	groan'd	:
一起	-	,	和	一起	-	:

他们一起痛苦地呻吟:

[tə'geðə(r)] [tuː] ['ti 'eɪtʃ] - [ʌn'bɒdid] ['spɪrɪt] [fled] ,

Together	too	th	'	unbodied	spirits	fled	,
一起	也	th	-	无形体	烈酒	逃亡	,

无形之灵也一同逃离了。

[ænd; ənd] [sɔːt] [ðə; ði] ['gluːmi] ['mænʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] .

And	sought	the	gloomy	mansions	of	the	dead	.
和	寻求	这	阴沉	豪宅	的	这	死的	.

于是他去探寻死者阴森的居所。

- [sɔː] , [ænd; ənd] [tremblɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [vjuː] ,

Alphenor	saw	,	and	trembling	at	the	view	,
-	锯	,	和	发抖	在	这	看法	,

阿尔菲诺看到了，他被眼前的景象震颤不已。

[biːt] [hɪz; ɪz] [tɔːn] [brest] , [ðæt] [tʃæŋd] [ɪts] ['snəʊi] [hjuː] .

Beat	his	torn	breast	,	that	chang'd	its	snowy	hue	.
打	他的	撕裂	胸部	,	那	变了	它是	下雪的	色调	.

他捶打着撕裂的胸膛，胸口的雪白都变了色。

[hiː; hi] [flaɪz] [tuː; tə] [reɪz] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɪm'breɪs] ;

He	flies	to	raise	them	in	a	kind	embrace	;
他	苍蝇	到	增加	他们	在	一个	种类	拥抱	;

他飞身而出，用慈爱的拥抱将它们高高举起;

[ə; eɪ] ['brʌðərz] ['fɒndnəs] ['traɪʌmfs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] :

A	brother's	fondness	triumphs	in	his	face	:
一个	兄弟	喜爱	胜利	在	他的	脸	:

兄弟间的爱意在他脸上显露无疑:

- [feɪlz] [ɪn] [ðɪs] [frə'tɜːn(ə)l] [diːd] ,

Alphenor	fails	in	this	fraternal	deed	,
-	失败	在	这	兄弟	契据	,

阿尔菲诺在这项兄弟情谊的事业中失败了。

[ə; eɪ] [dɑːt] - [hɪm] ([səʊ] [ðə; ði] [feɪts] [dɪ'kriːd] :)

A	dart	dispatch'd	him	(	so	the	fates	decreed	:	)
一个	镖	-	他	(	所以	这	命运	颁布	:	)

一支飞镖夺去了他的性命（命运如此安排):

[suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['ærəʊ] [left] [ðə; ði] ['dedli] [wuːnd] ,

Soon	as	the	arrow	left	the	deadly	wound	,
很快	作为	这	箭	左边	这	致命	伤口	,

箭矢离开致命伤口的那一刻，

[hɪz; ɪz] ['ɪʃuːɪŋ] ['entreɪlz] - [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .

His	issuing	entrails	smoak'd	upon	the	ground	.
他的	发行	内脏	-	之上	这	地面	.

他流出的内脏落在地上，冒着烟。

[wɒt] [wəu] [ɒn] ['bluːmɪŋ] - [weɪt] !

What	woes	on	blooming	Damasichon	wait	!
什么	烦恼	在	盛开	-	等待	!

盛开的大马士革山上究竟隐藏着怎样的苦难!

[hɪz; ɪz] [saɪz] [pɔː'tend] [hɪz; ɪz] [nɪə(r)] [ɪm'pendɪŋ] [feɪt] .

His	sighs	portend	his	near	impending	fate	.
他的	叹息	预兆	他的	靠近	即将到来的	命运	.

他的叹息预示着他即将到来的厄运。

[dʒʌst] [weə(r)] [ðə; ði] [wel] - [meɪd] [leg] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [biː; bi] ,

Just	where	the	well	-	made	leg	begins	to	be	,
只是	在哪里	这	出色地	-	制成	腿	开始	到	是	,

就在这条结实的腿开始出现的地方，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [spft] ['sɪnjuːz] [fɔːm] [ðə; ði] ['sʌp(ə)l] [niː] ,

And	the	soft	sinews	form	the	supple	knee	,
和	这	柔软的	肌腱	形式	这	柔软	膝盖	,

柔软的筋腱构成了灵活的膝盖。

[ðə; ði] [juːθ] [sɔː(r)] ['wuːndɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['diːljən] [gɒd]

The	youth	sore	wounded	by	the	Delian	god
这	青年	疮	受伤	经过	这	德利安	上帝

被提洛神深深伤害的青年

[ə'tempts] [tiː] - ['ekstrækt; ɪk'strækt] [ðə; ði] [kraɪm] - [ə'vendʒɪŋ] [rɒd] ,

Attempts	t	'	extract	the	crime	-	avenging	rod	,
尝试	t	-	提炼	这	犯罪	-	复仇	杆	,

试图取出复仇之杖，

[bʌt; bət] , [waɪlst] [hiː; hi] [straɪvz] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [feɪt] [tiː] - [ə'vɜːt] ,

But	,	whilst	he	strives	the	will	of	fate	t	'	avert	,
但	,	而	他	努力	这	将要	的	命运	t	-	避免	,

但是，尽管他竭尽全力想要改变命运的安排，

[dɪ'vaɪn] [ə'pɒləʊ] [sendz] [ə; eɪ] ['sekənd] [dɑːt] ;
Divine Apollo sends a second dart ;
神圣的 阿波罗 发送 一个 第二 镖 ;

神圣的阿波罗射出第二支箭;

[swɪft] [θruː] - [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [ðə; ði] - ['mɪstʃɪf] [flaɪz] ,
Swift thro ' his throat the feather'd mischief flies ,
迅速 喉咙 - 他的 喉 这 - 恶作剧 苍蝇 ,

迅捷地从他喉咙里飞过，羽毛般的恶作剧飞了出来，

[bɪ'reft] [ɒv; əv] [sens] , [hiː; hi] [drɒps] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [daɪz] .
Bereft of sense , he drops his head , and dies .
失去 的 感觉 , 他 滴 他的 头 , 和 死亡 .

他神志不清，垂下头，死去。

[jʌŋ] [ˌɪ'laɪəˌniːəs] , [ðə; ði] [lɑːst] , [də'rekts; daɪ'rekts] [hɪz; ɪz] ,
Young Ilioneus , the last , directs his pray'r ,
年轻的 伊利奥纽斯 , 这 最后的 , 导演 他的 祈祷 ,

年轻的伊利奥纽斯，最后一个，指挥他的祈祷。

[ænd; ənd] [kraɪz] , " [maɪ] [laɪf] , [jiː; ji] [gɒdz] [sə'lestiəl] ! [speə(r)] .
And cries , " My life , ye gods celestial ! spare .
和 哭泣 , " 我的 生活 , 是的 神 天体 ! 空闲的 .

然后哭喊道：“我的性命啊，诸神啊！饶恕我吧！”

" [ə'pɒləʊ] [hɜːd] , [ænd; ənd] ['pɪti] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
" Apollo heard , and pity touch'd his heart ,
" 阿波罗 听到 , 和 遗憾 触摸 他的 心 ,

阿波罗听见了，心中涌起怜悯之情。

[bʌt; bət] [ɑː] ! [tuː] [leɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [sent] [ðə; ði] [dɑːt] :
But ah ! too late , for he had sent the dart :
但 啊 ! 也 晚的 , 为了 他 有 发送 这 镖 :

但是啊！太迟了，因为他已经投掷了飞镖:

[ðaʊ] [tuː] , [əʊ] [ˌɪ'laɪəˌniːəs] , [ɑːt] [tuː; tə] [fɔːl] ,
Thou too , O Ilioneus , art doom'd to fall ,
你 也 , 哦 伊利奥纽斯 , 艺术 注定失败 到 落下 ,

伊利奥纽斯啊，你也注定要陨落。

[ðə; ði] [feɪts] [rɪ'fjuːz] [ðæt] ['ærəʊ] [tuː; tə] [ˌriː'kæl] .
The fates refuse that arrow to recal .
这 命运 拒绝 那 箭 到 回忆 .

命运不允许那支箭再次出现。

[ɒn] [ðə; ði] [swɪft] [wɪŋz] [ɒv; əv] ['evə(r)] ['flaɪɪŋ] [feɪm]
On the swift wings of ever flying Fame
在 这 迅速 翅膀 的 曾经 飞行 名声

乘着永不停歇的名望之翼

[tuː; tə] ['kædməs] - ['pæləs] [suːn] [ðə; ði] ['taɪdɪŋz] [keɪm] :
To Cadmus ' palace soon the tidings came :
到 卡德摩斯 - 宫殿 很快 这 消息 来了 :

消息很快传到了卡德摩斯的宫殿:

['naɪəubi] [hɜːd] , [ænd; ənd] [wɪð] [ɪn'dɪgnənt] [aɪz]
Niobe heard , and with indignant eyes
尼俄柏 听到 , 和 和 愤怒 眼睛

尼俄柏听见了，愤慨地看着

[ʃiː; ʃi] [ðʌs] [hɜː(r); hə(r)] ['æŋgə(r)] [ænd; ənd] [sə'praɪz] :
She thus express'd her anger and surprise :
她 因此 表达 她 愤怒 和 惊喜 :

她由此表达了她的愤怒和惊讶:

" [waɪ] [ɪz] [sʌtʃ] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ?
" Why is such privilege to them allow'd ?
" 为什么 是 这样的 特权 到 他们 允许 ?

为什么允许他们享有这种特权?

" [waɪ] [ðʌs] [in'sʌlt] [baɪ][ðə; ði] ['diːljən] [gɒd] ?
" Why thus insulted by the Delian god ?
" 为什么 因此 受辱 经过 这 德利安 上帝 ?

“为何如此侮辱提洛神？”

" [dwel] [ðeə(r)] [sʌtʃ] ['mɪstʃɪf] [ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] ?
" Dwells there such mischief in the pow'rs above ?
" 居住地 那里 这样的 恶作剧 在 这 权力 多于 ?

“难道天上的权势中真的潜藏着这样的邪恶吗？”

" [waɪ] [sliːp] [ðə; ði] ['vendʒəns] [ɒv; əv] [ɪ'mɔːt(ə)l] [dʒəʊv] ?
" Why sleeps the vengeance of immortal Jove ?
" 为什么 睡觉 这 复仇 的 不朽 朱庇特 ?

“为何不朽的朱庇特的复仇之火沉睡不醒？”

" [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] ['æmphən] [tuː] , [wɪð] [griːf] ,
" For now Amphion too , with grief oppress'd ,
" 为了 现在 安菲翁 也 , 和 悲伤 受压迫的 ,

“如今，安菲翁也因悲痛而备受煎熬，

[hæd; həd] - [ðə; ði] ['dedli] ['dægə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [brest] .
Had plung'd the deadly dagger in his breast .
有 - 这 致命 匕首 在 他的 胸部 .

他将那把致命的匕首刺入了自己的胸膛。

['naiəubi] [naʊ] , [les] ['hɔːti] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] ,
Niobe now , less haughty than before ,
尼俄柏 现在 , 较少的 傲慢 比 前 ,

尼俄柏如今不如从前那样傲慢了。

[wɪð] ['lɒfti] [hed] [də'rekts; daɪ'rekts][hɜː(r); hə(r)] [steps] [nəʊ][mɔː(r)]
With lofty head directs her steps no more
和 高远 头 导演 她 步骤 不 更多的

她不再昂首挺胸地指引脚步

[ʃiː; ʃi] , [huː] [leɪt] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] ['pedɪgriː] [dɪ'vaɪn] ,
She , who late told her pedigree divine ,
她 , WHO 晚的 讲述 她 谱系 神圣的 ,

她后来声称自己的血统是神圣的，

[ænd; ənd] [drəʊv] [ðə; ði] ['θiːbən] [frɒm; frəm] - [ʃraɪn] ,
And drove the Thebans from Latona's shrine ,
和 驾驶 这 底比斯 从 - 神社 ,

并将底比斯人赶出了拉托娜的神殿。

[haʊ] ['streɪndʒli] [tʃæŋd] ! - - [jet] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] [wəʊ] ,
How strangely chang'd ! - - yet beautiful in woe ,
如何 奇怪的 变了 ! - - 然而 美丽的 在 悲哀 ,

变化多么奇特！——却在悲伤中显得如此美丽。

[ʃiː; ʃi] [wiːp] , [nɔː(r)] [wiːp] - [baɪ][ðə; ði] [fəʊ] .
She weeps , nor weeps unpity'd by the foe .
她 哭泣 , 也不 哭泣 - 经过 这 敌人 .

她哭泣，但她的哭泣不会被敌人无情地嘲笑。

[ɒn] [iːtʃ] [peɪl] [kɔːs] [ðə; ði] ['retʃɪd] ['mʌðə(r)] [spred]
On each pale corse the wretched mother spread
在 每个 苍白 课程 这 可怜 母亲 传播

在每一具苍白的尸体上，那可怜的母亲都散布着什么?

[leɪ] - [wɪð] [griːf] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [ded] ,
Lay overwhelm'd with grief , and kiss'd her dead ,
莱 - 和 悲伤 , 和 亲吻 她 死的 ,

悲痛欲绝地躺下，亲吻了她逝去的遗体。

[ðen] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] , [ænd; ənd] [ðʌs] , [ɪn]['æksents; æk'sents] [sləʊ] ,
Then rais'd her arms , and thus , in accents slow ,
然后 提高 她 武器 , 和 因此 , 在 口音 慢的 ,

然后她举起双臂，就这样，用缓慢的语调说道：

" [biː; bi]['seɪtɪd]['kruːəl]['gɒdes; 'gɒdəs] !
" Be sated cruel Goddess !
" 是 满足 残忍的 女神 !

“残酷的女神，请你满足吧！”

[wɪð] [maɪ] [wəʊ] ;
with my woe ;
和 我的 悲哀 ;

我的悲伤；

" [ɪf] [aɪv] [ə'fendɪd] , [let] [ðiːz] ['striːmɪŋ] [aɪz] ,
" If I've offended , let these streaming eyes ,
" 如果我已经 被冒犯了 , 让 这些 流媒体 眼睛 ,

“如果我冒犯了您，就让我泪流满面地……”

" [ænd; ənd] [let] [ðɪs] - ['fjuːnərəl] [sə'faɪs] :
" And let this sev'nfold funeral suffice :
" 和 让 这 - 葬礼 足够了 :

“就让这七重葬礼足够吧：

" [ɑː] ! [teɪk] [ðɪs] ['retʃɪd] [laɪf] [juː; jʊ] [deɪnd] [tuː; tə] [seɪv] ,
" Ah ! take this wretched life you deign'd to save ,
" 啊 ! 拿 这 可怜 生活 你 设计 到 节省 ,

“啊！带走这条你纡尊降贵救下的可怜生命吧！”

" [wɪð] [ðem; ðəm] [ai] [tuː] [ˌeɪ 'em] ['kærid] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪv] .
" With them I too am carried to the grave .
" 和 他们 我 也 是 携带 到 这 严重 .

“我也将与他们一同被带入坟墓。”

" [rɪ'dʒɔɪs] [traɪ'ʌmfənt] , [maɪ] [vɪk'tɔːriəs] [fəʊ] ,
" Rejoice triumphant , my victorious foe ,
" 麾 凯 , 我的 胜利者 敌人 ,

“得胜的敌人，尽情欢欣吧！”

" [bʌt; bət] [ʃəʊ] [ðə; ði] [kɔːz] [frɒm; frəm] [wens] [jɔː(r); jə(r)] ['traɪʌmfs] [fləʊ] ?
" But show the cause from whence your triumphs flow ?
" 但 展示 这 原因 从 何处 你的 胜利 流动 ?

但请说明你们的胜利源自何处?

" [ðəʊ] - [ai] [ʌn'hæpi] [mɔːn] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [sleɪn] ,
" Tho ' I unhappy mourn these children slain ,
" 虽然 - 我 不开心 哀悼 这些 孩子们 被杀 ,

“虽然我为这些被杀害的孩子们感到悲痛，

" [jet] ['greɪtə(r)] ['nʌmbəz] [tuː; tə] [maɪ] [lɒt] [rɪ'meɪn] .
" Yet greater numbers to my lot remain .
" 然而 更大的 数字 到 我的 很多 保持 .

“然而，我的命运却远未结束。”

" [ʃiː; ʃi] [siːsd] , [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [strɪŋ] - [wɪð] ['ɔːf(ə)l] [saʊnd] ,
" She ceas'd , the bow string twang'd with awful sound ,
" 她 停止 , 这 弓 细绳 - 和 可怕 声音 ,

她停了下来，弓弦发出可怕的响声。

[wɪtʃ] [strʌk] [wɪð] ['terə(r)] [ɔ:l] ['ti 'eɪtʃ] - [ə'sembli] [raʊnd] ,

Which	struck	with	terror	all	th	'	assembly	round	,
哪个	击	和	恐怖	全部	th	-	集会	圆形的	,

这令周围所有与会者都感到恐惧。

[ɪk'sept] [ðə; ði] [kwi:n] , [hu:] [stʊd] - [ə'ləʊn] ,

Except	the	queen	,	who	stood	unmov'd	alone	,
除了	这	女王	,	WHO	站立	-	独自的	,

除了女王，她独自一人纹丝不动地站在那里。

[baɪ][hɜ:(r); hə(r)] [di'stres] [mɔ:(r)] [prɪ'zʌmptʃuəs] [grəʊn] .

By	her	distresses	more	presumptuous	grown	.
经过	她	痛苦	更多的	放肆	生长	.

她的痛苦使她更加狂妄自大。

[nɪə(r)][ðə; ði] [peɪl] ['kɔ:siz] [stʊd] [ðeə(r)] ['sɪstəz] [feə(r)]

Near	the	pale	corses	stood	their	sisters	fair
靠近	这	苍白	库尔塞斯	站立	他们的	姐妹	公平的

在苍白的尸体旁，站着她们美丽的姐妹。

[ɪn] ['seɪbl] ['vestʃə] [ænd; ənd] - [heə(r)] ;

In	sable	vestures	and	dishevell'd	hair	;
在	黑貂	服饰	和	-	头发	;

身着黑色长袍，头发蓬乱；

[wʌn] , [waɪl] [ʃi:; ʃi] [drɔ:z] [ðə; ði]['feɪt(ə)l] [ʃɑ:ft] [ə'weɪ] ,

One	,	while	she	draws	the	fatal	shaft	away	,
一	,	尽管	她	平局	这	致命的	轴	离开	,

第一，当她把致命的箭矢抽走时，

[feɪnts] , [fɔ:ls] , [ænd; ənd] ['sikən] [æt; ət][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [deɪ] .

Faints	,	falls	,	and	sickens	at	the	light	of	day	.
晕倒	,	瀑布	,	和	令人作呕	在	这	光	的	天	.

在日光下会晕倒、跌倒或生病。

[tu:; tə] [su:θ] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [ləʊ] ! [ə'nʌðə(r)] [flaɪz] ,

To	sooth	her	mother	,	lo	!	another	flies	,
到	舒缓	她	母亲	,	洛	!	其他	苍蝇	,

为了安抚她的母亲，瞧！又一只苍蝇飞来了。

[ænd; ənd] ['bleim] [ðə; ði]['fjʊəri][ɒv; əv] [ɪn'kleмənt] [skaɪz] ,

And	blames	the	fury	of	inclement	skies	,
和	责备	这	愤怒	的	恶劣天气	天空	,

并将此归咎于恶劣天气。

[ænd; ənd] , [waɪl] [hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:dz] [ə; eɪ] ['fɪliəl] ['pɪti] [ʃəʊ] ,

And	,	while	her	words	a	filial	pity	show	,
和	,	尽管	她	字	一个	孝	遗憾	展示	,

而且，尽管她的话语中流露出孝顺的怜悯之情，

[strʌk] [dʌm] - - [ɪn'dɪgnənt] [si:k] [ðə; ði] [ʃeɪdz] [bɪ'ləʊ] .

Struck	dumb	-	-	indignant	seeks	the	shades	below	.
击中	哑的	-	-	愤怒	寻找	这	色调	以下	.

震惊得说不出话来——愤慨地躲到下面的阴凉处。

[naʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['feɪt(ə)l] [pleɪs] [ə'nʌðə(r)] [flaɪz] ,

Now	from	the	fatal	place	another	flies	,
现在	从	这	致命的	地方	其他	苍蝇	,

现在，从那个致命的地方，又有一只苍蝇飞了过来。

[fɔ:ls] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [flaɪt] , [ænd; ənd] ['læŋgwiʃ] , [ænd; ənd][daɪz] .

Falls	in	her	flight	,	and	languishes	,	and	dies	.
瀑布	在	她	航班	,	和	衰弱	,	和	死亡	.

她在逃亡途中坠落，痛苦地死去。

[ə'nʌðə(r)] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] [drɒps] [ɪn] [deθ] ;
Another on her sister drops in death ;
其他 在 她 姐姐 滴 在 死亡 ;

另一则消息称她的妹妹不幸身亡;

[ə; eɪ] [fɪfθ] [ɪn] [tremblɪŋ] [t'ɛɹəz] [jiːldz] [hɜː(r); hə(r)] [breθ] ;
A fifth in trembling terrors yields her breath ;
一个 第五 在 发抖 恐怖 产量 她 气息 ;

第五个女人吓得浑身颤抖，停止了呼吸;

[waɪl] [ðə; ði][sɪksθ] [siːk] [sʌm; səm] ['gluːmi] [keɪv] [ɪn][veɪn] ,
While the sixth seeks some gloomy cave in vain ,
尽管 这 第六 寻找 一些 阴沉 洞穴 在 徒劳 ,

第六个人徒劳地寻找着某个阴森的山洞，

[strʌk] [wɪð] [ðə; ði][rest] , [ænd; ənd] ['mɪŋgld] [wɪð] [ðə; ði][sleɪn] .
Struck with the rest , and mingled with the slain .
击中 和 这 休息 , 和 混合 和 这 被杀 .

与其他人一起遭受重创，并与死者混杂在一起。

[wʌn] ['əʊnli] ['dɔːtə(r)] [laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ðə; ði] [liːst] ;
One only daughter lives , and she the least ;
一 仅有的 女儿 生活 , 和 她 这 至少 ;

家中只有一个女儿，而且她是家中最小的孩子;

[ðə; ði] [kwiːn] [kləʊz] - [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [brest] :
The queen close clasp'd the daughter to her breast :
这 女王 关闭 - 这 女儿 到 她 胸部 :

女王将女儿紧紧抱在胸前:

" [jiː; ji] ['hɛvənli] , [ɑː] [speə(r)][ˌem 'iː][wʌn] , " [ʃiː; ʃi] - ,
" Ye heav'nly pow'rs , ah spare me one , " she cry'd ,
" 叶 天堂般的 权力 , 啊 空闲的 我 一 , " 她 - ,

“上天啊，饶了我一命吧！”她哭喊道。

" [ɑː] ! [speə(r)][ˌem 'iː][wʌn] , " [ðə; ði]['vəʊk(ə)l] [hɪlz] :
" Ah ! spare me one , " the vocal hills reply'd :
" 啊 ！ 空闲的 我 一 , " 这 声乐 丘陵 已回复 :

“啊！饶了我一个吧，”嘹亮的山峦回应道:

[ɪn] [veɪn] [ʃiː; ʃi] [beg] , [ðə; ði] [feɪts] [hɜː(r); hə(r)] [suːt] [dɪ'naɪ] ,
In vain she begs , the Fates her suit deny ,
在 徒劳 她 乞求 , 这 命运 她 套装 否定 ,

她徒劳地恳求，命运女神拒绝了她的请求。

[ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɪm'breɪs] [ʃiː; ʃi] [siːz] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [daɪ] .
In her embrace she sees her daughter die .
在 她 拥抱 她 看到 她 女儿 死 .

她眼睁睁地看着女儿死去。

* " [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv][ɔːl][hɜː(r); hə(r)]['fæməli] [bɪ'reft] ,
*** " The queen of all her family bereft ,**
* " 这 女王 的 全部 她 家庭 失去 ,

“她家族中最悲痛欲绝的女王，

" [wɪ'ðaʊt] [ɔː(r)] ['hʌzbənd] , [sʌn] , [ɔː(r)] ['dɔːtə(r)] [left] ,
" Without or husband , son , or daughter left ,
" 没有 或者 丈夫 , 儿子 , 或者 女儿 左边 ,

“没有丈夫、儿子或女儿留下，

" [gruː] ['stjuːpɪd][æt; ət][ðə; ði] [ʃɒk] .
" Grew stupid at the shock .
" 成长 愚蠢的 在 这 震惊 .

“震惊之下，我变得愚蠢了。”

[ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [eə(r)]

The	passing	air
这	通过	空气

流逝的空气

" [meɪd] [nəʊ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] - [heə(r)] .

"	Made	no	impression	on	her	stiff'ning	hair	.
"	制成	不	印象	在	她	-	头发	.

“对她僵硬的头发没有留下任何痕迹。”

* [ðɪs] [vɜːs] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɪz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [hænd] .

*	This	Verse	to	the	End	is	the	Work	of	another	Hand	.
*	这	诗	到	这	结尾	是	这	工作	的	其他	手	.

* 这段诗句从头到尾都是别人写的。

" [ðə; ði] [blʌd] [fə'sʊk] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] : [ə'mɪdst] [ðə; ði] [flʌd]

"	The	blood	forsook	her	face	:	amidst	the	flood
"	这	血	放弃	她	脸	:	在……之中	这	洪水

鲜血染红了她的脸庞：在洪水之中

" [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] , [kwaɪt] [fɪkst] [hɜː(r); hə(r)] [aɪ] - [bɔːlz]

"	Pour'd	from	her	cheeks	,	quite	fix'd	her	eye	-	balls
"	倾倒	从	她	脸颊	,	相当	已修复	她	眼睛	-	球

“泪水从她脸颊滑落，她的眼珠完全凝固了。”

" [stʊd] .

"	stood	.
"	站立	.

“站着。”

" [hɜː(r); hə(r)] [tʌŋ] , [hɜː(r); hə(r)] ['pælət] [bəuθ] ['ɒbdjərət] [gruː] ,

"	Her	tongue	,	her	palate	both	obdurate	grew	,
"	她	舌头	,	她	味蕾	两个都	顽固的	生长	,

她的舌头和上颚都变得僵硬，

" [hɜː(r); hə(r)] ['kɜːdld] [veɪns] [nəʊ][lɒŋgə(r)] ['məʊʃn] [njuː] ;

"	Her	curdled	veins	no	longer	motion	knew	;
"	她	凝固	静脉	不	更长	运动	知道	;

她凝固的血管不再知道运动；

" [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [nek] , [ænd; ənd] [ɑːmz] , [ænd; ənd] [fiːt] [wɒz; wəz] [gɒn] ,

"	The	use	of	neck	,	and	arms	,	and	feet	was	gone	,
"	这	使用	的	脖子	,	和	武器	,	和	脚	曾是	已消失	,

“脖子、胳膊和脚都失去了作用。”

" [ænd; ənd] [ɛvn] [hɜː(r); hə(r)] ['baʊəlz] - ['ɪntuː] [stəʊn] :

"	And	ev'n	her	bowels	hard'ned	into	stone	:
"	和	甚至	她	肠道	-	进入	石头	:

“甚至她的肠子都硬成了石头：

" [ə; eɪ]['mɑːb(ə)l]['stætʃuː] [naʊ] [ðə; ði] [kwiːn] [ə'pɪəz] ,

"	A	marble	statue	now	the	queen	appears	,
"	一个	大理石	雕像	现在	这	女王	出现	,

“现在女王的大理石雕像出现了，

" [bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði]['mɑːb(ə)l] [stiːl] [ðə; ði]['saɪlənt] [tɪəz] .

"	But	from	the	marble	steal	the	silent	tears	.
"	但	从	这	大理石	偷	这	沉默的	眼泪	.

“但从大理石中偷走无声的眼泪。”

" [tuː; tə][es] . [em] . [ə; eɪ] [jʌŋ] ['æfrɪkən]['peɪntə(r)] , [ɒn] ['siːɪŋ]

"	To	S	.	M	.	a	young	African	Painter	,	on	seeing
"	到	S	.	M	.	一个	年轻的	非洲	画家	,	在	看到

“致一位名叫SM的年轻非洲画家，当他看到

[hɪz; ɪz] [wɜːks] .

his	Works	.
他的	作品	.

他的作品。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] - ['bʊzəmz] [diːp] [ɪn'tent] ,

TO	show	the	lab'ring	bosom's	deep	intent	,
到	展示	这	-	胸部的	深的	意图	,

为了展现实验室胸膛的深层意图，

[ænd; ənd] [θɔːt] [ɪn] ['lɪvɪŋ] ['kærəktəz] [tuː; tə] [peɪnt] ,

And	thought	in	living	characters	to	paint	,
和	想法	在	活的	人物	到	画	,

并思考如何描绘鲜活的人物，

[wen] [fɜːst] [ðaɪ] ['pens(ə)l] [dɪd] [ðəʊz] [bj'uːtɪz] [gɪv] ,

When	first	thy	pencil	did	those	beauties	give	,
什么时候	第一的	你的	铅笔	做过	那些	美女	给	,

当你的铅笔第一次描绘出那些美丽时，

[ænd; ənd] ['briːðɪŋ] ['fɪgəz] [lɜːnt] [frɒm; frəm] [ðiː] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ,

And	breathing	figures	learnt	from	thee	to	live	,
和	呼吸	数据	学会了	从	你	到	居住	,

而那些从你身上学会生存的呼吸的身影，

[haʊ] [dɪd] [ðəʊz] ['prɒspekts] [gɪv] [maɪ] [səʊl] [dɪ'laɪt] ,

How	did	those	prospects	give	my	soul	delight	,
如何	做过	那些	前景	给	我的	灵魂	喜	,

那些前景如何让我的灵魂感到愉悦?

[ə; eɪ] [njuː] [kri'eɪʃ(ə)n] ['rʌʃɪŋ] [ɒn] [maɪ] [saɪt] ?

A	new	creation	rushing	on	my	sight	?
一个	新的	创建	匆忙	在	我的	视线	?

一个全新的作品正朝我涌来?

[stɪl] , - [juːθ] !

Still	,	wond'rous	youth	!
仍然	,	-	青年	!

青春真美好!

[iːtʃ] ['nəʊb(ə)l] [pɑːθ] [pə'sjuː] ,

each	noble	path	pursue	,
每个	高贵	小路	追求	,

每条高尚的道路都值得追求。

[ɒn] ['deθləs] ['glɔːriz] [fɪks] [ðaɪn] ['ɑːd(ə)nt] [vjuː] :

On	deathless	glories	fix	thine	ardent	view	:
在	永生	荣耀	使固定	你的	热心	看法	:

将你炽热的目光聚焦于不朽的荣耀:

[stɪl] [meɪ] [ðə; ði] ['peɪntərz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['poʊɪts] ['faɪə(r)]

Still	may	the	painter's	and	the	poet's	fire
仍然	可能	这	画家的	和	这	诗人的	火

画家和诗人的火焰或许依然存在。

[tuː; tə] [eɪd] [ðaɪ] ['pens(ə)l] , [ænd; ənd] [ðaɪ] [vɜːs] [kən'spaɪə(r)] !

To	aid	thy	pencil	,	and	thy	verse	conspire	!
到	援助	你的	铅笔	,	和	你的	诗	合谋	!

助你一臂之力，让你的笔和诗密谋!

[ænd; ənd] [meɪ] [ðə; ði] [tʃɑːms] [ɒv; əv] [iːtʃ] [sə'ræfɪk] [θiːm]

And	may	the	charms	of	each	seraphic	theme
和	可能	这	魅力	的	每个	天使般的	主题

愿每一种天使主题的魅力都得以彰显

[kən'dʌkt] [ðaɪ] ['fʊtsteps] [tuː; tə] [ɪ'mɔːt(ə)l] [feɪm] !
Conduct thy footsteps to immortal fame !
执行 你的 脚步声 到 不朽 名声 !

迈出通往不朽荣耀的步伐!

[haɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['blɪsf(ə)l] ['wʌndər] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaɪz]
High to the blissful wonders of the skies
高的 到 这 幸福的 奇迹 的 这 天空

高耸入云，感受天空的奇妙与美好

[ɪ'leɪt] [ðaɪ] [səʊl] , [ænd; ənd] [reɪz] [ðaɪ] ['wɪʃfəl] [aɪz] .
Elate thy soul , and raise thy wishful eyes .
欣喜 你的 灵魂 , 和 增加 你的 愿望 眼睛 .

让你的灵魂欢欣雀跃，抬起你充满渴望的双眼。

[θraɪs] ['hæpi] , [wen] [ɪg'zɔːltɪd][tuː; tə] ['sɜːveɪ]
Thrice happy , when exalted to survey
三次 快乐的 , 什么时候 崇高 到 民意调查

三倍的快乐，当被提升到俯瞰时

[ðæt] ['splendɪd] ['sɪti] , [kraʊnd] [wɪð] ['endləs] [deɪ] ,
That splendid city , crown'd with endless day ,
那 灿烂 城市 , 加冕 和 无尽的 天 ,

那座辉煌的城市，沐浴在无尽的白昼之中，

[huːz] [twaɪs] [sɪks] ['geɪts] [ɒn] ['reɪdiənt] ['hɪndʒɪz] [rɪŋ] :
Whose twice six gates on radiant hinges ring :
谁 两次 六 大门 在 辐射状 铰链 戒指 :

其两扇六门，门上装有发光的铰链，发出清脆的响声:

[sə'lestiəl] ['seɪləm] [bluːmz] [ɪn] ['endləs] [sprɪŋ] .
Celestial Salem blooms in endless spring .
天体 塞勒姆 花朵 在 无尽的 春天 .

天上的塞勒姆在永恒的春天里盛开。

[kɑːm] [ænd; ənd] [sə'riːn] [ðaɪ] ['moʊmənts] [glaɪd] [ə'lɒŋ] ,
Calm and serene thy moments glide along ,
冷静的 和 安详 你的 时刻 滑行 沿着 ,

你的时光平静而安宁地流逝，

[ænd; ənd] [meɪ] [ðə; ði] [mjuːz] [ɪn'spaɪə(r)] [iːtʃ] ['fjuːtʃə(r)] [sɒŋ] !
And may the muse inspire each future song !
和 可能 这 沉思 启发 每个 未来 歌曲 !

愿缪斯女神赐予你未来每一首歌曲的灵感!

[stɪl] , [wɪð] [ðə; ði] [swiːts] [ɒv; əv] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] ,
Still , with the sweets of contemplation bless'd ,
仍然 , 和 这 糖果 的 沉思 蒙福 ,

然而，在沉思的甜蜜祝福下，

[meɪ] [piːs] [wɪð] ['bɑːmi] [wɪŋz] [jɔː(r); jə(r)] [səʊl] [ɪn'vest] !
May peace with balmy wings your soul invest !
可能 和平 和 芳香 翅膀 你的 灵魂 投资 !

愿和平如温暖的翅膀，照耀你的灵魂!

[bʌt; bət] [wen] [ðiːz] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] [taɪm] [ɑː(r); ə(r)] - [ə'weɪ] ,
But when these shades of time are chas'd away ,
但 什么时候 这些 色调 的 时间 是 - 离开 ,

但当这些时间的痕迹被驱散之后，

[ænd; ənd] ['dɑːknəs] [endz] [ɪn] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [deɪ] ,
And darkness ends in everlasting day ,
和 黑暗 结束 在 永恒 天 ,

黑暗终将消逝，迎来永恒的白昼。

[ɒn] [wɒt] [sə'ræfɪk] ['pɪnjən] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [mu:v] ,

On	what	seraphic	pinions	shall	we	move	,
在	什么	天使般的	小齿轮	将	我们	移动	,

我们将乘着怎样的天使之翼而行?

[ænd; ənd] [vju:] [ðə; ði] ['lændskeɪps] [ɪn][ðə; ði] [relmz] [ə'bʌv] ?

And	view	the	landscapes	in	the	realms	above	?
和	看法	这	风景	在	这	领域	多于	?

还能欣赏到上方世界的景色吗?

[ðeə(r)] [ʃæl; ʃəl] [ðaɪ] [tʌŋ] [ɪn] ['hɛvənli] ['mə:məz] [fləʊ] ,

There	shall	thy	tongue	in	heav'nly	murmurs	flow	,
那里	将	你的	舌头	在	天堂般的	低语	流动	,

你的舌头将发出天籁之音,

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [maɪ] [mju:z] [wɪð] ['hɛvənli] ['trænspɔ:t] [gləʊ] :

And	there	my	muse	with	heav'nly	transport	glow	:
和	那里	我的	沉思	和	天堂般的	运输	辉光	:

而我的缪斯女神,带着天堂般的光芒,在那里:

[nəʊ] [mɔ:(r)] [tu:; tə] [tel] [ɒv; əv] ['deɪmənz] ['tendə(r)] [saɪz] ,

No	more	to	tell	of	Damon's	tender	sighs	,
不	更多的	到	告诉	的	达蒙的	投标	叹息	,

达蒙温柔的叹息声已不再赘述。

[ɔ:(r)] ['raɪzɪŋ] ['reɪdiəns] [ɒv; əv] [ə'rɔ:rəz] [aɪz] ,

Or	rising	radiance	of	Aurora's	eyes	,
或者	上升	辐射	的	极光	眼睛	,

或是曙光女神奥罗拉眼中冉冉升起的光芒,

[fɔ:(r); fə(r)] ['nəublə] [θi:mz] [dɪ'mɑ:nd] [ə; eɪ] ['nəublə] [streɪn] ,

For	nobler	themes	demand	a	nobler	strain	,
为了	更高贵	主题	要求	一个	更高贵	拉紧	,

更高尚的主题需要更高尚的气质,

[ænd; ənd] ['pjʊrər] ['læŋgwɪdʒ] [ɒn] ['ti 'eɪtʃ] - [ɪ'θɪəriəl] [pleɪn] .

And	purer	language	on	th	'	ethereal	plain	.
和	更纯净	语言	在	th	-	空灵的	清楚的	.

在空灵的平原上,有更纯粹的语言。

[si:s] , ['dʒent(ə)l] [mju:z] !

Cease	,	gentle	muse	!
停止	,	温和的	沉思	!

停下吧,温柔的缪斯!

[ðə; ði] ['sɒləm] [glu:m] [ɒv; əv] [naɪt]

the	solemn	gloom	of	night
这	庄严	愁云	的	夜晚

夜晚庄严肃穆的阴沉

[naʊ] [si:lz] [ðə; ði][feə(r)] [kri'eɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][maɪ] [saɪt] .

Now	seals	the	fair	creation	from	my	sight	.
现在	封印	这	公平的	创建	从	我的	视线	.

现在,这美好的造物已从我的视线中抹去。

[tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] [ðə; ði] [lef'tenənt] - ['gʌvənə(r)] , [ɒn]

To	his	Honour	the	Lieutenant	-	Governor	,	on
到	他的	荣誉	这	中尉	-	州长	,	在

致尊敬的副总督阁下,

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['leɪdi] .

the	Death	of	his	Lady	.
这	死亡	的	他的	女士	.

他夫人的去世。

[mɑːtʃ] - , - .
March 24 , 1773 .
行进 - , - .

1773年3月24日。

[ɔːl] - ['kɔŋkə] [deθ] !
ALL - Conquering Death !
全部 - 征服 死亡 !

征服一切的死亡!

[baɪ] [ðaɪ] [rɪ'zɪstlɪs] [paʊər] ,
by thy resistless pow'r ,
经过 你的 无力抵抗 力量 ,

凭借你那不可抗拒的力量，

[hoʊps] - ['pluːmɪdʒ] [fɔːls] [tuː; tə] [raɪz] [nəʊ] [mɔː(r)] !
Hope's tow'ring plumage falls to rise no more !
希望 - 羽毛 瀑布 到 上升 不 更多的 !

希望的羽翼凋零，再也无法升起!

[ɒv; əv] [siːnz] [tə'restriəl] [haʊ] [ðə; ðɪ] ['glɔːriz] [flaɪ] ,
Of scenes terrestrial how the glories fly ,
的 场景 陆地 如何 这 荣耀 飞 ,

地球上的景象，荣耀是如何飞翔的，

[fə'get] [ðeə(r)] ['splendə] , [ænd; ənd] [səb'mɪt] [tuː; tə] [daɪ] !
Forget their splendors , and submit to die !
忘记 他们的 辉煌 , 和 提交 到 死 !

忘却他们的辉煌，坦然赴死吧!

[huː] [eə(r)] - [ðiː] , [bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [seɪnt] * [ɒv; əv] [əʊld]
Who ere escap'd thee , but the saint * of old
WHO 埃雷 - 你 , 但 这 圣 * 的 老的

谁曾逃脱你的魔爪，唯有那古老的圣人*

[bɪ'jɒnd] [ðə; ðɪ] [flʌd] [ɪn] ['seɪkrɪd] ['æn(ə)lz] [təʊld] ,
Beyond the flood in sacred annals told ,
超过 这 洪水 在 神圣 志 讲述 ,

圣史册中记载了洪水之后的故事，

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [greɪt] [seɪdʒ] , + [huːm] ['faɪəri] ['kɔːsə(r)] [druː]
And the great sage , + whom fiery coursers drew
和 这 伟大的 圣人 , + 谁 火热 课程 画

还有那位伟大的智者，+他被烈焰骏马牵引

[tuː; tə] - [braɪt] ['pɔːt(ə)lz] [frɒm; frəm] [ɪ'laɪʃəz] [vjuː] ;
To heav'n's bright portals from Elisha's view ;
到 - 明亮的 门户 从 以利沙的 看法 ;

从以利沙的视角望去，可以看到天堂明亮的门户；

[wʌndrɪŋ] [hiː; hi] - [æt; ət] [ðə; ðɪ] [rɪ'fʌldʒənt] [kɑː(r)] ,
Wond'ring he gaz'd at the refulgent car ,
好奇 他 - 在 这 光辉 车 ,

他疑惑地盯着那辆闪闪发光的汽车，

[ðen] [ðə; ðɪ] ['mænt(ə)l] ['fləʊtɪŋ] [ɒn] [ðə; ðɪ] [eə(r)] .
Then snatch'd the mantle floating on the air .
然后 抢夺 这 地幔 漂浮的 在 这 空气 .

然后一把夺过漂浮在空中的斗篷。

[frɒm; frəm] [deθ] [ðiːz] ['əʊnli] [kʊd; kəd] [ɪg'zempʃn] [bəʊst] ,
From Death these only could exemption boast ,
从 死亡 这些 仅有的 可以 豁免 夸 ,

只有他们才能免于死亡的威胁。

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ˈdaɪɪŋ] [ˈti ˈeɪtʃ] - [ɪˈmɔːt(ə)l] [kəʊst] .

And	without	dying	gain'd	th	'	immortal	coast	.
和	没有	垂死	获得	th	-	不朽	海岸	.

不死便抵达了永生的彼岸。

[nɒt] [ˈfɔːlɪŋ] [mˈɪliənz] [seɪt] [ðə; ði] [ˈtaɪrənts] [maɪnd] ,

Not	falling	millions	sate	the	tyrant's	mind	,
不是	坠落	百万	沙特	这	暴君的	头脑	,

数百万的牺牲并不能满足暴君的欲望。

[nɔː(r)][kæn; kən][ðə; ði] [ˈvɪktərz] [ˈprəʊgres] [biː; bi] .

Nor	can	the	victor's	progress	be	confin'd	.
也不	能	这	胜利者的	进步	是	受限	.

胜利者的步伐也不能被限制。

[bʌt; bət] [siːs] [ðaɪ] [straɪf] [wɪð] [deθ] , [fɒnd] [ˈneɪtʃə(r)] , [siːs] :

But	cease	thy	strife	with	Death	,	fond	Nature	,	cease	:
但	停止	你的	冲突	和	死亡	,	喜爱	自然	,	停止	:

亲爱的自然啊，请停止与死亡的斗争吧，请停止吧:

[hiː; hi] [liːdz] [ðə; ði] [ˈvɜːtʃuəs] [tuː; tə][ðə; ði] [relmz] [ɒv; əv] [piːs] ;

He	leads	the	virtuous	to	the	realms	of	peace	;
他	线索	这	有德行的	到	这	领域	的	和平	;

他引领贤者进入和平的境界;

* [ˈiːnɒk] . + [ɪˈlaɪdʒə] .

*	Enoch	.	+	Elijah	.
*	以诺	.	+	以利亚	.

* 以诺。+ 以利亚。

[hɪz; ɪz][tuː; tə] [kənˈdʌkt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈmɔːt(ə)l] [pleɪnz] ,

His	to	conduct	to	the	immortal	plains	,
他的	到	执行	到	这	不朽	平原	,

他将引领我们前往永生的平原，

[weə(r)] - [suːˈpriːm; sjuːˈpriːm][ɪn] [blɪs] [ænd; ənd] [ˈglɔːri] [reɪn] .

Where	heav'n's	Supreme	in	bliss	and	glory	reigns	.
在哪里	-	最高	在	极乐	和	荣耀	统治	.

那里是至高无上的天堂，充满幸福和荣耀。

[ðeə(r)] [sɪts] , [ɪˈlʌstriəs] [sɜː(r)] , [ðaɪ] [ˈbjuːtiəs] [spaʊs] ;

There	sits	,	illustrious	Sir	,	thy	beauteous	spouse	;
那里	坐着	,	杰出	先生	,	你的	美丽的	配偶	;

尊敬的先生，您美丽的妻子就坐在那里;

[ə; eɪ][dʒem] - - [ˈsɜːk(ə)l] [ˈbiːmɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [braʊz] .

A	gem	-	blaz'd	circle	beaming	on	her	brows	.
一个	宝石	-	-	圆圈	光芒四射	在	她	眉毛	.

她眉间闪耀着宝石般的光环。

[wɪð] [əˈkleɪm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈhɛvənli] [ˈkwaiəz] ,

Hail'd	with	acclaim	among	the	heav'nly	choirs	,
欢呼	和	欢呼	之中	这	天堂般的	合唱团	,

在天庭合唱团中受到热烈赞誉，

[hɜː(r); hə(r)] [səʊl] [njuː] - [ˈkɪndlɪŋ] [wɪð] [səˈræfɪk] [ˈfaɪərz] ,

Her	soul	new	-	kindling	with	seraphic	fires	,
她	灵魂	新的	-	引火物	和	天使般的	火灾	,

她的灵魂被炽天使般的火焰重新点燃，

[tuː; tə] [nəʊts] [dɪˈvaɪn] [ʃiː; ʃi] [tjuːnz] [ðə; ði][ˈvəʊk(ə)l] [strɪŋz] ,

To	notes	divine	she	tunes	the	vocal	strings	,
到	笔记	神圣的	她	曲调	这	声乐	字符串	,

她将声带调音，奏出天籁之音。

[waɪl] - [haɪ] [kɒn'keɪv] [wɪð] [ðə; ði]['mjuːzɪk] [rɪŋz] .

While	heav'n's	high	concave	with	the	music	rings	.
尽管	-	高的	凹	和	这	音乐	戒指	.

当天堂高处凹陷，音乐之环萦绕耳畔。

['vɜːrtʃuːz] [rɪ'wɔːdz] [kæn; kən]['mɔːt(ə)l]['pens(ə)l] [peɪnt] ?

Virtue's	rewards	can	mortal	pencil	paint	?
美德	奖励	能	凡人	铅笔	画	?

美德的回报，凡人也能用铅笔作画吗?

[nəʊ] - - [ɔːl] [dɪ'skrɪptɪv] [aːts] , [ænd; ənd] ['eləkwəns] [ɑː(r); ə(r)] [feɪnt] ;

No	-	-	all	descriptive	arts	,	and	eloquence	are	faint	;
不	-	-	全部	描述性的	艺术	,	和	口才	是	头晕的	;

不——所有描述艺术和雄辩都显得苍白无力;

[nɔː(r)][kænst] [ðaʊ] , ['ɒlɪvə] , [ə'sent] [rɪ'fjuːz]

Nor	canst	thou	,	Oliver	,	assent	refuse
也不	罐	你	,	奥利弗	,	同意	拒绝

奥利弗，你也不能拒绝同意

[tuː; tə] ['hɛvənli] ['taɪdɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['æfrik] [mjuːz] .

To	heav'nly	tidings	from	the	Afric	muse	.
到	天堂般的	消息	从	这	非洲	沉思	.

来自非洲缪斯的天赐佳音。

[æz; əz] [suːn] [meɪ] [tʃeɪndʒ] [ðaɪ] [lɔːz] , [ɪ'tɜːn(ə)l] [feɪt] ,

As	soon	may	change	thy	laws	,	eternal	fate	,
作为	很快	可能	改变	你的	法律	,	永恒	命运	,

你的法则，永恒的命运，或许很快就会改变。

[æz; əz][ðə; ði] [seɪnt] [mɪs] [ðə; ði] ['glɔːriz] [aɪ] [rɪ'leɪt] ;

As	the	saint	miss	the	glories	I	relate	;
作为	这	圣	错过	这	荣耀	我	涉及	;

圣徒错过了我所讲述的荣耀;

[ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [bə'nevələns] [fə'gɒtn] [laɪ] ,

Or	her	Benevolence	forgotten	lie	,
或者	她	仁	被遗忘的	说谎	,

或是她遗忘的仁慈谎言，

[wɪtʃ] - [ðə; ði] - [teə(r); tɪə][frɒm; frəm] - [aɪ] .

Which	wip'd	the	trick'ling	tear	from	Misry's	eye	.
哪个	-	这	-	撕	从	-	眼睛	.

那泪水从米斯里眼角滑落。

[hwənːer] [ðə; ði] ['ædvɜːs] [wɪndz; waɪndz][wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [tuː; tə] [bləʊ] ,

Whene'er	the	adverse	winds	were	known	to	blow	,
无论何时	这	不利	风	是	已知	到	吹	,

每当逆风吹来的时候，

[wen] [lɒs] [tuː; tə] [lɒs] * - , [ænd; ənd] [wəʊ] [tuː; tə] [wəʊ] ,

When	loss	to	loss	*	ensu'd	,	and	woe	to	woe	,
什么时候	损失	到	损失	*	-	,	和	悲哀	到	悲哀	,

当损失接踵而至，苦难接踵而至时，

[kɑːm] [ænd; ənd] [sə'riːn] [bɪ'niːθ] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːːðərz] [hænd]

Calm	and	serene	beneath	her	father's	hand
冷静的	和	安详	下面	她	父亲的	手

在父亲的呵护下，她平静安详。

[ʃiː; ʃi][sæt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [kə'mɑːnd] .

She	sat	resign'd	to	the	divine	command	.
她	卫星	辞职	到	这	神圣的	命令	.

她默默地接受了神的旨意。

[nəʊ][lɒŋgə(r)] [ðen] , [greɪt] [sɜː(r)] , [hɜː(r); hə(r)] [deθ] [dɪˈplɔː(r)] ,

No	**longer**	**then**	**,**	**great**	**Sir**	**,**	**her**	**death**	**deplore**	**,**
不	更长	然后	,	伟大的	先生	,	她	死亡	遗憾	,

那么，伟大的先生，不必再为她的离世而悲痛了。

[ænd; ənd] [let] [juː ˈes] [hɪə(r)] [ðə; ði] [ˈmɔːnf(ə)l] [saɪ] [nəʊ] [mɔː(r)] ,

And	**let**	**us**	**hear**	**the**	**mournful**	**sigh**	**no**	**more**	**,**
和	让	我们	听到	这	悲哀	叹	不	更多的	,

让我们不再听到那悲恸的叹息，

[rɪˈstreɪn] [ðə; ði] [ˈsɒrəʊ] [ˈstriːmɪŋ] [frɒm; frəm] [ðaɪn] [aɪ] ,

Restrain	**the**	**sorrow**	**streaming**	**from**	**thine**	**eye**	**,**
抑制	这	悲哀	流媒体	从	你的	眼睛	,

克制住你眼中涌出的悲伤，

[biː; bi] [ɔːl] [ðaɪ] [ˈfjuːtʃə(r)] [ˈmoʊənts] [kraʊnd] [wɪð] [dʒɔɪ] !

Be	**all**	**thy**	**future**	**moments**	**crown'd**	**with**	**joy**	**!**
是	全部	你的	未来	时刻	加冕	和	喜悦	!

愿你未来的每一刻都充满喜悦!

[nɔː(r)] [let] [ðaɪ] [ˈwɪʃɪz] [biː; bi] [tuː; tə] [ɜːθ] ,

Nor	**let**	**thy**	**wishes**	**be**	**to**	**earth**	**confin'd**	**,**
也不	让	你的	愿望	是	到	地球	受限	,

不要让你的愿望局限于尘世，

[bʌt; bət] [ˈsɔːrɪŋ] [haɪ] [pəˈsjuː] [ˈti ˈeɪtʃ] - [ʌnˈbɒdid] [maɪnd] .

But	**soaring**	**high**	**pursue**	**th**	**'**	**unbodied**	**mind**	**.**
但	翱翔	高的	追求	th	-	无形体	头脑	.

但翱翔高空，追逐无形的心灵。

[fəˈgɪv] [ðə; ði] [mjuːz] , [fəˈgɪv] [ˈti ˈeɪtʃ] - - [leɪz] ,

Forgive	**the**	**muse**	**,**	**forgive**	**th**	**'**	**advent'rous**	**lays**	**,**
原谅	这	沉思	,	原谅	th	-	-	躺下	,

原谅缪斯，原谅那些冒险的歌谣，

[ðæt] [feɪn] [ðaɪ] [səʊl] [tuː; tə] [ˈhɛvənli] [siːnz] [wʊd] [reɪz] .

That	**fain**	**thy**	**soul**	**to**	**heav'nly**	**scenes**	**would**	**raise**	**.**
那	欣然	你的	灵魂	到	天堂般的	场景	会	增加	.

那渴望将你的灵魂提升到天堂般的景象。

[ə; eɪ] [fɛrwɛl] [tuː; tə] [əˈmerɪkə] .

A	**Farewel**	**to**	**AMERICA**	**.**
一个	告别	到	美国	.

向美国告别。

[tuː; tə] [ˈmɪsɪz] . [es] . [ˈdʌbljuː] .

To	**Mrs**	**.**	**S**	**.**	**W**	**.**
到	太太	.	S	.	W	.

致SW女士

[aɪ] .

I	**.**
我	.

我。

[əˈdjuː] , [njuː] - [ˈɪŋgləndz] [ˈsmaɪlɪŋ] [miːdz] ,

ADIEU	**,**	**New**	**-**	**England's**	**smiling**	**meads**	**,**
再见	,	新的	-	英格兰的	微笑	蜂蜜酒	,

再见了，新英格兰的微笑蜜酒!

[əˈdjuː] , [ðə; ði] - [pleɪn] :

Adieu	**,**	**the**	**flow'ry**	**plain**	**:**
再见	,	这	-	清楚的	:

再见了，繁花似锦的平原:

[ai] [liːv] [ðaɪn] - [tʃɑːms] , [əʊ] [sprɪŋ] ,

I	leave	thine	op'ning	charms	,	O	spring	,
我	离开	你的	-	魅力	,	哦	春天	,

我留下你初绽的魅力，哦，春天，

[ænd; ənd] [tempt] [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [meɪn] .

And	tempt	the	roaring	main	.
和	诱惑	这	咆哮	主要的	.

去挑战咆哮的大海。

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

[ɪn] [veɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [raɪz] ,

In	vain	for	me	the	flow'rets	rise	,
在	徒劳	为了	我	这	花朵	上升	,

花儿为我盛开，却毫无意义。

[ænd; ənd] [bəʊst] [ðeə(r)] ['gɔːdi] [praɪd] ,

And	boast	their	gaudy	pride	,
和	夸	他们的	艳丽的	自豪	,

他们炫耀着自己那浮夸的骄傲，

[waɪl] [hɪə(r)] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['nɔːðən] [skaɪz]

While	here	beneath	the	northern	skies
尽管	这里	下面	这	北方	天空

此刻，在这片北方天空下

[ai] [mɔːn] [fɔː(r); fə(r)] [helθ] .

I	mourn	for	health	deny'd	.
我	哀悼	为了	健康	否认	.

我为失去的健康而哀悼。

[θriː] .

III	.
三、	.

三、

[sə'lestiəl] [meɪd] [ɒv; əv] ['rəʊzi] [hjuː] ,

Celestial	maid	of	rosy	hue	,
天体	女佣	的	红润	色调	,

拥有玫瑰色肌肤的天女，

[əʊ] [let] [ˌem 'iː] [fiːl] [ðaɪ] [reɪn] !

O	let	me	feel	thy	reign	!
哦	让	我	感觉	你的	在位	!

让我感受你的统治吧!

[ai] ['læŋgwɪʃ] [tɪl] [ðaɪ] [feɪs] [ai] [vjuː] ,

I	languish	till	thy	face	I	view	,
我	憔悴	直到	你的	脸	我	看法	,

直到见到你的容颜，我才会释怀。

[ðaɪ] [dʒɔɪz] [rɪ'geɪn] .

Thy	vanish'd	joys	regain	.
你的	消失了	喜悦	恢复	.

重拾你逝去的快乐。

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[su'zænə] [mɔ:n, məun] , [nɔ:(r)][kæn; kən][ai][beə(r)]

Susanna	mourns	,	nor	can	I	bear
苏珊娜	哀悼	,	也不	能	我	熊

苏珊娜悲痛欲绝，我也无法承受

[tu:; tə] [si:] [ðə; ði]['krɪst(ə)l] - ,

To	see	the	crystal	show'r	,
到	看	这	水晶	-	,

去看水晶秀，

[ɔ:(r)] [mɑ:k] [ðə; ði]['tendə(r)] ['fɔ:lɪŋ] [teə(r); tɪə]

Or	mark	the	tender	falling	tear
或者	标记	这	投标	坠落	撕

或者，留意那温柔滑落的泪珠

[æt; ət][sæd] [dɪ'pɑ:rtʃərz] ['aʊə(r)] ;

At	sad	departure's	hour	;
在	伤心	出港	小时	;

在悲伤离别的时刻；

[vi:] .

V	.
V	.

五、

[nɒt] [kæn; kən][ai] [si:]

Not	unregarding	can	I	see
不是	漠不关心	能	我	看

并非漠不关心，我能看到

[hɜ:(r); hə(r)] [səʊl] [wɪð] [gri:f] :

Her	soul	with	grief	opprest	:
她	灵魂	和	悲伤	压迫者	:

她的灵魂被悲伤所压垮：

[bʌt; bət] [let] [nəʊ] [saɪz] , [nəʊ] [grəʊnz] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] ,

But	let	no	sighs	,	no	groans	for	me	,
但	让	不	叹息	,	不	呻吟	为了	我	,

但请不要为我叹息，不要为我呻吟，

[sti:l] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] ['pensɪv] [brest] .

Steal	from	her	pensive	breast	.
偷	从	她	沉思的	胸部	.

从她沉思的胸膛中偷取。

['sɪksθ] .

VI	.
六年级	.

六、

[ɪn] [veɪn] [ðə; ði] - ['wɔ:blə(r)] [sɪŋ] ,

In	vain	the	feather'd	warblers	sing	,
在	徒劳	这	-	莺类	唱歌	,

羽莺徒劳地歌唱，

[ɪn] [veɪn] [ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] [blu:mz] ,

In	vain	the	garden	blooms	,
在	徒劳	这	花园	花朵	,

花园里的花朵徒劳地盛开着，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['bʊzəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ]

And	on	the	bosom	of	the	spring
和	在	这	怀	的	这	春天

在春天的怀抱中

[briːð] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [swiːt] ['pəːfjuːmz] .
Breathes **out** **her** **sweet** **perfumes** **.**
呼吸 出去 她 甜的 香水 .

她呼出的气息散发着甜美的香气。

[sevn] .
VII **.**
七 .

七、

[waɪl] [fɔː(r); fə(r)] [brɪ'tæniəz] ['dɪstənt] [ʃɔː(r)]
While **for** **Britannia's** **distant** **shore**
尽管 为了 不列颠尼亚的 遥远 支撑

而对于不列颠尼亚遥远的海岸来说

[wiː; wi] [swiːp] [ðə; ði] ['lɪkwɪd] [pleɪn] ,
We **sweep** **the** **liquid** **plain** **,**
我们 扫 这 液体 清楚的 ,

我们扫过液态平原，

[ænd; ənd] [wɪð] - [aɪz] [ɪk'splɔː(r)]
And **with** **astonish'd** **eyes** **explore**
和 和 - 眼睛 探索

带着惊奇的眼神探索

[ðə; ði] [waɪd] - [ɪk'stendɪd] [meɪn] .
The **wide** **-** **extended** **main** **.**
这 宽的 - 扩展 主要的 .

宽阔的主线。

[eɪtθ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ləʊ] ! [helθ] [ə'pɪəz] !
Lo **!** **Health** **appears** **!**
洛 ! 健康 出现 !

瞧！健康状态出现了！

[sə'lestiəl] [deɪm] !
celestial **dame** **!**
天体 贵妇人 !

天上的女神！

[kəm'pleɪs(ə)nt] [ænd; ənd] [sə'riːn] ,
Complacent **and** **serene** **,**
自满 和 安详 ,

自满而平静，

[wɪð] - ['mænt(ə)l] ['or] [hɜː(r); hə(r)] [freɪm] ,
With **Hebe's** **mantle** **o'er** **her** **Frame** **,**
和 - 地幔 超过 她 框架 ,

赫柏的斗篷披在她的身上，

[wɪð] [səʊl] - [di'lait] ['meɪn] .
With **soul** **-** **delighting** **mein** **.**
和 灵魂 - 令人愉悦 我的 .

令人心旷神怡的我。

[ɪks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði] [veɪl] [weə(r)] ['lʌndən] [laɪz]
To **mark** **the** **vale** **where** **London** **lies**
到 标记 这 谷 在哪里 伦敦 谎言

为了标记伦敦所在的山谷

[wɪð] ['mɪsti] ['veɪpəz] [kraʊnd] ,
With **misty** **vapours** **crown'd** **,**
和 蒙蒙 蒸汽 加冕 ,

薄雾缭绕，

[wɪtʃ] [klaʊd] [ə'rɔːrəz] ['θaʊz(ə)nd] [daɪz] ,
Which **cloud** **Aurora's** **thousand** **dyes** **,**
哪个 云 极光 千 染料 ,

哪片云朵染上了极光的千种颜色?

[ænd; ənd] [veɪl] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɑːms] [ə'raʊnd] .
And **veil** **her** **charms** **around** **.**
和 面纱 她 魅力 大约 .

并将她的魅力隐藏起来。

[eks] .
X **.**
X .

X.

[waɪ] , ['fiːbəs] , [muːvz] [ðaɪ] [kɑː(r)] [səʊ] [sləʊ] ?
Why **,** **Phoebus** **,** **moves** **thy** **car** **so** **slow** **?**
为什么 , 福玻斯 , 移动 你的 车 所以 慢的 ?

太阳神福玻斯啊，你的车为什么开得这么慢?

[səʊ] [sləʊ] [ðaɪ] ['raɪzɪŋ] [reɪ] ?
So **slow** **thy** **rising** **ray** **?**
所以 慢的 你的 上升 射线 ?

为何你升起的光芒如此缓慢?

[gɪv] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] ['feɪməs] [taʊn] [tuː; tə] [vjuː] ,
Give **us** **the** **famous** **town** **to** **view** **,**
给 我们 这 著名的 镇 到 看法 ,

请给我们推荐一个值得一游的著名城镇。

[ðaʊ] ['glɔːriəs] [kɪŋ] [ɒv; əv] [deɪ] !
Thou **glorious** **king** **of** **day** **!**
你 辉煌 国王 的 天 !

荣耀的白昼之王!

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

[fɔː(r); fə(r)] [ðiː] , [brɪ'tæniə] , [aɪ] [rɪ'zaɪn]
For **thee** **,** **Britannia** **,** **I** **resign**
为了 你 , 不列颠尼亚 , 我 辞职

为了你，不列颠尼亚，我辞去一切。

[njuː] - ['ɪŋgləndz] ['smaɪlɪŋ] ['fiːldz] ;
New **-** **England's** **smiling** **fields** **;**
新的 - 英格兰的 微笑 字段 ;

新英格兰的笑脸田野;

[tuː; tə] [vjuː] [ə'gen] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɑːms] [dɪ'vaɪn] ,
To **view** **again** **her** **charms** **divine** **,**
到 看法 再次 她 魅力 神圣的 ,

再次欣赏她那神圣的魅力，

[wɒt] [dʒɔɪ][ðə; ði] ['prɒspekt] [jiːldz] !
What joy the prospect yields !
什么 喜悦 这 前景 产量 !

前景多么令人欣喜!

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[bʌt; bət] [ðaʊ] !
But thou !
但 你 !

但是你!

[temp'teɪʃ(ə)n] [hens] [ə'weɪ] ,
Temptation hence away ,
诱惑 因此 离开 ,

从此远离诱惑。

[wɪð] [ɔːl] [ðaɪ] ['feɪt(ə)l] [treɪn] ,
With all thy fatal train ,
和 全部 你的 致命的 火车 ,

带着你所有致命的随从，

[nɔː(r)] [wʌns] [sɪ'djuːs] [maɪ] [səʊl] [ə'weɪ] ,
Nor once seduce my soul away ,
也不 一次 勾引 我的 灵魂 离开 ,

你休想诱惑我的灵魂，

[baɪ] [ðaɪn] [ɪn'tʃɑːntɪŋ] [streɪn] .
By thine enchanting strain .
经过 你的 妖娆 拉紧 .

因你那迷人的歌声。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

杂题诗集(Poems on Various Subjects)
第5/5页

[θraɪs] ['hæpi] [ðeɪ] , [huːz] ['hɛvənli] [ʃiːld]
Thrice happy they , whose heav'nly shield
三次 快乐的 他们 , 谁 天堂般的 盾

他们三倍幸福，拥有天赐的盾牌

[si'kjuə] [ðeə(r)] [səʊlz] [frɒm; frəm][hɑːrmz] ,
Secures their souls from harms ,
确保 他们的 灵魂 从 危害 ,

保护他们的灵魂免受伤害，

[ænd; ənd] [fel] [temp'teɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [fiːld]
And fell Temptation on the field
和 跌倒 诱惑 在 这 场地

于是，诱惑降临在了田野上。

[ɒv; əv][ɔːl] [ɪts] [paʊər] [dis'ɑːm] !
Of all its pow'r disarms !
的 全部它是 力量 解除武装 !

它所有的权力都解除了武装!

['bɒstən] , [meɪ] ['sɛvən] , - .
Boston , May 7 , 1773 .
波士顿 , 可能 7 , - .

波士顿，1773年5月7日。

[ə; eɪ] ['riːbəs] , [baɪ][ai] . [biː] .
A REBUS , by I . B .
一个 谜语 , 经过 我 . B .

谜语，作者：IB

[ai] .
I .
我 .

我。

[ə; eɪ] [bɜːd] [dɪ'lɪʃəs] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪst] ,
A BIRD delicious to the taste ,
一个 鸟 可口的 到 这 品尝 ,

一只味道鲜美的鸟

[ɒn] [wɪtʃ] [æn; ən] ['ɑːmi] [wʌns] [dɪd] [fiːst] ,
On which an army once did feast ,
在 哪个 一个 军队 一次 做过 盛宴 ,

曾经有一支军队在此大吃大喝。

[sent] [baɪ][æn; ən][hænd] [ˌʌn'siːn] ;
Sent by an hand unseen ;
发送 经过 一个 手 看不见 ;

由看不见的手所派遣;

[ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːnd] [reɪs] ,
A creature of the horned race ,
一个 生物 的 这 有角的 种族 ,

一种长角种族的生物，

[wɪtʃ] ['brɪtnz] ['rɔɪəl] ['stændədz] [greɪs] ;

Which	Britain's	royal	standards	grace	;
哪个	英国的	皇家	标准	优雅	;

英国皇家旗帜的装饰;

[ə; eɪ][dʒem][ɒv; əv]['vɪvɪd] [griːn] ;

A	gem	of	vivid	green	;
一个	宝石	的	生动	绿色的	;

一颗翠绿色的宝石;

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

[ə; eɪ] [taʊn] [ɒv; əv] ['geɪəti] [ænd; ənd] [spɔːt] ,

A	town	of	gaiety	and	sport	,
一个	镇	的	欢乐	和	运动	,

一个充满欢乐和运动的小镇,

[weə(r)] [bəʊz] [ænd; ənd] ['bjuːtiəs] [nɪmfs] [rɪ'zɔːt] ,

Where	beaux	and	beauteous	nymphs	resort	,
在哪里	美男子	和	美丽的	若虫	采取	,

俊男靓女云集之地

[ænd; ənd] ['gæləntri] [dʌθ] [reɪn] ;

And	gallantry	doth	reign	;
和	英勇	确实	在位	;

英勇事迹盛行;

[ə; eɪ] ['dɑːdən] ['hɪərəʊ] - [ɒv; əv][əʊld]

A	Dardan	hero	fam'd	of	old
一个	达尔丹	英雄	-	的	老的

一位古老的达丹英雄

[fɔː(r); fə(r)] [juːθ] [ænd; ənd] ['bjuːti] , [æz; əz] [wɪr] [təʊld] ,

For	youth	and	beauty	,	as	we're	told	,
为了	青年	和	美丽	,	作为	是	讲述	,

据说,这是为了青春和美丽。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] ['mɒnək] [sleɪn] ;

And	by	a	monarch	slain	;
和	经过	一个	君主	被杀	;

以及一位被杀的君主;

[θriː] .

III	.
三、	.

三、

[ə; eɪ][pɪə(r)][ɒv; əv]['pɒpjələ(r)] [ə'plɔːz] ,

A	peer	of	popular	applause	,
一个	同伴	的	受欢迎的	掌声	,

一位赢得热烈掌声的同伴,

[huː] [dʌθ] ['aʊə(r)]['vaɪəleɪtɪd] [lɔːz] ,

Who	doth	our	violated	laws	,
WHO	确实	我们的	违反	法律	,

谁违反了我们的法律?

[ænd; ənd] [gɻ'iːvənsɪz] [prə'kleɪm] .

And	grievances	proclaim	.
和	不满	宣布	.

怨恨之声四起。

['ti 'eɪtʃ] - [ɪ'nɪʃlz] [ʃəʊ] [ə; eɪ] - [taʊn] ,

Th	'	initials	show	a	vanquish'd	town	,
钍	-	首字母	展示	一个	-	镇	,

这几个字母代表着一座战败的城镇。

[ðæt] [ædz] [freʃ] ['glɔːri] [ænd; ənd] [rɪ'naʊn]

That	adds	fresh	glory	and	renown
那	添加	新鲜的	荣耀	和	名声

这增添了新的荣耀和声望。

[tuː; tə][əʊld] [brɪ'tæniəz] [feɪm] .

To	old	Britannia's	fame	.
到	老的	不列颠尼亚的	名声	.

为了古老的不列颠尼亚的荣光。

[æn; ən] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːbəs] , [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]

An	ANSWER	to	the	Rebus	,	by	the	Author	of
一个	回答	到	这	谜语	,	经过	这	作者	的

作者对谜语的解答

[ðiːz] ['poʊəmz] .

these	POEMS	.
这些	诗歌	.

这些诗。

[ðə; ði]['pəʊɪt][ɑːsks] , [ænd; ənd] ['fɪlis] [kænt] [rɪ'fjuːz]

THE	poet	asks	,	and	Phillis	can't	refuse
这	诗人	问	,	和	菲利斯	不能	拒绝

诗人开口，菲莉丝无法拒绝

[tuː; tə] [ʃəʊ] ['ti 'eɪtʃ] - [ə'biːdiəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfənt] [mjuːz] .

To	show	th	'	obedience	of	the	Infant	muse	.
到	展示	th	-	服从	的	这	婴儿	沉思	.

为了展现婴儿缪斯的服从。

[ʃiː; ʃi] [nəʊz] [ðə; ði] [kweɪl] [ɒv; əv][məʊst] [ɪn'vaɪtɪŋ] [teɪst]

She	knows	the	Quail	of	most	inviting	taste
她	知道	这	鹌鹑	的	最多	邀请	品尝

她知道哪种鹌鹑最美味。

[fed] ['ɪzriːəlz] ['ɑːmi] [ɪn][ðə; ði] ['drɪəri] [weɪst] ;

Fed	Israel's	army	in	the	dreary	waste	;
美联储	以色列的	军队	在	这	凄凉	浪费	;

在荒凉的沙漠中为以色列军队提供食物;

[ænd; ənd] [wʌts] [ɒn] ['brɪtnz] ['rɔɪəl] ['stændəd] [bɔːn] ,

And	what's	on	Britain's	royal	standard	borne	,
和	是什么	在	英国的	皇家	标准	出生	,

英国皇家旗帜上描绘的是什么?

[bʌt; bət][ðə; ði] [tɔːl] , ['greɪsf(ə)l] , ['ræmpənt] ['juːnɪkɔːn] ?

But	the	tall	,	graceful	,	rampant	Unicorn	?
但	这	高的	,	优美	,	猖獗	独角兽	?

但是，高挑、优雅、桀骜不驯的独角兽呢?

[ðə; ði] ['emərəld] [wɪð] [ə; eɪ] ['vɪvɪd] ['vɜːdʒə(r)] [gləʊz]

The	Emerald	with	a	vivid	verdure	glows
这	翠	和	一个	生动	绿意盎然	发光

翠绿的祖母绿闪耀着光芒

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][dʒemz] [wɪtʃ] ['riːgl] [kraʊnz] [kəm'pəʊz] ;

Among	the	gems	which	regal	crowns	compose	;
之中	这	宝石	哪个	尊贵	皇冠	撰写	;

构成皇家王冠的宝石之一;

['bɔːstənz] [ə; eɪ] [taʊn] , [pə'laɪt] [ænd; ənd][ˌdebə'neə(r)] ,

Boston's	**a**	**town**	**,**	**polite**	**and**	**debonair**	**,**
波士顿的	一个	镇	, 有礼貌的		和	风度翩翩	,

波士顿是一座彬彬有礼、风度翩翩的城市。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bəʊz] [ænd; ənd] ['bjuːtiəs] [nɪmfs] [rɪ'peə(r)] ,

To	**which**	**the**	**beaux**	**and**	**beauteous**	**nymphs**	**repair**	**,**
到	哪个	这	美男子	和	美丽的	若虫	维修	,

俊男靓女和美丽仙女们都聚集于此，

[iːtʃ] ['helən] [straɪks] [ðə; ði][maɪnd] [wɪð] [swiːt] [sə'praɪz] ,

Each	**Helen**	**strikes**	**the**	**mind**	**with**	**sweet**	**surprise**	**,**
每个	海伦	罢工	这	头脑	和	甜的	惊喜	,

每个海伦都给人带来甜蜜的惊喜，

[waɪl] ['lɪvɪŋ] ['laɪtnɪŋ] ['flæʃɪz] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,

While	**living**	**lightning**	**flashes**	**from**	**her**	**eyes**	**,**
尽管	活的	闪电	闪光灯	从	她	眼睛	,

当她眼中迸发出活生生的闪电时，

[siː] [jʌŋ] [juː'fɔːbəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑːdən] [laɪn]

See	**young**	**Euphorbus**	**of**	**the**	**Dardan**	**line**
看	年轻的	大戟属植物	的	这	达尔丹	线

看看达丹线的幼年欧福布斯

[baɪ] [mænɪlaʊs] - [hænd][tuː; tə] [deθ] [rɪ'zaɪn] :

By	**Manelaus**	**'**	**hand**	**to**	**death**	**resign**	**:**
经过	马内劳斯	-	手	到	死亡	辞职	:

因马内劳斯之死而辞职:

[ðə; ði] [wel] [nəʊn] [pɪə(r)][ɒv; əv]['pɒpjələ(r)] [ə'plɔːz]

The	**well**	**known**	**peer**	**of**	**popular**	**applause**
这	出色地	已知	同伴	的	受欢迎的	掌声

广受好评的知名人士

[ɪz][siː] - - - - [em] ['zeləs] [tuː; tə] [sə'pɔːt] ['aʊə(r)] [lɔːz] .

Is	**C**	**-**	**-**	**-**	**-**	**m**	**zealous**	**to**	**support**	**our**	**laws**	**.**
是	C	-	-	-	-	米	热心	到	支持	我们的	法律	.

C----m是否热衷于支持我们的法律?

[kwɪ'bek] [naʊ] - [mʌst; məst] [ə'beɪ] ,

Quebec	**now**	**vanquish'd**	**must**	**obey**	**,**
魁北克	现在	-	必须	服从	,

战败的魁北克必须服从。

[ʃiː; ʃi] [tuː] [mʌtʃ] ['ænjuəl] ['trɪbjuːt] [peɪ]

She	**too**	**much**	**annual**	**tribute**	**pay**
她	也	很多	年度的	贡	支付

她每年缴纳的贡金也太多了。

[tuː; tə]['brɪt(ə)n][ɒv; əv] [ɪ'mɔːt(ə)l] [feɪm] .

To	**Britain**	**of**	**immortal**	**fame**	**.**
到	英国	的	不朽	名声	.

献给永垂不朽的英国。

[ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː] [njuː] ['glɔːri] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] .

And	**add**	**new**	**glory**	**to**	**her**	**name**	**.**
和	添加	新的	荣耀	到	她	姓名	.

并为她的名字增添新的荣耀。

[ef][ai][en][ai][es] .

F	**I**	**N**	**I**	**S**	**.**
F	我	N	我	S	.

FINI S.

[end]
End
结尾

结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神